

## MIŠLJENJE KOMISIJE

od 22. veljače 2005.

o zahtjevima Republike Bugarske i Rumunjske za pristupanje Europskoj uniji

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 49.,

budući da:

- (1) Republika Bugarska i Rumunjska podnijele su zahtjev za članstvo u Europskoj uniji.
- (2) U svojim mišljenjima od 15. srpnja 1997. o Republici Bugarskoj i Rumunjskoj Komisija je već imala priliku izraziti svoja gledišta o nekim bitnim aspektima problema koji su se pojavili u vezi s tim zahtjevima.
- (3) Na sjednici Europskog vijeća u Kopenhagenu u lipnju 1993. po prvi su put utvrđeni politički, ekonomski i kriteriji pravne stečevine za članstvo, koji su usmjeravali proces pristupanja i redovite procjene Komisije o spremnosti Republike Bugarske i Rumunjske. Političkim kriterijima se od Republike Bugarske i Rumunjske zahtijeva da osiguraju stabilnost institucija koje jamče demokraciju, vladavinu prava, ljudska prava te poštovanje i zaštitu manjina; ti su zahtjevi sadržani kao ustavna načela u Ugovoru o Europskoj uniji i istaknuti su u Povelji Europske unije o temeljnim pravima. Ekonomskim kriterijima se zahtijeva postojanje funkcionalnog tržišnog gospodarstva, kao i sposobnost nošenja s pritiskom konkurencije i tržišnim silama unutar Unije. Kriterij pravne stečevine odnosi se na sposobnost preuzimanja obveza iz članstva koje proizlaze iz zakonodavstva Unije, pravne stečevine Zajednice, uključujući poštovanje ciljeva političke, ekonomske i monetarne unije.
- (4) Uvjeti i aranžmani za primanje obiju država u članstvo ispregovarani su na konferencijama između država članica i Republike Bugarske i Rumunjske.

- (5) Komisija je u svojem Strateškom dokumentu o napretku u postupku proširenja, koji je donesen 6. listopada 2004., ocijenila da Republika Bugarska i Rumunjska ispunjavaju političke kriterije. Imajući na umu napredak koji su postigle obje zemlje i rezultate koje su ostvarile u provedbi njihovih obveza te uzimajući u obzir njihove pripremne radnje koje su u tijeku, očekuje se da će te zemlje do 1. siječnja 2007. ispuniti ekonomske kriterije i kriterije pravne stečevine i biti spremne za članstvo. Na toj osnovi Komisija je izjavila da će učiniti sve što je u njezinoj moći kako bi se postigao cilj Europskog vijeća da se u 2004. pregovori s Republikom Bugarskom i Rumunjskom uspješno zaključe, na temelju vlastitih postignuća, s ciljem potpisivanja Ugovora o pristupanju što je ranije moguće u 2005.
- (6) Ti su pregovori završeni u prosincu 2004. i očito je da su tako dogovorene odredbe pravedne i primjerene; tako će proširenje Europske unije, uz očuvanje njezine unutarnje kohezije i dinamike, omogućiti Uniji preuzimanje cjelovitije uloge u razvoju međunarodnih odnosa.
- (7) Pristupanjem Europskoj uniji Republika Bugarska i Rumunjska bez zadržke prihvaćaju Ugovor o Ustavu za Europu, a do njegova stupanja na snagu Ugovor o Europskoj uniji i ugovore o osnivanju Europskih zajednica, uključujući sve njihove ciljeve, sve odluke donesene od njihovog stupanja na snagu i opredjeljenja u odnosu na razvoj i jačanje tih Zajednica i Unije.
- (8) Bitna je značajka pravnog poretka uspostavljenog ugovorima o osnivanju Europskih zajednica i, nakon njegova stupanja na snagu, Ugovora o Ustavu za Europu, neposredna primjenjivost određenih njihovih odredbi i određenih akata koje donose institucije, prednost prava Unije pred bilo kojom nacionalnom odredbom s kojom može biti u sukobu te postojanje postupaka za osiguranje jedinstvenog tumačenja prava Unije; pristupanje Europskoj uniji podrazumijeva priznavanje obvezujuće naravi tih pravila, čije je poštovanje nužno za jamčenje učinkovitosti i jedinstva prava Unije.

- (9) Komisija poziva Republiku Bugarsku i Rumunjsku da nastave intenzivno provoditi poboljšanja koja je još potrebno provesti u kontekstu političkih i ekonomskih kriterija za članstvo i u vezi s donošenjem, provedbom i primjenom pravne stečevine. Komisija će nastaviti pažljivo pratiti provođenje obveza koje su preuzele obje zemlje te će im u tome pomagati putem instrumenata koji su na raspolaganju. Komisija zadržava svoje pravo, kako je određeno u Ugovoru o pristupanju, posebno u članku 39. Protokola o pristupanju, da na temelju neprestanog praćenja predloži odgađanje pristupanja za godinu dana do 1. siječnja 2008. ako smatra da postoje jasni dokazi da je stanje priprema za donošenje i provedbu pravne stečevine u Republici Bugarskoj ili Rumunjskoj takvo da postoji ozbiljan rizik da bilo koja od tih dviju država u više važnih područja očito nije spremna udovoljiti zahtjevima članstva do dana pristupanja 1. siječnja 2007., uključujući posebne obveze i zahtjeve koji se primjenjuju na Rumunjsku u područjima pravosuđa i unutarnjih poslova te tržišnog natjecanja. Kao rezultat tog praćenja Komisija također zadržava svoje pravo korištenja raznih zaštitnih klauzula predviđenih u Ugovoru o pristupanju za obje zemlje, kao i posebnog mehanizma u vezi državnih potpora određenog u Ugovoru o pristupanju za Rumunjsku u slučaju da ta zemlja ne ispunjava svoje obveze u pogledu provedbenih rezultata u tom području.
- (10) Komisija poziva bugarske i rumunjske vlasti da prije dana pristupanja završe s prevođenjem i redakturom pravne stečevine kako bi se osigurala pravna sigurnost u provedbi zakonodavstva.
- (11) Jedan od ciljeva Europske unije je produbljivanje solidarnosti među svojim narodima, poštujući njihovu povijest, njihovu kulturu i njihove tradicije.
- (12) Proširenje Europske unije pristupanjem Republike Bugarske i Rumunjske pomoći će ojačati mehanizme zaštite mira i slobode u Europi.

OVIME DAJE POZITIVNO MIŠLJENJE

o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji.

Ovo mišljenje upućuje se Vijeću Europske unije.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. veljače 2005.

Za Komisiju

Olli REHN

Član Komisije nadležan za proširenje

Za Komisiju

José Manuel BARROSO

Predsjednik

## ZAKONODAVNA REZOLUCIJA EUROPSKOG PARLAMENTA

o zahtjevu Republike Bugarske za članstvo u Europskoj uniji (AA1/2/2005 – C6-0085/2005 – 2005/0901(AVC))

(Postupak suglasnosti)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir zahtjev Republike Bugarske za članstvo u Europskoj uniji
- uzimajući u obzir zahtjev za davanjem suglasnosti koji je Vijeće podnijelo na temelju članka 49. Ugovora o EU (C6-0085/2005)
- uzimajući u obzir mišljenje Komisije (COM (2005)0055)
- uzimajući u obzir nacrt ugovora o pristupanju Republike Bugarske Europskoj uniji
- uzimajući u obzir razmjenu pisama između predsjednika Europskog parlamenta i predsjednika Komisije o potpunoj uključenosti Europskog parlamenta u bilo kakvo razmatranje aktiviranja jedne od zaštitnih klauzula u Ugovoru o pristupanju
- uzimajući u obzir svoju rezoluciju od 13. travnja 2005. o financijskim posljedicama pristupanja Bugarske i Rumunjske<sup>1</sup>
- uzimajući u obzir članak 75. i članak 82. stavak 6. svojeg poslovnika
- uzimajući u obzir preporuku Odbora za vanjske poslove (A6-0082/2005)

---

<sup>1</sup> P6\_TA(2005)0116.

- A. budući da su uvjeti za primanje u članstvo država kandidatkinja i prilagodbe koje njihovo pristupanje povlači za sobom određeni u ugovoru o pristupanju i budući da je potrebno savjetovati se s Parlamentom o svakoj bitnoj izmjeni ovog Ugovora
  
- B. budući da Vijeće i Komisija moraju u potpunosti uključiti Europski parlament u praćenje procesa pristupanja Republike Bugarske i u donošenje odluka u slučaju da se zaštitne klauzule sadržane u ugovoru o pristupanju aktiviraju u vezi s pristupanjem Republike Bugarske
  
- C. budući da ovoj suglasnosti prethodi zajednički sporazum dviju grana proračunskog tijela o financijskom paketu koji se uključuje u ugovor o pristupanju i o donošenju izjave o njegovim proračunskim i institucionalnim posljedicama
  - 1. daje svoju suglasnost na zahtjev Republike Bugarske za članstvo u Europskoj uniji
  
  - 2. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta dostavi Vijeću i Komisiji te vladama i parlamentima država članica i Republike Bugarske.

## ZAKONODAVNA REZOLUCIJA EUROPSKOG PARLAMENTA

o zahtjevu Rumunjske za članstvo u Europskoj uniji (AA1/2/2005 – C6-0086/2005 – 2005/0902(AVC))

(Postupak suglasnosti)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir zahtjev Rumunjske za članstvo u Europskoj uniji
- uzimajući u obzir zahtjev za davanjem suglasnosti koji je Vijeće podnijelo na temelju članka 49. Ugovora o EU-u (C6-0086/2005)
- uzimajući u obzir mišljenje Komisije (COM (2005)0055)
- uzimajući u obzir nacrt ugovora o pristupanju Rumunjske Europskoj uniji
- uzimajući u obzir razmjenu pisama između predsjednika Europskog parlamenta i predsjednika Komisije o potpunoj uključenosti Europskog parlamenta u bilo kakvo razmatranje aktiviranja jedne od zaštitnih klauzula u Ugovoru o pristupanju
- uzimajući u obzir svoje rezolucije od 13. travnja 2005. o financijskim posljedicama pristupanja Bugarske i Rumunjske<sup>1</sup>
- uzimajući u obzir članak 75. i članak 82. stavak 6. svojeg poslovnika
- uzimajući u obzir preporuku Odbora za vanjske poslove (A6-0083/2005)

---

<sup>1</sup> P6\_TA(2005)0116.

- A. budući da su uvjeti za primanje u članstvo država kandidatkinja i prilagodbe koje njihovo pristupanje povlači za sobom određeni u ugovoru o pristupanju i budući da je potrebno savjetovati se s Parlamentom o svakoj bitnoj izmjeni ovog Ugovora
  
- B. budući da Vijeće i Komisija moraju u potpunosti uključiti Europski parlament u praćenje procesa pristupanja Rumunjske i u donošenje odluka u slučaju da se zaštitne klauzule sadržane u ugovoru o pristupanju aktiviraju u vezi s pristupanjem Rumunjske
  
- C. budući da ovoj suglasnosti prethodi zajednički sporazum dviju grana proračunskog tijela o financijskom paketu koji se uključuje u ugovor o pristupanju i o donošenju izjave o njegovim proračunskim i institucionalnim posljedicama
  - 1. daje svoju suglasnost na zahtjev Rumunjske za članstvo u Europskoj uniji
  
  - 2. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta dostavi Vijeću i Komisiji te vladama i parlamentima država članica i Rumunjske.



## ODLUKA VIJEĆA EUROPSKE UNIJE

od 25. travnja 2005.

o primanju Republike Bugarske i Rumunjske u Europsku uniju

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 49.,

uzimajući u obzir mišljenje Komisije<sup>1</sup>,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta<sup>2</sup>,

budući da su Republika Bugarska i Rumunjska podnijele zahtjev za članstvo u Europskoj uniji,

ODLUČILO JE:

prihvatiti te zahtjeve za primanje u članstvo; uvjeti primanja u članstvo i prilagodbe ugovora na kojima se Unija temelji koje to primanje povlači za sobom bit će predmetom sporazuma između država članica, Republike Bugarske i Rumunjske.

Sastavljeno u Luxembourggu 25. travnja 2005.

Za Vijeće

Predsjednik

J. ASSELBORN

\_\_\_\_\_

---

<sup>1</sup> Mišljenje izneseno 22. veljače 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu)

<sup>2</sup> Suglasnost dana 13. travnja 2005. (još nije objavljena u Službenom listu)

## OBAVIJEST O STUPANJU UGOVORA O PRISTUPANJU NA SNAGU

Podložno postupku ratifikacije, Ugovor o pristupanju stupit će na snagu 1. siječnja 2007., osim ako Vijeće donese odluku na temelju članka 4. stavka 2. navedenog Ugovora o odgodi dana pristupanja za Bugarsku i/ili Rumunjsku do 1. siječnja 2008.

---

# UGOVOR

## IZMEĐU

KRALJEVINE BELGIJE, ČEŠKE REPUBLIKE, KRALJEVINE DANSKE, SAVEZNE  
REPUBLIKE NJEMAČKE, REPUBLIKE ESTONIJE, HELENSKE REPUBLIKE, KRALJEVINE  
ŠPANJOLSKE, FRANCUSKE REPUBLIKE, IRSKE, TALIJANSKE REPUBLIKE, REPUBLIKE  
CIPRA, REPUBLIKE LATVIJE, REPUBLIKE LITVE, VELIKOG VOJVODSTVA  
LUKSEMBURGA, REPUBLIKE MAĐARSKE, REPUBLIKE MALTE, KRALJEVINE  
NIZOZEMSKE, REPUBLIKE AUSTRIJE, REPUBLIKE POLJSKE, PORTUGALSKE  
REPUBLIKE, REPUBLIKE SLOVENIJE, SLOVAČKE REPUBLIKE, REPUBLIKE FINSKE,  
KRALJEVINE ŠVEDSKE, UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE  
IRSKE

(DRŽAVE ČLANICE EUROPSKE UNIJE)

## I

REPUBLIKE BUGARSKE I RUMUNJSKE,

O PRISTUPANJU REPUBLIKE BUGARSKE I RUMUNJSKE EUROPSKOJ UNIJI

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJANACA,

REPUBLIKA BUGARSKA,

PREDSJEDNIK ČEŠKE REPUBLIKE,

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE,

PREDSJEDNIK SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

PREDSJEDNIK REPUBLIKE ESTONIJE,

PREDSJEDNIK HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠPANJOLSKE,

PREDSJEDNIK FRANCUSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNICA IRSKE,

PREDSJEDNIK TALIJANSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIK REPUBLIKE CIPRA,

PREDSJEDNICA REPUBLIKE LATVIJE,

PREDSJEDNIK REPUBLIKE LITVE,

NJEGOVA KRALJEVSKA VISOST VELIKI VOJVODA OD LUKSEMBURGA,

PREDSJEDNIK REPUBLIKE MAĐARSKE,

PREDSJEDNIK MALTE,

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKE,

SAVEZNI PREDSJEDNIK REPUBLIKE AUSTRIJE,

PREDSJEDNIK REPUBLIKE POLJSKE,

PREDSJEDNIK PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIK RUMUNJSKE,

PREDSJEDNIK REPUBLIKE SLOVENIJE,

PREDSJEDNIK SLOVAČKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNICA REPUBLIKE FINSKE,

VLADA KRALJEVINE ŠVEDSKE,

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I  
SJEVERNE IRSKE,

JEDINSTVENI u želji da postignu ciljeve Europske unije,

ODLUČNI nastaviti proces stvaranja sve tješnje povezane unije među narodima Europe na već  
postavljenim temeljima,

UZIMAJUĆI U OBZIR da članak I.-58. Ugovora o Ustavu za Europu, kao i članak 49. Ugovora o  
Europskoj uniji europskim državama daje mogućnost da postanu članicama Unije,

UZIMAJUĆI U OBZIR da su Republika Bugarska i Rumunjska podnijele zahtjev da postanu  
članice Europske unije,

UZIMAJUĆI U OBZIR da se Vijeće nakon pribavljena mišljenja Komisije i suglasnosti Europskog parlamenta izjasnilo u prilog primanju u članstvo tih država,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je u trenutku potpisivanja ovog Ugovora, Ugovor o Ustavu za Europu bio potpisan, ali da ga sve države članice još nisu ratificirale, i uzimajući u obzir da će Republika Bugarska i Rumunjska pristupiti Europskoj uniji kako je uspostavljena na dan 1. siječnja 2007.,

SPORAZUMJELI SU SE o uvjetima i aranžmanima za primanje u članstvo te su u tu svrhu odredili kao svoje opunomoćenike:

#### NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ BELGIJANACA

Karela DE GUCHTA, ministra vanjskih poslova

Didiera DONFUTA, državnog tajnika za europske poslove, pridruženog ministru vanjskih poslova

#### REPUBLIKA BUGARSKA

Georgija PARVANOV, predsjednika

Simeona SAXE-COBURGA, predsjednika Vlade

Solomona PASSYJA, ministra vanjskih poslova

Megleni KUNEVU, ministricu za europske poslove

#### PREDSJEDNIK ČEŠKE REPUBLIKE

Vladimíra MÜLLERA, zamjenika ministra za poslove Unije

Jana KOHOUTA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Češke Republike pri Europskoj uniji

## NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA DANSKE

Friisa Arnea PETERSENA, stalnog državnog tajnika

Clausa GRUBEA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika  
Kraljevine Danske pri Europskoj uniji

## PREDSJEDNIK SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE

Hansa Martina BURYJA, državnog tajnika za Europu

Wilhelma SCHÖNFELDERA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog  
predstavnika Savezne Republike Njemačke pri Europskoj uniji

## PREDSJEDNIK REPUBLIKE ESTONIJE

Urmasa PAETA, ministra vanjskih poslova

Väina REINARTA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika  
Republike Estonije pri Europskoj uniji

## PREDSJEDNIK HELENSKE REPUBLIKE

Yannisa VALINAKISA, zamjenika ministra vanjskih poslova

Vassilisa KASKARELISA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog  
predstavnika Helenske Republike pri Europskoj uniji

## NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJ ŠPANJOLSKE

Miguela Angela MORATINOSA CUYAUBÉA, ministra vanjskih poslova i suradnje

Alberta NAVARRA GONZÁLEZA, državnog tajnika za Europsku uniju

## PREDSJEDNIK FRANCUSKE REPUBLIKE

Claudiea HAIGNERÉA, ministra nadležnog za europske poslove, pridruženog ministru vanjskih poslova

Pierrea SELLALA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Francuske Republike pri Europskoj uniji

## PREDSJEDNICA IRSKE

Dermota AHERNA, ministra vanjskih poslova

Noela TREACYJA, državnog tajnika za europske poslove

## PREDSJEDNIK TALIJANSKE REPUBLIKE

Roberta ANTONIONEA, državnog podtajnika za vanjske poslove

Rocca Antonia CANGELOSIJA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Talijanske Republike pri Europskoj uniji

## PREDSJEDNIK REPUBLIKE CIPRA

Georgea IACOVOUA, ministra vanjskih poslova

Nicholasa EMILIOUA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Republike Cipra pri Europskoj uniji

## PREDSJEDNICA REPUBLIKE LATVIJE

Artisa PABRIKSA, ministra vanjskih poslova

Eduardsa STIPRAISA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Republike Latvije pri Europskoj uniji



**PREDSJEDNIK REPUBLIKE LITVE**

Antanasa VALIONISA, ministra vanjskih poslova

Albinasa JANUSKU, podtajnika u Ministarstvu vanjskih poslova

**NJEGOVA KRALJEVSKA VISOST VELIKI VOJVODA OD LUKSEMBURGA**

Jean-Claudea JUNCKERA, predsjednika Vlade, državnog ministra, ministra financija

Jeana ASSELBORNA, zamjenika predsjednika Vlade, ministra vanjskih poslova i imigracije

**PREDSJEDNIK REPUBLIKE MAĐARSKE**

dr. Ferenca SOMOGYIJA, ministra vanjskih poslova

dr. Etelea BARÁTHA, ministra bez portfelja nadležnog za poslove Europske unije

**PREDSJEDNIK MALTE**

Hon. Michalea FRENDIA, ministra vanjskih poslova

Richarda CACHIJU CARUANU, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Malte pri Europskoj uniji

**NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA NIZOZEMSKA**

dr. B.R. BOTA, ministra vanjskih poslova

Atza NICOLAÏA, ministra za europske poslove

SAVEZNI PREDSJEDNIK REPUBLIKE AUSTRIJE

Huberta GORBACHA, vicekancelara

dr. Ursulu PLASSNIK, saveznu ministricu vanjskih poslova

PREDSJEDNIK REPUBLIKE POLJSKE

Adama Daniela ROTFELDA, ministra vanjskih poslova

Jarosława PIETRASA, državnog tajnika za europske poslove

PREDSJEDNIK PORTUGALSKE REPUBLIKE

Dioga PINTA DE FREITAS DO AMARALA, državnog tajnika i ministra vanjskih poslova

Fernanda Manuela de MENDONÇU D'OLIVEIRU NEVES, državnog tajnika za europske poslove

PREDSJEDNIK RUMUNJSKE

Traiana BĂSESCUA, predsjednika

Călina POPESCUA - TĂRICEANUA, predsjednika Vlade

Mihaia - Răzvana UNGUREANUA, ministra vanjskih poslova

Leonarda ORBANA, glavnog pregovarača s Europskom unijom

PREDSJEDNIK REPUBLIKE SLOVENIJE

Božu CERARA, državnog tajnika u Ministarstvu vanjskih poslova

## PREDSJEDNIK SLOVAČKE REPUBLIKE

Euarda KUKANA, ministra vanjskih poslova

Józsefa BERÉNYIJA, državnog tajnika za vanjske poslove

## PREDSJEDNICA REPUBLIKE FINSKE

Eikku KOSONENA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Republike Finske pri Europskoj uniji

## VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE

Lailu FREIVALDS, ministricu vanjskih poslova

Sven-Olofa PETERSSONA, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Kraljevine Švedske pri Europskoj uniji

## NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICA UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE

Sir Johna GRANTA, KCMG, izvanrednog i opunomoćenog veleposlanika, stalnog predstavnika Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske pri Europskoj uniji

KOJI su se, razmijenivši svoje punomoći, za koje je utvrđeno da su u valjanom i propisanom obliku,

SPORAZUMJELI KAKO SLIJEDI:

### Članak 1.

1. Republika Bugarska i Rumunjska ovime postaju članice Europske unije.

2. Republika Bugarska i Rumunjska postaju stranke Ugovora o Ustavu za Europu i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, kako su izmijenjeni ili dopunjeni.
3. Uvjeti i aranžmani za primanje u članstvo određeni su u Protokolu priloženom ovom Ugovoru. Odredbe tog Protokola čine sastavni dio ovog Ugovora.
4. Protokol, uključujući njegove Priloge i Dodatke, prilaže se Ugovoru o Ustavu za Europu i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a njegove odredbe čine sastavni dio tih ugovora.

## Članak 2.

1. U slučaju da Ugovor o Ustavu za Europu nije na snazi na dan pristupanja, Republika Bugarska i Rumunjska postaju stranke ugovora na kojima se Unija temelji, kako su izmijenjeni ili dopunjeni.

U takvom slučaju članak 1. stavci 2. do 4. postaju primjenjivi od dana stupanja na snagu Ugovora o Ustavu za Europu.

2. Uvjeti primanja u članstvo i prilagodbe ugovora na kojima se Unija temelji koje to primanje povlači za sobom, a koji će se primjenjivati od dana pristupanja do dana stupanja na snagu Ugovora o Ustavu za Europu utvrđeni su u Aktu priloženom ovom Ugovoru. Odredbe tog Akta čine sastavni dio ovog Ugovora.
3. U slučaju da Ugovor o Ustavu za Europu stupi na snagu nakon pristupanja, Protokol iz članka 1. stavka 3. zamjenjuje Akt iz članka 2. stavka 2. na dan stupanja navedenog ugovora na snagu. U tom slučaju neće se smatrati da odredbe iz navedenog Protokola proizvode nove pravne učinke, već da, pod uvjetima utvrđenima u Ugovoru o Ustavu za Europu, Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju i tom Protokolu, zadržavaju pravne učinke koji su već proizvedeni na temelju odredaba Akta iz članka 2. stavka 2.

Akti doneseni prije stupanja na snagu Protokola iz članka 1. stavka 3. na temelju ovog Ugovora ili Akta iz stavka 2. ostaju na snazi i njihovi pravni učinci zadržavaju se do izmjene ili stavljanja izvan snage tih akata.

### Članak 3.

Odredbe o pravima i obvezama država članica te ovlastima i nadležnostima institucija Unije, kako su utvrđene u ugovorima kojih Republika Bugarska i Rumunjska postaju stranke, primjenjuju se i na ovaj Ugovor.

### Članak 4.

1. Visoke ugovorne stranke ratificiraju ovaj Ugovor u skladu sa svojim ustavnim odredbama. Isprave o ratifikaciji polažu se kod Vlade Talijanske Republike najkasnije do 31. prosinca 2006.

2. Ovaj Ugovor stupa na snagu 1. siječnja 2007. pod uvjetom da sve isprave o ratifikaciji budu položene prije tog datuma.

Međutim, ako jedna od država iz članka 1. stavka 1. pravodobno ne položi svoju ispravu o ratifikaciji, ovaj Ugovor stupa na snagu za drugu državu koja je položila svoju ispravu. U tom slučaju Vijeće, odlučujući jednoglasno, odmah odlučuje o nužnim prilagodbama ovog Ugovora te članka 10., članka 11. stavka 2., članka 12., članka 21. stavka 1., članaka 22., 31., 34. i 46., Priloga III. točke 2. podtočke 1. (b), točke 2. podtočaka 2. i 3. te Priloga IV. odjeljka B Protokola iz članka 1. stavka 3. i, ovisno o slučaju, članaka 9. do 11., članka 14. stavka 3., članka 15., članka 24. stavka 1., članaka 31., 34., 46. i 47., Priloga III. točke 2. podtočke 1. (b), točke 2. podtočaka 2. i 3. te Priloga IV. odjeljka B. Akta iz članka 2. stavka 2.; ono također može, odlučujući jednoglasno, proglasiti da su odredbe navedenog Protokola, uključujući njegovih Priloga i Dodataka i, ovisno o slučaju, navedenog Akta, uključujući njegovih Priloga i Dodataka, koje se izričito odnose na državu koja nije položila svoju ispravu o ratifikaciji prestale važiti ili ih može prilagoditi.

Neovisno o polaganju svih potrebnih isprava o ratifikaciji u skladu sa stavkom 1., ovaj Ugovor stupa na snagu 1. siječnja 2008. ako Vijeće donese odluku u pogledu obje države pristupnice na temelju članka 39. Protokola iz članka 1. stavka 3., ili na temelju članka 39. Akta iz članka 2. stavka 2. prije stupanja na snagu Ugovora o Ustavu za Europu.

Ako se takva odluka donese u pogledu samo jedne države pristupnice, ovaj Ugovor stupa na snagu za tu državu 1. siječnja 2008.

3. Neovisno o stavku 2., institucije Unije mogu prije pristupanja donijeti mjere iz članka 3. stavka 6., članka 6. stavka 2. drugog podstavka, članka 6. stavka 4. drugog podstavka, članka 6. stavka 7. drugog i trećeg podstavka, članka 6. stavka 8. drugog podstavka, članka 6. stavka 9. trećeg podstavka, članaka 17. i 19., članka 27. stavaka 1. i 4., članka 28. stavaka 4. i 5., članka 29., članka 30. stavka 3., članka 31. stavka 4., članka 32. stavka 5., članka 34. stavaka 3. i 4., članaka 37. i 38., članka 39. stavka 4., članaka 41., 42., 55., 56. i 57. te Priloga IV. do VIII. Protokola iz članka 1. stavka 3. Takve se mjere donose na temelju ekvivalentnih odredaba iz članka 3. stavka 6., članka 6. stavka 2. drugog podstavka, članka 6. stavka 4. drugog podstavka, članka 6. stavka 7. drugog i trećeg podstavka, članka 6. stavka 8. drugog podstavka, članka 6. stavka 9. trećeg podstavka, članaka 20. i 22., članka 27. stavaka 1. i 4., članka 28. stavaka 4. i 5., članka 29., članka 30. stavka 3., članka 31. stavka 4., članka 32. stavka 5., članka 34. stavaka 3. i 4., članaka 37. i 38., članka 39. stavka 4., članaka 41., 42., 55., 56. i 57. te Priloga IV. do VIII. Akta iz članka 2. stavka 2., prije stupanja na snagu Ugovora o Ustavu za Europu.

Te mjere stupaju na snagu samo podložno stupanju na snagu ovog Ugovora i na dan njegova stupanja na snagu.

## Članak 5.

Tekst Ugovora o Ustavu za Europu, koji je sastavljen na bugarskom i rumunjskom jeziku, prilaže se ovom Ugovoru. Ti su tekstovi pod istim uvjetima vjerodostojni kao i tekstovi Ugovora o Ustavu za Europu, koji su sastavljeni na češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku.

Vlada Talijanske Republike dostavlja vladama Republike Bugarske i Rumunjske po jedan ovjereni primjerak Ugovora o Ustavu za Europu na svim jezicima iz prvog stavka.

#### Članak 6.

Ovaj Ugovor, koji je sastavljen u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu su tekstovi na svakom od ovih jezika jednako vjerodostojni, pohranjuje se u arhivu Vlade Talijanske Republike, koja vladama ostalih država potpisnica dostavlja po jedan ovjereni primjerak.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО, долуподписаните упълномощени представители подписаха настоящия договор.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα Συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, Pilnvarotie ir parakstījuši šo Līgumu.

TAI PALIUDYDAMI šią Sutartį pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

DREPT CARE subsemnații plenipotențiarilor au semnat prezentul tratat.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.



SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Съставено в Люксембург на двадесет и пети април две хиляди и пета година.

Hecho en Luxemburgo, el veinticinco de abril del dos mil cinco.

V Lucemburku dne dvacátého pátého dubna dva tisíce pět.

Udfærdiget i Luxembourg den femogtyvende april to tusind og fire.

Geschehen zu Luxemburg am fünfundzwanzigsten April zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Luxembourg on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and five.

Fait à Luxembourg, le vingt-cinq avril deux mille cinq.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an cúigiú lá fichead d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle is a cúig.

Fatto a Lussemburgo, addì venticinque aprile duemilacinque.

Luksemburgā, divtūkstoš piektā gada divdesmit piektajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penktų metų balandžio dvidešimt penktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer ötödik év április huszonötödik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fil-ħamsa u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u ħamsa.

Gedaan te Luxemburg, de vijfentwintigste april tweeduizend vijf.

Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Luxemburgo, em vinte e cinco de Abril de dois mil e cinco.

Întocmit la Luxemburg la douăzecișicinci aprilie anul două mii cinci.

V Luxembourg, petindvajsetega aprila leta dva tisoč pet.

V Luxemburgu dňa dvadsiateho piateho apríla dvetisícpäť.

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Luxemburg den tjugofemte april tjugohundra fem.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen  
Für Seine Majestät den König der Belgier

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България

Za prezidenta České republiky

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of vertical, wavy lines followed by the name 'Jan Pátek' written in a cursive script.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

A handwritten signature in black ink, reading 'Fris Anne Pedersen' in a cursive script.A handwritten signature in black ink, reading 'Hans-Joachim Lauth' in a cursive script.

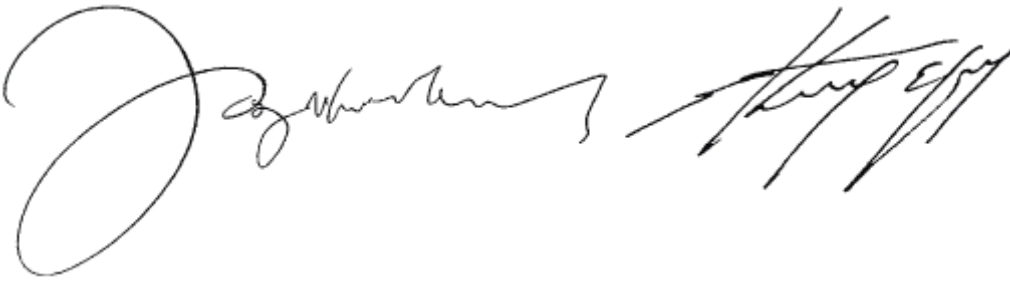
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in black ink, reading 'Hans-Joachim Lauth' in a cursive script.

Eesti Vabariigi Presidendi nimel

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, flowing initial 'K' followed by several smaller, connected letters.

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'Κ' followed by a series of connected, cursive letters.

Por Su Majestad el Rey de España

A handwritten signature in black ink, showing a large, stylized initial 'J' followed by a series of connected, cursive letters.

Pour le Président de la République française



Thar ceann Uachtarán na hÉireann

For the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana

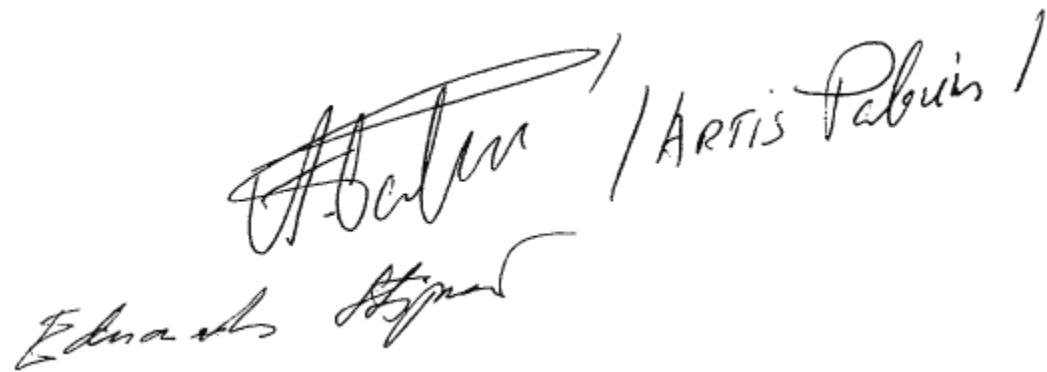


Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Ν.γ. Ε.γ.γ.

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



ARTIS PABUIS /  
Edgars Šķēde

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

A handwritten signature consisting of a long horizontal line with a small arrowhead at the left end, followed by a stylized, cursive signature.

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről


A handwritten signature in cursive script, followed by the initials 'K. P.' and a small 'a'.

Għall-President ta' Malta

The name 'Michael Frendo' written in cursive, followed by a horizontal line and a large, stylized handwritten signature.

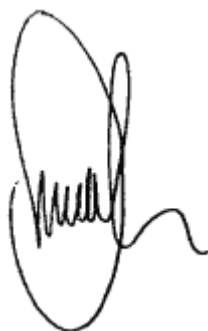


Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Mr. Nicolai

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Kusche Ressnik

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Presidente da República Portuguesa

D. João F. do Amaral.  
José Manuel

Pentru Președintele României

25.04.  
Iulian  
Danicau  
Anibal-Regina Iugoslav

Za predsednika Republike Slovenije

Dr. Borut Pahor

Za prezidenta Slovenskej republiky

Edmund Huber  
Josef Doležal

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta  
För Republiken Finlands President

Esko Aho

För Konungariket Sveriges regering

L. Leijonhufvud  
Tommy Lind

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

John D. ...

\_\_\_\_\_

## PROTOKOL

o uvjetima i aranžmanima za primanje Republike Bugarske i Rumunjske u članstvo Europske unije

VISOKE UGOVORNE STRANKE,

UZIMAJUĆI U OBZIR da Republika Bugarska i Rumunjska postaju članice Europske unije 1.siječnja 2007.,

UZIMAJUĆI U OBZIR da je člankom I.-58. Ugovora o Ustavu za Europu predviđeno da su uvjeti i aranžmani za primanje u članstvo predmetom sporazuma između država članica i države kandidatkinje,

SPORAZUMJELE SU SE o sljedećim odredbama, koje su priložene Ugovoru o Ustavu za Europu i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju.

### DIO PRVI

#### NAČELA

#### Članak 1.

1. Za potrebe ovog Protokola:

- izraz „Ustav“ znači: Ugovor o Ustavu za Europu
- izraz „Ugovor o EZAE-u“ znači: Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, kako je dopunjen ili izmijenjen ugovorima ili drugim aktima koji su stupili na snagu prije pristupanja

- izraz „sadašnje države članice“ znači: Kraljevina Belgija, Češka Republika, Kraljevina Danska, Savezna Republika Njemačka, Republika Estonija, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika, Irska, Talijanska Republika, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republika Mađarska, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Austrija, Republika Poljska, Portugalska Republika, Republika Slovenija, Slovačka Republika, Republika Finska, Kraljevina Švedska i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske
- izraz „nove države članice“ znači: Republika Bugarska i Rumunjska
- izraz „institucije“ znači: institucije osnovane Ustavom.

2. Upućivanja u ovom Protokolu na Ustav i na Uniju, kada je to prikladno, uzimaju se kao upućivanja na Ugovor o EZAE-u, odnosno na Zajednicu osnovanu Ugovorom o EZAE-u.

## Članak 2.

Od dana pristupanja, odredbe Ustava, Ugovora o EZAE-u i akata koje su donijele institucije prije pristupanja obvezujuće su za Bugarsku i Rumunjsku i u tim se državama primjenjuju pod uvjetima utvrđenima u Ustavu, Ugovoru o EZAE-u i u ovom Protokolu.

## Članak 3.

1. Bugarska i Rumunjska pristupaju odlukama i sporazumima koje su usvojili predstavnici vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća.

2. Bugarska i Rumunjska u jednakom su položaju kao i sadašnje države članice u pogledu izjava ili rezolucija ili drugih stajališta Europskog vijeća ili Vijeća, kao i u pogledu onih izjava ili rezolucija ili drugih stajališta koji se odnose na Uniju, donesenih zajedničkim dogovorom država članica; u skladu s time, poštovat će načela i smjernice koji proizlaze iz tih izjava, rezolucija ili drugih stajališta te poduzeti mjere potrebne za osiguranje njihove provedbe.

3. Bugarska i Rumunjska pristupaju konvencijama i protokolima navedenima u Prilogu I. Te konvencije i protokoli stupaju na snagu u odnosu na Bugarsku i Rumunjsku na datum koji odredi Vijeće u odlukama iz stavka 4.
4. Vijeće, jednoglasno na preporuku Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, donosi europske odluke kojima se provode sve prilagodbe potrebne zbog pristupanja konvencijama i protokolima iz stavka 3. te objavljuje prilagođeni tekst u Službenom listu Europske unije.
5. Bugarska i Rumunjska obvezuju se u vezi s konvencijama i protokolima iz stavka 3. uvesti administrativne i druge mjere, poput onih koje su do dana pristupanja usvojile sadašnje države članice ili Vijeće, te olakšati praktičnu suradnju među institucijama i organizacijama država članica.
6. Vijeće može, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije, donijeti europske odluke kojima se dopunjuje Prilog I. onim konvencijama, sporazumima i protokolima koji su potpisani prije dana pristupanja.
7. Posebni instrumenti navedeni u ovom članku uključuju one iz članka IV.-438. Ustava.

#### Članak 4.

1. Odredbe schengenske pravne stečevine iz Protokola br. 17 uz Ustav o schengenskoj pravnoj stečevini uključenoj u okvir Europske unije i akti koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, navedeni u Prilogu II., kao i svi daljnji takvi akti doneseni prije dana pristupanja obvezujući su za i primjenjuju se u Bugarskoj i Rumunjskoj od dana pristupanja.
2. One odredbe schengenske pravne stečevine koje su uključene u okvir Europske unije i akti koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, a nisu navedeni u stavku 1., iako obvezujući za Bugarsku i Rumunjsku od dana pristupanja, primjenjuju se u svakoj od tih država samo na temelju odgovarajuće europske odluke Vijeća nakon provjere, u skladu s primjenjivim schengenskim postupcima ocjenjivanja, da su potrebni uvjeti za primjenu svih dijelova dotične pravne stečevine ispunjeni u toj državi.

Nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, Vijeće donosi odluku jednoglasnim djelovanjem svojih članova koje predstavljaju vlade država članica u odnosu na koje su odredbe iz ovog stavka već stupile na snagu i predstavnika vlade države članice u odnosu na koje te odredbe trebaju stupiti na snagu. Članovi Vijeća koji predstavljaju vlade Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske sudjeluju u toj odluci u onoj mjeri u kojoj se ona odnosi na odredbe schengenske pravne stečevine i akte koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani u kojima te države članice sudjeluju.

#### Članak 5.

Bugarska i Rumunjska sudjeluju u Ekonomskoj i monetarnoj uniji od dana pristupanja kao države članice s odstupanjem u smislu članka III.-197. Ustava.

#### Članak 6.

1. Sporazumi ili konvencije koje je Unija sklopila ili koje privremeno primjenjuje, s jednom ili više trećih država, s međunarodnom organizacijom ili s državljaninom treće države, obvezujući su za Bugarsku i Rumunjsku pod uvjetima utvrđenima u Ustavu i u ovom Protokolu.

2. Bugarska i Rumunjska obvezuju se, pod uvjetima utvrđenima u ovom Protokolu, pristupiti sporazumima ili konvencijama koje su, djelujući zajednički, sklopile ili potpisale Unija i sadašnje države članice.

Pristupanje Bugarske i Rumunjske sporazumima ili konvencijama koje su, djelujući zajednički, Unija i sadašnje države članice sklopile ili potpisale s određenim trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama dogovara se sklapanjem protokola uz takve sporazume ili konvencije između Vijeća, koje odlučuje jednoglasno u ime država članica, i dotične treće zemlje ili trećih zemalja ili međunarodne organizacije. Komisija pregovara o tim protokolima u ime država članica na temelju pregovaračkih smjernica koje odobri Vijeće, odlučujući jednoglasno i uz savjetovanje s odborom sastavljenim od predstavnika država članica. Komisija podnosi nacrt protokola Vijeću radi sklapanja.



Ovim se postupkom ne dovodi u pitanje izvršavanje vlastitih nadležnosti Unije i ne utječe na raspodjelu ovlasti između Unije i država članica u vezi sa sklapanjem takvih sporazuma ubuduće ili bilo kojih drugih izmjena koje se ne odnose na pristupanje.

3. Pristupanjem sporazumima i konvencijama iz stavka 2. Bugarska i Rumunjska stječu ista prava i obveze na temelju tih sporazuma i konvencija koja imaju sadašnje države članice.

4. Od dana pristupanja i do stupanja na snagu potrebnih protokola iz stavka 2., Bugarska i Rumunjska primjenjuju odredbe sporazumâ ili konvencija koje su Unija i države članice zajednički sklopile prije pristupanja, uz iznimku sporazuma o slobodnom kretanju osoba sklopljenog sa Švicarskom. Ta se obveza primjenjuje i na one sporazume ili konvencije koje su se Unija i sadašnje države članice sporazumjele privremeno primjenjivati.

Do stupanja na snagu protokolâ iz stavka 2., Unija i države članice, djelujući zajednički kako je potrebno u okviru njihovih nadležnosti, poduzimaju sve odgovarajuće mjere.

5. Bugarska i Rumunjska pristupaju Sporazumu o partnerstvu između članica afričke, karipske i pacifičke skupine država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane<sup>1</sup>, koji je potpisan u Cotonouu 23. lipnja 2000.

6. Pod uvjetima utvrđenima u ovom Protokolu Bugarska i Rumunjska obvezuju se pristupiti Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru<sup>2</sup>, u skladu s člankom 128. tog Sporazuma.

7. Od dana pristupanja Bugarska i Rumunjska primjenjuju dvostrane sporazume i aranžmane o tekstilu koje je Unija sklopila s trećim zemljama.

Količinska ograničenja koja Unija primjenjuje na uvoz tekstilnih i odjevnih proizvoda prilagođavaju se kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske Uniji. U tu svrhu Unija može u pregovorima s dotičnim trećim zemljama dogovoriti izmjene gore navedenih dvostranih sporazuma i aranžmana prije dana pristupanja.

---

<sup>1</sup> SL L 317, 15. 12. 2000., str. 3.

<sup>2</sup> SL L 1, 3. 1. 1994., str. 3.

Ako izmjene dvostranih sporazuma i aranžmana o tekstilu ne stupe na snagu do dana pristupanja, Unija provodi potrebne prilagodbe svojih pravila za uvoz tekstilnih i odjevnih proizvoda iz trećih zemalja kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske.

8. Količinska ograničenja koja Unija primjenjuje na uvoz čelika i proizvoda od čelika prilagođavaju se na temelju uvoza Bugarske i Rumunjske tijekom posljednjih godina proizvoda od čelika podrijetlom iz dotičnih zemalja dobavljača.

U tu svrhu potrebne izmjene dvostranih sporazuma i aranžmana o čeliku koje je Unija sklopila s trećim zemljama dogovorit će se u pregovorima prije dana pristupanja.

Ako izmjene dvostranih sporazuma i aranžmana ne stupe na snagu do dana pristupanja, primjenjuju se odredbe prvog podstavka.

9. Unija upravlja sporazumima o ribarstvu koje su Bugarska i Rumunjska prije pristupanja sklopile s trećim zemljama .

Ne utječe se na prava i obveze koje proizlaze za Bugarsku i Rumunjsku iz tih sporazuma tijekom razdoblja u kojem se odredbe tih sporazuma privremeno zadržavaju.

Što je prije moguće, a u svakom slučaju prije isteka sporazumâ iz prvog podstavka, Vijeće na prijedlog Komisije u svakom pojedinom slučaju donosi odgovarajuće odluke za nastavak ribolovnih aktivnosti koje proizlaze iz tih sporazuma, uključujući mogućnost produljenja određenih sporazuma za razdoblja od najviše godinu dana.

10. S učinkom od dana pristupanja, Bugarska i Rumunjska povlače se iz svih sporazuma o slobodnoj trgovini s trećim zemljama, uključujući i Srednjoeuropski ugovor o slobodnoj trgovini.

U mjeri u kojoj sporazumi između Bugarske, Rumunjske ili obje te države, s jedne strane, i jedne ili više trećih zemalja, s druge strane, nisu usklađeni s obvezama koje proizlaze iz ovog Protokola, Bugarska i Rumunjska poduzimaju sve odgovarajuće korake radi uklanjanja utvrđenih neusklađenosti. Ako Bugarska ili Rumunjska naiđe na poteškoće prilikom prilagodbe sporazuma sklopljenog s jednom ili više trećih zemalja prije pristupanja, u skladu s uvjetima tog sporazuma povlači se iz tog sporazuma.

11. Pod uvjetima utvrđenima u ovom Protokolu Bugarska i Rumunjska pristupaju unutarnjim sporazumima koje su sadašnje države članice sklopile u svrhu provedbe sporazumâ ili konvencija iz stavaka 2., 5. i 6.

12. Bugarska i Rumunjska prema potrebi poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi svoj položaj u odnosu na međunarodne organizacije i međunarodne sporazume, kojih su Unija ili druge države članice također stranke, prilagodile pravima i obvezama koji proizlaze iz njihova pristupanja Uniji.

Na dan pristupanja, ili što je prije moguće nakon tog dana, Bugarska i Rumunjska se osobito povlače iz međunarodnih sporazuma o ribarstvu i međunarodnih ribarstvenih organizacija kojih je Unija također stranka, osim ako se njihovo članstvo odnosi na pitanja koja nisu povezana s ribarstvom.

13. Kada ovaj članak upućuje na konvencije i sporazume koje je Unija sklopila ili potpisala, oni uključuju konvencije i sporazume iz članka IV.-438. Ustava.

#### Članak 7.

Europskima zakonom Vijeća mogu se staviti izvan snage prijelazne odredbe utvrđene u ovom Protokolu kada više nisu primjenjive. Vijeće odlučuje jednoglasno nakon savjetovanja s Europskim parlamentom.

#### Članak 8.

1. Akti koje su donijele institucije i na koje se odnose prijelazne odredbe utvrđene u ovom Protokolu zadržavaju svoj pravni status; osobito se i dalje primjenjuju postupci za izmjenu tih akata.

2. Odredbe ovog Protokola čija je svrha ili učinak stavljanje izvan snage ili izmjena akata koje su donijele institucije, a koje nisu prijelazna mjera, imaju isti pravni status kao i odredbe koje one stavljaju izvan snage ili mijenjaju te podliježu istim pravilima kao i te odredbe.

## Članak 9.

Primjena Ustava i akata koje su donijele institucije, kao prijelazna mjera, podliježe odstupanjima predviđenima u ovom Protokolu.

## DIO DRUGI

### PRILAGODBE USTAVA

#### GLAVA I.

#### INSTITUCIONALNE ODREDBE

## Članak 10.

1. Članak 9. prvi stavak Protokola br. 3 o Statutu Suda Europske unije, koji je priložen Ustavu i Ugovoru o EZAE-u, zamjenjuje se sljedećim:

„Kad se svake tri godine provodi djelomična zamjena sudaca, naizmjenice se zamjenjuje četrnaest odnosno trinaest sudaca.“.

2. Članak 48. Protokola br. 3 o Statutu Suda Europske unije, koji je priložen Ustavu i Ugovoru o EZAE-u, zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 48.

Opći sud sastoji se od dvadeset sedam sudaca.“.

## Članak 11.

Protokol br. 5 o Statutu Europske investicijske banke, koji je priložen Ustavu, mijenja se kako slijedi:

1. U članku 4. stavku 1. prvom podstavku:

(a) uvodna rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kapital Banke iznosi 164 795 737 000 EUR, koji upisuju države članice kako slijedi (\*):

---

(\*) Brojke navedene za Bugarsku i Rumunjsku indikativne su i temelje se na podacima iz 2003. koje je objavio Eurostat.“

(b) između unosa za Irsku i Slovačku umeće se sljedeće:

„Rumunjska 846 000 000“ i

(c) između unosa za Sloveniju i Litvu umeće se sljedeće:

„Bugarska 296 000 000“.

2. U članku 9. stavku 2. prvi, drugi i treći podstavak zamjenjuju se sljedećim:

„2. Upravno vijeće sastoji se od dvadeset osam direktora i osamnaest zamjenika.

Direktore imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od pet godina, tako da svaka država članica predlaže po jednog direktora. Jednog direktora također predlaže Komisija.

Zamjenike imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od pet godina, kako je dolje navedeno:

- dva zamjenika predlaže Savezna Republika Njemačka

- dva zamjenika predlaže Francuska Republika
- dva zamjenika predlaže Talijanska Republika
- dva zamjenika predlaže Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske
- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika
- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Belgija, Veliko Vojvodstvo Luksemburg i Kraljevina Nizozemska
- dva zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Danska, Helenska Republika, Irska i Rumunjska
- dva zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Republika Estonija, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska
- tri zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Republika Bugarska, Češka Republika, Republika Cipar, Republika Mađarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika
- jednog zamjenika predlaže Komisija.“.

## Članak 12.

Članak 134. stavak 2. prvi podstavak Ugovora o EZAE-u o sastavu Znanstvenog i tehničkog odbora zamjenjuje se sljedećim:

- „2. Odbor se sastoji od četrdeset jednog člana koje imenuje Vijeće nakon savjetovanja s Komisijom.“

## GLAVA II.

### OSTALE PRILAGODBE

#### Članak 13.

Posljednja rečenica članka III.-157. stavka 1. Ustava zamjenjuje se sljedećim:

„U pogledu ograničenja koja postoje prema nacionalnom pravu u Bugarskoj, Estoniji i Mađarskoj mjerodavan datum je 31. prosinca 1999.“

#### Članak 14.

Članak IV.-440. stavak 1. Ustava zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovaj se Ugovor primjenjuje na Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Republiku Cipar, Republiku Latviju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku i Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske.“

#### Članak 15.

1. Članku IV.-448. stavku 1. Ustava dodaje se sljedeći podstavak:

„U skladu s Ugovorom o pristupanju, bugarska i rumunjska inačica ovog Ugovora također su vjerodostojne.“

2. Članak 225. drugi stavak Ugovora o EZAE-u zamjenjuje se sljedećim:

„Bugarska, češka, danska, engleska, estonska, finska, grčka, irska, latvijska, litavska, mađarska, malteška, poljska, portugalska, rumunjska, slovačka, slovenska, španjolska i švedska inačica ovog Ugovora također su vjerodostojne.“

## DIO TREĆI

### TRAJNE ODREDBE

#### GLAVA I.

##### PRILAGODBE AKATA KOJE SU DONIJELE INSTITUCIJE

#### Članak 16.

Akti navedeni u Prilogu III. ovom Protokolu prilagođavaju se kako je navedeno u tom Prilogu.

#### Članak 17.

Prilagodbe akata navedenih u Prilogu IV. ovom Protokolu koje su potrebne radi pristupanja sastavljaju se u skladu sa smjericama određenima u tom Prilogu.



## GLAVA II.

### OSTALE ODREDBE

#### Članak 18.

Mjere navedene u Prilogu V. ovom Protokolu primjenjuju se pod uvjetima utvrđenima u tom Prilogu.

#### Članak 19.

Europskim zakonom Vijeća mogu se provesti prilagodbe odredaba ovog Protokola koje se odnose na zajedničku poljoprivrednu politiku i koje se mogu pokazati potrebnima kao rezultat mijenjanja prava Unije. Vijeće odlučuje jednoglasno nakon savjetovanja s Europskim parlamentom.

## DIO ČETVRTI

### PRIVREMENE ODREDBE

## GLAVA I.

### PRIJELAZNE MJERE

#### Članak 20.

Mjere navedene u Prilozima VI. i VII. ovom Protokolu primjenjuju se u pogledu Bugarske i Rumunjske pod uvjetima utvrđenima u tim Prilozima.

## GLAVA II.

### INSTITUCIONALNE ODREDBE

#### Članak 21.

1. U članku 1. stavku 2. Protokola br. 34 o prijelaznim odredbama koje se odnose na institucije i tijela Unije, koji je priložen Ustavu i Ugovoru o EZAE-u, dodaje se sljedeći podstavak:

„Odstupajući od maksimalnog broja članova Europskog parlamenta određenog u članku I.-20. stavku 2. Ustava, broj članova Europskog parlamenta povećava se kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske za sljedeći broj članova iz tih zemalja za razdoblje od dana pristupanja do početka mandatnog razdoblja Europskog parlamenta 2009.-2014.:

Bugarska	18
Rumunjska	35“.

2. Prije 31. prosinca 2007. Bugarska i Rumunjska održavaju svaka neposredne opće izbore za Europski parlament, za broj članova utvrđen u stavku 1., u skladu s odredbama Akta o izboru članova Europskog parlamenta neposrednim općim izborima<sup>1</sup>.

3. Odstupajući od članka I.-20. stavka 3. Ustava, ako se izbori održe nakon dana pristupanja, članove Europskog parlamenta koji predstavljaju građane Bugarske i Rumunjske za razdoblje od dana pristupanja do izborâ iz stavka 2. imenuju parlamenti tih država iz svojih redova u skladu s postupkom koji utvrđuje svaka od tih država.

---

<sup>1</sup> SL L 278, 8. 10. 1976., str. 5. Akt kako je zadnje izmijenjen Odlukom Vijeća 2002/772/EZ, Euratom (SL L 283, 21. 10. 2002., str. 1.).

## Članak 22.

1. U članku 2. stavku 2. drugom podstavku Protokola br. 34 o prijelaznim odredbama koje se odnose na institucije i tijela Unije, koji je priložen Ustavu i Ugovoru o EZAE-u, između unosa za Belgiju i Češku Republiku umeće se sljedeće:

„Bugarska 10“

a između unosa za Portugal i Sloveniju:

„Rumunjska 14“.

2. Članak 2. stavak 2. treći podstavak Protokola br. 34 o prijelaznim odredbama koje se odnose na institucije i tijela Unije, koji je priložen Ustavu i Ugovoru o EZAE-u, zamjenjuje se sljedećim:

„Kada se na temelju Ustava akti moraju donijeti na prijedlog Komisije, tada je za njihovo donošenje potrebno najmanje 255 glasova za, koji predstavljaju većinu članova. U ostalim slučajevima za donošenje odluka potrebno je najmanje 255 glasova za, koji predstavljaju najmanje dvije trećine članova“

## Članak 23.

U članku 6. Protokola br. 34 o prijelaznim odredbama koje se odnose na institucije i tijela Unije, koji je priložen Ustavu i Ugovoru o EZAE-u, između unosa za Belgiju i Češku Republiku umeće se sljedeće:

„Bugarska 12“

a između unosa za Portugal i Sloveniju:

„Rumunjska 15“.

## Članak 24.

U članku 7. Protokola br. 34 o prijelaznim odredbama koje se odnose na institucije i tijela Unije, koji je priložen Ustavu i Ugovoru o EZAE-u, između unosa za Belgiju i Češku Republiku umeće se sljedeće:

„Bugarska 12“

a između unosa za Portugal i Sloveniju:

„Rumunjska 15“.

## GLAVA III.

### FINANCIJSKE ODREDBE

## Članak 25.

1. Od dana pristupanja Bugarska i Rumunjska uplaćuju sljedeće iznose koji odgovaraju njihovom udjelu u kapitalu koji se uplaćuje za upisani kapital kako je određeno u članku 4. Protokola br. 5 o Statutu Europske investicijske banke, koji je priložen Ustavu<sup>1</sup>:

Bugarska 14 800 000 EUR

Rumunjska 42 300 000 EUR

Ti se doprinosi uplaćuju u osam jednakih obroka koji dospijevaju 31. svibnja 2007., 31. svibnja 2008., 31. svibnja 2009., 30. studenoga 2009., 31. svibnja 2010., 30. studenoga 2010., 31. svibnja 2011. i 30. studenoga 2011.

---

<sup>1</sup> Navedene su brojke indikativne i temelje se na podacima za 2003. koje je objavio Eurostat.

2. Bugarska i Rumunjska u osam jednakih obroka koji dopijevaju na datume iz stavka 1. doprinose pričuvama i rezervacijama koje su jednake pričuvama kao i iznosu koji tek treba dodijeliti pričuvama i rezervacijama, koje odgovaraju saldu računa dobiti i gubitka utvrđenom na kraju mjeseca koji prethodi pristupanju, kako je to navedeno u bilanci stanja Banke, u iznosima koji odgovaraju sljedećim postocima pričuva i rezervacija<sup>1</sup>:

Bugarska 0,181 %  
Rumunjska 0,517 %.

3. Kapital i uplate predviđeni u stavcima 1. i 2. Bugarska i Rumunjska uplaćuju u gotovini u eurima, osim u slučaju odstupanja o kojem jednoglasno odlučuje Vijeće guvernera.

#### Članak 26.

1. Bugarska i Rumunjska uplaćuju u Istraživački fond za ugljen i čelik iz Odluke 2002/234/EZUČ predstavnika vlada država članica, koji su se sastali u okviru Vijeća, od 27. veljače 2002. o financijskim posljedicama isteka Ugovora o EZUČ-u i o Istraživačkom fondu za ugljen i čelik<sup>2</sup>, sljedeće iznose:

(u milijunima eura, u tekućim cijenama)

Bugarska 11,95  
Rumunjska 29,88.

2. Doprinosi u Istraživački fond za ugljen i čelik uplaćuju se u četiri obroka počevši od 2009. svakog prvog radnog dana prvog mjeseca svake godine na sljedeći način:

2009.: 15 %  
2010.: 20 %  
2011.: 30 %  
2012.: 35 %.

---

<sup>1</sup> Navedene su brojke indikativne i temelje se na podacima za 2003. koje je objavio Eurostat.

<sup>2</sup> SL L 79, 22.3.2002., str. 42.

## Članak 27.

1. Od dana pristupanja, javnim natječajima, ugovaranjem, provedbom i plaćanjima u okviru pretpristupne pomoći na temelju programa Phare<sup>1</sup>, programa Phare – prekogranična suradnja<sup>2</sup> te pomoći na temelju prijelaznog instrumenta iz članka 31. upravljaju provedbene agencije u Bugarskoj i Rumunjskoj.

*Ex ante* kontrola javnih natječaja i ugovaranja od strane Komisije ukida se odgovarajućom odlukom Komisije, nakon postupka akreditacije koji provodi Komisija i pozitivno ocijenjenog Proširenog decentraliziranog sustava provedbe (EDIS) u skladu s kriterijima i uvjetima utvrđenima u Prilogu Uredbi Vijeća (EZ) br. 1266/1999 od 21. lipnja 1999. o koordinaciji potpore državama kandidatkinjama u okviru pretpristupne strategije i o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 3906/89<sup>3</sup> i u članku 164. Financijske uredbe koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica<sup>4</sup>.

Ako Komisija ne donese odluku o ukidanju *ex ante* kontrole prije dana pristupanja, ugovori potpisani između dana pristupanja i dana donošenja odluke Komisije nisu prihvatljivi za pretpristupnu pomoć.

Međutim, iznimno, ako je odluka Komisije o ukidanju *ex ante* kontrole odgođena do nakon dana pristupanja zbog razloga koji se ne mogu pripisati tijelima Bugarske i Rumunjske, Komisija u opravdanim slučajevima može prihvatiti da su ugovori potpisani između dana pristupanja i dana odluke Komisije prihvatljivi za pretpristupnu pomoć, kao i nastavak provedbe pretpristupne pomoći tijekom ograničenog razdoblja, podložno *ex ante* kontroli javnih natječaja i ugovaranja od strane Komisije.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 3906/89 od 18.12.1989. o ekonomskoj pomoći određenim zemljama Srednje i Istočne Europe (SL L 375, 23.12.1989., str. 11.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 769/2004 (SL L 123, 27.4.2004., str. 1.)

<sup>2</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 2760/98 od 18.12.1998. o provedbi programa za prekograničnu suradnju u okviru programa PHARE (SL L 345, 19.12.1998., str. 49.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1822/2003 (SL L 267, 17.10.2003., str. 9.).

<sup>3</sup> SL L 161, 26.6.1999., str. 68.

<sup>4</sup> Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25.6.2002. (SL L 248, 16.9.2002., str. 1.).

2. Financijske obveze preuzete prije pristupanja u okviru prepristupnih financijskih instrumenata iz stavka 1. kao i obveze preuzete u okviru prijelaznog instrumenta iz članka 31. nakon pristupanja, uključujući sklapanje i upis naknadnih pojedinačnih pravnih obveza i plaćanja izvršenih nakon pristupanja, i dalje se uređuju pravilima i propisima za prepristupne financijske instrumente i plaćaju se iz odgovarajućih proračunskih stavki sve do zaključenja dotičnih programa i projekata. Neovisno o tome, postupci javne nabave pokrenuti nakon pristupanja provode se u skladu s mjerodavnim odredbama Unije.

3. Posljednje programiranje za prepristupnu pomoć iz stavka 1. provodi se u zadnjoj godini koja prethodi pristupanju. Aktivnosti u sklopu tih programa ugovorit će se unutar sljedeće dvije godine. Ugovorne rokove nije moguće produljiti. Iznimno i u opravdanim slučajevima, mogu se odobriti ograničena produljenja rokova za izvršenje ugovorâ.

Neovisno o tome, prepristupna sredstva za pokrivanje administrativnih troškova, kako su određeni u stavku 4., mogu se izdvojiti tijekom prve dvije godine nakon pristupanja. Za troškove revizije i evaluacije prepristupna sredstva mogu se izdvojiti do pet godina nakon pristupanja.

4. Kako bi se osiguralo potrebno postupno ukidanje prepristupnih financijskih instrumenata iz stavka 1., kao i programa ISPA<sup>1</sup>, Komisija može poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo da se potrebno statutarno osoblje zadrži u Bugarskoj i Rumunjskoj najdulje devetnaest mjeseci nakon pristupanja. Tijekom tog razdoblja za dužnosnike te privremeno osoblje i ugovorno osoblje upućeno na službu u Bugarsku i Rumunjsku prije pristupanja, koji moraju ostati u službi u tim državama nakon dana pristupanja, iznimno vrijede isti financijski i materijalni uvjeti koje je Komisija primjenjivala prije pristupanja u skladu s Pravilnikom o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica, utvrđenima u Uredbi Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68<sup>2</sup>. Administrativni izdaci, uključujući plaće za ostalo potrebno osoblje, pokrivaju se iz stavke „Postupno ukidanje prepristupne pomoći za nove države članice“ ili iz istovrsne stavke u okviru odgovarajućeg područja politike u sklopu općeg proračuna Europske unije koje se odnosi na proširenje.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1267/1999 od 21.6.1999. o o uspostavljanju instrumenta strukturnih politika za prepristupno razdoblje (SL L 161., 26.6.1999., str. 73.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 769/2004 (SL L 123, 27.4.2004., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 56, 4.3.1968., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 723/2004 (SL L 124, 27.4.2004., str. 1.).

## Članak 28.

1. Smatra se da je Komisija mjere koje su na dan pristupanja bile predmetom odluka o pomoći na temelju Uredbe (EZ) br. 1267/1999 o uspostavljanju instrumenta strukturnih politika za pretpristupno razdoblje, a čija provedba nije dovršena do tog dana, odobrila na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1164/94 od 16. svibnja 1994. o osnivanju Kohezijskog fonda<sup>1</sup>. Iznosi koji još moraju biti osigurani za potrebe provedbe tih mjera osiguravaju se na temelju uredbe koja se odnosi na Kohezijski fond i koja je na snazi na dan pristupanja te se raspoređuju pod stavku koja odgovara toj uredbi u općem proračunu Europske unije. Osim ako je drukčije navedeno u stavcima 2. do 5., odredbe kojima se uređuje provedba mjera odobrenih u skladu s potonjom uredbom primjenjuju se na te mjere.

2. Svaki postupak nabave koji se odnosi na mjere iz stavka 1., koji je na dan pristupanja već bio predmet poziva za podnošenje ponuda objavljenog u Službenom listu Europske unije provodi se u skladu s pravilima utvrđenima u tom pozivu za podnošenje ponuda. Međutim, ne primjenjuju se odredbe sadržane u članku 165. Financijske uredbe koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica. Svaki postupak nabave koji se odnosi na mjeru iz stavka 1., koji još nije bio predmet poziva za podnošenje ponuda objavljenog u Službenom listu Europske unije mora biti u skladu s odredbama Ustava, aktima donesenima u skladu s njim i politikama Unije, uključujući one o zaštiti okoliša, prometu, transeuropskim mrežama, tržišnom natjecanju i sklapanju ugovora o javnoj nabavi.

3. Plaćanja Komisije u okviru mjere iz stavka 1. knjiže se na teret najranije raspoloživog izdvajanja, u prvom redu na temelju Uredbe (EZ) br. 1267/1999, a zatim na temelju uredbe koja se odnosi na Kohezijski fond i koja je tada na snazi.

4. U pogledu mjera iz stavka 1. i dalje se primjenjuju pravila kojima se uređuje prihvatljivost izdataka na temelju Uredbe (EZ) br. 1267/1999, osim u opravdanim slučajevima o kojima odlučuje Komisija na zahtjev dotične države članice.

---

<sup>1</sup> SL L 130, 25.5.1994. str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).



5. Komisija može odlučiti, u iznimnim i opravdanim slučajevima, za mjere iz stavka 1. odobriti posebna izuzeća od pravila koja su primjenjiva na temelju uredbe koja se odnosi na Kohezijski fond i koja je na snazi na dan pristupanja.

#### Članak 29.

Ako je razdoblje za višegodišnje obveze preuzete u okviru programa SAPARD<sup>1</sup> u vezi s pošumljavanjem poljoprivrednog zemljišta, potporama za osnivanje proizvođačkih grupa ili poljoprivredno-okolišnim programima dulje od konačnog dopuštenog datuma za plaćanja u okviru programa SAPARD, zaostale će se obveze pokriti u okviru programa ruralnog razvoja za razdoblje 2007.-2013. Ako s tim u vezi budu potrebne posebne prijelazne mjere, one se usvajaju u skladu s postupkom utvrđenim u članku 50. stavku 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. o utvrđivanju općih odredbi o strukturnim fondovima<sup>2</sup>.

#### Članak 30.

1. Bugarska, nakon što je – u skladu sa svojim obvezama – definitivno zatvorila Reaktor 1 i Reaktor 2 nuklearne elektrane Kozloduy, radi njihove naknadne razgradnje prije 2003. godine, obvezuje se da će 2006. definitivno zatvoriti Reaktor 3 i Reaktor 4 te elektrane te da će nakon toga te reaktore razgraditi.

2. Tijekom razdoblja 2007.-2009. Zajednica Bugarskoj osigurava financijsku pomoć kojom podržava njezine napore u pogledu razgradnje i prevladavanja posljedica zatvaranja i razgradnje Reaktora 1 do 4 nuklearne elektrane Kozloduy.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1268/1999 od 21.6.1999. o potpori Zajednice za pretpristupne mjere za poljoprivredu i ruralni razvoj u državama kandidatkinjama Srednje i Istočne Europe u pretpristupnom razdoblju (SL L 161, 26.6.1999., str. 87.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2008/2004 (SL L 349, 25.11.2004., str. 12.)

<sup>2</sup> SL L 161, 26. 6. 1999. str. 1. Uredba kako je posljednji put izmijenjena i dopunjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23. 9. 2003., str. 33.).

Ta pomoć između ostalog uključuje: mjere potpore za razgradnju Reaktora 1 do 4 nuklearne elektrane Kozloduy; mjere unapređenja zaštite okoliša u skladu s pravnom stečevinom; mjere modernizacije sektora konvencionalne proizvodnje, prijenosa i distribucije energije u Bugarskoj; mjere za poboljšanje energetske učinkovitosti, poboljšanje uporabe obnovljivih izvora energije i poboljšanje sigurnosti opskrbe energijom.

Za razdoblje 2007.-2009. pomoć iznosi 210 milijuna EUR (cijene iz 2004.) odobrenih sredstava za preuzete obveze koja će se osiguravati u jednakim godišnjim obrocima od 70 milijuna EUR (cijene iz 2004.).

Pomoć ili dijelovi pomoći mogu se staviti na raspolaganje kao doprinos Zajednice Međunarodnom fondu za potporu razgradnji nuklearne elektrane Kozloduy, kojim upravlja Europska banka za obnovu i razvoj.

3. Komisija može donijeti pravila za provedbu pomoći iz stavka 2. Ta se pravila donose u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji<sup>1</sup>. U tu svrhu Komisiji pomaže odbor. Primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ. Razdoblje utvrđeno u članku 4. stavku 3. Odluke 1999/468/EZ je šest tjedana. Odbor donosi svoj poslovnik.

### Članak 31.

1. Za prvu godinu nakon pristupanja Unija Bugarskoj i Rumunjskoj osigurava privremenu financijsku pomoć, dalje u tekstu „prijelazni instrument“, za razvoj i jačanje njihovih administrativnih i pravosudnih sposobnosti za provedbu i primjenu prava Unije te za poticanje razmjene najbolje prakse među kolegama. Tom se pomoći financiraju projekti izgradnje institucija i s njima povezana ograničena ulaganja manjeg opsega.

2. Pomoć je namijenjena trajnoj potrebi jačanja institucionalnih sposobnosti u određenim područjima putem mjera koje nije moguće financirati iz strukturnih fondova ili fondova za ruralni razvoj:

---

<sup>1</sup> SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

3. Za *twinning* projekte između javnih uprava sa svrhom izgradnje institucija i dalje se primjenjuje postupak poziva na podnošenje projektnih prijedloga putem mreže kontaktnih točaka u državama članicama, kako je utvrđeno u okvirnim sporazumima s državama članicama za pretpristupnu pomoć.

Odobrena sredstva za preuzete obveze za prijelazni instrument, prema cijenama iz 2004., za Bugarsku i Rumunjsku iznose 82 milijuna EUR u prvoj godini nakon pristupanja za rješavanje nacionalnih i horizontalnih prioriteta. Sredstva odobrava proračunsko tijelo u okvirima financijske perspektive.

4. O pomoći u okviru prijelaznog instrumenta odlučuje se te se ona provodi u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3906/89 o ekonomskoj pomoći određenim zemljama Srednje i Istočne Europe.

#### Članak 32.

1. Ovime se uspostavljaju instrument za jačanje novčanog toka i schengenski instrument kao privremeni instrument za pomoć Bugarskoj i Rumunjskoj između dana pristupanja i kraja 2009. u financiranju mjera na novim vanjskim granicama Unije za provedbu schengenske pravne stečevine i nadzora vanjskih granica te u poboljšanju novčanog toka u nacionalnim proračunima.

2. Za razdoblje 2007.-2009. Bugarskoj i Rumunjskoj na raspolaganje se stavljaju sljedeći iznosi (cijene iz 2004.) u obliku paušalnih isplata u okviru privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta:

(u milijunima eura, cijene iz 2004.)

	2007.	2008.	2009.
Bugarska	121,8	59,1	58,6
Rumunjska	297,2	131,8	130,8

3. Najmanje 50 % alokacija za svaku zemlju u okviru privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta koristi se kao potpora Bugarskoj i Rumunjskoj u ispunjavanju njihove obveze financiranja mjera na novim vanjskim granicama Unije za provedbu schengenske pravne stečevine i nadzora vanjskih granica.

4. Jedna dvanaestina svakog godišnjeg iznosa uplaćuje se Bugarskoj i Rumunjskoj prvog radnog dana svakog mjeseca u odgovarajućoj godini. Paušalne isplate moraju se iskoristiti u roku od tri godine od prve isplate. Bugarska i Rumunjska najkasnije šest mjeseci nakon isteka tog trogodišnjeg razdoblja podnose sveobuhvatno izvješće o konačnom iskorištavanju paušalnih isplata u okviru schengenskog dijela privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta, zajedno s izjavom o opravdanosti tih izdataka. Sva neiskorištena ili neopravdano utrošena sredstva vraćaju se Komisiji.

5. Komisija može donijeti tehničke odredbe koje su potrebne za funkcioniranje privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta.

### Članak 33.

1. Ne dovodeći u pitanje buduće političke odluke, ukupna odobrena sredstva za preuzete obveze za strukturne mjere koja se stavljaju na raspolaganje Bugarskoj i Rumunjskoj tijekom trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009. su kako slijedi:

(u milijunima eura, cijene iz 2004.)

	2007.	2008.	2009.
Bugarska	539	759	1 002
Rumunjska	1 399	1 972	2 603

2. Tijekom trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009. opseg i narav intervencija u okviru tih fiksnih omotnica za svaku zemlju određuju se na temelju odredaba koje su tada bile primjenjive na izdatke za strukturne mjere.

## Članak 34.

1. Uz propise o ruralnom razvoju koji su na snazi na dan pristupanja, odredbe utvrđene u odjeljcima I. do III. Priloga VIII. primjenjuju se na Bugarsku i Rumunjsku za razdoblje 2007.-2009., a posebne financijske odredbe utvrđene u odjeljku IV. Priloga VIII. primjenjuju se na Bugarsku i Rumunjsku tijekom cjelokupnog programskog razdoblja 2007.-2013.
2. Ne dovodeći u pitanje buduće političke odluke, odobrena sredstva za preuzete obveze iz komponente za jamstva EFSJP-a za ruralni razvoj za Bugarsku i Rumunjsku tijekom trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009. iznose 3 041 milijuna EUR (cijene iz 2004.)
3. Provedbena pravila za primjenu odredaba Priloga VIII. se prema potrebi donose u skladu s postupkom utvrđenim u članku 50. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1260/1999.
4. Vijeće, odlučujući na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, prema potrebi provodi prilagodbe odredaba Priloga VII. kako bi se osigurala koherentnost s propisima o ruralnom razvoju.

## Članak 35.

Komisija prilagođava iznose iz članaka 30., 31., 32., 33. i 34. svake godine u skladu s kretanjima cijena kao dio godišnjih tehničkih prilagodbi financijske perspektive.

## GLAVA IV.

### OSTALE ODREDBE

#### Članak 36.

1. Ako se do kraja razdoblja od najviše tri godine od pristupanja pojave poteškoće koje su ozbiljne i koje bi mogle dulje potrajati u bilo kojem sektoru gospodarstva ili poteškoće koje bi mogle izazvati ozbiljno pogoršanje stanja gospodarstva određenog područja, Bugarska ili Rumunjska mogu zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera u svrhu popravljivanja stanja i prilagodbe dotičnog sektora gospodarstvu unutarnjeg tržišta.

U istim okolnostima bilo koja sadašnja država članica može zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera u odnosu na Bugarsku, Rumunjsku ili obje te države.

2. Na zahtjev dotične države Komisija žurnim postupkom donosi europske uredbe ili odluke o određivanju zaštitnih mjera koje smatra potrebnima, navodeći uvjete i način njihove primjene.

U slučaju ozbiljnih gospodarskih poteškoća i na izričit zahtjev dotične države članice Komisija djeluje u roku od pet radnih dana od primitka zahtjeva s priloženim odgovarajućim popratnim podacima. Mjere o kojima je na taj način odlučeno primjenjuju se odmah, uzimaju u obzir interes svih zainteresiranih strana i ne smiju uključivati granične kontrole.

3. Mjere odobrene sukladno stavku 2. mogu uključivati odstupanja od pravila Ustava i osobito od ovog Protokola u onoj mjeri i u onim razdobljima koja su nužno potrebna za postizanje ciljeva iz stavka 1. Prednost se daje onim mjerama koje najmanje ometaju funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

## Članak 37.

Ako Bugarska ili Rumunjska ne spuni obveze preuzete u okviru pregovora o pristupanju, uključujući sve obveze u svim sektorskim politikama koje se odnose na gospodarske aktivnosti s prekograničnim učinkom, i time uzrokuje ozbiljnu povredu funkcioniranja unutarnjeg tržišta ili neposrednu opasnost od takve povrede, Komisija može, do kraja razdoblja od najviše tri godine od pristupanja, na obrazloženi zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu, donijeti europske uredbe ili odluke o određivanju odgovarajućih mjera.

Mjere moraju biti proporcionalne te se prednost daje mjerama koje najmanje ometaju funkcioniranje unutarnjeg tržišta i, kada je to prikladno, primjeni postojećih sektorskih zaštitnih mehanizama. Takve se zaštitne mjere ne smiju koristiti kao sredstvo proizvoljne diskriminacije ili kao prikriveno ograničavanje trgovine među državama članicama. Zaštitna odredba može se aktivirati i prije pristupanja na temelju rezultata praćenja te usvojene mjere stupaju na snagu na prvi dan pristupanja, osim ako one predvide kasniji datum. Mjere se ne zadržavaju dulje nego li je to nužno potrebno, a u svakom slučaju ukidaju se kada se dotična obveza ispuni. Mogu se, međutim, primjenjivati i nakon isteka razdoblja određenog u prvom stavku sve dok se dotične obveze ne ispune. Kao odgovor na napredak koji dotična nova država članica postigne u ispunjavanju svojih obveza Komisija može na odgovarajući način prilagoditi mjere. Komisija pravodobno obavješćuje Vijeće prije stavljanja izvan snage europskih uredbi i odluka o određivanju zaštitnih mjera te u tom pogledu uzima u obzir sve primjedbe Vijeća.

## Članak 38.

Ako u Bugarskoj ili Rumunjskoj postoje ozbiljni nedostaci ili neposredna opasnost od takvih nedostataka u prenošenju, stanju provedbe ili u primjeni okvirnih odluka ili bilo kojih drugih odgovarajućih obveza, instrumenata suradnje i odluka koje se odnose na uzajamno priznavanje u području kaznenog prava iz glave VI. Ugovora o Europskoj uniji te direktiva i uredba koje se odnose na uzajamno priznavanje u građanskim stvarima iz glave IV. Ugovora o osnivanju Europske zajednice te europskih zakona i okvirnih zakona doneseniha na temelju odjeljaka 3. i 4. poglavlja IV. glave III. dijela III. Ustava, Komisija može, do kraja razdoblja od najviše tri godine od pristupanja, na obrazloženi zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu i nakon savjetovanja s državama članicama, donijeti europske uredbe ili odluke o određivanju odgovarajućih mjera te odrediti uvjete i način njihove primjene.

Ne dovodeći u pitanje nastavak bliske pravosudne suradnje, te mjere mogu imati oblik privremene suspenzije primjene odgovarajućih odredaba i odluka u odnosima između Bugarske ili Rumunjske i bilo koje druge države članice ili država članica. Zaštitna odredba može se aktivirati i prije pristupanja na temelju rezultata praćenja te usvojene mjere stupaju na snagu na prvi dan pristupanja, osim ako one predvide kasniji datum. Mjere se ne zadržavaju dulje nego li je to nužno potrebno, a u svakom slučaju ukidaju se kada se nedostaci isprave. Mogu se, međutim, primjenjivati i nakon isteka razdoblja određenog u prvom stavku sve dok ti nedostaci postoje. Kao odgovor na napredak koji dotična nova država članica postigne u ispravljanju utvrđenih nedostataka Komisija može na odgovarajući način prilagoditi mjere nakon savjetovanja s državama članicama. Komisija pravodobno obavješćuje Vijeće prije stavljanja izvan snage europskih uredbi i odluka o određivanju zaštitnih mjera te u tom pogledu uzima u obzir sve primjedbe Vijeća.



## Članak 39.

1. Ako na temelju stalnog praćenja od strane Komisije obveza koje su preuzele Bugarska i Rumunjska u okviru pregovora o pristupanju, a osobito na temelju izvješća Komisije o praćenju, postoje jasni dokazi da je stanje priprema za donošenje i provedbu pravne stečevine u Bugarskoj ili Rumunjskoj takvo da postoji ozbiljna opasnost od očite nepripremljenosti bilo koje od tih država za zadovoljavanje zahtjeva članstva u brojnim važnim područjima do dana pristupanja 1. siječnja 2007., Vijeće može, djelujući jednoglasno na temelju preporuke Komisije, odlučiti da se dan pristupanja te države odgodi za godinu dana do 1. siječnja 2008.
2. Neovisno o stavku 1., Vijeće može, djelujući kvalificiranom većinom na temelju preporuke Komisije, donijeti odluku iz stavka 1. u pogledu Rumunjske ako se uoče ozbiljni nedostaci u ispunjavanju od strane Rumunjske jedne ili više obveza i zahtjeva navedenih u Prilogu IX. točki I.
3. Neovisno o stavku 1. i ne dovodeći u pitanje članak 37., Vijeće može, djelujući kvalificiranom većinom na temelju preporuke Komisije i nakon detaljne procjene koja će se napraviti u jesen 2005. o napretku koji je Rumunjska ostvarila u području politike tržišnog natjecanja, donijeti odluku iz stavka 1. u pogledu Rumunjske ako se uoče ozbiljni nedostaci u ispunjavanju obveza koje je Rumunjska preuzela na temelju Europskog sporazuma<sup>1</sup> ili jedne ili više obveza i zahtjeva navedenih u Prilogu IX. točki II.
4. U slučaju odluke donesene na temelju stavaka 1., 2. ili 3. Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, bez odgađanja odlučuje o prilagodbama ovog Protokola, uključujući prilagodbe njegovih priloga i dodataka, koje su postale nužno potrebne zbog odluke o odgodi.

## Članak 40.

Kako se ne bi ometalo pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta, provedba nacionalnih propisa Bugarske i Rumunjske tijekom prijelaznih razdoblja iz Priloga VI. i VII. ne smije dovesti do graničnih kontrola među državama članicama.

---

<sup>1</sup> Europski sporazum o pridruživanju između Europskih ekonomskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane (SL L 357, 31.12.1994., str. 2.)

## Članak 41.

Ako su potrebne prijelazne mjere za olakšavanje prelaska iz postojećeg režima u Bugarskoj i Rumunjskoj u onaj koji proizlazi iz primjene zajedničke poljoprivredne politike pod uvjetima utvrđenima u ovom Protokolu, Komisija usvaja takve mjere u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1784/2003 od 29. rujna 2003. o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica<sup>1</sup> ili, prema potrebi, iz odgovarajućih članaka drugih uredbi o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta ili europskih zakona koji ih zamjenjuju ili u skladu s odgovarajućim postupkom utvrđenim u mjerodavnom zakonodavstvu. Prijelazne mjere iz ovog članka mogu se usvojiti tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja i njihova je primjena ograničena na to razdoblje. Europskim zakonom Vijeća navedeno se razdoblje može produžiti. Vijeće odlučuje jednoglasno nakon savjetovanja s Europskim parlamentom.

Prijelazne mjere koje se odnose na provedbu instrumenata u vezi sa zajedničkom poljoprivrednom politikom koji nisu određeni u ovom Protokolu, a koje su potrebne zbog pristupanja, određuju se prije dana pristupanja europskim uredbama ili odlukama koje donosi Vijeće na prijedlog Komisije ili, kada one imaju utjecaj na instrumente koje je prvotno donijela Komisija, europskim uredbama ili odlukama koje donosi Komisija u skladu s postupkom koji se zahtijeva za donošenje dotičnih instrumenata.

## Članak 42.

Ako su potrebne prijelazne mjere za olakšavanje prelaska iz postojećeg režima u Bugarskoj i Rumunjskoj u onaj koji proizlazi iz primjene veterinarskih i fitosanitarnih pravila Unije te pravila Unije o sigurnosti hrane, Komisija usvaja takve mjere u skladu s odgovarajućim postupkom utvrđenim u mjerodavnom zakonodavstvu. Te se mjere usvajaju tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja i njihova je primjena ograničena na to razdoblje.

---

<sup>1</sup> SL L 270, 21.10.2003., str. 78.

## DIO PETI

### ODREDBE O PROVEDBI OVOG PROTOKOLA

#### GLAVA I.

##### OSNIVANJE INSTITUCIJA I TIJELA

###### Članak 43.

Europski parlament prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

###### Članak 44.

Vijeće prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

###### Članak 45.

Državljanin svake nove države članice imenuje se u Komisiju od dana pristupanja. Te nove članove Komisije imenuje Vijeće uz zajedničku suglasnost s predsjednikom Komisije, nakon savjetovanja s Europskim parlamentom i u skladu s kriterijima određenima u članku I.-26. stavku 4. Ustava.

Mandati tako imenovanih članova istječu istodobno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

###### Članak 46.

1. Imenuju se dva suca u Sud i dva suca u Opći sud.

2. Dužnost jednog od sudaca Suda imenovanih u skladu sa stavkom 1. prestaje 6. listopada 2009. Taj se sudac bira ždrijebom. Dužnost drugog suca prestaje 6. listopada 2012.

Dužnost jednog od sudaca Općeg suda imenovanih u skladu sa stavkom 1. prestaje 31. kolovoza 2007. Taj se sudac bira ždrijebom. Dužnost drugog suca prestaje 31. kolovoza 2010.

3. Sud prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Opći sud u dogovoru sa Sudom prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Za tako prilagođen Poslovnik potrebna je suglasnost Vijeća.

4. Za potrebe suđenja u predmetima koji su u tijeku pred Sudovima na dan pristupanja, u kojima je usmeni dio postupka počeo prije tog dana, Sudovi u punom sastavu ili sudska vijeća sastavljena su kao i prije pristupanja i primjenjuju Poslovnik koji je na snazi na dan koji prethodi danu pristupanja.

#### Članak 47.

Državljanin svake nove države članice imenuje se u Revizorski sud od dana pristupanja na mandat od šest godina.

#### Članak 48.

Odbor regija proširuje se imenovanjem 27 članova koji predstavljaju regionalna i lokalna tijela u Bugarskoj i Rumunjskoj i koji ili imaju izborni mandat regionalnog ili lokalnog tijela ili su politički odgovorni izabranoj skupštini. Mandati tako imenovanih članova istječu istodobno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

#### Članak 49.

Gospodarski i socijalni odbor proširuje se imenovanjem 27 članova koji predstavljaju različita gospodarska i društvena područja organiziranog civilnog društva u Bugarskoj i Rumunjskoj. Mandati tako imenovanih članova istječu istovremeno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

#### Članak 50.

Prilagodbe pravila odbora osnovanih Ustavom i njihovih poslovnika potrebama koje proizlaze iz pristupanja provode se što je moguće prije nakon pristupanja.

#### Članak 51.

1. Novi članovi odbora, skupina ili drugih tijela osnovanih Ustavom ili aktom institucija imenuju se pod uvjetima i u skladu s postupcima utvrđenima za imenovanje članova tih odbora, skupina ili drugih tijela. Mandati novoimenovanih članova istječu istodobno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.
2. Članstvo u odborima ili skupinama osnovanima Ustavom ili aktom institucija sa stalnim brojem članova neovisno o broju država članica u cijelosti se obnavlja po pristupanju, osim ako mandati sadašnjih članova istječu u razdoblju od godinu dana od pristupanja.

## GLAVA II.

### PRIMJENJIVOST AKATA INSTITUCIJA

#### Članak 52.

Od pristupanja se smatra da su europski okvirni zakoni, uredbe i odluke u smislu članka I.-33. Ustava te direktive i odluke u smislu članka 249. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i članka 161. Ugovora o EZAE-u upućeni Bugarskoj i Rumunjskoj, pod uvjetom da su ti europski okvirni zakoni, uredbe i odluke kao i te direktive i odluke upućeni svim sadašnjim državama članicama. Smatra se da su Bugarska i Rumunjska primile obavijest o tim europskim odlukama te o tim direktivama i odlukama u trenutku pristupanja, osim u pogledu europskih odluka koje stupaju na snagu na temelju članka I.-39. stavka 2. Ustava i u pogledu direktiva i odluka koje su stupile na snagu na temelju članka 254. stavaka 1. i 2. Ugovora o osnivanju Europske zajednice.

#### Članak 53.

1. Bugarska i Rumunjska poduzimaju mjere koje su potrebne kako bi od dana pristupanja bile usklađene s odredbama europskih okvirnih zakona i onih europskih uredbi koje su obvezujuće u pogledu rezultata koji je potrebno postići, a odabir oblika i metoda postizanja tog rezultata prepušten je nacionalnim tijelima u smislu članka I.-33. Ustava, kao i s odredbama direktiva i odluka u smislu članka 249. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i članka 161. Ugovora o EZAE-u, osim ako je u ovom Protokolu predviđen neki drugi rok. Bugarska i Rumunjska o tim mjerama obavješćuju Komisiju najkasnije do dana pristupanja ili, kada je to prikladno, u roku predviđenom u ovom Protokolum.

2. U mjeri u kojoj izmjene direktiva u smislu članka 249. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i članka 161. Ugovora o EZAE-u uvedene ovim Protokolum zahtijevaju izmjene zakona i drugih propisa sadašnjih država članica, sadašnje države članice poduzimaju mjere koje su potrebne kako bi od dana pristupanja bile usklađene s izmijenjenim direktivama, osim ako je u ovom Protokolum predviđen neki drugi rok. One o tim mjerama obavješćuju Komisiju do dana pristupanja ili, gkada je on kasniji, u roku predviđenom u ovom Protokolum.

#### Članak 54.

U skladu s člankom 33. Ugovora o EZAE-u Bugarska i Rumunjska u roku od tri mjeseca od pristupanja dostavljaju Komisiji odredbe zakona i drugih propisa namijenjene osiguranju zaštite zdravlja radnika i stanovništva na državnom području Bugarske i Rumunjske od opasnosti od ionizirajućih zračenja.

#### Članak 55.

Na valjano obrazložen zahtjev Bugarske i Rumunjske, podnesen Komisiji najkasnije na dan pristupanja, Vijeće, odlučujući na prijedlog Komisije, ili Komisija, ako je izvorni akt donijela Komisija, može donijeti europske uredbe ili odluke o određivanju privremenih odstupanja od akata institucija donesenih između 1. listopada 2004. i dana pristupanja. Mjere se usvajaju u skladu s pravilima glasovanja kojima se uređuje donošenje akta od kojeg se traži privremeno odstupanje. Ako se takva odstupanja usvoje nakon pristupanja, mogu se primjenjivati od dana pristupanja.

#### Članak 56.

Ako je akte institucija koji su doneseni prije pristupanja potrebno prilagoditi zbog pristupanja, a potrebne prilagodbe nisu predviđene u ovom Protokolu ili njegovim priložima, Vijeće, odlučujući na prijedlog Komisije, ili Komisija, ako je izvorni akt donijela Komisija, u tu svrhu donosi potrebne akte. Ako se te prilagodbe usvoje nakon pristupanja, mogu se primjenjivati od dana pristupanja.

#### Članak 57.

Osim ako je drukčije određeno, Vijeće na prijedlog Komisije donosi europske uredbe ili odluke o određivanju mjera potrebnih za provedbu odredaba ovog Protokola.

## Članak 58.

Tekstovi akata institucija donesenih prije pristupanja koje su Vijeće, Komisija ili Europska središnja banka sastavili na bugarskom i rumunjskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Oni se objavljuju u Službenom listu Europske unije ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

## GLAVA III.

### ZAVRŠNE ODREDBE

## Članak 59.

Prilozi I. do IX. i njihovi dodaci čine sastavni dio ovog Protokola.

## Članak 60.

Vlada Talijanske Republike dostavlja vladama Republike Bugarske i Rumunjske po jedan ovjereni primjerak Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju i ugovorâ o izmjeni ili dopuni tog Ugovora na češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku.

Tekst tog Ugovora sastavljen na bugarskom i rumunjskom jeziku prilaže se ovom Protokolu. Ti su tekstovi vjerodostojni pod istim uvjetima kao i tekstovi Ugovora iz prvog stavka, sastavljeni na sadašnjim jezicima.



## Članak 61.

Ovjereni primjerak međunarodnih sporazuma položenih u arhivu Glavnog tajništva Vijeća  
Europske unije vladama Republike Bugarske i Rumunjske dostavlja glavni tajnik.

---

## PRILOG I.

Popis konvencija i protokola kojima Bugarska i Rumunjska pristupaju u trenutku pristupanja (iz članka 3. stavka 3. Protokola)

1. Konvencija od 19. lipnja 1980. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorena za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 266, 9.10.1980., str. 1.)
- Konvencija od 10. travnja 1984. o pristupanju Helenske Republike Konvenciji o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorenoj za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 146, 31.5.1984., str. 1.)
- Prvi protokol od 19. prosinca 1988. o tumačenju od strane Suda Europskih zajednica Konvencije o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorene za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 48, 20.2.1989., str. 1.)
- Drugi protokol od 19. prosinca 1988. o dodjeli Sudu Europskih zajednica određenih ovlasti za tumačenje Konvencije o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorene za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 48, 20.2.1989., str. 17.)
- Konvencija od 18. svibnja 1992. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike Konvenciji o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorenoj za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 333, 18.11.1992., str. 1.)
- Konvencija od 29. studenoga 1996. o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Konvenciji o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorenoj za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. te Prvom i Drugom protokolu o njezinom tumačenju od strane Suda (SL C 15, 15.1.1997., str. 10.)

2. Konvencija od 23. srpnja 1990. o ukidanju dvostrukog oporezivanja u vezi s usklađivanjem dobiti povezanih društava (SL L 225, 20.8.1990., str. 10.)
  - Konvencija od 21. prosinca 1995. o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Konvenciji o ukidanju dvostrukog oporezivanja u vezi s usklađivanjem dobiti povezanih društava (SL C 26, 31.1.1996., str. 1.)
  - Protokol od 25. svibnja 1999. o izmjeni Konvencije od 23. srpnja 1990. o ukidanju dvostrukog oporezivanja u vezi s usklađivanjem dobiti povezanih društava (SL C 202, 16.7.1999., str. 1.)
3. Konvencija od 26. srpnja 1995., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL C 316, 27.11.1995., str. 49.)
  - Protokol od 27. rujna 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, uz Konvenciju o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL C 313, 23.10.1996., str. 2.)
  - Protokol od 29. studenoga 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o tumačenju Konvencije o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica putem odlučivanja Suda Europskih zajednica o prethodnim pitanjima (SL C 151, 20.5.1997., str. 2.)
  - Drugi protokol od 19. lipnja 1997., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, uz Konvenciju o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL C 221, 19.7.1997., str. 12.)
4. Konvencija od 26. srpnja 1995., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu) (SL C 316, 27.11.1995., str. 2.)
  - Protokol od 24. srpnja 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o tumačenju Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda putem odlučivanja Suda Europskih zajednica o prethodnim pitanjima (SL C 299, 9.10.1996., str. 2.)

- Protokol od 19. lipnja 1997., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji i članka 41. stavka 3. Konvencije o Europolu, o povlasticama i imunitetima Europola, članova njegovih tijela, zamjenikâ ravnatelja i zaposlenikâ Europola (SL C 221, 19.7.1997., str. 2.)
- Protokol od 30. studenoga 2000., sastavljen na temelju članka 43. stavka 1. Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu), o izmjeni članka 2. i Priloga toj Konvenciji (SL C 358, 13.12.2000., str. 2.)
- Protokol od 28. studenoga 2002. o izmjeni Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu) i Protokola o povlasticama i imunitetima Europola, članova njegovih tijela, zamjenikâ ravnatelja i zaposlenikâ Europola (SL C 312, 16.12.2002., str. 2.)
- Protokol od 27. studenoga 2003., sastavljen na temelju članka 43. stavka 1. Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu), o izmjeni te Konvencije (SL C 2, 6.1.2004., str. 3.)
- 5. Konvencija od 26. srpnja 1995., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe (SL C 316, 27.11.1995., str. 34.)
- Protokol od 29. studenoga 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o tumačenju Konvencije o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe putem odlučivanja Suda Europskih zajednica o prethodnim pitanjima (SL C 151, 20.5.1997., str. 16.)
- Protokol od 12. ožujka 1999., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o području primjene pranja koristi u Konvenciji o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe i uključenju registracijskog broja prijevoznog sredstva u Konvenciju (SL C 91, 31.3.1999., str. 2.)
- Protokol od 8. svibnja 2003., sastavljen u skladu s člankom 34. Ugovora o Europskoj uniji, o izmjeni Konvencije o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe u pogledu stvaranja identifikacijske baze podataka carinske evidencije (SL C 139, 13.6.2003., str. 2.)

6. Konvencija od 26. svibnja 1997., sastavljena na temelju članka K.3 stavka 2. točke (c) Ugovora o Europskoj uniji, o borbi protiv korupcije u kojoj sudjeluju dužnosnici Europskih zajednica ili dužnosnici država članica Europske unije (SL C 195, 25.6.1997., str. 2.)
7. Konvencija od 18. prosinca 1997., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o uzajamnoj pomoći i suradnji među carinskim upravama (SL C 24, 23.1.1998., str. 2.)
8. Konvencija od 17. lipnja 1998., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o zabrani vožnje (SL C 216, 10.7.1998., str. 2.)
9. Konvencija od 29. svibnja 2000., koju je donijelo Vijeće u skladu s člankom 34. Ugovora o Europskoj uniji, o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije (SL C 197, 12.7.2000., str. 3.)
- Protokol od 16. listopada 2001., koji je donijelo Vijeće u skladu s člankom 34. Ugovora o Europskoj uniji, uz Konvenciju o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije (OJ C 326, 21.11.2001., str. 2.)

## PRILOG II.

Popis odredaba schengenske pravne stečevine uključene u okvir Europske unije te akata koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, koji su obvezujući i primjenjuju se u novim državama članicama od pristupanja (iz članka 4. stavka 1. Protokola)

1. Sporazum između vlada država Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama od 14. lipnja 1985.<sup>1</sup>.

2. Sljedeće odredbe Konvencije potpisane u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama te pripadajućeg Završnog akta i Zajedničkih izjava<sup>2</sup>, kako su izmijenjene određenim aktima navedenima u stavku 8. niže:

Članak 1. u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe ovog stavka, članci 3. do 7., osim članka 5. stavka 1. točke (d), članak 13., članci 26. i 27., članak 39., članci 44. do 59., članci 61. do 63., članci 65. do 69., članci 71. do 73., članci 75. i 76., članak 82., članak 91., članci 126. do 130. u mjeri u kojoj se odnose na odredbe ovog stavka i članak 136., Zajedničke izjave 1. i 3. Završnog akta.

3. Sljedeće odredbe Sporazumâ o pristupanju Konvenciji potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, njihovih Završnih akata i povezanih Izjava, kako su izmijenjene određenim aktima navedenima u stavku 8. niže:

(a) Sporazum potpisan 27. studenoga 1990. o pristupanju Talijanske Republike:

- članak 4.
  
- Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta

---

<sup>1</sup> SL L 239, 22.9.2000., str. 13.

<sup>2</sup> SL L 239, 22.9.2000., str. 19. Konvencija kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 871/2004 (SL L 162, 30.4.2004., str. 29.).

- (b) Sporazum potpisan 25. lipnja 1991. o pristupanju Kraljevine Španjolske:
- članak 4.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
  - Izjava 2. u dijelu III. Završnog akta
- (c) Sporazum potpisan 25. lipnja 1991. o pristupanju Portugalske Republike:
- članci 4., 5. i 6.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
- (d) Sporazum potpisan 6. studenoga 1992. o pristupanju Helenske Republike:
- članci 3., 4. i 5.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
  - Izjava 2. u dijelu III. Završnog akta
- (e) Sporazum potpisan 28. travnja 1995. o pristupanju Republike Austrije:
- članak 4.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
- (f) Sporazum potpisan 19. prosinca 1996. o pristupanju Kraljevine Danske:
- članak 4., članak 5. stavak 2. i članak 6.
  - Zajedničke izjave 1. i 3. u dijelu II. Završnog akta

- (g) Sporazum potpisan 19. prosinca 1996. o pristupanju Republike Finske:
- članci 4. i 5.
  - Zajedničke izjave 1. i 3. u dijelu II. Završnog akta
  - Izjava Vlade Republike Finske o Ålandskim otocima u dijelu III. Završnog akta

- (h) Sporazum potpisan 19. prosinca 1996. o pristupanju Kraljevine Švedske:

- članci 4. i 5.
- Zajedničke izjave 1. i 3. u dijelu II. Završnog akta.

4. Sljedeći sporazumi koje je Vijeće sklopilo na temelju članka 6. Schengenskog protokola:

- Sporazum od 18. svibnja 1999. sklopljen između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, uključujući Priloge, Završni akt i priložene Izjave i Razmjene pisama<sup>1</sup>, odobren Odlukom Vijeća 1999/439/EZ<sup>2</sup>
- Sporazum od 30. lipnja sklopljen između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o utvrđivanju prava i obveza između Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s jedne strane, te Republike Islanda i Kraljevine Norveške, s druge, u područjima schengenske pravne stečevine koja se primjenjuju na te države<sup>3</sup>, odobren Odlukom Vijeća 2000/29/EZ<sup>4</sup>
- Sporazum koji su 25. listopada 2004. potpisali Vijeće Europske unije i Švicarska Konfederacija o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

<sup>2</sup> SL L 176, 10.7.1999., str. 35.

<sup>3</sup> SL L 15, 20.1.2000., str. 2.

<sup>4</sup> SL L 15, 20.1.2000., str. 1.

<sup>5</sup> Sve dok taj Sporazum nije sklopljen, u mjeri u kojoj se primjenjuje privremeno.



5. Odredbe sljedećih odluka Izvršnog odbora osnovanog Konvencijom potpisanom u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, kako su izmijenjene određenim aktima navedenima u stavku 8. niže:

SCH/Com-ex (93) 10 Odluka Izvršnog odbora od 14. prosinca 1993. o izjavama ministara i državnih tajnika

SCH/Com-ex (93) 14 Odluka Izvršnog odbora od 14. prosinca 1993. o poboljšanju praktične pravosudne suradnje u borbi protiv trgovine drogom

SCH/Com-ex (94) 16 rev Odluka Izvršnog odbora od 21. studenoga 1994. o nabavi zajedničkih ulaznih i izlaznih pečata

SCH/Com-ex (94) 28 rev Odluka Izvršnog odbora od 22. prosinca 1994. o potvrdi predviđenoj u članku 75. za nošenje opojnih droga i psihotropnih tvari

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 22. prosinca 1994. o stupanju na snagu Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 19. lipnja 1990.

SCH/Com-ex (95) 21 Odluka Izvršnog odbora od 20. prosinca 1995. o brzom razmjeni statističkih i specifičnih podataka među schengenskim državama o mogućim nepravilnostima na vanjskim granicama

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 21. travnja 1998. o aktivnostima radne skupine, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2.

SCH/ Com-ex (98) 26 def Odluka Izvršnog odbora od 16. rujna 1998. o osnivanju Stalnog odbora za ocjenu i provedbu Schengena

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 16. rujna 1998. o dostavi Zajedničkog priručnika državama podnositeljicama zahtjeva za članstvo u EU

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 Odluka Izvršnog odbora od 27. listopada 1998. o usvajanju mjera za borbu protiv nezakonite imigracije, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2.

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o prekograničnoj policijskoj suradnji u području sprečavanja i otkrivanja kaznenih djela

SCH/Com-ex (98) 52 Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o Priručniku o prekograničnoj policijskoj suradnji, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2.

SCH/Com-ex (98) 57 Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o uvođenju usklađenog obrasca kojim se dokazuje postojanje poziva, uzdržavanja i smještaja

SCH/Com-ex (98) 59 rev Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o usklađenom razmještanju savjetnikâ za isprave

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o stanju u području opojnih droga

SCH/Com-ex (99) 6 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o schengenskoj pravnoj stečevini koja se odnosi na telekomunikacije

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o časnicima za vezu

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o općim načelima kojima se uređuje plaćanje doušnikâ

SCH/Com-ex (99) 10 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o nezakonitoj trgovini vatrenim oružjem

SCH/Com-ex (99) 13 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o konačnim verzijama Zajedničkog priručnika i Zajedničkih konzularnih uputa:

- Prilozi 1.-3., 7., 8. i 15. Zajedničkim konzularnim uputama
- Zajednički priručnik, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2., uključujući Priloge 1., 5., 5.A, 6., 10., 13.

SCH/Com-ex (99) 18 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o poboljšanju policijske suradnje u sprečavanju i otkrivanju kaznenih djela.

6. Sljedeće Izjave Izvršnog odbora osnovanog Konvencijom potpisanom u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, u mjeri u kojoj se odnose na odredbe iz gornjeg stavka 2.:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Izjava Izvršnog odbora od 26. lipnja 1996. o izručenju

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Izjava Izvršnog odbora od 9. veljače 1998. o otmici maloljetnika.

7. Sljedeće Odluke Središnje skupine osnovane Konvencijom potpisanom u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, u mjeri u kojoj se odnose na odredbe iz gornjeg stavka 2.:

SCH/C (98) 117 Odluka Središnje skupine od 27. listopada 1998. o usvajanju mjera za borbu protiv nezakonite imigracije

SCH/C (99) 25 Odluka Središnje skupine od 22. ožujka 1999. o općim načelima kojima se uređuje plaćanje doušnikâ.

8. Sljedeći akti koji se temelje na schengenskoj pravnoj stečevini ili su na drugi način s njom povezani:

Uredba Vijeća (EZ) br. 1683/95 od 29. svibnja 1995. o utvrđivanju jedinstvenog obrasca za vize (SL L 164, 14.7.1995., str. 1.)

Odluka Vijeća 1999/307/EZ od 1. svibnja 1999. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za uključivanje Schengenskog tajništva u Glavno tajništvo Vijeća (SL L 119, 7.5.1999., str. 49.)

Odluka Vijeća 1999/435/EZ od 20. svibnja 1999. o definiranju schengenske pravne stečevine u svrhu utvrđivanja, u skladu s odgovarajućim odredbama Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o Europskoj uniji, pravne osnove za svaku odredbu ili odluku koja čini schengensku pravnu stečevinu (SL L 176, 10.7.1999., str. 1.)

Odluka Vijeća 1999/436/EZ od 20. svibnja 1999. o utvrđivanju, u skladu s odgovarajućim odredbama Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o Europskoj uniji, pravne osnove za svaku odredbu ili odluku koja čini schengensku pravnu stečevinu (SL L 176, 10.7.1999., str. 17.)

Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.)

Odluka Vijeća 1999/848/EZ od 13. prosinca 1999. o punoj primjeni schengenske pravne stečevine u Grčkoj (SL L 327, 21.12.1999., str. 58.)

Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u nekim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.)

Odluka Vijeća 2000/586/PUP od 28. rujna 2000. o utvrđivanju postupka za izmjenu članka 40. stavaka 4. i 5., članka 41. stavka 7. i članka 65. stavka 2. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama (SL L 248, 3.10.2000., str. 1.)

Odluka Vijeća 2000/751/EZ od 30. studenoga 2000. o skidanju oznake povjerljivosti s određenih dijelova Zajedničkog priručnika koji je usvojio Izvršni odbor osnovan Konvencijom o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. (SL L 303, 2.12.2000., str. 29.)

Odluka Vijeća 2000/777/EZ od 1. prosinca 2000. o primjeni schengenske pravne stečevine u Danskoj, Finskoj i Švedskoj te na Islandu i u Norveškoj (SL L 309, 9.10.2000., str. 24.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 81, 21.3.2001., str. 1.)

Uredba Vijeća br. 789/2001/EZ od 24. travnja 2001. o zadržavanju provedbenih ovlasti Vijeća u pogledu određenih detaljnih odredaba i praktičnih postupaka za ispitivanje zahtjeva za izdavanjem viza (SL L 116, 26.4.2001., str. 2.)

Uredba Vijeća 790/2001/EZ od 24. travnja 2001. o zadržavanju provedbenih ovlasti Vijeća u pogledu određenih detaljnih odredaba i praktičnih postupaka za obavljanje graničnih kontrola i nadzora (SL L 116, 26.4.2001., str. 5.)

Odluka Vijeća 2001/329/EZ od 24. travnja 2001. o ažuriranju dijela VI. i Priloga 3., 6. i 13. Zajedničkim konzularnim uputama te Priloga 5.(a), 6.(a) i 8. Zajedničkom priručniku (SL L 116, 26.4.2001., str. 32.), u mjeri u kojoj se odnosi na Prilog 3. Zajedničkih konzularnih uputa i Prilog 5.(a) Zajedničkom priručniku

Direktiva Vijeća 2001/51/EZ od 28. lipnja 2001. o dopuni odredaba članka 26. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. (SL L 187, 10.7.2001., str. 45.)

Odluka Vijeća 2001/886/PUP od 6. prosinca 2001. o razvoju druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 328, 13.12.2001, str. 1.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2414/2001 od 7. prosinca 2001. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 539/2001 o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica država članica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 327, 12.12.2001., str. 1.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2424/2001 od 6. prosinca 2001. o razvoju druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 328, 13.12.2001, str. 4.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 333/2002 od 18. veljače 2002. o jedinstvenom obliku obrazaca za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje (SL L 53, 23.2.2002., str. 4.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 334/2002 od 18. veljače 2002. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1683/95 o utvrđivanju jedinstvenog obrasca za vize (SL L 53, 23.2.2002., str. 7.)

Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u nekim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.)

Odluka Vijeća 2002/352/EZ od 25. travnja 2002. o reviziji Zajedničkog priručnika (SL L 123, 9.5.2002., str. 47.)

Odluka Vijeća 2002/353/EZ od 25. travnja 2002. o skidanju oznake povjerljivosti s dijela II. Zajedničkog priručnika koji je usvojio Izvršni odbor osnovan Konvencijom o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. (SL L 123, 9.5.2002., str. 49.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 1030/2002 od 13. lipnja 2002. o utvrđivanju jedinstvenog obrasca boravišnih dozvola za državljane trećih zemalja (SL L 157, 15.6.2002., str. 1.)

Odluka Vijeća 2002/587/EZ od 12. srpnja 2002. o reviziji Zajedničkog priručnika (SL L 187, 16.7.2002., str. 50.)

Okvirna odluka Vijeća 2002/946/PUP od 28. studenoga 2002. o jačanju kaznenopravnog okvira za sprečavanje pomaganja neovlaštenog ulaska, tranzita i boravka (SL L 328, 5.12.2002., str. 1.)

Direktiva Vijeća 2002/90/EZ od 28. studenoga 2002. o definiranju pomaganja neovlaštenog ulaska, tranzita i boravka (SL L 328, 5.12.2002., str. 17.)

Odluka Vijeća 2003/170/PUP od 27. veljače 2003. o zajedničkom korištenju časnika za vezu koje su u inozemstvo uputila tijela kaznenog progona država članica (SL L 67, 12.3.2003., str. 27.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 453/2003 od 6. ožujka 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 69, 13.3.2003., str. 10.)

Odluka Vijeća 2003/725/PUP od 2. listopada 2003. o izmjeni odredaba članka 40. stavaka 1. i 7. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama (SL L 260, 11.10.2003., str. 37.)

Direktiva Vijeća 2003/110/EZ od 25. studenoga 2003. o pomoći u slučajevima tranzita u svrhu udaljavanja zračnim putem (SL L 321, 6.12.2003., str. 26.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 377/2004 od 19. veljače 2004. o uspostavi mreže časnika za vezu zaduženih za imigraciju (SL L 64, 2.3.2004., str. 1.)

Odluka Vijeća 2004/466/EZ od 29. travnja 2004. o izmjeni Zajedničkog priručnika u svrhu uključivanja odredbe o ciljanim graničnim kontrolama maloljetnika uz pratnju (SL L 157, 30.4.2004., str. 136.)

Direktiva Vijeća 2004/82/EZ od 29. travnja 2004. o obvezi prijevoznika na dostavljanje podataka o putnicima (SL L 261, 6.8.2004., str. 24.)

Odluka Vijeća 2004/573/EZ od 29. travnja 2004. o organizaciji zajedničkih letova za udaljavanje, s državnog područja dviju ili više država članica, državljana trećih zemalja protiv kojih su doneseni pojedinačni nalozi za udaljavanje (SL L 261, 6.8.2004., str. 28.)

Odluka Vijeća 2004/574/EZ od 29. travnja 2004. o izmjeni Zajedničkog priručnika (SL L 261, 6.8.2004., str. 36.)

Odluka Vijeća 2004/512/EZ od 8. lipnja 2004. o uspostavi Viznog informacijskog sustava (VIS) (SL L 213, 15.6.2004., str. 5.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2007/2004 od 26. listopada 2004. o osnivanju Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (SL L 349, 25.11.2004., str. 1.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2133/2004 od 13. prosinca 2004. o zahtjevu da nadležna tijela država članica sustavno stavljaju pečate u putne isprave državljana trećih zemalja pri njihovom prelasku vanjskih granica država članica te o izmjeni odredaba Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma i zajedničkog priručnika u tu svrhu (SL L 369, 16.12.2004., str. 5.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.).



## Prilog III.

Popis iz članka 16. Protokola: prilagodbe akata koje su donijele institucije

### 1. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

#### PRAVA INDUSTRIJSKOG VLASNIŠTVA

##### I. ŽIG ZAJEDNICE

31994 R 0040: Uredba Vijeća (EZ) br. 40/94 od 20. prosinca 1993. o žigu Zajednice (SL L 11, 14.1.1994., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31994 R 3288: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3288/94 od 22.12.1994. (SL L 349, 31.12.1994., str. 83.)
- 32003 R 0807: Uredbom Vijeća (EZ) br. 807/2003 od 14.4.2003. (SL L 122, 16.5.2003., str. 36.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 R 1653: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1653/2003 od 18.6.2003. (SL L 245, 29.9.2003., str. 36.)
- 32003 R 1992: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1992/2003 od 27.10.2003. (SL L 296, 14.11.2003., str. 1.)

- 32004 R 0422: Uredbom Vijeća (EZ) br. 422/2004 od 19.2.2004. (SL L 70, 9.3.2004., str. 1.).

Članak 159.a stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Od dana pristupanja Bugarske, Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke (dalje u tekstu: „nova država članica/nove države članice“) žig Zajednice koji je registriran ili za koji je podnesena prijava prema ovoj Uredbi prije odgovarajućih dana pristupanja proširuje se na državno područje tih država članica kako bi imao jednak učinak u cijeloj Zajednici.“

## II. SVJEDODŽBE O DODATNOJ ZAŠTITI

1. 31992 R 1768: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1768/92 od 18. lipnja 1992. o uvođenju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za lijekove (SL L 182, 2.7.1992., str. 1.), kako je izmijenjena:
    - 11994 N: 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
    - 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).
- (a) Članku 19.a dodaje se sljedeće:
- „(k) za svaki lijek zaštićen temeljnim patentom koji je na snazi i za koji je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao lijeka izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Bugarskoj pod uvjetom da je zahtjev za izdavanje svjedodžbe podnesen u roku od šest mjeseci od dana pristupanja

(l) za svaki lijek zaštićen temeljnim patentom koji je na snazi i za koji je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao lijeka izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Rumunjskoj. U slučajevima kada je istekao rok predviđen u članku 7. stavku 1. mogućnost podnošenja zahtjeva za izdavanje svjedodžbe otvorena je tijekom razdoblja od šest mjeseci s početkom najkasnije od dana pristupanja.“

(b) Članak 20. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ova Uredba primjenjuje se na svjedodžbe o dodatnoj zaštiti izdane u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke prije odgovarajućeg dana njihova pristupanja.“

2. 31996 R 1610: Uredba (EZ) br. 1610/96 Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o uvođenju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za sredstva za zaštitu bilja (SL L 198, 8.8.1996., str. 30.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

(a) Članku 19.a dodaje se sljedeće:

„(k) za svako sredstvo za zaštitu bilja zaštićeno temeljnim patentom koji je na snazi i za koje je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao sredstva za zaštitu bilja izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Bugarskoj pod uvjetom da je zahtjev za izdavanje svjedodžbe podnesen u roku od šest mjeseci od dana pristupanja

(l) za svako sredstvo za zaštitu bilja zaštićeno temeljnim patentom koji je na snazi i za koje je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao sredstva za zaštitu bilja izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Rumunjskoj. U slučajevima kada je istekao rok predviđen u članku 7. stavku 1. mogućnost podnošenja zahtjeva za izdavanje svjedodžbe otvorena je tijekom razdoblja od šest mjeseci s početkom najkasnije od dana pristupanja.“

(b) Članak 20. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ova Uredba primjenjuje se na svjedodžbe o dodatnoj zaštiti izdane u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke prije odgovarajućeg dana njihova pristupanja.“

### III. DIZAJN ZAJEDNICE

32002 R 0006: Uredba Vijeća (EZ) br. 6/2002 od 12. prosinca 2001. o dizajnu Zajednice (SL L 3, 5.1.2002., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

Članak 110.a stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Od dana pristupanja Bugarske, Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke (dalje u tekstu: „nova država članica/nove države članice“), dizajn Zajednice koji je zaštićen ili za koji je podnesena prijava prema ovoj Uredbi prije odgovarajućih dana pristupanja proširuje se na državno područje tih država članica kako bi imao jednak učinak u cijeloj Zajednici.“

## 2. POLJOPRIVREDA

1. 31989 R 1576: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1576/89 od 29. svibnja 1989. o utvrđivanju općih pravila definiranja, opisivanja i prezentiranja jakih alkoholnih pića (SL L 160, 12.6.1989., str. 1., kako je izmijenjena:

- 31992 R 3280: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3280/92 od 9.11.1992. (SL L 327, 13.11.1992., str. 3.)
- 31994 R 3378: Uredbom (EZ) br. 3378/94 Europskoga parlamenta i Vijeća od 22.12.1994. (SL L 366, 31.12.1994., str. 1.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 R 1882: Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.)

(a) Članku 1. stavku 4. točki (i) dodaje se sljedeće:

„(5) Naziv „rakija od voća“ može se zamijeniti nazivom „Pălincă“ samo za jako alkoholno piće proizvedeno u Rumunjskoj.“

(b) U Prilogu II. dodaju se sljedeće zemljopisne oznake:

- u točki 4.: „Vinars Târnave“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“

- u točki 6.: „Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Sungurlara“, „Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Slivena)“, „Стралджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska muscatova rakiya/Muscatova rakiya iz Straldže“, „Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Pomoria“, „Русенска бисерна гроздова ракия/Бисерна гроздова ракия от Русе/Rusenska biserna grozdova rakiya/Biserna grozdova rakiya iz Rusa“, „Бургаска мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska muscatova rakiya/Muscatova rakiya iz Burgasa“, „Добруджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Добруджа/Dobrudjanska muscatova rakiya/Muscatova rakiya iz Dobrudže“, „Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Suhindola“, „Карловска гроздова ракия/Гроздова ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Karlova“
- u točki 7.: „Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakiya/Slivova rakiya iz Trojana“, „Силистренска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakiya/Kaysieva rakiya iz Silistre“, „Тервелска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakiya/Kaysieva rakiya iz Tervela“, „Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakiya/Slivova rakiya iz Loveča“, „Țuică Zetea de Medieșu Aurit“, „Țuică de Valea Milcovului“, „Țuică de Buzău“, „Țuică de Argeș“, „Țuică de Zalău“, „Țuică ardelenească de Bistrița“, „Horincă de Maramureș“, „Horincă de Cămârzan“, „Horincă de Seini“, „Horincă de Chioar“, „Horincă de Lăpuș“, „Turț de Oaş“, „Turț de Maramureș“.

2. 31991 R 1601: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1601/91 od 10. lipnja 1991. o utvrđivanju općih pravila definiranja, opisivanja i prezentiranja aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na bazi vina i aromatiziranih koktela na bazi vina (SL L 149, 14.6.1991., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31992 R 3279: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3279/92 od 9.11.1992. (SL L 327, 13.11.1992., str. 1.)

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodabama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31994 R 3378: Uredbom (EZ) br. 3378/94 Europskoga parlamenta i Vijeća od 22.12.1994. (SL L 366, 31.12.1994., str. 1.)
- 31996 R 2061: Uredbom (EZ) br. 2061/96 Europskoga parlamenta i Vijeća od 8.10.1996. (SL L 277, 30.10.1996., str. 1.)
- 32003 R 1882: Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.)

U članku 2. stavku 3. iza podstavka (h) umeće se sljedeći podstavak:

- „(i) Pelin: aromatizirano piće na bazi vina proizvedeno od bijelog ili crvenog vina, koncentrata groždanog mošta, soka od grožđa (ili šećera od šećerne repe) i posebne biljne tinkture, volumne alkoholne jakosti od najmanje 8,5 %, sa sadržajem šećera izraženim kao invertni šećer od 45 do 50 grama po litri, te ukupne kiselosti od najmanje 3 grama po litri izražene kao vinska kiselina.“

te dosadašnji podstavak (i) postaje podstavak (j).

3. 31992 R 2075: Uredba Vijeća (EZ) br. 2075/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta sirovim duhanom (SL L 215, 30.7.1992., str. 70.), kako je izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodabama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31994 R 3290: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3290/94 od 22.12.1994. (SL L 349, 31.12.1994., str. 105.)
- 31995 R 0711: Uredbom Vijeća (EZ) br. 711/95 od 27.3.1995. (SL L 73, 1.4.1995., str. 13.)
- 31996 R 0415: Uredbom Vijeća (EZ) br. 415/96 od 4.3.1996. (SL L 59, 8.3.1996., str. 3.)

- 31996 R 2444: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2444/96 od 17.12.1996. (SL L 333, 21.12.1996., str. 4.)
- 31997 R 2595: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2595/97 od 18.12.1997. (SL L 351, 23.12.1997., str. 11.)
- 31998 R 1636: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1636/98 od 20.7.1998. (SL L 210, 28.7.1998., str. 23.)
- 31999 R 0660: Uredbom Vijeća (EZ) br. 660/1999 od 22.3.1999. (SL L 83, 27.3.1999., str. 10.)
- 32000 R 1336: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1336/2000 od 19.6.2000. (SL L 154, 27.6.2000., str. 2.)
- 32002 R 0546: Uredbom Vijeća (EZ) br. 546/2002 od 25.3.2002. (SL L 84, 28.3.2002., str. 4.)
- 32003 R 0806: Uredbom Vijeća (EZ) br. 806/2003 od 14.4.2003. (SL L 122, 16.5.2003., str. 1.)
- 32003 R 2319: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2319/2003 od 17.12.2003. (SL L 345, 31.12.2003., str. 17.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

(a) U Prilogu točki V. „Sun-cured“ dodaje se sljedeće:

„Molovata  
Ghimpați  
Bărăgan“.



(b) U Prilogu točki VI. „Basmas“ dodaje se sljedeće:

„Džebel  
Nevrokop  
Dupnitsa  
Melnik  
Ustina  
Harmanli  
Krumovgrad  
Iztočen Balkan  
Topolovgrad  
Svilengrad  
Srednogorska jaka“.

(c) U Prilogu točki VIII. „Kaba Koulak (klasični)“ dodaje se sljedeće:

„Severna Bulgaria  
Tekne“.

4. 31996 R 2201: Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/96 od 28. listopada 1996. o zajedničkoj organizaciji tržišta proizvodâ od prerađenog voća i povrća (SL L 297, 21.11.1996., str. 29.), kako je izmijenjena:

- 31997 R 2199: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2199/97 od 30.10.1997. (SL L 303, 6.11.1997., str. 1.)
- 31999 R 2701: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2701/1999 od 14.12.1999. (SL L 327, 21.12.1999., str. 5.)
- 32000 R 2699: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2699/2000 od 4.12.2000. (SL L 311, 12.12.2000., str. 9.)
- 32001 R 1239: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1239/2001 od 19.6.2001. (SL L 171, 26.6.2001., str. 1.)

- 32002 R 0453: Uredbom Komisije (EZ) br. 453/2002 od 13.3.2002. (SL L 72, 14.3.2002., str. 9.)
  
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
  
- 32004 R 0386: Uredbom Komisije (EZ) br. 386/2004 od 1.3.2004. (SL L 64, 2.3.2004., str. 25.).

Prilog III. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG III.

Pragovi prerade iz članka 5.

Neto masa svježeg proizvoda

(u tonama)

	Rajčice	Breskve	Kruške	
Pragovi Zajednice	8 860 061	560 428	105 659	
Nacionalni pragovi	Bugarska	156 343	n.r.	
	Češka Republika	12 000	11	
	Grčka	1 211 241	300 000	5 155
	Španjolska	1 238 606	180 794	35 199
	Francuska	401 608	15 685	17 703
	Italija	4 350 000	42 309	45 708
	Cipar	7944	6	n.r.
	Latvija	n.r.	n.r.	n.r.
	Mađarska	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.r.	n.r.
	Nizozemska	n.r.	n.r.	243
	Austrija	n.r.	n.r.	9
	Poljska	194 639	n.r.	n.r.
	Portugal	1 050 000	218	600
	Rumunjska	50 390	523	n.r.
Slovačka	29 500	147	n.r.	

n.r. = nije relevantno“.

5. 31998 R 2848: Uredba Komisije (EZ) br. 2848/98 od 22. prosinca 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2075/92 u pogledu programa premija, proizvodnih kvota i posebne potpore za proizvođačke grupe u sektoru sirovog duhana (SL L 358, 31.12.1998., str. 17.), kako je izmijenjena:

- 31999 R 0510: Uredbom Komisije (EZ) br. 510/1999 od 8.3.1999. (SL L 60, 9.3.1999., str. 54.)
- 31999 R 0731: Uredbom Komisije (EZ) br. 731/1999 od 7.4.1999. (SL L 93, 8.4.1999., str. 20.)
- 31999 R 1373: Uredbom Komisije (EZ) br. 1373/1999 od 25.6.1999. (SL L 162, 26.6.1999., str. 47.)
- 31999 R 2162: Uredbom Komisije (EZ) br. 2162/1999 od 12.10.1999. (SL L 265, 13.10.1999., str. 13.)
- 31999 R 2637: Uredbom Komisije (EZ) br. 2637/1999 od 14.12.1999. (SL L 323, 15.12.1999., str. 8.)
- 32000 R 0531: Uredbom Komisije (EZ) br. 531/2000 od 10.3.2000. (SL L 64, 11.3.2000., str. 13.)
- 32000 R 0909: Uredbom Komisije (EZ) br. 909/2000 od 2.5.2000. (SL L 105, 3.5.2000., str. 18.)
- 32000 R 1249: Uredbom Komisije (EZ) br. 1249/2000 od 15.6.2000. (SL L 142, 16.6.2000., str. 3.)
- 32001 R 0385: Uredbom Komisije (EZ) br. 385/2001 od 26.2.2001. (SL L 57, 27.2.2001., str. 18.)
- 32001 R 1441: Uredbom Komisije (EZ) br. 1441/2001 od 16.7.2001. (SL L 193, 17.7.2001., str. 5.)

- 32002 R 0486: Uredbom Komisije (EZ) br. 486/2002 od 18.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 9.)
- 32002 R 1005: Uredbom Komisije (EZ) br. 1005/2002 od 12.6.2002. (SL L 153, 13.6.2002., str. 3.)
- 32002 R 1501: Uredbom Komisije (EZ) br. 1501/2002 od 22.8.2002. (SL L 227, 23.8.2002., str. 16.)
- 32002 R 1983: Uredbom Komisije (EZ) br. 1983/2002 od 7.11.2002. (SL L 306, 8.11.2002., str. 8.)
- 32004 R 1809: Uredbom Komisije (EZ) br. 1809/2004 od 18.10.2004. (SL L 318, 19.10.2004., str. 18.).

Prilog I. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG I.

Postoci jamstvenog praga po državi članici ili posebnoj regiji za priznavanje proizvođačkih grupa

Država članica ili posebna regija sjedišta proizvođačke grupe	Postotak
Njemačka, Španjolska (osim Kastilje-Leon, Navarre i područja Campezo u Baskiji), Francuska (osim Nord-Pas-de-Calais i Pikardije), Italija, Portugal (osim Autonomne regije Azora), Belgija, Austrija, Rumunjska	2 %
Grčka (osim Epira), Autonomna regija Azora (Portugal), Nord-Pas-de-Calais i Pikardija (Francuska), Bugarska (osim općina Banite, Zlatograd, Madan i Dospat u području Džebela i općina Veliki Preslav, Varbitsa, Šumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toševo, Dobrič, Kavarna, Krušari, Šabla i Antonovo u području sjeverne Bugarske)	1 %
Kastilja-Leon (Španjolska), Navarra (Španjolska), područje Campezo u Baskiji (Španjolska), Epir (Grčka), općine Banite, Zlatograd, Madan i Dospat u području Džebela i općine Veliki Preslav, Varbitsa, Šumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toševo, Dobrič, Kavarna, Krušari, Šabla i Antonovo u području sjeverne Bugarske (Bugarska)	0,3 %“

6. 31999 R 1493: Uredba Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 R 1622: Uredbom Komisije (EZ) br. 1622/2000 od 24.7.2000. (SL L 194, 31.7.2000., str. 1.)
- 32000 R 2826: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2826/2000 od 19.12.2000. (SL L 328, 23.12.2000., str. 2.)
- 32001 R 2585: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2585/2001 od 19.12.2001. (SL L 345, 29.12.2001., str. 10)
- 32003 R 0806: Uredbom Vijeća (EZ) br. 806/2003 od 14.4.2003. (SL L 122, 16.5.2003., str. 1.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 R 1795: Uredbom Komisije (EZ) br. 1795/2003 od 13.10.2003. (SL L 262, 14.10.2003., str. 13.).

(a) Članku 6. dodaje se sljedeće:

„5. Za Bugarsku i Rumunjsku novostvorena prava sadnje dodjeljuju se za proizvodnju kvalitetnih vina p. o. r. u iznosu od 1,5 % ukupne površine pod vinogradima, koja predstavlja 2 302,5 hektara za Bugarsku i 2 830,5 hektara za Rumunjsku, od dana pristupanja. Ta se prava dodjeljuju nacionalnoj rezervi na koju se primjenjuje članak 5.“

(b) U Prilogu III. (Vinorodne zone) točki 2. dodaje se sljedeće:

„(g) u Rumunjskoj, područje Podișul Transilvaniei“.

(c) U Prilogu III. (Vinorodne zone) posljednja rečenica u točki 3. zamjenjuje se sljedećim:

„(d) u Slovačkoj, regija Tokay

(e) u Rumunjskoj, površine pod vinogradima koje nisu uvrštene u točku 2. podtočku (g) ili točku 5. podtočku (f).“

(d) U Prilogu III. (Vinorodne zone) točki 5. dodaje se sljedeće:

„(e) u Bugarskoj, površine pod vinogradima u sljedećim regijama: Dunavska Ravnina (Дунавска равнина), Chernomorski Rayon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина)

(f) u Rumunjskoj, površine pod vinogradima u sljedećim regijama: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului i Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasale Dunării, južna vinska regija, uključujući pješčane i druge pogodne regije“.

(e) U Prilogu III. (Vinorodne zone) točki 6. dodaje se sljedeće:

„U Bugarskoj vinorodna zona C III a) obuhvaća površine pod vinogradima koje nisu uvrštene u točku 5. podtočku (e).“

(f) U Prilogu V. dijelu D.3 dodaje se sljedeće:

„i u Rumunjskoj“.

7. 32000 R 1673: Uredba Vijeća (EZ) br. 1673/2000 od 27. srpnja 2000. o zajedničkoj organizaciji tržišta lana i konoplje koji se uzgajaju za proizvodnju vlakna (SL L 193, 29.7.2000., str. 16.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 0651: Uredbom Komisije (EZ) br. 651/2002 od 16.4.2002. (SL L 101, 17.4.2002., str. 3.)

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
  - 32003 R 1782: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29.9.2003. (SL L 270, 21.10.2003., str. 1.)
  - 32004 R 0393: Uredbom Vijeća (EZ) br. 393/2004 od 24.2.2004. (SL L 65, 3.3.2004., str. 4.).
- (a) Članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Utvrđuje se najveća zajamčena količina od 80 878 tona po tržišnoj godini za duga lanena vlakna te se raspoređuje među svim državama članicama kao nacionalne zajamčene količine. Ta se količina raspoređuje kako slijedi:

- 13 800 tona za Belgiju
- 13 tona za Bugarsku
- 1 923 tone za Češku Republiku
- 300 tona za Njemačku
- 30 tona za Estoniju
- 50 tona za Španjolsku
- 55 800 tona za Francusku
- 360 tona za Latviju
- 2 263 tone za Litvu



- 4 800 tona za Nizozemsku
- 150 tona za Austriju
- 924 tone za Poljsku
- 50 tona za Portugal
- 42 tone za Rumunjsku
- 73 tone za Slovačku
- 200 tona za Finsku
- 50 tona za Švedsku
- 50 tona za Ujedinjenu Kraljevinu.“

(b) U članku 3. stavku 2. uvodni stavak i podstavak (a) zamjenjuju se sljedećim:

„2. Utvrđuje se najveća zajamčena količina od 147 265 tona po tržišnoj godini za kratka lanena vlakna i vlakna konoplje za koja je moguće dodijeliti potporu. Ta se količina raspoređuje u obliku:

(a) nacionalnih zajamčenih količina za sljedeće države članice:

- 10 350 tona za Belgiju
- 48 tona za Bugarsku
- 2 866 tona za Češku Republiku
- 12 800 tona za Njemačku

- 42 tone za Estoniju
- 20 000 tona za Španjolsku
- 61 350 tona za Francusku
- 1 313 tona za Latviju
- 3 463 tone za Litvu
- 2 061 tona za Mađarsku
- 5 550 tona za Nizozemsku
- 2 500 tona za Austriju
- 462 tone za Poljsku
- 1 750 tona za Portugal
- 921 tona za Rumunjsku
- 189 tona za Slovačku
- 2 250 tona za Finsku
- 2 250 tona za Švedsku
- 12 100 tona za Ujedinjenu Kraljevinu.

Međutim, nacionalna zajamčena količina za Mađarsku odnosi se samo na vlakna konoplje.“

8. 32003 R 1782: Uredba Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29. rujna 2003. o utvrđivanju zajedničkih pravila za programe izravne potpore u okviru zajedničke poljoprivredne politike i utvrđivanju određenih programa potpore za poljoprivrednike te o izmjeni Uredaba (EEZ) br. 2019/93, (EZ) br. 1452/2001, (EZ) br. 1453/2001, (EZ) br. 1454/2001, (EZ) 1868/94, (EZ) br. 1251/1999, (EZ) br. 1254/1999, (EZ) br. 1673/2000, (EEZ) br. 2358/71 i (EZ) br. 2529/2001, kako je izmijenjena:

- 32004 R 0021: Uredbom Vijeća (EZ) br. 21/2004 od 17.12.2003. (SL L 5, 9.1.2004., str. 8.)
- 32004 R 0583: Uredbom Vijeća (EZ) br. 583/2004 od 22.3.2004. (SL L 91, 30.3.2004., str. 1.)
- 32004 D 0281: Odlukom Vijeća 2004/281/EZ od 22.3.2004. (SL L 93, 30.3.2004., str. 1.)
- 32004 R 0864: Uredbom Vijeća (EZ) br. 864/2004 od 29.4.2004. (SL L 161, 30.4.2004., str. 48.).

(a) Članak 2. točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) „nove države članice“ znači: Bugarska, Češka Republika, Estonija, Cipar, Latvija, Litva, Mađarska, Malta, Poljska, Rumunjska, Slovenija i Slovačka.“

(b) U članku 5. stavku 2. na kraju prvog podstavka dodaje se sljedeće:

„Međutim, Bugarska i Rumunjska osiguravaju da površine koje su se koristile kao trajni pašnjaci na dan 1. siječnja 2007. ostanu trajni pašnjaci.“

(c) U članku 54. stavku 2. dodaje se sljedeće na kraju prvog podstavka:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku datum predviđen za zahtjeve za potporu po površini jest 30. lipnja 2005.“

(d) Članku 71.g dodaje se sljedeće:

„9. Za Bugarsku i Rumunjsku:

(a) trogodišnje referentno razdoblje iz stavka 2. traje od 2002. do 2004.

(b) godina iz stavka 3. točke (a) je 2004.

(c) u stavku 4. prvom podstavku upućivanje na 2004. i/ili 2005. je upućivanje na 2005. i/ili 2006., a upućivanje na 2004. je upućivanje na 2005.“

(e) Članku 71.h dodaje se sljedeće:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 30. lipnja 2003. je upućivanje na 30. lipnja 2005.“

(f) Članak 74. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Potpora se dodjeljuje za nacionalne osnovne površine u tradicionalnim proizvodnim područjima navedenima u Prilogu X.

Osnovne su površine sljedeće:

Bugarska 21 800 ha

Grčka 617 000 ha

Španjolska 594 000 ha

Francuska 208 000 ha

Italija 1 646 000 ha

Cipar 6 183 ha

Mađarska 2 500 ha

Austrija 7 000 ha

Portugal 118 000 ha.“

(g) Članak 78. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovime se utvrđuje najveća zajamčena površina od 1 648 000 ha za koju je moguće dodijeliti potporu.“

(h) Članak 80. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. S obzirom na prinose u dotičnim državama članicama, potpora iznosi kako slijedi:

	Tržišna godina 2004./2005. i u slučaju primjene članka 71. (EUR/ha)	Tržišna godina 2005./2006. i nadalje (EUR/ha)
Bugarska	–	345,225
Grčka	1 323,96	561,00
Španjolska	1 123,95	476,25
Francuska		
- matično područje	971,73	411,75
- Francuska Gvajana	1 329,27	563,25
Italija	1 069,08	453,00
Mađarska	548,70	232,50
Portugal	1 070,85	453,75
Rumunjska	–	126,075“

(i) Članak 81. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 81.

Površine

Ovime se utvrđuje nacionalna osnovna površina za svaku državu članicu proizvođača.

Međutim, za Francusku se utvrđuju dvije osnovne površine. Osnovne su površine sljedeće:

Bugarska	4 166 ha
Grčka	20 333 ha
Španjolska	104 973 ha
Francuska:	
- matično područje	19 050 ha
- Francuska Gvajana	4 190 ha
Italija	219 588 ha
Mađarska	3 222 ha
Portugal	24 667 ha
Rumunjska	500 ha

Država članica može podijeliti svoju osnovnu površinu ili površine na podosnovne površine u skladu s objektivnim kriterijima.“

(j) Članak 84. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 84.

Površine

1. Država članica dodjeljuje potporu Zajednice u okviru gornje granice izračunane množenjem broja hektara NZP-a u toj državi članici, kako je utvrđeno u stavku 3., s prosječnim iznosom od 120,75 EUR.
2. Ovime se utvrđuje najveća zajamčena površina od 829 229 ha.
3. Najveća zajamčena površina iz stavka 2. dijeli se na sljedeće NZP-e:

Nacionalna zajamčena površina (NZP)	
Belgija	100 ha
Bugarska	11 984 ha
Njemačka	1 500 ha
Grčka	41 100 ha
Španjolska	568 200 ha
Francuska	17 300 ha
Italija	130 100 ha
Cipar	5 100 ha
Luksemburg	100 ha
Mađarska	2 900 ha
Nizozemska	100 ha
Austrija	100 ha
Poljska	4 200 ha
Portugal	41 300 ha
Rumunjska	1 645 ha
Slovenija	300 ha
Slovačka	3 100 ha
Ujedinjena Kraljevina	100 ha

4. Država članica može podijeliti svoj NZP na potpovršine u skladu s objektivnim kriterijima, osobito na regionalnoj razini ili u odnosu na proizvodnju.“

(k) U članku 95. stavku 4. dodaju se sljedeći podstavci:

„Za Bugarsku i Rumunjsku ukupne količine iz prvog podstavka određene su u tablici (f) Priloga I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 1788/2003 i ponovno se pregledavaju u skladu s člankom 6. stavkom 1. šestim podstavkom Uredbe Vijeća (EZ) br. 1788/2003.

Za Bugarsku i Rumunjsku dvanaestomjesečno razdoblje iz prvog podstavka jest razdoblje 2006./2007.“

(l) U članku 103. drugom stavku dodaje se sljedeće:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku uvjet za primjenu ovog stavka jest da se program jedinstvenih plaćanja po površini primjenjuje u 2007. te da je odabrana primjena članka 66.“

(m) Članak 105. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Dodatak plaćanju po površini u iznosu od:

- 291 EUR/ha za tržišnu godinu 2005./2006.

- 285 EUR/ha za tržišnu godinu 2006./2007. i nadalje



plaća se za površinu zasijanu tvrdom pšenicom u tradicionalnim proizvodnim područjima navedenima u Prilogu X., podložno sljedećim ograničenjima:

(hektari)

Bugarska	21 800
Grčka	617 000
Španjolska	594 000
Francuska	208 000
Italija	1 646 000
Cipar	6 183
Mađarska	2 500
Austrija	7 000
Portugal	118 000“

(n) U članku 108. drugom stavku dodaje se sljedeće:

„Međutim, u Bugarskoj i Rumunjskoj zahtjevi za plaćanje ne mogu se podnositi za zemljišta koja su 30. lipnja 2005. bila trajni pašnjaci, pod trajnim nasadima ili drvećem, ili korištena u nepoljoprivredne svrhe.“

(o) Članak 110.c stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovime se utvrđuje nacionalna osnovna površina za:

- Bugarsku: 10 237 ha

- Grčku: 370 000 ha

- Španjolsku: 70 000 ha

- Portugal: 360 ha.“

(p) Članak 110.c stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Iznos potpore po prihvatljivom hektaru je sljedeći:

- Bugarska: 263 EUR
- Grčka: 594 EUR za 300 000 hektara i 342,85 EUR za preostalih 70 000 hektara
- Španjolska: 1 039 EUR
- Portugal: 556 EUR.“

(q) Članak 116. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Primjenjuju se sljedeće gornje granice:

Država članica	Prava (x 1 000)
Belgija	70
Bugarska	2 058,483
Češka Republika	66,733
Danska	104
Njemačka	2 432
Estonija	48
Grčka	11 023
Španjolska	19 580
Francuska	7 842
Irska	4 956
Italija	9 575
Cipar	427,401
Latvija	18,437
Litva	17,304
Luksemburg	4
Mađarska	1 146
Malta	8,485
Nizozemska	930
Austrija	206
Poljska	335,88
Portugal	2 690
Rumunjska	5 880,620
Slovenija	84,909
Slovačka	305,756
Finska	80
Švedska	180
Ujedinjena Kraljevina	19 492
Ukupno	89 607,008“

(r) Članak 123. stavak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„8. Primjenjuju se sljedeće regionalne gornje granice:

Belgija	235 149
Bugarska	90 343
Češka Republika	244 349
Danska	277 110
Njemačka	1 782 700
Estonija	18 800
Grčka	143 134
Španjolska	713 999 (*)
Francuska	1 754 732 (**)
Irska	1 077 458
Italija	598 746
Cipar	12 000
Latvija	70 200
Litva	150 000
Luksemburg	18 962
Mađarska	94 620
Malta	3 201
Nizozemska	157 932
Austrija	373 400
Poljska	926 000
Portugal	175 075 (***)
Rumunjska	452 000
Slovenija	92 276
Slovačka	78 348
Finska	250 000
Švedska	250 000
Ujedinjena Kraljevina	1 419 811 (****)
(*) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1454/2001.	
(**) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1452/2001.	
(***) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1453/2001.	
(****) Ova se gornja granica privremeno povećava za 100 000 na 1 519 811 do trenutka kada se žive životinje mlađe od šest mjeseci budu mogle izvoziti.“	

(s) Članak 126. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Primjenjuju se sljedeće nacionalne gornje granice:

Belgija	394 253
Bugarska	16 019
Češka Republika	90 300
Danska	112 932
Njemačka	639 535
Estonija	13 416
Grčka	138 005
Španjolska (*)	1 441 539
Francuska (**)	3 779 866
Irska	1 102 620
Italija	621 611
Cipar	500
Latvija	19 368
Litva	47 232
Luksemburg	18 537
Mađarska	117 000
Malta	454
Nizozemska	63 236
Austrija	375 000
Poljska	325 581
Portugal (***)	416 539
Rumunjska	150 000
Slovenija	86 384
Slovačka	28 080
Finska	55 000
Švedska	155 000
Ujedinjena Kraljevina	1 699 511
(*) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1454/2001.	
(**) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1452/2001.	
(***) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1453/2001.“	

(t) U članku 130. stavku 3. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Za nove države članice nacionalne su gornje granice one koje su prikazane u sljedećoj tablici.

	Bikovi, volovi, krave i junice	Telad dobi više od mjesec dana i manje od 8 mjeseci i mase trupa do 185 kg
Bugarska	22 191	101 542
Češka Republika	483 382	27 380
Estonija	107 813	30 000
Cipar	21 000	-
Latvija	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Mađarska	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poljska	1 815 430	839 518
Rumunjska	1 148 000	85 000
Slovenija	161 137	35 852
Slovačka	204 062	62 841“

(u) Članku 143.a dodaje se sljedeći stavak:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku izravna plaćanja uvode se u skladu sa sljedećim rasporedom povećanja, izraženih kao postotak tada primjenjive razine tih plaćanja u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004.:

- 25 % u 2007.
- 30 % u 2008.
- 35 % u 2009.

- 40 % u 2010.
- 50 % u 2011.
- 60 % u 2012.
- 70 % u 2013.
- 80 % u 2014.
- 90 % u 2015.
- 100 % od 2016.“

(v) Članku 143.b stavku 4. dodaje se sljedeći podstavak:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku je poljoprivredna površina u okviru programa jedinstvenih plaćanja po površini dio njihove poljoprivredne površine u uporabi koji se drži u dobrom poljoprivrednom stanju, bez obzira na to je li u proizvodnji ili ne, prema potrebi prilagođen u skladu s objektivnim kriterijima koje će odrediti Bugarska ili Rumunjska nakon odobrenja Komisije.“

(w) Članak 143.b stavak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. Za svaku novu državu članicu program jedinstvenih plaćanja po površini dostupan je za razdoblje primjene do kraja 2006. te ga je na zahtjev nove države članice moguće produljiti dvaput po godinu dana. Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku program jedinstvenih plaćanja po površini dostupan je za razdoblje primjene do kraja 2009. te ga je na njihov zahtjev moguće produljiti dvaput po godinu dana. Pridržavajući se odredaba stavka 11., svaka nova država članica može odlučiti prekinuti primjenu programa na kraju prve ili druge godine razdoblja primjene s ciljem primjene programa jedinstvenih plaćanja. Nove države članice o toj namjeri obavješćuju Komisiju do 1. kolovoza posljednje godine primjene.“

- (x) Članku 143.b stavku 11. dodaje se sljedeći podstavak:

„U Bugarskoj i Rumunjskoj se do kraja petogodišnjeg razdoblja primjene programa jedinstvenih plaćanja po površini (to jest do 2011.) primjenjuje postotak određen u članku 143.a drugom stavku. Ako se primjena programa jedinstvenih plaćanja po površini produži nakon tog datuma na temelju odluke donesene u skladu s točkom (b), postotak određen u članku 143.a drugom stavku za godinu 2011. primjenjuje se do kraja posljednje godine primjene programa jedinstvenih plaćanja po površini.“

- (y) Članak 143.c stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Uz odobrenje Komisije, nove države članice imaju mogućnost dopuniti izravna plaćanja do:

- (a) u pogledu svih izravnih plaćanja, 55 % razine izravnih plaćanja u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. u 2004., 60 % u 2005. i 65 % u 2006., a od 2007. do 30 postotnih bodova iznad primjenjive razine iz članka 143.a u dotičnoj godini. Za Bugarsku i Rumunjsku primjenjuje se sljedeće: 55 % razine izravnih plaćanja u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. u 2007., 60 % u 2008. i 65 % u 2009., a od 2010. do 30 postotnih bodova iznad primjenjive razine iz članka 143.a drugog stavka u dotičnoj godini. Međutim, Češka Republika može dopuniti izravna plaćanja u sektoru krumpira za proizvodnju škroba do 100 % razine primjenjive u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. Međutim, za izravna plaćanja iz glave IV. poglavlja VII. ove Uredbe primjenjuju se sljedeće najviše stope: 85 % u 2004., 90 % u 2005., 95 % u 2006. i 100 % od 2007. Za Bugarsku i Rumunjsku primjenjuju se sljedeće najviše stope: 85 % u 2007., 90 % u 2008., 95 % u 2009. i 100 % od 2010.

ili



- (b) (i) u pogledu izravnih plaćanja osim programa jedinstvenih plaćanja, ukupne razine izravne potpore na čiji bi primitak poljoprivrednik imao pravo za pojedine proizvode u novoj državi članici u kalendarskoj godini 2003. u okviru nacionalnog programa sličnog ZPP-u, uvećane za 10 postotnih bodova. Međutim, za Litvu je referentna godina kalendarska godina 2002. Za Bugarsku i Rumunjsku referentna godina je kalendarska godina 2006. Za Sloveniju povećanje iznosi 10 postotnih bodova u 2004., 15 postotnih bodova u 2005., 20 postotnih bodova u 2006. i 25 postotnih bodova od 2007.
- (ii) u pogledu programa jedinstvenih plaćanja, ukupni iznos dopunske nacionalne izravne potpore koji može dodijeliti nova država članica u određenoj godini ograničen je posebnom financijskom omotnicom. Ta je omotnica jednaka razlici između:
- ukupnog iznosa nacionalne izravne potpore slične ZPP-u koji bi bio dostupan u dotičnoj novoj državi članici za kalendarsku godinu 2003. ili, u slučaju Litve, za kalendarsku godinu 2002., svaki put uvećan za 10 postotnih bodova. Međutim, za Bugarsku i Rumunjske referentna godina je kalendarska godina 2006. Za Sloveniju povećanje iznosi 10 postotnih bodova u 2004., 15 postotnih bodova u 2005., 20 postotnih bodova u 2006. i 25 postotnih bodova od 2007.
- i
- nacionalne gornje granice te nove države članice iz Priloga VIII.a, prema potrebi prilagođene u skladu s člankom 64. stavkom 2. i člankom 70. stavkom 2.

Za izračunavanje ukupnog iznosa iz gornje prve alineje uključuju se nacionalna izravna plaćanja i/ili njihove sastavnice koji odgovaraju izravnim plaćanjima Zajednice i/ili njihove sastavnice koji su uzeti u obzir pri izračunavanju stvarne gornje granice dotične nove države članice u skladu s člankom 64. stavkom 2., člankom 70. stavkom 2. i člankom 71.c.

Za svako dotično izravno plaćanje nova država članica može odabrati gornju mogućnost (a) ili mogućnost (b).

Ukupna izravna potpora koja se može dodijeliti poljoprivredniku u novim državama članicama nakon pristupanja u okviru odgovarajućeg izravnog plaćanja, uključujući sva dopunska nacionalna izravna plaćanja, ne smije prijeći razinu izravne potpore na čiji bi primitak poljoprivrednik imao pravo u okviru odgovarajućeg izravnog plaćanja koje se primjenjivalo u državama članicama u Zajednicu u sastavu na dan 30. travnja 2004.“

(z) Članak 154.a stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Mjere iz stavka 1. mogu se usvojiti tijekom razdoblja koje počinje 1. svibnja 2004. i završava 30. lipnja 2009. te se one ne primjenjuju nakon tog datuma. Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku razdoblje počinje 1. siječnja 2007. i završava 31. prosinca 2011. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, može produljiti ta razdoblja.“

(aa) U Prilogu III. dodaju se sljedeće bilješke:

uz naslov točke A:

„\* Za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 2005. razumije se kao upućivanje na prvu godinu primjene programa jedinstvenih plaćanja.“

uz naslov točke B:

„\* Za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 2006. razumije se kao upućivanje na drugu godinu primjene programa jedinstvenih plaćanja.“

i uz naslov točke C:

„\* Za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 2007. razumije se kao upućivanje na treću godinu primjene programa jedinstvenih plaćanja.“

(ab) Prilog VIII.A zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG VIII.A

Nacionalne gornje granice iz članka 71.c

Gornje su granice izračunane uzimajući u obzir raspored povećanjâ iz članka 143.a i stoga ih nije potrebno smanjiti.

(u milijunima EUR)

Kalendarska godina	Bugarska	Češka Republika	Estonija	Cipar	Latvija	Litva	Mađarska	Malta	Poljska	Rumunjska	Slovenija	Slovačka
2005.	-	228,8	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,6	-	35,8	97,7
2006.	-	266,7	27,3	12,5	39,6	107,3	420,2	0,83	881,7	-	41,9	115,4
2007.	200,3	343,6	40,4	16,3	55,6	146,9	508,3	1,64	1 140,8	440,0	56,1	146,6
2008.	240,4	429,2	50,5	20,4	69,5	183,6	634,9	2,05	1 425,9	527,9	70,1	183,2
2009.	281,0	514,9	60,5	24,5	83,4	220,3	761,6	2,46	1 711,0	618,1	84,1	219,7
2010.	321,2	600,5	70,6	28,6	97,3	257,0	888,2	2,87	1 996,1	706,4	98,1	256,2
2011.	401,4	686,2	80,7	32,7	111,2	293,7	1 014,9	3,28	2 281,1	883,0	112,1	292,8
2012.	481,7	771,8	90,8	36,8	125,1	330,4	1 141,5	3,69	2 566,2	1 059,6	126,1	329,3
2013.	562,0	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 236,2	140,2	365,9
2014.	642,3	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 412,8	140,2	365,9
2015.	722,6	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 589,4	140,2	365,9
sljedeće godine	802,9	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 766,0	140,2	365,9**

(ac) Prilogu X. dodaje se sljedeće:

„BUGARSKA

Starozagorski

Haskovski

Slivenski

Yambolski

Burgaski

Dobrički

Plovdivski“

(ad) Prilog XI.B zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG XI.B

Nacionalne osnovne površine za ratarske usjeve i referentni prinosi u novim državama članicama iz članka 101. i 103.

	Osnovna površina (hektari)	Referentni prinosi (t/ha)
Bugarska	2 625 258	2,90
Češka Republika	2 253 598	4,20
Estonija	362 827	2,40
Cipar	79 004	2,30
Latvija	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Mađarska	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poljska	9 454 671	3,00
Rumunjska	7 012 666	2,65
Slovenija	125 171	5,27
Slovačka	1 003 453	4,06“

9. 32003 R 1788: Uredba Vijeća (EZ) br. 1788/2003 od 29. rujna 2003. o uvođenju pristojbe u sektoru mlijeka i mliječnih proizvoda (SL L 270, 21.10.2003., str. 123.), kako je izmijenjena:

- 32004 D 0281: Odlukom Vijeća 2004/281/EZ od 22.3.2004. (SL L 93, 30.3.2004., str. 1.).

- (a) Članku 1. stavku 4. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za Bugarsku i Rumunjsku uspostavlja se posebna pričuva za restrukturiranje kako je utvrđeno u tablici (g) Priloga I. Ta se pričuva oslobađa od 1. travnja 2009. u mjeri u kojoj je potrošnja mlijeka i mliječnih proizvoda na poljoprivrednim gospodarstvima u svakoj od tih zemalja smanjena od 2002. Komisija donosi odluku o oslobađanju pričuve i njezinoj raspodjeli između kvote za isporuku i kvote za izravnu prodaju, u skladu s postupkom iz članka 23. stavka 2. na temelju ocjene izvješća koje Bugarska i Rumunjska podnose Komisiji do 31. prosinca 2008. To izvješće sadržava detaljne podatke o rezultatima i trendovima postupka restrukturiranja u sektoru mlijeka u zemlji, a osobito o prelasku s proizvodnje za potrošnju na poljoprivrednim gospodarstvima na proizvodnju za tržište.“

- (b) Članak 1. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Za Bugarsku, Češku Republiku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Maltu, Poljsku, Rumunjsku, Sloveniju i Slovačku nacionalne referentne količine uključuju sve kravlje mlijeko ili ekvivalent mlijeka isporučen kupcu ili prodan izravno potrošaču, kako je određeno u članku 5. ove Uredbe, bez obzira na to proizvodi li se ili stavlja na tržište na temelju prijelazne mjere koja se primjenjuje u tim zemljama.“

- (c) Članku 1. dodaje se sljedeći stavak:

„6. Za Bugarsku i Rumunjsku pristojba se primjenjuje od 1. travnja 2007.“

- (d) U članku 6. stavku 1. drugi i treći podstavak zamjenjuju se sljedećim:

„Za Bugarsku, Češku Republiku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Maltu, Poljsku, Rumunjsku, Sloveniju i Slovačku osnova za navedene pojedinačne referentne količine određena je u tablici (f) Priloga I.

U slučaju Bugarske, Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke dvanaestomjesečno razdoblje za utvrđivanje pojedinačnih referentnih količina započinje: 1. travnja 2001. za Mađarsku, 1. travnja 2002. za Maltu i Litvu, 1. travnja 2003. za Češku Republiku, Cipar, Estoniju, Latviju i Slovačku, 1. travnja 2004. za Poljsku i Sloveniju i 1. travnja 2006. za Bugarsku i Rumunjsku.“

- (e) Članku 6. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za Bugarsku i Rumunjsku raspodjela ukupne količine između isporuke i izravne prodaje, kako je određeno u tablici (f) Priloga I., ponovno se pregledava na temelju stvarnih podataka iz 2006. o isporukama i izravnoj prodaji te je prema potrebi Komisija prilagođava u skladu s postupkom iz članka 23. stavka 2.“

- (f) U članku 9. stavku 2. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Za Bugarsku, Češku Republiku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Poljsku, Rumunjsku, Sloveniju i Slovačku referentni sadržaj masti iz stavka 1. jednak je referentnom sadržaju masti količina dodijeljenih proizvođačima na sljedeće datume: 31. ožujka 2002. za Mađarsku, 31. ožujka 2003. za Litvu, 31. ožujka 2004. za Češku Republiku, Cipar, Estoniju, Latviju i Slovačku, 31. ožujka 2005. za Poljsku i Sloveniju i 31. ožujka 2007. za Bugarsku i Rumunjsku.“

- (g) Članku 9. stavku 5. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za Rumunjsku se referentni sadržaj masti određen u Prilogu II. ponovno pregledava na temelju podataka za čitavu godinu 2004. te ga prema potrebi Komisija prilagođava u skladu s postupkom iz članka 23. stavka 2.“

(h) U Prilogu I. tablice (d), (e), (f) i (g) zamjenjuju se sljedećim:

„(d) Razdoblje 2007./2008.

Država članica	Količine, tone
Belgija	3 343 535,000
Bugarska	979 000,000
Češka Republika	2 682 143,000
Danska	4 499 900,000
Njemačka	28 143 464,000
Estonija	624 483,000
Grčka	820 513,000
Španjolska	6 116 950,000
Francuska	24 478 156,000
Irska	5 395 764,000
Italija	10 530 060,000
Cipar	145 200,000
Latvija	695 395,000
Litva	1 646 939,000
Luksemburg	271 739,000
Mađarska	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Nizozemska	11 185 440,000
Austrija	2 776 895,000
Poljska	8 964 017,000
Portugal	1 939 187,000
Rumunjska	3 057 000,000
Slovenija	560 424,000
Slovačka	1 013 316,000
Finska	2 431 047,324
Švedska	3 336 030,000
Ujedinjena Kraljevina	14 755 647,000

(e) Razdoblje 2008./2009. do 2014./2015.

Država članica	Količine, tone
Belgija	3 360 087,000
Bugarska	979 000,000
Češka Republika	2 682 143,000
Danska	4 522 176,000
Njemačka	28 282 788,000
Estonija	624 483,000
Grčka	820 513,000
Španjolska	6 116 950,000
Francuska	24 599 335,000
Irska	5 395 764,000
Italija	10 530 060,000
Cipar	145 200,000
Latvija	695 395,000
Litva	1 646 939,000
Luksemburg	273 084,000
Mađarska	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Nizozemska	11 240 814,000
Austrija	2 790 642,000
Poljska	8 964 017,000
Portugal	1 948 550,000
Rumunjska	3 057 000,000
Slovenija	560 424,000
Slovačka	1 013 316,000
Finska	2 443 069,324
Švedska	3 352 545,000
Ujedinjena Kraljevina	14 828 597,000



(f) Referentne količine za isporuku i izravnu prodaju iz članka 6. stavka 1. drugog podstavka

Država članica	Referentne količine za isporuku, tone	Referentne količine za izravnu prodaju, tone
Bugarska	722 000	257 000
Češka Republika	2 613 239	68 904
Estonija	537 188	87 365
Cipar	141 337	3 863
Latvija	468 943	226 452
Litva	1 256 440	390 499
Mađarska	1 782 650	164 630
Malta	48 698	-
Poljska	8 500 000	464 017
Rumunjska	1 093 000	1 964 000
Slovenija	467 063	93 361
Slovačka	990 810	22 506

(g) Količine posebne pričuve za restrukturiranje iz članka 1. stavka 4.

Država članica	Količine posebne pričuve za restrukturiranje, tone
Bugarska	39 180
Češka Republika	55 788
Estonija	21 885
Latvija	33 253
Litva	57 900
Mađarska	42 780
Poljska	416 126
Rumunjska	188 400
Slovenija	16 214
Slovačka	27 472“

(i) U Prilogu II. tablica se zamjenjuje sljedećim:

„REFERENTNI SADRŽAJ MASTI

Država članica	Referentni sadržaj masti (g/kg)
Belgija	36,91
Bugarska	39,10
Češka Republika	42,10
Danska	43,68
Njemačka	40,11
Estonija	43,10
Grčka	36,10
Španjolska	36,37
Francuska	39,48
Irska	35,81
Italija	36,88
Cipar	34,60
Latvija	40,70
Litva	39,90
Luksemburg	39,17
Mađarska	38,50
Nizozemska	42,36
Austrija	40,30
Poljska	39,00
Portugal	37,30
Rumunjska	35,93
Slovenija	41,30
Slovačka	37,10
Finska	43,40
Švedska	43,40
Ujedinjena Kraljevina	39,70“

### 3. PROMETNA POLITIKA

31996 L 0026: Direktiva Vijeća 96/26/EZ od 29. travnja 1996. o odobrenju za obavljanje djelatnosti prijevoznika u cestovnom prijevozu tereta i cestovnom prijevozu putnika i o međusobnom priznavanju diploma, svjedodžbi i ostalih dokaza o formalnim kvalifikacijama kako bi se tim prijevoznicima olakšalo ostvarivanje prava na slobodu poslovnog nastana u domaćem i međunarodnom prometu (SL L 124, 23.5.1996., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0076: Direktivom Vijeća 98/76/EZ od 1.10.1998. (SL L 277, 14.10.1998., str. 17.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str.33.)
- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str.35.).

(a) Članku 10. dodaju se sljedeći stavci:

„11. Odstupajući od stavka 3., potvrde izdane prijevoznicima u cestovnom prometu prije dana pristupanja u Bugarskoj smatraju se jednakovrijednima potvrdama izdanim na temelju odredaba ove Direktive samo ako su izdane:

- prijevoznicima u međunarodnom cestovnom prijevozu tereta i putnika na temelju Pravilnika br. 11 od 31. listopada 2002. o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i robe (Službeni list br. 108 od 19. studenoga 2002.) nakon 19. studenoga 2002.
- prijevoznicima u unutarnjem cestovnom prijevozu tereta i putnika na temelju Pravilnika br. 33 od 3. studenoga 1999. o javnom prijevozu putnika i robe na državnom području Bugarske, kako je izmijenjen 30. listopada 2002. (Službeni list br. 108 od 19. studenoga 2002.), nakon 19. studenoga 2002.

12. Odstupajući od stavka 3., potvrde izdane prijevoznicima u cestovnom prometu prije dana pristupanja u Rumunjskoj smatraju se jednakovrijednima potvrđama izdanima na temelju odredaba ove Direktive samo ako su izdane prijevoznicima u međunarodnom i unutarnjem cestovnom prijevozu tereta i putnika na temelju Odluke ministra prometa br. 761 od 21. prosinca 1999. o imenovanju, izobrazbi i potvrđivanju stručne osposobljenosti osoba koje trajno i učinkovito usklađuju djelatnost cestovnog prijevoza nakon 28. siječnja 2000.“

(b) U članku 10.b drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Dotične države članice mogu ponovno izdati potvrde o stručnoj osposobljenosti iz članka 10. stavaka 4. do 12. u obliku potvrde određene u Prilogu I.a.“

#### 4. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na poreze na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za razrezivanje (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je izmijenjena:
  - 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 95.)
  - 31980 L 0368: Direktivom Vijeća 80/368/EEZ od 26.3.1980. (SL L 90, 3.4.1980., str. 41.)
  - 31984 L 0386: Direktivom Vijeća 84/386/EEZ od 31.7.1984. (SL L 208, 3.8.1984., str. 58.)
  - 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 167.)
  - 31989 L 0465: Direktivom Vijeća 89/465/EEZ od 18.7.1989. (SL L 226, 3.8.1989., str. 21.)

- 31991 L 0680: Direktivom Vijeća 91/680/EEZ od 16.12.1991. (SL L 376, 31.12.1991., str. 1.)
- 31992 L 0077: Direktivom Vijeća 92/77/EEZ od 19.10.1992. (SL L 316, 31.10.1992., str. 1.)
- 31992 L 0111: Direktivom Vijeća 92/111/EEZ od 14.12.1992. (SL L 384, 30.12.1992., str. 47.)
- 31994 L 0004: Direktivom Vijeća 94/4/EZ od 14.2.1994. (SL L 60, 3.3.1994., str. 14.)
- 31994 L 0005: Direktivom Vijeća 94/5/EZ od 14.2.1994. (SL L 60, 3.3.1994., str. 16.)
- 31994 L 0076: Direktivom Vijeća 94/76/EZ od 22.12.1994. (SL L 365, 31.12.1994., str. 53.)
- 31995 L 0007: Direktivom Vijeća 95/7/EZ od 10.4.1995. (SL L 102, 5.5.1995., str. 18.)
- 31996 L 0042: Direktivom Vijeća 96/42/EZ od 25.6.1996. (SL L 170, 9.7.1996., str. 34.)
- 31996 L 0095: Direktivom Vijeća 96/95/EZ od 20.12.1996. (SL L 338, 28.12.1996., str. 89.)
- 31998 L 0080: Direktivom Vijeća 98/80/EZ od 12.10.1998. (SL L 281, 17.10.1998., str. 31.)
- 31999 L 0049: Direktivom Vijeća 1999/49/EZ od 25.5.1999. (SL L 139, 2.6.1999., str. 27.)
- 31999 L 0059: Direktivom Vijeća 1999/59/EZ od 17.6.1999. (SL L 162, 26.6.1999., str. 63.)
- 31999 L 0085: Direktivom Vijeća 1999/85/EZ od 22.10.1999. (SL L 277, 28.10.1999., str. 34.)
- 32000 L 0017: Direktivom Vijeća 2000/17/EZ od 30.3.2000. (SL L 84, 5.4.2000., str. 24.)
- 32000 L 0065: Direktivom Vijeća 2000/65/EZ od 17.10.2000. (SL L 269, 21.10.2000., str. 44.)

- 32001 L 0004: Direktivom Vijeća 2001/4/EZ od 19.1.2001. (SL L 22, 24.1.2001., str. 17.)
- 32001 L 0115: Direktivom Vijeća 2001/115/EZ od 20.12.2001. (SL L 15, 17.1.2002., str. 24.)
- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.)
- 32002 L 0093: Direktivom Vijeća 2002/93/EZ od 3.12.2002. (SL L 331, 7.12.2002., str. 27.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 L 0092: Direktivom Vijeća 2003/92/EZ od 7.10.2003. (SL L 260, 11.10.2003., str. 8.)
- 32004 L 0007: Direktivom Vijeća 2004/7/EZ od 20.1.2004. (SL L 27, 30.1.2004., str. 44.)
- 32004 L 0015: Direktivom Vijeća 2004/15/EZ od 10.2.2004. (SL L 52, 21.2.2004., str. 61.)
- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

U članku 24.a prije alineje

„- u Češkoj Republici: 35 000 EUR“ umeće se sljedeće:

„- u Bugarskoj: 25 600 EUR“

a iza alineje

„- u Poljskoj: 10 000 EUR“ umeće se sljedeće:

„- u Rumunjskoj: 35 000 EUR“.

2. 31992 L 0083: Direktiva Vijeća 92/83/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju struktura trošarina na alkohol i alkoholna pića (SL L 316, 31.10.1992., str. 21.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

(a) Članak 22. stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Bugarska i Češka Republika mogu primijeniti sniženu stopu trošarine, ne nižu od 50% standardne nacionalne stope trošarine na etilni alkohol, na etilni alkohol koji su proizvele destilerije koje se bave uzgojem voća i koje godišnje proizvedu više od 10 hektolitara etilnog alkohola od voća koje su im dopremila kućanstva koja se bave uzgojem voća. Primjena snižene stope ograničava se na 30 litara rakije od voća godišnje po kućanstvu koje se bavi uzgojem voća namijenjenih isključivo za njihovu osobnu potrošnju.“

(b) Članak 22. stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Mađarska, Rumunjska i Slovačka mogu primijeniti sniženu stopu trošarine, ne nižu od 50% standardne nacionalne stope trošarine na etilni alkohol, na etilni alkohol koji su proizvele destilerije koje se bave uzgojem voća i koje godišnje proizvedu više od 10 hektolitara etilnog alkohola od voća koje su im dopremila kućanstva koja se bave uzgojem voća. Primjena snižene stope ograničava se na 50 litara rakije od voća godišnje po kućanstvu koje se bavi uzgojem voća namijenjenih isključivo za njihovu osobnu potrošnju. Komisija će preispitati ovaj aranžman u 2015. i izvijestiti Vijeće o mogućim izmjenama.“

## PRILOG IV.

Popis iz članka 17. Protokola: dopunske prilagodbe akata koje su donijele institucije

### 1. POLJOPRIVREDA

#### A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

1. Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje III., odjeljak 4., Poljoprivreda i ribarstvo

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, mijenja Uredbu o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera kako bi uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske, time prilagođavajući kvote za šećer i izoglukozu i maksimalne potrebe opskrbe za uvoz sirovog šećera, kako je određeno u sljedećoj tablici koja se može prilagoditi na isti način kao kvote za sadašnje države članice, kako bi se osigurala usklađenost s načelima i ciljevima zajedničke organizacije tržišta u sektoru šećera koja je tada bila na snazi.



## Dogovorene količine

(u tonama)

	Bugarska	Rumunjska
Osnovna količina za šećer <sup>(1)</sup>	4 752	109 164
od čega: A	4 320	99 240
B	432	9 924
Maksimalne potrebe opskrbe (izraženo u bijelom šećeru) za uvoz sirovog šećera	198 748	329 636
Osnovna količina za izoglukozu <sup>(2)</sup>	56 063	9 981
od čega: A	56 063	9 790
B	0	191
<sup>(1)</sup> U tonama bijelog šećera. <sup>(2)</sup> U tonama suhe tvari.		

Ako to Bugarska zatraži 2006., gore navedene osnovne količine A i B za šećer promijenit će se u odgovarajuće osnovne količine A i B za Bugarsku za izoglukozu.

2. 31998 R 2848: Uredba Komisije (EZ) br. 2848/98 od 22. prosinca 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2075/92 u pogledu programa premija, proizvodnih kvota i posebne potpore za proizvođačke grupe u sektoru sirovog duhana (SL L 358, 31.12.1998., str. 17.), kako je izmijenjena:

- 31999 R 0510: Uredbom Komisije (EZ) br. 510/1999 od 8.3.1999. (SL L 60, 9.3.1999., str. 54.)
- 31999 R 0731: Uredbom Komisije (EZ) br. 731/1999 od 7.4.1999. (SL L 93, 8.4.1999., str. 20.)
- 31999 R 1373: Uredbom Komisije (EZ) br. 1373/1999 od 25.6.1999. (SL L 162, 26.6.1999., str. 47.)

- 31999 R 2162: Uredbom Komisije (EZ) br. 2162/1999 od 12.10.1999. (SL L 265, 13.10.1999., str. 13.)
- 31999 R 2637: Uredbom Komisije (EZ) br. 2637/1999 od 14.12.1999. (SL L 323, 15.12.1999., str. 8.)
- 32000 R 0531: Uredbom Komisije (EZ) br. 531/2000 od 10.3.2000. (SL L 64, 11.3.2000., str. 13.)
- 32000 R 0909: Uredbom Komisije (EZ) br. 909/2000 od 2.5.2000. (SL L 105, 3.5.2000., str. 18.)
- 32000 R 1249: Uredbom Komisije (EZ) br. 1249/2000 od 15.6.2000. (SL L 142, 16.6.2000., str. 3.)
- 32001 R 0385: Uredbom Komisije (EZ) br. 385/2001 od 26.2.2001. (SL L 57, 27.2.2001., str. 18.)
- 32001 R 1441: Uredbom Komisije (EZ) br. 1441/2001 od 16.7.2001. (SL L 193, 17.7.2001., str. 5.)
- 32002 R 0486: Uredbom Komisije (EZ) br. 486/2002 od 18.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 9.)
- 32002 R 1005: Uredbom Komisije (EZ) br. 1005/2002 od 12.6.2002. (SL L 153, 13.6.2002., str. 3.)
- 32002 R 1501: Uredbom Komisije (EZ) br. 1501/2002 od 22.8.2002. (SL L 227, 23.8.2002., str. 16.)
- 32002 R 1983: Uredbom Komisije (EZ) br. 1983/2002 od 7.11.2002. (SL L 306, 8.11.2002., str. 8.)

- 32004 R 1809: Uredbom Komisije (EZ) br. 1809/2004 od 18.10.2004. (SL L 318, 19.10.2004., str. 18.).

Prema potrebi i pomoću postupka iz članka 23. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2075/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta sirovog duhana<sup>1</sup>, Komisija do pristupanja donosi potrebne izmjene popisa Zajednice priznatih proizvodnih područja određenih u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 2848/98 kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske, osobito radi umetanja označenih bugarskih i rumunjskih duhanskih proizvodnih područja u taj popis.

3. 32003 R 1782: Uredba Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29. rujna 2003. o utvrđivanju zajedničkih pravila za programe izravne potpore u okviru zajedničke poljoprivredne politike i utvrđivanju određenih programa potpore za poljoprivrednike te o izmjeni Uredaba (EEZ) br. 2019/93, (EZ) br. 1452/2001, (EZ) br. 1453/2001, (EZ) br. 1454/2001, (EZ) br. 1868/94, (EZ) br. 1251/1999, (EZ) br. 1254/1999, (EZ) br. 1673/2000, (EEZ) br. 2358/71 i (EZ) br. 2529/2001 (SL L 270, 21.10.2003., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32004 R 0021: Uredbom Vijeća (EZ) br. 21/2004 od 17.12.2003. (SL L 5, 9.1.2004., str. 8.)
  - 32004 R 0583: Uredbom Vijeća (EZ) br. 583/2004 od 22.3.2004. (SL L 91, 30.3.2004., str. 1.)
  - 32004 D 0281: Odlukom Vijeća 2004/281/EZ od 22.3.2004. (SL L 93, 30.3.2004., p. 1.)
  - 32004 R 0864: Uredbom Vijeća (EZ) br. 864/2004 od 29.4.2004. (SL L 161, 30.4.2004., str. 48.).
- (a) Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, donosi potrebne odredbe kako bi Bugarska i Rumunjska uključile potporu za sjeme u programe potpore utvrđene u glavi III. poglavlju 6. i glavi IV.A Uredbe (EZ) br. 1782/2003.

---

<sup>1</sup> SL L 215, 30.7.1992., str. 70.

- (i) Te će odredbe uključivati izmjenu Priloga XI.A „Gornje granice potpore za sjeme u novim državama članicama iz članka 99. stavka 3.“ Uredbe (EZ) br. 1782/2003, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 583/2004, kako slijedi:

„PRILOG XI.A

Gornje granice potpore za sjeme u novim državama članicama iz članka 99. stavka 3.

(u milijunima EUR)

Kalendarska godina	Bugarska	Češka Republika	Estonija	Cipar	Latvija	Litva	Mađarska	Malta	Poljska	Rumunjska	Slovenija	Slovačka
2005.	-	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	-	0,08	0,04
2006.	-	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	-	0,10	0,04
2007.	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008.	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009.	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010.	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011.	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012.	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013.	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014.	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015.	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016.	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
sljedeće godine	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12“

- (ii) Dodjela nacionalnih maksimalnih količina sjemena za koje se plaća potpora je kako slijedi:

Dogovorena dodjela nacionalnih maksimalnih količina sjemena za koje se plaća potpora

(u tonama)

	Bugarska	Rumunjska
Sjeme riže ( <i>Oryza sativa</i> L.)	883,2	100
Sjeme osim sjemena riže	936	2 294

- (b) Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, donosi potrebne odredbe kako bi Bugarska i Rumunjska uključile potporu za duhan u programe potpore utvrđene u glavi III. poglavlju 6. i glavi IV.A Uredbe (EZ) br. 1782/2003.

Dogovorena dodjela nacionalnih jamstvenih pragova za duhan je kako slijedi:

Dogovorena dodjela nacionalnih jamstvenih pragova za duhan

(u tonama)

	Bugarska	Rumunjska
Od čega ukupno:	47 137	12 312
I. Flue-cured	9 023	4 647
II. Light air-cured	3 208	2 370
V. Sun-cured		5 295
VI. Basmás	31 106	
VIII. Kaba Koulak	3 800	

## B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

31999 L 0105: Direktiva Vijeća 1999/105/EZ od 22. prosinca 1999. o stavljanju na tržište šumskog reprodukcijskog materijala (SL L 11, 15.1.2000., str. 17.).

Prema potrebi i pomoću postupka iz članka 26. stavka 3. Direktive 1999/105/EZ, Komisija prilagođava Prilog I. toj Direktivi s obzirom na šumske vrste *Pinus peuce* Griseb., *Fagus orientalis* Lipsky, *Quercus frainetto* Ten. i *Tilia tomentosa* Moench.

## PRILOG V.

Popis iz članka 18. Protokola: ostale trajne odredbe

### 1. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje I., odjeljak 3., Slobodno kretanje robe

#### POSEBNI MEHANIZAM

U odnosu na Bugarsku i Rumunjsku, nositelj patenta ili svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za farmaceutski proizvod za koje je prijava podnesena u nekoj državi članici u vrijeme kad se takva zaštita za taj proizvod nije mogla steći u jednoj od gore spomenutih novih država članica, ili njegov ovlaštenik, može se pozvati na prava stečena na temelju tog patenta ili svjedodžbe o dodatnoj zaštiti kako bi spriječio uvoz i stavljanje u promet tog proizvoda u državi članici ili državama članicama u kojima je taj proizvod zaštićen patentom ili svjedodžbom o dodatnoj zaštiti, čak i ako je on taj proizvod prvi put stavio na tržište u novoj državi članici ili je za to dao suglasnost.

Osoba koja namjerava uvesti ili staviti u promet farmaceutski proizvod, na koji se odnosi gornji stavak, u državu članicu u kojoj je taj proizvod zaštićen patentom ili svjedodžbom o dodatnoj zaštiti mora nadležnim tijelima u zahtjevu vezanom uz taj uvoz predložiti dokaze da je nositelj ili njegov ovlaštenik obaviješten o takvoj zaštiti mjesec dana unaprijed.

## 2. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje I., odjeljak 5., Pravila o tržišnom natjecanju

1. Sljedeći programi potpora i pojedinačne potpore koji su stupili na snagu u novoj državi članici prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, od pristupanja se smatraju postojećim potporama u smislu članka III.-168. stavka 1. Ustava:
  - (a) mjere potpore koje su stupile na snagu prije 10. prosinca 1994
  - (b) mjere potpore navedene u Dodatku ovom Prilogu
  - (c) mjere potpore koje je prije dana pristupanja ocijenilo tijelo nove države članice nadležno za nadzor nad državnim potporama i za koje je utvrdilo da su usklađene s pravnom stečevinom te u vezi s kojima Komisija nije iznijela prigovor na temelju ozbiljne sumnje u usklađenost mjere sa zajedničkim tržištem, u skladu s postupkom utvrđenim u stavku 2.

Sve mjere koje se primjenjuju i nakon dana pristupanja, a predstavljaju državnu potporu te ne ispunjavaju gore navedene uvjete, od pristupanja se smatraju novim potporama za potrebe primjene članka III.-168. stavka 3. Ustava.

Gore navedene odredbe ne primjenjuju se na potpore u sektoru prometa ni na potpore djelatnostima vezanima uz proizvodnju, preradu ili stavljanje u promet proizvoda navedenih u Prilogu I. Ustavu, uz iznimku proizvoda ribarstva i od njih dobivenih proizvoda.

Gore navedene odredbe također ne dovode u pitanje prijelazne mjere koje se tiču Politike tržišnog natjecanja, a koje su određene u Protokolu, kao ni mjere utvrđene u Prilogu VII. poglavlju 4. odjeljku B Protokola.

2. Ako nova država članica želi da Komisija ispita neku mjeru potpore prema postupku opisanom u stavku 1. točki (c), ona Komisiji redovno dostavlja:
- (a) popis postojećih mjera potpore koje je ocijenilo nacionalno tijelo nadležno za nadzor nad državnim potporama i za koje je to tijelo utvrdilo da su usklađene s pravnom stečevinom i
  - (b) sve ostale podatke koji su nužni za ocjenu usklađenosti mjere potpore koju je potrebno ispitati,

u skladu s posebnim obrascem za izvješćivanje koji osigurava Komisija.

Ako Komisija ne iznese prigovor na postojeću mjeru potpore na temelju ozbiljne sumnje u usklađenost mjere sa zajedničkim tržištem, u roku od tri mjeseca od primitka potpunih informacija o toj mjeri ili od primitka izjave nove države članice u kojoj ona obavješćuje Komisiju da dostavljene informacije smatra potpunima jer dodatne tražene informacije nisu raspoložive ili su već dostavljene, smatra se da Komisija nije iznijela prigovor.

Sve mjere potpore koje su prije dana pristupanja dostavljene Komisiji prema postupku opisanom u stavku 1. točki (c) podliježu gornjem postupku bez obzira na činjenicu da je tijekom razdoblja ispitivanja mjere dotična nova država članica već postala članica Unije.

3. Odluka Komisije o iznošenju prigovora na mjeru u smislu stavka 1. točke (c) smatra se odlukom o pokretanju formalnog ispitnog postupka u smislu Uredbe Vijeća (EZ) br. 659/1999 od 22. ožujka 1999. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u<sup>1</sup>.

Ako se takva odluka donese prije dana pristupanja, odluka stupa na snagu tek na dan pristupanja.

---

<sup>1</sup> SL L 83, 27.3.1999., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).



4. Ne dovodeći u pitanje postupke koji se odnose na postojeće potpore, predviđene u članku III.-168. Ustava, programi potpora i pojedinačne potpore koji se dodjeljuju u sektoru prometa, a koji su stupili na snagu u novoj državi članici prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, smatraju se postojećim potporama u smislu članka III.-168. stavka 1. Ustava pod sljedećim uvjetom:

- Komisiju se obavješćuje o mjerama potpore u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja. Ta obavijest uključuje podatke o pravnoj osnovi za svaku mjeru. Za postojeće mjere potpore i planove dodjele ili izmjene potpore o kojima je Komisija obaviještena prije dana pristupanja smatra se da je obavijest dana na dan pristupanja.

Te se mjere potpore smatraju „postojećim“ potporama u smislu članka III.-168. stavka 1. Ustava do kraja treće godine od dana pristupanja.

Nove države članice, kada je to potrebno, mijenjaju te mjere potpore radi usklađivanja sa smjernicama koje primjenjuje Komisija najkasnije do kraja treće godine od dana pristupanja. Nakon tog dana svaka potpora za koju se utvrdi da nije usklađena s navedenim smjernicama smatra se novom potporom.

5. U odnosu na Rumunjsku, stavak 1. točka (c) primjenjuje se samo na mjere potpore koje je rumunjsko tijelo nadležno za nadzor nad državnim potporama ocijenilo nakon datuma za koji je Komisija, na temelju stalnog praćenja obveza koje je Rumunjska preuzela u kontekstu pregovora o pristupanju, utvrdila da su provedbeni rezultati u području državnih potpora u Rumunjskoj u razdoblju prije pristupanja dostigli zadovoljavajuću razinu. Smatra se da je takva zadovoljavajuća razina postignuta tek nakon što Rumunjska dokaže dosljednu primjenu potpune i pravilne kontrole državnih potpora u odnosu na sve mjere potpore dodijeljene u Rumunjskoj, uključujući donošenje i provedbu cjelovitih i ispravno obrazloženih odluka od strane rumunjskog tijela nadležnog za nadzor nad državnim potporama koje sadrže točnu ocjenu naravi državne potpore za svaku mjeru i ispravnu primjenu kriterijâ usklađenosti.

Komisija može na temelju ozbiljnih sumnji u usklađenost sa zajedničkim tržištem iznijeti prigovor na svaku mjeru potpore dodijeljenu u pretpristupnom razdoblju između 1. rujna 2004. i datuma određenog u gore navedenoj odluci Komisije kojom se utvrđuje da su provedbeni rezultati dostigli zadovoljavajuću razinu. Takva odluka Komisije o iznošenju prigovora na mjeru smatra se odlukom o pokretanju formalnog ispitnog postupka u smislu Uredbe (EZ) br. 659/1999. Ako se takva odluka donese prije dana pristupanja, odluka stupa na snagu tek na dan pristupanja.

Ako Komisija donese negativnu odluku slijedom pokretanja formalnog ispitnog postupka, Komisija odlučuje da Rumunjska mora poduzeti sve potrebne mjere za stvarni povrat potpore od korisnika. Povrat potpore uključuje kamate po odgovarajućoj stopi koja je određena u skladu s Uredbom (EZ) br. 794/2004<sup>1</sup> i koja teče od tog istog datuma.

### 3. POLJOPRIVREDA

- (a) Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje III., odjeljak 4., Poljoprivreda i ribarstvo
1. Javne zalihe kojima nove države članice raspolažu na dan pristupanja, a koje proizlaze iz njihove politike potpore tržištu, preuzima Zajednica po vrijednosti koja proizlazi iz primjene članka 8. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1883/78 od 2. kolovoza 1978. o utvrđivanju općih pravila za financiranje intervencija Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi, komponente za jamstva<sup>2</sup>. Navedene zalihe preuzimaju se samo pod uvjetom da se javna intervencija za dotične proizvode obavlja u Zajednici i da zalihe ispunjavaju zahtjeve Zajednice u pogledu intervencije.

---

<sup>1</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 794/2004 od 21.4.2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 659/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u (SL L 140, 30.4.2004., str. 1).

<sup>2</sup> SL L 216, 5.8.1978., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1259/96 (SL L 163, 2.7.1996., str. 10.).

2. Sve zalihe proizvoda, privatne i javne, u slobodnom prometu na državnom području novih država članica na dan pristupanja, koje premašuju količinu koja bi se mogla smatrati uobičajenom za prijenos zaliha, moraju se ukloniti na trošak novih država članica.

Pojam uobičajenog prijenosa zaliha određuje se za svaki proizvod na temelju kriterijâ i ciljeva koji su svojstveni svakoj organizaciji zajedničkog tržišta.

3. Zalihe iz stavka 1. oduzimaju se od količine koja premašuje uobičajeni prijenos zaliha.
  4. Komisija provodi i primjenjuje gore opisane mjere u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1258/1999 od 17. svibnja 1999. o financiranju zajedničke poljoprivredne politike<sup>1</sup> ili, prema potrebi, u skladu s postupkom iz članka 42. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/2001. od 30. lipnja 2001. o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera<sup>2</sup> ili iz odgovarajućih članaka drugih uređaba o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta ili u skladu s odgovarajućom odborskom procedurom utvrđenom u primjenjivom zakonodavstvu.
- (b) Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje I., odjeljak 5., Pravila o tržišnom natjecanju

Ne dovodeći u pitanje postupke koji se odnose na postojeće potpore, predviđene u članku III.-168. Ustava, programi potpora i pojedinačne potpore koji se dodjeljuju za aktivnosti povezane s proizvodnjom, preradom ili stavljanjem u promet proizvoda navedenih u Prilogu I. Ustavu, uz iznimku proizvoda ribarstva i od njih dobivenih proizvoda, koji su stupili na snagu u novoj državi članici prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, smatraju se postojećim potporama u smislu članka III.-168. stavka 1. Ustava pod sljedećim uvjetom:

---

<sup>1</sup> SL L 160, 26.6.1999., str. 103.

<sup>2</sup> SL L 178, 30.6.2001., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 39/2004 (SL L 6, 10.1.2004., str. 16.).

- Komisiju se obavješćuje o mjerama potpore u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja. Ta obavijest uključuje podatke o pravnoj osnovi za svaku mjeru. Za postojeće mjere potpore i planove dodjele ili izmjene potpore o kojima je Komisija obaviještena prije dana pristupanja smatra se da je obavijest dana na dan pristupanja. Komisija objavljuje popis takvih potpora.

Te se mjere potpore smatraju „postojećim“ potporama u smislu članka III.-168. stavka 1. Ustava do kraja treće godine od dana pristupanja.

Nove države članice, kada je to potrebno, mijenjaju te mjere potpore radi usklađivanja sa smjernicama koje primjenjuje Komisija najkasnije do kraja treće godine od dana pristupanja. Nakon tog dana svaka potpora za koju se utvrdi da nije usklađena s navedenim smjernicama smatra se novom potporom.

#### 4. CARINSKA UNIJA

Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje I., odjeljak 3., Slobodno kretanje robe, pododjeljak 1., Carinska unija

31992 R 2913: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, 19.10.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)

31993 R 2454: Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/93 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 2286: Uredbom Komisije (EZ) br. 2286/2003 od 18.12.2003. (SL L 343, 31.12.2003., str. 1.).

Uredba (EEZ) br. 2913/92 i Uredba (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

#### DOKAZ O STATUSU ZAJEDNICE (TRGOVINA UNUTAR PROŠIRENE ZAJEDNICE)

1. Neovisno o članku 20. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, roba koja je na dan pristupanja u privremenom smještaju ili je stavljena u neko od carinskih postupanja i postupaka iz članka 4. točke 15. podtočke (b) i točke 16. podtočaka (b) do (g) navedene Uredbe u proširenoj Zajednici, ili koja se prevozi nakon što je bila podvrgnuta izvoznim formalnostima unutar proširene Zajednice, oslobađa se carina i drugih carinskih mjera nakon što je deklarirana za puštanje u slobodni promet unutar proširene Zajednice pod uvjetom da se predoči jedno od sljedećeg:

- (a) dokaz o povlaštenom podrijetlu koji je propisno izdan ili sastavljen prije dana pristupanja na temelju jednog od dolje navedenih europskih sporazuma ili jednakovrijednih preferencijalnih sporazuma koje su nove države članice sklopile među sobom te koji sadrži zabranu povrata ili izuzeće od plaćanja carina za materijale bez podrijetla koji se upotrebljavaju u proizvodnji proizvoda za koje je izdan ili sastavljen dokaz o podrijetlu (pravilo „zabrane povrata“)

Europski sporazumi:

- 21994 A 1231 (24) Bugarska: Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Bugarske, s druge strane –a Protokol 4. o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje<sup>1</sup>
- 21994 A 1231 (20) Rumunjska: Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane – Protokol 4. o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje<sup>2</sup>

(b) bilo koji dokaz o statusu iz Zajednice iz članka 314.c Uredbe (EEZ) br. 2454/93

(c) karnet ATA izdan prije dana pristupanja u sadašnjoj državi članici ili u novoj državi članici.

2. Za potrebe izdavanja dokazâ iz gornjeg stavka 1. točke (b) u pogledu situacije na dan pristupanja te, osim toga, uzimajući u obzir odredbe članka 4. točke 7. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, pojam „roba Zajednice“ označava robu:

- u cijelosti dobivenu na državnom području bilo koje nove države članice pod uvjetima jednakima onima iz članka 23. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i koja ne uključuje robu uvezenu iz ostalih zemalja ili područja ili
- uvezenu iz zemalja ili područja osim dotične zemlje i koja je puštena u slobodan promet u toj zemlji ili
- dobivenu ili proizvedenu u dotičnoj zemlji, i to samo od robe navedene u drugoj alineji ovog stavka ili od robe navedene u prvoj i drugoj alineji ovog stavka.

---

<sup>1</sup> SL L 358, 31.12.1994., str. 3. Protokol kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 1/2003 Vijeća za pridruživanje EU-Bugarska od 4.6.2003. (SL L 191, 30.7.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 357, 31.12.1994., str. 2. Protokol kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2003 Vijeća za pridruživanje EU-Rumunjska od 25.9.2003. (još nije objavljena u Službenom listu).

3. Za potrebe provjere dokazâ iz gornjeg stavka 1. točke (a) primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje iz odgovarajućih europskih sporazuma ili jednakovrijednih preferencijalnih sporazuma koje su nove države članice sklopile među sobom. Zahtjeve za naknadnu provjeru navedenih dokaza prihvaćaju nadležna carinska tijela sadašnjih država članica i novih država članica u razdoblju od tri godine od izdavanja dotičnog dokaza o podrijetlu te ih navedena tijela mogu podnijeti u razdoblju od tri godine od prihvaćanja dokaza o podrijetlu kao prilog deklaraciji za puštanje robe u slobodni promet.

**DOKAZ O POVLAŠTENOM PODRIJETLU (TRGOVINA S TREĆIM DRŽAVAMA, UKLJUČUJUĆI TURSKU, U OKVIRU PREFERENCIJALNIH SPORAZUMA O POLJOPRIVREDI, UGLJENU I PROIZVODIMA OD ČELIKA)**

4. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo koje mjere koja proizlazi iz zajedničke trgovinske politike, dokaz o podrijetlu koji pravilno izdaju treće zemlje ili koji je sastavljen u okviru preferencijalnih sporazuma koje su nove države članice sklopile s navedenim zemljama ili koji je izdan ili sastavljen u okviru jednostranog nacionalnog zakonodavstva novih država članica prihvaća se u odgovarajućim novim državama članicama, pod uvjetom:

- (a) da stjecanje takvog podrijetla daje pravo na povlašteno tarifno postupanje na temelju povlaštenih tarifnih mjera sadržanih u sporazumima ili aranžmanima koje je Zajednica sklopila s navedenim trećim zemljama ili skupinama zemalja ili usvojila u odnosu na navedene treće zemlje ili skupine zemalja, kako je navedeno u članku 20. stavku 3. točkama (d) i (e) Uredbe (EEZ) br. 2913/92
- (b) da su dokaz o podrijetlu i prijevozne isprave izdani ili sastavljeni najkasnije na dan prije dana pristupanja i
- (c) da je dokaz o podrijetlu podnesen carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

Ako je roba u novoj državi članici deklarirana za puštanje u slobodni promet prije dana pristupanja, dokaz o podrijetlu naknadno izdan ili sastavljen na temelju preferencijalnih sporazuma ili aranžmana koji su na snazi u toj novoj državi članici na dan puštanja u slobodan promet također može biti prihvaćen u dotičnoj novoj državi članici pod uvjetom da se podnese carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

5. Bugarskoj i Rumunjskoj se dopušta zadržavanje odobrenja kojima se u okviru sporazuma sklopljenih s trećim zemljama odobravao status „ovlaštenih izvoznika“ pod uvjetom:

- (a) da je takva odredba također predviđena u sporazumima koje su prije dana pristupanja navedene treće zemlje sklopile sa Zajednicom i
- (b) da ovlašteni izvoznici primjenjuju pravila o podrijetlu predviđena u navedenim sporazumima.

Navedena odobrenja, najkasnije godinu dana od dana pristupanja, nove države članice zamjenjuju novim odobrenjima izdanima u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

6. Za potrebe provjere dokazâ iz stavka 4. primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje odgovarajućih sporazuma ili aranžmana. Zahtjeve za naknadnu provjeru navedenih dokaza prihvaćaju nadležna carinska tijela sadašnjih država članica i novih država članica u razdoblju od tri godine od izdavanja dotičnog dokaza o podrijetlu te ih navedena tijela mogu podnijeti u razdoblju od tri godine od prihvaćanja dokaza o podrijetlu kao prilog deklaraciji za puštanje robe u slobodni promet.



7. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo koje mjere koja proizlazi iz zajedničke trgovinske politike, dokaz o podrijetlu koji naknadno izdaju treće zemlje u okviru preferencijalnih sporazuma koje je Zajednica sklopila s navedenim zemljama prihvaća se u novim državama članicama za puštanje u slobodni promet robe koja je na dan pristupanja u prijevozu ili u privremenom smještaju, u carinskom skladištu ili u slobodnoj zoni u jednoj od navedenih trećih zemalja ili u toj novoj državi članici, pod uvjetom da u novoj državi članici u kojoj dođe do puštanja u slobodni promet, u trenutku izdavanja prijevoznih isprava, za dotične proizvode nije bilo na snazi sporazuma o slobodnoj trgovini s trećom zemljom i pod uvjetom:

- (a) da stjecanje takvog podrijetla daje pravo na povlašteno tarifno postupanje na temelju povlaštenih tarifnih mjera sadržanih u sporazumima ili aranžmanima koje je Zajednica sklopila s trećim zemljama ili skupinama zemalja ili usvojila u odnosu na treće zemlje ili skupine zemalja, kako je navedeno u članku 20. stavku 3. točkama (d) i (e) Uredbe (EEZ) br. 2913/92
- (b) da su prijevozne isprave izdane najkasnije na dan prije dana pristupanja i
- (c) da je naknadno izdan dokaz o podrijetlu podnesen carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

8. Za potrebe provjere dokazâ iz stavka 7. primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje odgovarajućih sporazuma ili aranžmana.

## DOKAZ O STATUSU NA TEMELJU ODREDABA O SLOBODNOM PROMETU ZA INDUSTRIJSKE PROIZVODE UNUTAR CARINSKE UNIJE EZ-TURSKA

9. Dokazi o podrijetlu koje je pravilno izdala Turska ili nova država članica u okviru preferencijalnih trgovinskih sporazuma koji se primjenjuju između njih i koji u Zajednici omogućuju kumulaciju podrijetla na temelju istovjetnih pravila o podrijetlu i zabranu povrata ili suspenziju plaćanja carina za dotičnu robu prihvaćaju se u dotičnim zemljama kao dokaz o statusu na temelju odredaba o slobodnom prometu za industrijske proizvode, utvrđenih u Odluci br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska<sup>1</sup>, pod uvjetom:

- (a) da su dokaz o podrijetlu i prijevozne isprave izdani najkasnije na dan prije dana pristupanja i
- (b) da je dokaz o podrijetlu podnesen carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

Ako je roba u Turskoj ili u novoj državi članici deklarirana za puštanje u slobodni promet prije dana pristupanja, u okviru gore navedenih preferencijalnih trgovinskih sporazuma, dokaz o podrijetlu naknadno izdan na temelju navedenih sporazuma također može biti prihvaćen pod uvjetom da se podnese carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

10. Za potrebe provjere dokaza iz stavka 9. primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje odgovarajućih preferencijalnih sporazuma. Zahtjeve za naknadnu provjeru navedenih dokaza prihvaćaju nadležna carinska tijela sadašnjih država članica i novih država članica u razdoblju od tri godine od izdavanja dotičnog dokaza o podrijetlu te ih navedena tijela mogu podnijeti u razdoblju od tri godine od prihvaćanja dokaza o podrijetlu kao priloge deklaraciji za puštanje robe u slobodni promet.

---

<sup>1</sup> Odluka br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska od 22.12.1995. o provedbi završne faze Carinske unije (SL L 35, 13.2.1996., str. 1.). Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 2/99 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska (SL L 72, 18.3.1999., str. 36.).

11. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo koje mjere koja proizlazi iz zajedničke trgovinske politike, potvrda o kretanju robe A.TR izdana na temelju odredaba o slobodnom prometu za industrijske proizvode, utvrđenih u Odluci br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska, prihvaća se u novim državama članicama za puštanje u slobodni promet robe koja je na dan pristupanja u prijevozu unutar Zajednice ili Turske nakon obavljenih izvoznih formalnosti ili u privremenom smještaju ili u carinskom postupku iz članka 4. točke 16. podtočaka (b) do (h) Uredbe (EEZ) br. 2913/92, u Turskoj ili u toj novoj državi članici, pod uvjetom:

- (a) da za dotičnu robu nije podnesen dokaz o podrijetlu kako je navedeno u stavku 9.
- (b) da je roba u skladu s uvjetima za provedbu odredaba o slobodnom prometu za industrijske proizvode
- (c) da su prijevozne isprave izdane najkasnije na dan prije dana pristupanja i
- (d) da je potvrda o kretanju robe A.TR podnesena carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

12. Za potrebe provjere potvrda o kretanju robe A.TR iz gornjeg stavka 11. primjenjuju se odredbe o izdavanju potvrda o kretanju robe A.TR i metodama administrativne suradnje iz Odluke br. 1/2001 Odbora za carinsku suradnju EZ-Turska<sup>1</sup>.

## CARINSKI POSTUPCI

13. Privremeni smještaj i carinski postupci iz članka 4. točke 16. podtočaka (b) do (h) Uredbe (EEZ) br. 2913/92 koji su počeli prije pristupanja završavaju se ili se zaključuju pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

---

<sup>1</sup> Odluka br. 1/2001 Odbora za carinsku suradnju EZ-Turska od 28.3.2001. o izmjeni Odluke br. 1/96 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Odluke br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska (SL L 98, 7.4.2001., str. 31.). Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 1/2003 Odbora za carinsku suradnju EZ-Turska (SL L 28, 4.2.2003., str. 51.).

Ako završetak ili zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, iznos uvozne carine koju je potrebno platiti je onaj iznos koji je na snazi u vrijeme nastanka carinskog duga u skladu sa Zajedničkom carinskom tarifom te se plaćeni iznos smatra vlastitim sredstvima Zajednice.

14. Postupci koji uređuju carinsko skladištenje utvrđeni u člancima 84. do 90. i 98. do 113. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 535. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- ako je iznos carinskog duga određen na temelju vrste uvezene robe, vrijednosti u carinske svrhe i količine uvezene robe u trenutku prihvaćanja deklaracije o njezinom stavljanju u carinsko skladište i ta je deklaracija bila prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje u dotičnoj novoj državi članici prije dana pristupanja.

15. Postupci koji uređuju unutarnju proizvodnju utvrđeni u člancima 84. do 90. i 114. do 129. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 523. i 536. do 550. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- ako je iznos carinskog duga određen na temelju vrste uvezene robe, njezinog razvrstavanja u carinsku tarifu, količine, vrijednosti u carinske svrhe i podrijetla uvezene robe u trenutku stavljanja robe u postupak i ako je deklaracija o stavljanju robe u postupak bila prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje u dotičnoj novoj državi članici prije dana pristupanja
- ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, kako bi se zadržala jednakost između korisnika odobrenja s poslovnim nastanom u sadašnjim državama članicama i onih u novim državama članicama, plaća se kompenzacijska kamata na uvozne carine koje se od dana pristupanja duguju u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice
- ako je deklaracija za unutarnju proizvodnju bila prihvaćena u okviru sustava povrata i ako je carinski dug za koji se traži povrat nastao prije dana pristupanja, povrat izvršava nova država članica na vlastiti trošak u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

16. Postupci koji uređuju privremeni uvoz utvrđeni u člancima 84. do 90. i 137. do 144. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 523. i 553. do 584. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- ako je iznos carinskog duga određen na temelju vrste uvezene robe, njezinog razvrstavanja u carinsku tarifu, količine, vrijednosti u carinske svrhe i podrijetla uvezene robe u trenutku stavljanja robe u postupak i ako je deklaracija o stavljanju robe u postupak bila prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje u dotičnoj novoj državi članici prije dana pristupanja
- ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, kako bi se zadržala jednakost između korisnika odobrenja s poslovnim nastanom u sadašnjim državama članicama i onih u novim državama članicama, plaća se kompenzacijska kamata na uvozne carine koje se od dana pristupanja duguju u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

17. Postupci koji uređuju vanjsku proizvodnju utvrđeni u člancima 84. do 90. i 145. do 160. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 523. i 585. do 592. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- članak 591. drugi stavak Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuje se *mutatis mutandis* na privremeno izvezenu robu koja je bila privremeno izvezena iz novih država članica prije dana pristupanja.

#### OSTALE ODREDBE

18. Odobrenja koja su bila izdana prije dana pristupanja za provedbu carinskih postupaka iz članka 4. točke 16. podtočaka (d), (e) i (g) Uredbe (EEZ) br. 2913/92 vrijede do isteka njihove valjanosti ili godinu dana od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

19. Postupci koji uređuju nastanak carinskog duga, knjiženje i naknadnu naplatu utvrđeni u člancima 201. do 232. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 859. do 876.a Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- naplata se izvršava u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako je carinski dug nastao prije dana pristupanja, naplatu izvršava dotična nova država članica u svoju korist, u skladu s uvjetima na snazi u toj novoj državi članici prije pristupanja.

20. Postupci koji uređuju povrat i otpust carine utvrđeni u člancima 235. do 242. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 877. do 912. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- povrat i otpust carine izvršava se u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako se carina za koju se zahtijeva povrat ili otpust odnosi na carinski dug koji je nastao prije dana pristupanja, povrat i otpust carine izvršava dotična nova država članica na vlastiti trošak u skladu s uvjetima na snazi u toj novoj državi članici prije pristupanja.

Dodatak Prilogu V.

POPIS POSTOJEĆIH MJERA POTPORE IZ STAVKA 1. TOČKE (B) MEHANIZMA  
POSTOJEĆIH POTPORA PREDVIĐENOG U POGLAVLJU 2. PRILOGA V.

Napomena: Mjere potpore navedene u ovom Dodatku smatraju se postojećim potporama samo u svrhu mehanizma postojećih potpora predviđenog u poglavlju 2. Priloga V. u mjeri u kojoj potpadaju pod područje primjene njegova stavka 1.

Br.			Naslov (izvornik)	Datum odobrenja od strane nacionalnog tijela nadležnog za nadzor nad državnim potporama	Trajanje
DČ	Br.	God.			
BG	1	2004.	Предоговаряне на задълженията към държавата, възникнали по реда на Закона за уреждане на необслужваните кредити, договорени до 31.12.1990 г. със 'Силома' АД, гр.Силистра, чрез удължаване на срока на изплащане на главницата за срок от 15 години	29.7.2004.	2004.-2018.
BG	2	2004.	Средства за компенсирание от държавния бюджет на доказаните от 'Български пощи' ЕАД дефицит от изпълнението на уни-версалната пощенска услуга	18.11.2004.	31.12.2010.
BG	3	2004.	Целево финансиране на дейността на Българската телеграфна агенция-направление 'Информационно обслужване'	16.12.2003.	31.12.2010.

## PRILOG VI.

Popis iz članka 20. Protokola: prijelazne mjere, Bugarska

### 1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o Ustavu za Europu

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0038: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ od 29.4.2004. (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

32004 L 0038: Direktiva 2004/38/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravu građana Unije i članova njihovih obitelji na slobodu kretanja i boravka na državnom području država članica, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i stavljanju izvan snage Direktiva 64/221/EEZ, 68/360/EEZ, 72/194/EEZ, 73/148/EEZ, 75/34/EEZ, 75/35/EEZ, 90/364/EEZ, 90/365/EEZ i 93/96/EEZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

1. Članak III.-133. i članak III.-144. prvi stavak Ustava, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ između Bugarske s jedne strane i svake od sadašnjih država članica s druge strane u cijelosti se primjenjuju samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.



2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup bugarskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Bugarski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada ostalih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Bugarski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje također uživaju ista prava.

Bugarski državljani iz gore navedenog drugog i trećeg podstavka prestaju uživati prava iz tih podstavaka ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Bugarski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici na dan pristupanja i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci ne uživaju ta prava.

3. Prije kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, a najkasnije na kraju razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Bugarske može se izvesti provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Bugarske.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati iste mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na bugarske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Bugarske izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na bugarske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u narednim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih podataka država članica može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomice suspendira s ciljem normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od primitka takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od dana odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

U hitnim i izvanrednim slučajevima država članica iz prvog podstavka može suspendirati primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest Komisiji.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i 7., članak 23. Direktive 2004/38/EZ se, kad je riječ o pravu članova obitelji radnika da zasnuju radni odnos, u Bugarskoj primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu bugarskih državljana pod sljedećim uvjetima:

- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci.
- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice od dana kasnijeg od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici borave najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se odredbe Direktive 2004/38/EZ, kojima se preuzimaju odredbe Direktive 68/360/EEZ<sup>1</sup>, ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8., Bugarska i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8.

---

<sup>1</sup> Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.) i stavljena izvan snage Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.) s učinkom od 30. travnja 2006.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Bugarska može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako neka od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Bugarska se može poslužiti postupcima utvrđenima u stavku 7. u odnosu na Rumunjsku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje Bugarska izdaje državljanima Rumunjske za potrebe praćenja stanja izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavicima 2. do 5. i stavicima 7. do 9., može, sukladno svojem nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja je postojala na dan pristupanja, uključujući i potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo kojem trenutku odlučiti da umjesto njih primjenjuje članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na njihovim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju bugarskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka III.-144. prvog stavka Ustava kako bi, u kontekstu pružanja usluga od strane trgovačkih društava osnovanih u Bugarskoj, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4, Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Industrijsko čišćenje	74.70 Industrijsko čišćenje
Ostale usluge	74.87 Samo djelatnosti unutarnjih dekoratera

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

- u Austriji:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Djelatnosti hortikulturnih usluga	01.41
Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena	26.7
Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija	28.11.
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4.; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Zaštitarske djelatnosti	74.60
Industrijsko čišćenje	74.70
Njega u kući	85.14
Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja	85.32.

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupe od članka III.-144. prvog podstavka Ustava, u skladu s prethodnim podstavcima, Bugarska može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Bugarske od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup bugarskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred radnicima koji su državljani trećih zemalja.

Prema bugarskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Bugarskoj, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migrantima iz trećih zemalja i njihovim obiteljima koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Bugarskoj. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Bugarskoj ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Bugarske.

## 2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada štete za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, najniža razina naknade ne primjenjuje se u Bugarskoj do 31. prosinca 2009. Bugarska osigurava da njezin sustav naknade štete za investitore pokrije najmanje 12 000 EUR od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2007. i najmanje 15 000 EUR od 1. siječnja 2008. do 31. prosinca 2009.

Tijekom prijelaznog razdoblja druge će države članice zadržati pravo na sprečavanje poslovanja podružnice bugarskog investicijskog poduzeća s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima, osim ako i sve dok se ta podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade štete za ulagače na državnom području dotične države članice kako bi se pokrila razlika između bugarske razine naknade i najmanje razine iz članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ.

### 3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

#### Ugovor o Ustavu za Europu

1. Neovisno o obvezama iz Ugovora o Ustavu za Europu, Bugarska može tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi ograničenja utvrđena u njezinu zakonodavstvu, koja su na snazi u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o stjecanju vlasništva nad zemljom za sekundarno boravište od strane državljana država članica ili država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (SEGP) koji ne borave u Bugarskoj i od strane pravnih osoba osnovanih u skladu sa zakonima druge države članice ili neke države stranke SEGP-a.

Državljeni država članica i državljani država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, koji imaju zakonito boravište u Bugarskoj, ne podliježu odredbama prethodnog podstavka ni bilo kojim pravilima ni postupcima osim onima kojima podliježu državljani Bugarske.

2. Neovisno o obvezama iz Ugovora o Ustavu za Europu, Bugarska može zadržati na snazi tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, ograničenja utvrđena u njezinu zakonodavstvu, koja su na snazi u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o stjecanju vlasništva poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta od strane državljana druge države članice, od strane državljana država stranaka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i od strane pravnih osoba osnovanih u skladu s pravom druge države članice ili države stranke SEGP-a. Državljanin države članice ni u kojem slučaju ne smije imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja vlasništva poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta od tretmana koji ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

Na samozaposlene poljoprivrednike, koji su državljani druge države članice i koji se žele poslovno nastaniti i zakonito boraviti u Bugarskoj, ne primjenjuju se odredbe prethodnog podstavka niti bilo koji drugi postupci osim onih koji se primjenjuju na državljane Bugarske.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

#### 4. POLJOPRIVREDA

##### A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).



Odstupajući od članka 3. stavka 1. točaka (b) i (c) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi u vezi sa sadržajem masti ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno u Bugarskoj do 30. travnja 2009., s tim da se mlijeko sa sadržajem masti od 3 % (m/m) može stavljeti u promet kao punomasno mlijeko, a mlijeko sa sadržajem masti od 2 % (m/m) kao polumasno mlijeko. Konzumno mlijeko koje ne ispunjava zahtjeve u vezi sa sadržajem masti može se stavljeti u promet samo u Bugarskoj ili izvoziti u treće zemlje.

## B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

32004 R 0853: Uredba (EZ) br. 853/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o utvrđivanju posebnih pravila higijene hrane životinjskog podrijetla (SL L 139, 30.4.2004., str. 55.).

- (a) Objekti za preradu mlijeka s popisa iz poglavlja I. i II. Dodatka ovom Prilogu mogu do 31. prosinca 2009. primati isporuke sirovog mlijeka koje ne udovoljava zahtjevima ili kojime se nije postupalo u skladu sa zahtjevima iz Priloga III. odjeljka IX. poglavlja I. potpoglavlja II. i III. Uredbe (EZ) br. 853/2004, pod uvjetom da se gospodarstva s kojih se isporučuje mlijeko nalaze na popisu koji u tu svrhu vode bugarska nadležna tijela.
- (b) Sve dok objekti iz gornjeg stavka (a) koriste mogućnost iz odredaba tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata smiju se stavljeti samo na domaće tržište ili se upotrebljavati za daljnju preradu u objektima u Bugarskoj također obuhvaćenima odredbama stavka (a), bez obzira na dan stavljanja na tržište. Ti proizvodi moraju imati na sebi identifikacijsku oznaku različitu od one propisane u članku 5. Uredbe (EZ) br. 853/2004.

(c) Objekti s popisa iz poglavlja II. Dodatka ovom Prilogu mogu do 31. prosinca 2009. prerađivati mlijeko koje udovoljava i koje ne udovoljava zahtjevima EU-a na odvojenim proizvodnim linijama. U tom kontekstu se mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima EU-a smatra mlijekom iz stavka (a). Ti objekti moraju u potpunosti udovoljiti zahtjevima EU-a za objekte, uključujući provedbu sustava analize opasnosti na kritičnim kontrolnim točkama (HACCP) (iz članka 5. Uredbe (EZ) br. 852/2004<sup>1</sup>), te moraju dokazati sposobnost potpunog ispunjavanja sljedećih uvjeta, uključujući odvajanje dotičnih proizvodnih linija:

- poduzimanje svih potrebnih mjera kako bi se omogućilo uredno poštovanje unutarnjih postupaka za odvajanje mlijeka, počevši od prikupljanja mlijeka do konačne faze proizvodnje, uključujući pravce prikupljanja mlijeka, odvojeno skladištenje i postupanje s mlijekom koje udovoljava i koje ne udovoljava zahtjevima EU-a, posebno pakiranje i označavanje proizvoda dobivenih od mlijeka koje ne udovoljava zahtjevima EU-a te odvojeno skladištenje tih proizvoda
- utvrđivanje postupka kako bi se zajamčila sljedivost sirovine, uključujući potrebnu dokumentaciju o kretanju proizvoda i računovodstvenu evidenciju za proizvode, te uspoređivanje usklađenih i neusklađenih sirovina s kategorijama proizvedenih proizvoda
- izlaganje sirovoga mlijeka toplinskoj obradi pri temperaturi od najmanje 71,7 °C i trajanju od 15 sekunda i
- poduzimanje svih primjerenih mjera kako bi se osiguralo da se identifikacijske oznake ne zlorabe.

Bugarska su nadležna tijela dužna:

- osigurati da upravitelj ili direktor svakoga dotičnog objekta poduzme sve potrebne mjere za urednu provedbu unutarnjih postupaka za odvajanje mlijeka

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 852/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o higijeni hrane (SL L 139, 30.4.2004., str. 1.).

- provoditi ispitivanja i nenajavljene preglede u vezi s poštovanjem zahtjeva za odvajanje mlijeka i
- provoditi ispitivanja u odobrenim laboratorijima na svim sirovinama i gotovim proizvodima kako bi provjerila njihovu usklađenost sa zahtjevima iz Priloga III. odjeljka IX. poglavlja II. Uredbe (EZ) br. 853/2004, uključujući mikrobiološka mjerila za proizvode na osnovi mlijeka.

Mlijeko i/ili proizvodi na osnovi mlijeka iz posebnih proizvodnih linija u kojima se prerađuje sirovo mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima EU-a u objektu za preradu mlijeka odobrenom od strane EU-a mogu se stavljati na tržište samo ako su ispunjeni uvjeti iz stavka (b). Proizvodi dobiveni od sirovoga mlijeka koje udovoljava zahtjevima EU-a, a koje je prerađeno na posebnoj proizvodnoj liniji u objektu s popisa iz Poglavlja II. Dodatka ovom Prilogu, mogu se stavljati na tržište kao proizvodi koji udovoljavaju zahtjevima EU-a ako su ispunjeni svi uvjeti u pogledu odvajanja proizvodnih linija.

- (d) Za mlijeko i mliječne proizvode koji su proizvedeni u skladu s odredbama iz stavka (c) može se dodijeliti potpora na temelju glave I. poglavlja II. i III., osim članka 11., i glave II. Uredbe (EZ) br. 1255/1999<sup>1</sup> ako imaju ovalnu identifikacijsku oznaku iz Priloga II. odjeljka I. Uredbe (EZ) br. 853/2004.
- (e) Bugarska je dužna osigurati postupno ispunjavanje zahtjeva iz stavka (a) i dužna je podnositi Komisiji godišnja izvješća o napretku postignutom u modernizaciji gospodarstava za proizvodnju mlijeka i sustava prikupljanja mlijeka. Bugarska je dužna osigurati da su ti zahtjevi u potpunosti ispunjeni do 31. prosinca 2009.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1255/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda (SL L 160, 26.6.1999., str. 48.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 186/2004 (SL L 29, 3.2.2004., str. 6.).

- (f) U skladu s postupkom iz članka 58. Uredbe (EZ) br. 178/2002<sup>1</sup>, Komisija može ažurirati Dodatak ovom Prilogu prije pristupanja i do 31. prosinca 2009., te u tom kontekstu dodati ili izbrisati pojedine objekte s obzirom na postignuti napredak u otklanjanju postojećih nedostataka i ishod postupka praćenja.

Detaljna provedbena pravila kojima će se osigurati nesmetano funkcioniranje gore opisanog prijelaznog režima mogu se donijeti u skladu s člankom 58. Direktive Uredbe (EZ) br. 178/2002.

## 5. PROMETNA POLITIKA

1. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima nerezidentni prijevoznici mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 484/2002 od 1.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.).

(a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja treće godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Bugarskoj isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Bugarskoj.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 178/2002 Europskoga parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o utvrđivanju općih načela i uvjeta propisa o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane i utvrđivanju postupaka o pitanjima sigurnosti hrane (SL L 31, 1.2.2002., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1642/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 4.).

- (b) Prije kraja treće godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produljiti to razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u onim drugim državama članicama u kojima se također primjenjuje članak 1.
- (c) Države članice u kojima se, na temelju gore navedenog stavka (b) primjenjuje članak 1. Uredbe, mogu pribjeći niže navedenom postupku do kraja pete godine od dana pristupanja.

Ako država članica iz prethodnog podstavka ima ozbiljan poremećaj na nacionalnom tržištu ili njegovim dijelovima, uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak znatnog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome izvješćuje Komisiju i druge države članice te im dostavlja sve potrebne podatke. Na temelju tih podataka, država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi ponovno uspostavila normalno stanje.

Komisija ispituje stanje na temelju podataka koje joj je dostavila dotična država članica te u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen u članku 7. stavku 3. drugom, trećem i četvrtom podstavku, kao i stavci 4., 5. i 6. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i iznimnim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, o čemu Komisiji naknadno dostavlja obrazloženu obavijest.

- (d) Sve dok se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedenih stavaka (a) i (b), države članice mogu regulirati pristup svojim uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta postupnom razmjenom dozvola za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključiti mogućnost potpune liberalizacije.

- (e) Učinak primjene stavaka (a) do (c) ne smije rezultirati pristupom uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta koji bi bio restriktivniji u odnosu na onaj koji postoji na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

2. 31996 L 0026: Direktiva Vijeća 96/26/EZ od 29. travnja 1996. o odobrenju za obavljanje djelatnosti prijevoznika u cestovnom prijevozu tereta i cestovnom prijevozu putnika i o međusobnom priznavanju diploma, svjedodžbi i ostalih dokaza o formalnim kvalifikacijama kako bi se tim prijevoznicima olakšalo ostvarivanje prava na slobodu poslovnog nastana u domaćem i međunarodnom prometu (SL L 124, 23.5.1996., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

Do 31. prosinca 2010., članak 3. stavak 3. točka (c) Direktive 96/26/EZ ne primjenjuje se u Bugarskoj na prijevozna poduzeća koja obavljaju isključivo unutarnji cestovni prijevoz tereta i putnika.

Raspoloživi kapital i pričuve tih poduzeća moraju postupno dosegnuti najniže stope utvrđene u tom članku u skladu sa sljedećim rasporedom:

- do 1. siječnja 2007. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 5 850 EUR za prvo i najmanje 3 250 EUR za svako dodatno vozilo
- do 1. siječnja 2008. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 6 750 EUR za prvo i najmanje 3 750 EUR za svako dodatno vozilo
- do 1. siječnja 2009. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 7 650 EUR za prvo i najmanje 4 250 EUR za svako dodatno vozilo
- do 1. siječnja 2010. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 8 550 EUR za prvo i najmanje 4 750 EUR za svako dodatno vozilo.

3. 31996 L 0053: Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u domaćem i međunarodnom prometu te najvećih dopuštenih masa u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0007: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2002/7/EZ od 18.2.2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 96/53/EZ, vozila koja su u skladu s graničnim vrijednostima za kategorije 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 i 3.5.1, definirane u Prilogu I. toj Direktivi, mogu koristiti neobnovljene dijelove bugarske cestovne mreže do 31. prosinca 2013. samo ako su u skladu s graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja koje važe u Bugarskoj.

Od dana pristupanja, za vozila koja su u skladu sa zahtjevima Direktive 96/53/EZ, ne smiju se određivati nikakva ograničenja za korištenje glavnih tranzitnih pravaca utvrđenih u Prilogu I. Odluci br. 1692/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o smjernicama Zajednice za razvoj transeuropske prometne mreže<sup>1</sup>.

Bugarska se mora pridržavati plana utvrđenog u tablicama u nastavku kako bi modernizirala svoju sporednu cestovnu mrežu. Sve infrastrukturne investicije koje uključuju korištenje financijskih sredstava iz proračuna Zajednice moraju osigurati da glavne prometnice budu izgrađene ili obnovljene za osovinsko opterećenje od 11,5 tona.

U skladu s dovršetkom modernizacije, bugarska cestovna mreža, uključujući mrežu iz Priloga I. Odluci br. 1692/96/EZ, postupno će se otvarati za vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive. U svrhu utovara i istovara, ako je tehnički moguće, dopušteno je korištenje neobnovljenih dijelova sporedne cestovne mreže tijekom cijelog prijelaznog razdoblja.

Od dana pristupanja, nijedno vozilo u međunarodnom prometu, opremljeno zračnim ovjesom i u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ, ne podliježe plaćanju nikakvih privremenih dodatnih naknada na cijeloj bugarskoj cestovnoj prometnoj mreži.

---

<sup>1</sup> SL L 228, 9.9.1996., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 884/2004/EZ (SL L 167, 30.4.2004., str. 1.).

Privremene dodatne naknade za korištenje neobnovljenih dijelova mreže za vozila u međunarodnom prometu koja nisu opremljena zračnim ovjesom, a u skladu su s graničnim vrijednostima iz Direktive, moraju se naplaćivati bez diskriminacije. Režim naplate mora biti transparentan, a plaćanje tih naknada ne smije nametnuti nepotrebno administrativno opterećenje ili odgodu korisniku, niti plaćanje tih naknada smije uzrokovati sustavnu provjeru graničnih vrijednosti osovinskog opterećenja na granici. Provedba propisa o graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja mora se osigurati bez diskriminacije na cijelom državnom području te također mora biti učinkovita i u pogledu vozila registriranih u Bugarskoj.

### Plan modernizacije cesta (km)

Tablica 1.

Br.	CESTA	DIONICA	DULJINA/KM	OTVORENA ZA PROMET	MJERA
1	2	3	4	5	6
1.	I-5/E-85/	GABROVO – ŠIPKA	18	2014.	NOVA GRADNJA
2.	I-5/E-85/	KARDŽALI – PODKOVA (MAKAZA)	18	2008.	NOVA GRADNJA
		MEĐUZBROJ	36		
3.	I-6	SOFIJA – PIRDOP	56	2009.	OBNOVA
4.	I-7	SILISTRA – ŠUMEN	88	2011.	OBNOVA
5.	I-7	PRESLAV – E-773	48	2010.	REKONSTRUKCIJA
		MEĐUZBROJ	136		
6.	I-9/E-87/	RUMUNJSKA GRANICA – BALČIK	60	2009.	OBNOVA
7.	II-12	VIDIN – GRANICA SA SRBIJOM I CRNOM GOROM	26	2008.	REKONSTRUKCIJA



8.	II-14	VIDIN – KULA – GRANICA SA SRBIJOM I CRNOM GOROM	42	2009.	REKONSTRUKCIJA
9.	II-18	OBILAZNICA SOFIJE – SJEVERNI KRAK	24	2014.	NOVA GRADNJA
10.	II-19	SIMITLI – GOCE DELČEV – GRČKA GRANICA	91	2008.	OBNOVA
11.	II-29	DOBRIČ – VARNA	21	2010.	OBNOVA
12.	II-35	LOVEČ – KARNARE	28	2011.	REKONSTRUKCIJA
13.	II-53	SLIVEN – JAMBOL	25	2010.	OBNOVA
14.	II-55	GURKOVO – NOVA ZAGORA	26	2010.	OBNOVA
15.	II-55	NOVA ZAGORA – SVILEN Grad	81	2012.	OBNOVA
		MEĐUZBROJ	107		
16.	II-57	STARA ZAGORA – RADNEVO	42	2010.	OBNOVA
17.	II-62	KJUSTENDIL – DUPNICA	26	2011.	REKONSTRUKCIJA
18.	II-63	PERNIK – GRANICA SA SRBIJOM I CRNOM GOROM	20	2010.	REKONSTRUKCIJA
19.	II-73	ŠUMEN – KARNOBAT	44	2012.	REKONSTRUKCIJA
20.	II-73	ŠUMEN – KARNOBAT	19	2011.	REKONSTRUKCIJA
		MEĐUZBROJ	63		
21.	II-78	RADNEVO – TOPOLOVGRAD	40	2013.	OBNOVA
22.	II-86	ASENOVGRAD – SMOLJAN	72	2014.	REKONSTRUKCIJA

23.	II-98	BURGAS – MALKO TARNOVO	64	2014.	REKONSTRUKCIJA
24.	III-197	GOCE DELČEV – SMOLJAN	87	2013.	REKONSTRUKCIJA
25.	III-198	GOCE DELČEV – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	95	2013.	REKONSTRUKCIJA
26.	III-534	ELENA – NOVA ZAGORA	52	2012.	REKONSTRUKCIJA
27.	III-534	NOVA ZAGORA – SIMEONOVGRAD	53	2014.	REKONSTRUKCIJA
		MEĐUZBROJ	105		
28.	III-601	KJUSTENDIL – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	27	2011.	NOVA GRADNJA
29.	III-622	KJUSTENDIL – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	31	2013.	NOVA GRADNJA
30.	III-865	SMOLJAN – MADAN	15	2011.	REKONSTRUKCIJA
31.	III-867	SMOLJAN – KARDŽALI	69	2014.	REKONSTRUKCIJA
32.	III-868	OBILAZNICA SMOLJAN	40	2012.	NOVA GRADNJA
33.	IV-410068	SIMITLI – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	28	2009.	NOVA GRADNJA

34.	II-57	OBILAZNICA PLOVDIV	4	2014.	NOVA GRADNJA
	A1	AUTOCESTA „TRAKIA“ – STARA ZAGORA – KARNOBAT			
35.		LOT 2	33	2010.	NOVA GRADNJA
36.		LOT 3	37	2011.	NOVA GRADNJA
37.		LOT 4	48	2014.	NOVA GRADNJA
		MEĐUZBROJ	118		
		UKUPNO	1598		

Tablica 2.

	2008.	2009.	2010.	2011.	2012.	2013.	2014.	
MJERA								
OBNOVA	91	116	114	88	81	40	0	
REKONSTRUKCIJA	26	42	68	88	96	182	258	
NOVA GRADNJA	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1598 km

## 6. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na poreze na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za razrezivanje (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

U smislu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Bugarska može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost na međunarodni promet putnika koje se navodi u točki 17. Priloga F Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen u članku 28. stavku 4. Direktive ili onoliko dugo koliko to isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što je ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 L 0117: Direktivom Vijeća 2003/117/EZ od 5.12.2003. (SL L 333, 20.12.2003., str. 49.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Bugarska može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (s uključenim svim porezima) na cigarete u najtraženijoj cjenovnoj kategoriji do 31. prosinca 2009., uz uvjet da Bugarska tijekom tog razdoblja postupno prilagođava stopu trošarine prema ukupnoj minimalnoj trošarini kako je predviđena Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda<sup>1</sup>, i nakon što su obavijestile Komisiju, države članice mogu, dokle god se primjenjuje prethodno spomenuto oslobođenje, zadržati ista količinska ograničenja za cigarete unesene na njihovo državno područje iz Bugarske bez dodatnog plaćanja trošarine koja se primjenjuje na uvoz iz trećih zemalja. Države članice koje koriste ovu mogućnost mogu provoditi potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na pravilno funkcioniranje unutrašnjeg tržišta.

3. 32003 L 0049: Direktiva Vijeća 2003/49/EZ od 3. lipnja 2003. o zajedničkom sustavu oporezivanja isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica (SL L 157, 26.6.2003., str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0076: Direktivom Vijeća 2004/76/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004., str. 106.).

Bugarska je ovlaštena ne primijeniti odredbe članka 1. Direktive 2003/49/EZ do 31. prosinca 2014. Tijekom tog prijelaznog razdoblja porezna stopa na isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica ili trajnih poslovnih nastana smještenih u drugoj državi članici povezanog trgovačkog društva države članice ne smije prelaziti 10 % do 31. prosinca 2010. i ne smije prelaziti 5 % narednih godina do 31. prosinca 2014.

4. 32003 L 0096: Direktiva Vijeća 2003/96/EZ od 27. listopada 2003. o restrukturiranju sustava Zajednice za oporezivanje energenata i električne energije (SL L 283, 31.10.2003, str. 51.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0075: Direktivom Vijeća 2004/75/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004., str. 100.).

---

<sup>1</sup> SL L 76, 23.3.1992., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 807/2003 (SL L 122, 16.5.2003., str. 36.).

(a) Odstupajući od članka 7. Direktive 2003/96/EZ, Bugarska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2011. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja bezolovnog benzina koji se koristi kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 359 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na bezolovni benzin ne smije biti manja od 323 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008.
- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja plinskog ulja i kerozina koji se koriste kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 302 EUR za 1 000 l, a do 1. siječnja 2013. da postigne minimalnu razinu od 330 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na plinsko ulje i kerozin koji se koriste kao pogonsko gorivo ne smije biti manja od 274 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008.,

(b) Odstupajući od članka 9. Direktive 2003/96/EZ, Bugarska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja ugljena i koksa koji se koriste za centralizirano grijanje, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C
- do 1. siječnja 2009. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja ugljena i koksa koji se koriste u druge svrhe osim centraliziranog grijanja, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C.

Efektivne porezne stope primijenjene na dotične energente ne smiju biti manje od 50 % relevantne minimalne stope Zajednice od 1. siječnja 2007.

(c) Odstupajući od članka 10. Direktive 2003/96/EZ, Bugarska može primijeniti prijelazno razdoblje do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalnih razina oporezivanja električne energije na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C. Efektivne porezne stope koje se primjenjuju na električnu energiju ne smiju biti manje od 50 % relevantne minimalne stope Zajednice od 1. siječnja 2007.

## 7. SOCIJALNA POLITIKA I ZAPOŠLJAVANJE

32001 L 0037: Direktiva 2001/37/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2001. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica o proizvodnji, oglašavanju i prodaji duhanskih proizvoda (SL L 194, 18.7.2001., str. 26.).

Odstupajući od članka 3. Direktive 2001/37/EZ, datum primjene maksimalnog udjela katrana u cigaretama proizvedenim i prodanim na državnom području Bugarske počinje od 1. siječnja 2011. Tijekom prijelaznog razdoblja:

- cigarete proizvedene u Bugarskoj čiji je udio katrana veći od 10 mg po cigareti neće se prodavati u drugim državama članicama
- cigarete proizvedene u Bugarskoj čiji je udio katrana veći od 13 mg po cigareti neće se izvoziti u treće zemlje; to se ograničenje smanjuje na 12 mg od 1. siječnja 2008. i na 11 mg od 1. siječnja 2010.
- Bugarska će Komisiji dostavljati redovno ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetim u svrhu usklađenja s ovom Direktivom.

## 8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata ne primjenjuje se u Bugarskoj do 31. prosinca 2012. Bugarska osigurava da minimalna razina njezinih zaliha naftnih derivata, za svaku od kategorija naftnih derivata iz članka 2., odgovara najmanje sljedećem broju dana prosječne dnevne domaće potrošnje kako je utvrđena u članku 1. stavku 1.:

- 30 dana do 1. siječnja 2007.
- 40 dana do 31. prosinca 2007.
- 50 dana do 31. prosinca 2008.
- 60 dana do 31. prosinca 2009.
- 70 dana do 31. prosinca 2010.
- 80 dana do 31. prosinca 2011.
- 90 dana do 31. prosinca 2012.

## 9. TELEKOMUNIKACIJE I INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE

32002 L 0022: Direktiva 2002/22/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 7. ožujka 2002. o univerzalnim uslugama i pravima korisnika u vezi s elektroničkim komunikacijskim mrežama i uslugama (Direktiva o univerzalnim uslugama) (SL L 108, 24.4.2002., str. 51.).

Odstupajući od članka 30. stavka 1. Direktive 2002/22/EZ, Bugarska može odgoditi uvođenje prenosivosti broja najkasnije do 1. siječnja 2009.



## 10. OKOLIŠ

### A. KAKVOĆA ZRAKA

1. 31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).
- (a) Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih skladišnih postrojenja na terminalima ne primjenjuju se u Bugarskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na skladišna postrojenja na 6 terminala s protokom većim od ili jednakim 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 50 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2009. na skladišna postrojenja na 19 terminala s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.
- (b) Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara i istovara postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Bugarskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 12 terminala s protokom većim od ili jednakim 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 150 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2009. na 29 terminala s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.

- (c) Odstupajući od članka 5. Direktive 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Bugarskoj:
- do 31. prosinca 2007. na 50 kamiona cisterni
  - do 31. prosinca 2009. na daljnjih 466 kamiona cisterni.
- (d) Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara postojećih skladišnih postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se u Bugarskoj:
- do 31. prosinca 2007. na 355 benzinskih crpnih stanica s protokom većim od 500 m<sup>3</sup>/godina, ali manjim od ili jednakim 1 000 m<sup>3</sup>/godina
  - do 31. prosinca 2009. na 653 benzinske crpne stanice s protokom većim od ili jednakim 500 m<sup>3</sup>/godina.
2. 31999 L 0032: Direktiva Vijeća 1999/32/EZ od 26. travnja 1999. o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima i o izmjeni Direktive 93/12/EEZ (SL L 121, 11.5.1999., str. 13.), kako je izmijenjena:
- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).
- (a) Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 1999/32/EZ, zahtjevi u pogledu sadržaja sumpora u teškim loživim uljima ne primjenjuju se na Bugarsku do 31. prosinca 2011. za lokalnu uporabu. Tijekom tog prijelaznog razdoblja sadržaj sumpora ne smije prijeći 3,00 % masenog udjela.
- (b) Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 1999/32/EZ, zahtjevi u pogledu sadržaja sumpora u plinskim uljima ne primjenjuju se na Bugarsku do 31. prosinca 2009. za lokalnu uporabu. Tijekom tog prijelaznog razdoblja sadržaj sumpora ne smije prijeći 0,20 % masenog udjela.

## B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).
- (a) Do 31. prosinca 2014. o svim pošiljkama otpada za uporabu navedenog u Prilogu II. Uredbi (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju u Bugarsku obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.
- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2009. bugarska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za uporabu koje se otpremaju u Bugarsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu III., u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe. Takve pošiljke podliježu članku 10. te Uredbe.

### AA. OTPAD KOJI SADRŽI METAL

- AA 090      Otpadni arsen i ostaci
- AA 100      Otpadna živa i ostaci
- AA 130      Kupka za kiselinsko dekapiranje metala

### AB. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ANORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ORGANSKE MATERIJALE

AC. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ANORGANSKE MATERIJALE

- AC 040 Mulj olovnog benzina (nafte)
- AC 050 Termalne tekućine (tekućine za prijenos topline)
- AC 060 Hidrauličke tekućine
- AC 070 Tekućine za kočnice
- AC 080 Tekućine protiv smrzavanja (antifrizi)
- AC 110 Fenoli, spojevi fenola uključujući klorofenol u obliku tekućina ili mulja
- AC 120 Poliklorirani naftaleni
- AC 150 Klorofluorougļjici
- AC 160 Haloni
- AC 190 Praškasta laka frakcija od rezanja automobila
- AC 200 Organofosforni spojevi
- AC 230 Halogenirani ili nehalogenirani nevodeni destilacijski talog koji nastaje u postupcima oporabe organskih otapala
- AC 240 Otpad koji nastaje u proizvodnji alifatskih halogeniranih ugljikovodika (primjerice klorometana, dikloroetana, vinil klorida, viniliden klorida, alil klorida i epiklorhidrina)
- AC 260 Tekući svinjski gnoj, izmet

AD. OTPAD KOJI MOŽE SADRŽAVATI ANORGANSKE ILI ORGANSKE SASTOJKE

- AD 010      Otpad iz proizvodnje i pripravljanja farmaceutskih proizvoda  
  
Otpad koji sadrži, sastoji se od ili je kontaminiran bilo čime od sljedećeg:
  - AD 040      Anorganskim cijanidima, osim ostataka koji sadrže plemenite metale u krutom obliku sa sadržajem anorganskih cijanida u tragovima
  - AD 050      Organskim cijanidima
- AD 060      Otpadna ulja/voda, mješavine ugljikovodici/voda, emulzije
- AD 070      Otpad iz proizvodnje, formulacije i uporabe tinta, boja, pigmenata, lakova, sjajila
- AD 150      Organski materijal koji se javlja u prirodi, a koristi se kao medij za filtriranje (primjerice biofiltri)
- AD 160      Komunalni otpad/otpad iz kućanstava

To se razdoblje može produžiti najkasnije do 31. prosinca 2012. na temelju postupka utvrđenog u članku 18. Direktive Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup>, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 91/156/EEZ<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 78, 26.3.1991., str. 32.

- (c) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2009. bugarska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za uporabu koje se otpremaju u Bugarsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu IV. toj Uredbi i pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u Prilozima toj Uredbi, u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe.
- (d) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, bugarska nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za uporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. toj Uredbi i na pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktive Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja<sup>1</sup> ili Direktive 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje<sup>2</sup>, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.
2. 31994 L 0062: Direktiva Europskoga parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:
- 32004 L 0012: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/12/EZ od 11.2.2004. (SL L 47, 18.2.2004., str. 26.).
- (a) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (a) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže opću stopu za uporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s uporabom energije do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 35 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 39 % za 2007., 42 % za 2008., 46 % za 2009. i 48 % za 2010.

---

<sup>1</sup> SL L 257, 10.10.1996., str. 26.

<sup>2</sup> SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

- (b) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (b) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže opću stopu za uporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s uporabom energije do 31. prosinca 2014. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 50 % masenog udjela za 2011., 53 % za 2012. i 56 % za 2013.
- (c) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (c) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže cilj za recikliranje plastike do 31. prosinca 2009. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 8 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 12 % za 2007. i 14,5 % za 2008.
- (d) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (d) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže opći cilj za recikliranje do 31. prosinca 2014. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 34 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 38 % za 2007., 42 % za 2008., 45 % za 2009., 47 % za 2010., 49 % za 2011., 52 % za 2012. i 54,9 % za 2013.
- (e) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (i) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže cilj za recikliranje stakla do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 26 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 33 % za 2007., 40 % za 2008., 46 % za 2009., 51 % za 2010., 55 % za 2011. i 59,6 % za 2012.
- (f) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (iv) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže cilj za recikliranje plastike, računajući isključivo materijal koji se reciklira ponovno u plastiku, do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 17 % masenog udjela za 2009., 19 % za 2010., 20 % za 2011. i 22 % za 2012.
3. 31999 L 0031: Direktiva Vijeća 1999/31/EZ od 26. travnja 1999. o odlagalištima otpada (SL L 182, 16.7.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:
- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 3. točkaka (a) i (b) te Priloga I. točke 2. druge alineje Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje članak 6. stavak (c) točku (ii) te Direktive i Direktivu Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup>, zahtjevi u pogledu tekućeg, korozivnog i oksidirajućeg otpada, a s obzirom na sprečavanje ulaska površinskih voda u otpad na odlagalištima, ne primjenjuju se na sljedećih 14 postojećih objekata do 31. prosinca 2014.:

1. odlagalište mulja „Polimeri“, Varna, Devnya
2. kombinirano odlagalište pepela i mulja „Solvay Sodi“, „Deven“ i „Agropolichim“, Varna, Devnya u općini Varna
3. odlagalište pepela TE „Varna“, Varna, Beloslav
4. odlagalište pepela „Sviloza“, Veliko Tarnovo, Svishtov
5. odlagalište pepela TE u „Zaharni zavodi“ Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa
6. odlagalište pepela „Vidachim v likvidatsya“, Vidin, Vidin
7. odlagalište pepela „Toplofikatsia-Ruse“, TE „Ruse-Iztok“, Ruse, Ruse
8. odlagalište pepela TE „Republika“, „COF-Pernik“ i „Kremikovtsi-Rudodobiv“, Pernik, Pernik
9. odlagalište pepela „Toplofikatsia Pernik“ i „Solidus“-Pernik, Pernik, Pernik
10. odlagalište pepela TE „Bobov dol“, Kyustendil, Bobov dol
11. odlagalište pepela „Brikel“, Stara Zagora, Galabovo
12. odlagalište pepela „Toplofikatsia Sliven“, Sliven, Sliven

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 91/156/EEZ i kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).



13. odlagalište pepela TE „Maritsa 3“, Haskovo, Dimitrovgrad

14. odlagalište pepela TE „Maritsa 3“, Haskovo, Dimitrovgrad.

Bugarska osigurava postupno smanjivanje otpada koji se odlaže u tih 14 postojećih neusklađenih objekata u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 3 020 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 3 010 000 tona
- do 31. prosinca 2008.: 2 990 000 tona
- do 31. prosinca 2009.: 1 978 000 tona
- do 31. prosinca 2010.: 1 940 000 tona
- do 31. prosinca 2011.: 1 929 000 tona
- do 31. prosinca 2012.: 1 919 000 tona
- do 31. prosinca 2013.: 1 159 000 tona
- do 31. prosinca 2014.: 1 039 000 tona.

4. 32002 L 0096: Direktiva 2002/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 27. siječnja 2003. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) (SL L 37, 13.2.2003., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 L 0108: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2003/108/EZ od 8.12.2003. (SL L 345, 31.12.2003., str. 106.).

Odstupajući od članka 5. stavka 5. i članka 7. stavka 2. Direktive 2002/96/EZ, Bugarska do 31. prosinca 2008. postiže stopu odvojenog prikupljanja najmanje četiri kilograma u prosjeku po stanovniku godišnje OEEO-a iz privatnih kućanstava, stopu oporabe i stopu ponovne uporabe i recikliranja komponenata, materijala i tvari.

### C. KAKVOĆA VODA

31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u pogledu sabirnih sustava i pročišćavanja komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Bugarskoj do 31. prosinca 2004., u skladu sa sljedećim prijelaznim ciljem:

- do 31. prosinca 2010. usklađenost s tom Direktivom postiže se u aglomeracijama s više od 10 000 ekvivalent stanovnika.

### D. INDUSTRIJSKO ONEČIŠĆENJE I UPRAVLJANJE RIZIKOM

1. 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o cjelovitom sprečavanju i nadzoru onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 96/61/EZ, zahtjevi u pogledu izdavanja dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Bugarskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s graničnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim raspoloživim tehnikama u skladu s člankom 9. stavcima 3. i 4.:

Do 31. prosinca 2008.:

- „Yambolen“ – Yambol (djelatnost 4.1 h)
- „Verila“ – Ravno Pole (djelatnost 4.1)
- „Lakprom“ – Svetovrachane (djelatnost 4.1 b)
- „Orgachim“ – Ruse (djelatnost 4.1 j)
- „Neochim“ – Dimitrovgrad (djelatnost 4.1 b)

Do 31. prosinca 2009.:

- „Eliseyna“ gara Eliseyna (djelatnost 2.5 a)

Do 31. prosinca 2011.:

- TE „Ruse-Iztok“ – Ruse (djelatnost 1.1)
- TE „Varna“ – Varna (djelatnost 1.1)
- TE „Bobov dol“ – Bobov dol (djelatnost 1.1)
- TE u „Lukoil Neftochimu“ – Burgas (djelatnost 1.1)
- „Lukoil Neftochim“ – Burgas (djelatnost 1.2)

- „Kremikovtsi“ – Sofija (djelatnost 2.2)
- „Radomir-Metali“ – Radomir (djelatnost 2.3 b)
- „Solidus“ – Pernik (djelatnost 2.4)
- „Berg Montana fitingi“ – Montana (djelatnost 2.4)
- „Energoremont“ – Kresna (djelatnost 2.4)
- „Chugunoleene“ – Ihtiman (djelatnost 2.4)
- „Alkomet“ – Shumen (djelatnost 2.5 b)
- „Start“ – Dobrich (djelatnost 2.5 b)
- „Alukom“ – Pleven (djelatnost 2.5 b)
- „Energiya“ – Targovishte (djelatnost 2.5 b)
- „Uspeh“ – Lukovit (djelatnost 3.5)
- „Keramika“ – Burgas (djelatnost 3.5)
- „Stroykeramika“ – Mezdra (djelatnost 3.5)
- „Straldja keramika“ – Straldja (djelatnost 3.5)
- „Balkankeramiks“ – Novi Iskar (djelatnost 3.5)
- „Shamot“ – Elin Pelin (djelatnost 3.5)
- Tvornica keramike – Dragovishtitsa (djelatnost 3.5)

- „Fayans“ – Kaspichan (djelatnost 3.5)
- „Solvay Sodi“ – Devnya (djelatnost 4.2 d)
- „Polimeri“ – Devnya (djelatnost 4.2 c)
- „Agropolichim“ – Devnya (djelatnost 4.3)
- „Neochim“ – Dimitrovgrad (djelatnost 4.3)
- „Agriya“ – Plovdiv (djelatnost 4.4)
- „Balkanpharma“ – Razgrad (djelatnost 4.5)
- „Biovet“ – Peshtera (djelatnost 4.5)
- „Catchup-frukt“ – Aitos (djelatnost 6.4 b)
- „Bulgarikum“ – Burgas (djelatnost 6.4 c)
- „Serdika 90“ – Dobrich (djelatnost 6.4 c)
- „Ekarisaj“ – Varna (djelatnost 6.5)
- „Ekarisaj-Bert“ – Burgas (djelatnost 6.5).

Do 30. listopada 2007. za ova se postrojenja izdaju potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Te dozvole osiguravaju usklađenost s općim načelima koja reguliraju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. Direktive do 30. listopada 2007.

2. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str.1.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).
  
- (a) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga III., IV., i VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid i za prašinu ne primjenjuju se u Bugarskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svaku jedinicu postrojenja:
  - TE „Varna“:
    - Jedinica 1 do 31. prosinca 2009.
    - Jedinica 2 do 31. prosinca 2010.
    - Jedinica 3 do 31. prosinca 2011.
    - Jedinica 4 do 31. prosinca 2012.
    - Jedinica 5 do 31. prosinca 2013.
    - Jedinica 6 do 31. prosinca 2014.
  
  - TE „Bobov dol“:
    - Jedinica 2 do 31. prosinca 2011.
    - Jedinica 3 do 31. prosinca 2014.

- TE „Ruse-Iztok“:
  - Jedinice 3 i 4 do 31. prosinca 2009.
  - Jedinice 1 i 2 do 31. prosinca 2011.
- TE u „Lukoil Neftochimu“ Burgas:
  - Jedinice 2, 7, 8, 9, 10 i 11 do 31. prosinca 2011.

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije sumpornog dioksida i prašine iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2008.: 179 700 tona SO<sub>2</sub>/godina; 8 900 tona prašine/godina
- do 2012.: 103 000 tona SO<sub>2</sub>/godina; 6 000 tona prašine/godina.

- (b) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za dušikove okside ne primjenjuju se u Bugarskoj do 31. prosinca 2011. na jedinice 2, 7, 8, 9, 10, i 11 uređaja za loženje TE u “Lukoil Neftochimu“, Burgas.

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije dušikovih oksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2008.: 42 900 tona/godina
- do 2012.: 33 300 tona/godina.

- (c) Do 1. siječnja 2011. Bugarska Komisiji dostavlja ažurirani plan, uključujući investicijski plan, za postupno usklađivanje preostalih neusklađenih postrojenja, s jasno definiranim fazama primjene pravne stečevine. Ti planovi osiguravaju daljnje smanjivanje emisija na razinu koja je znatno niža od prijelaznih ciljnih razina navedenih u stavcima (a) i (b) gore, posebno za emisije u razdoblju od 2012. do 2014. Ako Komisija, posebno uzimajući u obzir učinke na okoliš i potrebu za smanjivanjem narušavanja tržišnog natjecanja na unutrašnjem tržištu zbog prijelaznih mjera, smatra da ti planovi nisu dovoljni za postizanje tih ciljeva, ona o tome obavješćuje Bugarsku. U sljedeća tri mjeseca Bugarska priopćava koje je mjere poduzela kako bi ispunila te ciljeve. Ako Komisija nakon toga, po savjetovanju s državama članicama, smatra da te mjere nisu dovoljne za ispunjavanje tih ciljeva, ona pokreće postupak zbog povrede na temelju članka III.-360. Ustava.
-



Dodatak Prilogu VI.

POGLAVLJE I.

Popis objekata za preradu mlijeka, u kojima se prerađuje mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima, iz poglavlja 4., odjeljka B, stavku (a) Priloga VI.

Br.	Vet. br.	Naziv i adresa objekta	Položaj dotičnih prostorija
-----	----------	------------------------	-----------------------------

Područje Blagoevgrad – br. 1

1	BG 0112004	„Matand“ EOOD gr. Pernik ul. „Lenin“ 111	s. Eleshnitsa
---	------------	--	---------------

Područje Burgas – br. 2

2	BG 0212013	ET „Marsi-Mincho Bakalov“ gr. Burgas j.k. „Vazrajdane“ bl. 1	Burgas j.k. „Pobeda“ ul. „Baykal“ 9
3	BG 0212027	DZZD „Mlechen svyat“ gr. Burgas j.k. „Izgrev“ ul. „Malchika“ 3	s. Debelt ul. „Indje voyvoda“ 5 obl. Burgaska
4	BG 0212028	„Vester“ OOD gr. Burgas ul. „Fotinov“ 36	s. Sigmen
5	BG 0212047	„Complektstroy“ EOOD gr. Burgas ul. „Aleksandar Stamboliiski“ 17	s. Veselie

Područje Vidin – br. 5

6	BG 0512025	„El Bi Bulgarikum“ EAD gr. Vidin	gr. Vidin Yujna promishlena zona
---	------------	-------------------------------------	--

Područje Vratsa – br. 6

7	BG 0612010	„Hadjiiski i familiya“ EOOD s. Gradeshnitsa	s. Gradeshnitsa
8	BG 0612027	„Mlechen ray 99“ EOOD gr. Vratsa j.k. „Dabnika“ bl. 48 ap. 3	gr. Vratsa j.k. Bistrets Stopanski dvor
9	BG 0612035	ET „Nivego“ s. Chiren	s. Chiren

Područje Gabrovo – br. 7

10	BG 0712001	„Ben Invest“ OOD s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
11	BG 0712002	„Shipka 97“ AD gr. Gabrovo ul. „V. Levski“ 2	gr. Gabrovo ul. „V. Levski“ 2
12	BG 0712003	„Elvi“ OOD s. Velkovtsi obsht. Gabrovo	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
13	BG 0712008	„Milkieks“ OOD gr. Sevlievo j.k. „d-r Atanas Moskov“	gr. Sevlievo j.k. „Atanas Moskov“

Područje Dobrich – br. 8

14	BG 0812002	„AVITA“ OOD gr. Sofia ul. „20-ti April“ 6	s. Tsarichino
15	BG 0812008	„Roles 2000“ OOD gr. Varna ul. „Tsar Ivan Shishman“ 13	s. Kardam
16	BG 0812019	„Filipopolis“ OOD gr. Plovdiv ul. „Hristo Danov“ 2	s. Jeglartsi
17	BG 0812029	„AKURAT – MLECHNA PROMISHLENOST“ OOD gr. Sofia ul. „Baba Vida 2“	gr. Dobrich j.k. „Riltsi
18	BG 0812030	„FAMA“ AD gr. Varna ul. „Evlogi Georgiev“ 23	gr. Dobrich bul. „Dobrudja“ 2

Područje Kardjali – br. 9

19	BG 0912004	ET „Rado“ s. Byal izvor	s. Byal izvor obsht. Ardino
----	------------	----------------------------	--------------------------------

Područje Kyustendil – br. 10

20	BG 1012012	„Galkom“ OOD gr. Dupnitsa	gr. Dupnitsa ul. „Venelin“ 57
21	BG 1012008	ET „Nikolay Kolev“ s. Konyavo	s. Konyavo

Područje Lovech – br. 11

22	BG 1112001	„Prima Lakta“ Ltd. gr. Lovech ul. „Troyansko shose“ 1	gr. Lovech ul. „Troyansko shose“
23	BG 1112004	„Mlekoprodukt“ OOD gr. Lovech	s. Goran
24	BG 1112008	„Plod“ AD gr. Apriltsi	gr. Apriltsi
25	BG 1112012	„Stilos“ OOD gr. Dupnitsa ul. „Batenberg“ 64	s. Lesidren

Područje Pazardjik – br. 13

26	BG 1312011	„Eko-F“ EAD gr. Sofia ul. „Stara planina“ 34	s. Karabunar
27	BG 1312015	„Mevgal Bulgaria“ EOOD gr. Velingrad	gr. Velingrad j.k. „Industrialen“
28	BG 1312022	ET „Palmito-Vesela Popova“ gr. Plovdiv ul. „Koprivkite“ 23	gr. Strelcha ul. „Osvobodjenje“ 17

Područje Pleven – br. 15

29	BG 1512003	„Mandra 1“ EOOD s. Obnova	s. Tranchovitsa
30	BG 1512006	„Mandra“ OOD s. Obnova	s. Obnova
31	BG 1512008	ET „Viola“ gr. Koynare	gr. Koynare ul. „Hristo Botev“ 16
32	BG 1512010	ET „Militsa Lazarova – 90“ gr. Slavyanovo	gr. Slavyanovo ul. „Asen Zlatarev“ 2

Područje Plovdiv – br. 16

33	BG 1612009	ET „D.Madžarov“ gr. Plovdiv	gr. Stamboliiski- mandra
34	BG 1612013	ET „Polidey – EI“ gr. Karlovo	s. Domlyan
35	BG 1612017	„Snep“ OOD gr. Rakovski	gr. Rakovski ul. „F.Stanislavov“ 57
36	BG 1612020	ET „Bor -Chvor“ s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor
37	BG 1612023	„Vanela“ OOD gr. Plovdiv bul. „Bulgaria“ 170	s. Tsarimir
38	BG 1612024	SD „Kostovi – EMK“ gr. Saedinenie	gr. Saedinenie
39	BG 1612039	„Topolovo-Agrokomers“ OOD gr. Sofia z.k. Dianabad, bl.20	s. Topolovo Stopanski dvor
40	BG 1612040	„Mlechni produkti“ OOD gr. Plovdiv	s. Manole

Područje Razgrad – br. 17

41	BG 1712002	ET „Rosver“ gr. Tsar Kaloyan ul. „Ivan Vazov“ 4	gr. Tsar Kaloyan ul. „Sofia“ 41
42	BG 1712010	Bulagrotreyd“ OOD gr. Ruse ul. „Elin Pelin“ 15A	s. Juper
43	BG 1712020	ET „Prelest-Sevim Ahmed“ s. Podayva ul. „Struma“ 12	s. Lavino Stopanski dvor
44	BG 1712042	ET „Madar“ s. Madrevo ul. „Han Kubrat“ 65	s. Terter Stopanski dvor

Područje Ruse – br. 18

45	BG 1812002	„Laktis-Byala“ AD gr. Byala	gr. Byala ul. „Stefan Stambolov“ 75
46	BG 1812005	ET „DAV“ gr. Ruse ul. „6-ti Septemvri“ 43	gr. Vetovo
47	BG 1812022	ZKP U „Tetovo“ s. Tetovo	s. Tetovo ul. „Tsar Osvoboditel“ 5
48	BG 1812011	ET „Georgi Bojinov-Gogo“ s. Nikolovo	s. Nikolovo

Područje Silistra – br. 19

49	BG 1912004	ET „Merone-Hristo Kunev“ gr. Silistra bul. „Makedonia“ 150	gr. Alfatar
50	BG 1912013	„JOSI“ OOD gr. Sofia ul. „Hadji Dimitar“ 142 vh.A	s. Chernolik
51	BG 1912024	„Buldeks“ OOD gr. Silistra ul. „D.Donchev“ 6	s. Belitsa

Područje Sliven – br. 20

52	BG 2012007	„Delta lakt“ OOD gr. Stara Zagora ul. „Tsar Kaloyan“ 20	s. Stoil Voyvoda
53	BG 2012020	„Yotovi“ OOD gr. Sliven j.k. Rechitsa ul. „Kosharite“ 12	gr. Sliven j.k. Rechitsa
54	BG 2012022	„Bratya Zafirovi“ OOD gr. Sliven ul. „Treti mart“ 7	gr. Sliven Industrialna zona Zapad
55	BG 2012030	„Agroprodukt“ OOD gr. Sliven ul. „Oreshak“ 24	s. Dragodanovo
56	BG 2012036	„Minchevi“ OOD s. Korten obl. Sliven	s. Korten obl. Sliven

Područje Smolyan – br. 21

57	BG 2112001	„Belev“ EOOD gr. Smolyan	gr. Smolyan ul. „Trakiya“ 15
58	BG 2112021	„Rossi“ EOOD gr. Dospat	gr. Dospat
59	BG 2112018	ET „Rosen Atanasov-Komers“ s. Kutela	s. Kutela
60	BG 2112023	ET „Iliyan Isakov“ s. Trigrad	s. Trigrad obsht. Devin

Područje Grada Sofije – br. 22

61	BG 2212001	„Danon – Serdika“ AD gr. Sofia ul. „Ohridsko ezero“ 3	ul. „Ohridsko ezero“ 3
62	BG 2212002	„Formalat“ EOOD s. G.Lozen ul. „Saedinenie“ 132	s. G. Lozen ul. „Saedinenie“ 132
63	BG 2212009	„Serdika-94“ OOD j.k. Jeleznitsa	j.k. Jeleznitsa
64	BG 2212022	„Megle – MJ“ OOD ul. „Probuda“ 14	ul. „Probuda“ 12-14
65	BG 2212023	„EL BI BULGARIKUM“ EAD gr. Sofia ul. „Saborna“ 9	ul. „Malashevka“ 12A



Područje okruga Sofija – br. 23

66	BG 2312013	ET „Dobrev“ s. Dragushinovo	s. Dragushinovo
67	BG 2312016	AD „Bovis“ s. Trudovets	s. Trudovets
68	BG 2312026	„Dyado Liben“ OOD gr. Sofia ul. „Hubcha“ 2	gr. Koprivshitsa bul. „H.Nencho Palaveev“ 137
69	BG 2312033	„Balkan Spetsial“ OOD gr. Sofia	s. Gorna Malina
70	BG 2312002	ET „Danim“ gr. Elin Pelin	gr. Elin Pelin bul. „Vitosha“ 18A

Područje Stara Zagora – br. 24

71	BG 2412019	„Dekada“ OOD gr. Stara Zagora bul. „Ruski“ 41 et.3 ap.9	s. Elhovo
72	BG 2412023	Agricultural Institute gr. Stara Zagora	gr. Stara Zagora
73	BG 2412033	„Gospodinovi“ OOD gr. Stara Zagora pl. „Beroe“ 1 ap.21	s. Julievo

Područje Targovishte – br. 25

74	BG 2512004	„PIP Trade“ OOD gr. Sofia ul. „Baba Vida“ 2	s. Davidovo
75	BG 2512006	„Hadad“ OOD s. Makariopolsko	s. Makariopolsko
76	BG 2512016	„Milktrejd-BG“ OOD gr. Sofia obsht. „Studentska“ 58-A-115	s. Saedinenie obl. Targovishte
77	BG 2512017	„YU E S – Komers“ OOD gr. Opaka	s. Golyamo Gradishte ul. „Rakovski“ 2

Područje Yambol – br. 28

78	BG 2812002	„Arachievi“ OOD gr. Elhovo ul. „Bakalov“ 19	s. Kirilovo
79	BG 2812003	„Balgarski jogurt“ OOD s. Ravda	s. Veselinovo Kompleks „Ekaterina
80	BG 2812025	„Sakarela“ OOD gr. Yambol ul. „Hr. Botev“ 24-B-15	gr. Yambol ul. „Preslav“ 269

## POGLAVLJE II.

Popis objekata za dvojnu preradu mlijeka – mlijeko koje udovoljava zahtjevima i mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima, iz poglavlja 4., odjeljka B, stavaka (a) i (c) Priloga VI.

Br.	Vet. br.	Naziv i adresa objekta	Položaj dotičnih prostorija
-----	----------	------------------------	-----------------------------

Područje Veliko Tarnovo – br. 4

1	BG 0412002	„Sofbiolayf-BG“ OOD gr. Svishtov	gr. Svishtov ul. „33-ti svishtovski polk.“ 67
2	BG 0412009	„Milki-luks“ OOD gr. Plovdiv	s. Byala Cherkva
3	BG 0412010	„Bi Si Si Handel“ OOD gr. Elena	gr. Elena ul. „Treti mart“ 19

Područje Vratsa – br. 6

4	BG 0612012	ET „Zorov – 97“ gr. Vratsa j.k. Kulata ul. „Palkovitsa“ 7	Vrachanski balkan, mestnost „Parshevitsa“
---	------------	--	--

Područje Dobrich – br. 8

5	BG 0812009	„Serdika – 90“ AD gr. Dobrich	gr. Dobrich ul. „25 septemvri“ 100
---	------------	----------------------------------	---------------------------------------

Područje Lovech – br. 11

6	BG 1112006	„Kondov Ekoproduktsiya“ OOD gr. Sofia	s. Staro selo
---	------------	--	---------------

Područje Plovdiv – br. 16

7	BG 1612001	„OMK“ gr. Sofia	gr. Plovdiv bul. „Dunav“ 3
8	BG 1612002	„Shipka 99“ OOD gr. Parvomay	gr. Parvomay
9	BG 1612037	„Filipopolis-RK“ OOD gr. Plovdiv	gr. Plovdiv j.k. „Proslav“ ul. „Prosveta“ 2A
10	BG 1612041	„Elit-95“ EOOD s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor

Područje Ruse – br. 18

11	BG 1812003	„Sirma Prista“ AD gr. Ruse	gr. Ruse bul. „3-ti mart“ 1
----	------------	-------------------------------	--------------------------------

Područje Sliven – br. 20

12	BG 2012006	„Mlechen pat“ AD gr. Sofia ul. „Vasil Levski“ 109	gr. Nova Zagora j.k. Industrialen
13	BG 2012009	„Vangard“ OOD gr. Sliven ul. „Al. Stamboliiski“ 1	s. Jelyo voyvoda obl. Sliven
14	BG 2012019	„Hemus milk komers“ OOD gr. Sliven ul. „Neofit Rilski“ 3a	gr. Sliven Industrialna zona Zapad j.k. 10
15	BG 2012042	„Tirbul“ EAD gr. Sliven	„Tirbul“ EAD gr. Sliven

Područje Stara Zagora – br. 24

16	BG 2412005	„Markeli“ AD gr. Stara Zagora ul. „Sv.Kn.Boris“ 67 et.3 ap.6	gr. Kazanlak j.k. Industrialen
----	------------	--	-----------------------------------

Područje Targovishte – br. 25

17	BG 2512001	„Mladost – 2002“ OOD gr. Targovishte	gr. Targovishte bul. „29-ti yanuari“ 7
18	BG 2512020	„Mizia-Milk“ OOD gr. Targovishte ul. „Rodopi“ 5	gr. Targovishte Industrialna zona

Područje Haskovo – br. 26

19	BG 2612047	„Balgarsko sirene“ OOD gr. Harmanli ul. „Gotse Delchev“ 1	gr. Haskovo bul. „Saedinenie“ 94
----	------------	---	-------------------------------------

Područje Yambol – br. 28

20	BG 2812022	„Karil i Tanya“ OOD gr. Yambol	gr. Yambol ul. „Graf Ignatiev“ 189
----	------------	-----------------------------------	---------------------------------------

## PRILOG VII.

Popis iz članka 20. Protokola: prijelazne mjere, Rumunjska

### 1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o Ustavu za Europu

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0038: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ od 29.4.2004. (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

32004 L 0038: Direktiva 2004/38/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravu građana Unije i članova njihovih obitelji na slobodu kretanja i boravka na državnom području država članica, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i stavljanju izvan snage Direktiva 64/221/EEZ, 68/360/EEZ, 72/194/EEZ, 73/148/EEZ, 75/34/EEZ, 75/35/EEZ, 90/364/EEZ, 90/365/EEZ i 93/96/EEZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

1. Članak III.-133. i članak III.-144. prvi stavak Ustava, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ između Rumunjske s jedne strane i svake od sadašnjih država članica s druge strane u cijelosti se primjenjuju samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup rumunjskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Rumunjski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada ostalih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Rumunjski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje također uživaju ista prava.

Rumunjski državljani iz gore navedenog drugog i trećeg podstavka prestaju uživati prava iz tih podstavaka ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Rumunjski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici na dan pristupanja i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci ne uživaju ta prava.

3. Prije kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, a najkasnije na kraju razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Rumunjske može se izvesti provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Rumunjske.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati iste mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na rumunjske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Rumunjske izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na rumunjske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u narednim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih podataka država članica može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomice suspendira s ciljem normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od primitka takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od dana odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

U hitnim i izvanrednim slučajevima država članica iz prvog podstavka može suspendirati primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest Komisiji.



8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i 7., članak 23. Direktive 2004/38/EZ se, kad je riječ o pravu članova obitelji radnika da zasnuju radni odnos, u Rumunjskoj primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu rumunjskih državljana pod sljedećim uvjetima:

- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci.
- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice od dana kasnijeg od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici borave najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se odredbe Direktive 2004/38/EZ, kojima se preuzimaju odredbe Direktive 68/360/EEZ<sup>1</sup>, ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8., Rumunjska i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8.

---

<sup>1</sup> Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.) i stavljena izvan snage Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.) s učinkom od 30. travnja 2006.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Rumunjska može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako neka od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Rumunjska se može poslužiti postupcima utvrđenima u stavku 7. u odnosu na Rumunjsku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje Rumunjska izdaje državljanima Rumunjske za potrebe praćenja stanja izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavicima 2. do 5. i stavicima 7. do 9., može, sukladno svojem nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja je postojala na dan pristupanja, uključujući i potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo kojem trenutku odlučiti da umjesto njih primjenjuje članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na njihovim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju rumunjskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka III.-144. prvog stavka Ustava kako bi, u kontekstu pružanja usluga od strane trgovačkih društava osnovanih u Rumunjskoj, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4, Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Industrijsko čišćenje	74.70 Industrijsko čišćenje
Ostale usluge	74.87 Samo djelatnosti unutarnjih dekoratera

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

- u Austriji:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Djelatnosti hortikulturnih usluga	01.41
Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena	26.7
Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija	28.11.
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4.;; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Zaštitarske djelatnosti	74.60
Industrijsko čišćenje	74.70
Njega u kući	85.14
Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja	85.32.

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupe od članka III.-144. prvog podstavka Ustava, u skladu s prethodnim podstavcima, Rumunjska može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Rumunjske od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup rumunjskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred radnicima koji su državljani trećih zemalja.

Prema rumunjskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Rumunjskoj, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migrantima iz trećih zemalja i njihovim obiteljima koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Rumunjskoj. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Rumunjskoj ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Rumunjske.

## 2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada štete za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, najniža razina naknade ne primjenjuje se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. Rumunjska osigurava da njezin sustav naknade štete za investitore pokrije najmanje 4 500 EUR od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2007., najmanje 7 000 EUR od 1. siječnja 2008. do 31. prosinca 2008., najmanje 9 000 EUR od 1. siječnja 2009. do 31. prosinca 2009., najmanje 7 000 EUR od 1. siječnja 2010. do 31. prosinca 2010. i najmanje 15 000 EUR od 1. siječnja 2011. do 31. prosinca 2011.

Tijekom prijelaznog razdoblja druge će države članice zadržati pravo na sprečavanje poslovanja podružnice rumunjskog investicijskog poduzeća s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima, osim ako i sve dok se ta podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade štete za ulagače na državnom području dotične države članice kako bi se pokrila razlika između rumunjske razine naknade i najmanje razine iz članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ.

### 3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

#### Ugovor o Ustavu za Europu

1. Neovisno o obvezama iz Ugovora o Ustavu za Europu, Rumunjska može tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi ograničenja utvrđena u njezinu zakonodavstvu, koja su na snazi u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o stjecanju vlasništva nad zemljom za sekundarno boravište od strane državljanina država članica ili država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (SEGP) koji ne borave u Rumunjskoj i od strane trgovačkih društava osnovanih u skladu sa zakonima druge države članice ili neke države stranke SEGP koja nemaju poslovni nastan ni podružnicu ni predstavništvo na državnom području Rumunjske.

Državljanin država članica i državljanin država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, koji imaju zakonito boravište u Rumunjskoj, ne podliježu odredbama prethodnog podstavka ni bilo kojim pravilima ni postupcima osim onima kojima podliježu državljani Rumunjske.

2. Neovisno o obvezama iz Ugovora o Ustavu za Europu, Rumunjska može zadržati na snazi tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, ograničenja utvrđena u njezinu zakonodavstvu, koja su na snazi u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o stjecanju vlasništva poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta od strane državljana druge države članice, od strane državljana država stranaka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i od strane trgovačkih društava osnovanih u skladu s pravom druge države članice ili države stranke SEGP-a koja nemaju poslovni nastan niti su registrirana u Rumunjskoj. Državljanin države članice ni u kojem slučaju kupovine ne smije imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja vlasništva poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta od tretmana koji ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

Na samozaposlene poljoprivrednike koji su državljani druge države članice i koji se žele poslovno nastaniti i zakonito boraviti u Rumunjskoj, ne primjenjuju se odredbe prethodnog podstavka niti bilo koji drugi postupci osim onih koji se primjenjuju na državljane Rumunjske.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

#### 4. TRŽIŠNO NATJECANJE

##### A. FISKALNE POTPORE

1. Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje I., odjeljak 5., Pravila o tržišnom natjecanju
  - (a) Neovisno o člancima III.-167. i III.-168. Ustava u odnosu na poduzetnike kojima je dodijeljena potvrda trajnog ulagača u zapostavljeno područje prije 1. srpnja 2003., Rumunjska može nastaviti dodjeljivati izuzeća od poreza na dobit na temelju Izvanrednog pravilnika Vlade br. 24/1998 o zapostavljenim područjima, kako je izmijenjen:
    - za 3 zapostavljena područja (Brad, Valea Jiului, Bălan) do, i uključujući, 31. prosinca 2008.
    - za 22 zapostavljena područja (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuiuș-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleșd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) do, i uključujući, 31. prosinca 2009.
    - za 3 zapostavljena područja (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) do, i uključujući, 31. prosinca 2010.



pod sljedećim uvjetima:

- državna potpora se dodjeljuje za regionalna ulaganja:
  - neto intenzitet takve regionalne potpore ne prelazi stopu od 50% neto ekvivalenta potpore. Gornja granica može se povisiti za male i srednje poduzetnike za 15 postotnih bodova, pod uvjetom da ukupni neto intenzitet potpore ne prelazi 75%
  - ako poduzetnik posluje u sektoru motornih vozila<sup>1</sup>, ukupna potpora ne prelazi više od 30% prihvatljivih troškova ulaganja
  - razdoblje mjerodavno za izračun potpore koja se ubraja u gore navedene gornje granice započinje 2. siječnja 2003; sve potpore zatražene i primljene na temelju dobiti koja prethodi tom datumu isključene su iz toga izračuna
  - za potrebe izračuna ukupne potpore, u obzir se uzimaju sve potpore dodijeljene korisniku u vezi s prihvatljivim troškovima, uključujući potpore dodijeljene u okviru drugih programa potpora, bez obzira jesu li dodijeljene iz sredstava lokalnog, regionalnog ili nacionalnog proračuna ili pak iz sredstava Zajednice
  - prihvatljivi troškovi definiraju se na temelju Smjernica za nacionalne regionalne potpore<sup>2</sup>
  - prihvatljivi troškovi koji se uzimaju u obzir jesu oni koji su nastali između 2. listopada 1998. (tj. datuma stupanja na snagu programa proizašlog iz Izvanrednog pravilnika Vlade br. 24/1998 o zapostavljenim područjima) i 15. rujna 2004.

---

<sup>1</sup> U smislu Priloga C Komunikaciji Komisije – Višesektorski okvir za regionalne potpore za velike projekte ulaganja (SL C 70, 19.3.2002., str. 8.). Komunikacija kako je zadnje izmijenjena i objavljena u SL C 263, 1.11.2003., str. 3.

<sup>2</sup> SL C 74, 10.3.1998., str. 9. Smjernice kako su zadnje izmijenjene i objavljene u SL C 258, 9.9.2000., str. 5.

(b) Rumunjska Komisiji dostavlja:

- dva mjeseca nakon dana pristupanja, informacije o ispunjavanju gore navedenih uvjeta
- do kraja prosinca 2010. godine, informacije o prihvatljivim troškovima ulaganja koje su korisnici stvarno snosili slijedom Izvanrednog pravilnika Vlade br. 24/1998 o zapostavljenim područjima, kako je izmijenjen, te o ukupnim iznosima potpora koje su primili korisnici, i
- polugodišnja izvješća o praćenju potpora dodijeljenih korisnicima u sektoru motornih vozila.

2. Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje I., odjeljak 5., Pravila o tržišnom natjecanju

(a) Neovisno o člancima III.-167. i III.-168. Ustava u odnosu na poduzetnike koji su sklopili komercijalne ugovore s osnivačima slobodnih zona prije 1. srpnja 2002., Rumunjska može nastaviti dodjeljivati izuzeća od plaćanja naknada na temelju Zakona br. 84/1992 o slobodnim zonama, kako je izmijenjen, do 31. prosinca 2011., pod sljedećim uvjetima:

- državna potpora se dodjeljuje za regionalna ulaganja:
  - neto intenzitet takve regionalne potpore ne prelazi stopu od 50 % neto ekvivalenta potpore. Gornja granica može se povisiti za male i srednje poduzetnike za 15 postotnih bodova, pod uvjetom da ukupni neto intenzitet potpore ne prelazi 75 %
  - ako poduzetnik posluje u sektoru motornih vozila<sup>1</sup>, ukupna potpora ne prelazi najviše 30 % prihvatljivih troškova ulaganja

---

<sup>1</sup> U smislu Priloga C Komunikaciji Komisije – Višesektorski okvir za regionalne potpore za velike projekte ulaganja (SL C 70, 19.3.2002., str. 8.). Komunikacija kako je zadnje izmijenjena i objavljena u SL C 263, 1.11.2003., str. 3.

- razdoblje mjerodavno za izračun potpore koja se ubraja u gore navedene gornje granice započinje 2. siječnja 2003; sve potpore zatražene i primljene na temelju dobiti koja prethodi tom datumu isključene su iz toga izračuna
- za potrebe izračuna ukupne potpore, u obzir se uzimaju sve potpore dodijeljene korisniku u vezi s prihvatljivim troškovima, uključujući potpore dodijeljene u okviru drugih programa potpora, bez obzira jesu li dodijeljene iz sredstava lokalnog, regionalnog ili nacionalnog proračuna ili pak iz sredstava Zajednice
- prihvatljivi troškovi definiraju se na temelju Smjernica za nacionalne regionalne potpore<sup>1</sup>
- prihvatljivi troškovi koji se uzimaju u obzir jesu oni koji su nastali između 30. srpnja 1992. (tj. datuma stupanja na snagu programa proizašlog iz Zakona br. 84/1992 o slobodnim zonama) i 1. studenoga 2004.

(b) Rumunjska Komisiji dostavlja:

- dva mjeseca nakon dana pristupanja, informacije o ispunjavanju gore navedenih uvjeta
- do kraja prosinca 2011. godine, informacije o prihvatljivim troškovima ulaganja koje su korisnici stvarno snosili slijedom Zakona br. 84/1992 o slobodnim zonama, kako je izmijenjen, te o ukupnim iznosima potpora koje su primili korisnici, i
- polugodišnja izvješća o praćenju potpora dodijeljenih korisnicima u sektoru motornih vozila.

---

<sup>1</sup> SL C 74, 10.3.1998., str. 9. Smjernice kako su zadnje izmijenjene i objavljene u SL C 258, 9.9.2000., str. 5.

## B. RESTRUKTURIRANJE INDUSTRIJE ČELIKA

Ugovor o Ustavu za Europu, dio III., glava III., poglavlje I., odjeljak 5., Pravila o tržišnom natjecanju

1. Neovisno o člancima III.-167. i III.-168. Ustava, državne potpore koje je Rumunjska dodjeljivala određenim dijelovima rumunjske industrije čelika u razdoblju od 1993. do 2004. godine smatraju se usklađenima sa zajedničkim tržištem pod uvjetom da:

- razdoblje predviđeno u članku 9. stavku 4. Protokola 2. o proizvodima EZUČ-a Europskog sporazuma o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Rumunjske s druge strane<sup>1</sup>, produljeno je do 31. prosinca 2005.
- uvjeti utvrđeni u nacionalnom programu restrukturiranja i u pojedinačnim poslovnim planovima, na temelju kojih je produljen gore navedeni Protokol, poštuju se tijekom čitavog razdoblja od 2002. do 2008. godine
- zadovoljeni su uvjeti utvrđeni u ovim odredbama i u Dodatku A
- državne potpore u bilo kojem obliku ne dodjeljuju se ni plaćaju željezarama obuhvaćenima nacionalnim programom restrukturiranja od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2008., tj. do kraja razdoblja restrukturiranja, i
- državne potpore za restrukturiranje ne dodjeljuju se ni plaćaju rumunjskom sektoru industrije čelika nakon 31. prosinca 2004. Za potrebe ovih odredaba i Dodatka A, državnim potporama za restrukturiranje smatraju se sve mjere koje se odnose na željezare i koje predstavljaju državne potpore u smislu članka 87. stavka 1. Ugovora o EZ-u, a koje se prema uobičajenim pravilima primijenjenima u Zajednici ne mogu smatrati usklađenima sa zajedničkim tržištem.

---

<sup>1</sup> SL L 375, 31.12.1994., str. 2. Sporazum kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2003 Vijeća za pridruživanje EU/Rumunjska od 25.9.2003. (još nije objavljena u Službenom listu)

2. Poduzetnici navedeni u Dodatku A, dijelu I. (dalje u tekstu: „korisnici“) jedini su poduzetnici koji su prihvatljivi za državne potpore u okviru rumunjskog programa restrukturiranja industrije čelika.

3. Restrukturiranje rumunjskog sektora industrije čelika, kako je opisano u pojedinačnim poslovnim planovima korisnika i u nacionalnom programu restrukturiranja, te u skladu s uvjetima utvrđenima u ovim odredbama i u Dodatku A, treba biti dovršeno najkasnije 31. prosinca 2008. (dalje u tekstu: „kraj razdoblja restrukturiranja“).

4. Korisnik ne smije:

(a) u slučaju koncentracije s poduzetnikom koji nije popisan u Prilogu I., Dodatku A, prenijeti pogodnost državne potpore dodijeljene korisniku

(b) preuzeti imovinu nijednog poduzetnika koji nije popisan u Prilogu I., Dodatku A te prenijeti pogodnost državne potpore koja mu je dodijeljena u razdoblju do 31. prosinca 2008.

5. Sve naknadne promjene nekog od korisnika u skladu su s uvjetima i načelima u vezi s održivosti, državnim potporama i smanjenjem kapaciteta, kako je definirano u ovim odredbama i u Dodatku A.

6. Poduzetnici koji nisu uvršteni u „korisnike“ u Dodatku A, dijelu I., ne ostvaruju pogodnost državnih potpora za restrukturiranje, kao niti bilo kojih drugih potpora koje se ne smatraju usklađenima s pravilima Zajednice o državnim potporama te im u tom kontekstu neće biti naloženo smanjenje kapaciteta. Nijedno smanjenje kapaciteta u tim poduzetnicima neće se ubrajati u minimalno smanjenje.

7. Ukupni iznos bruto potpora za restrukturiranje koje će biti odobrene korisnicima, utvrđuje se kroz obrazloženja svake pojedine mjere potpore predviđene u konačnom nacionalnom programu restrukturiranja i pojedinačnim poslovnim planovima koje će odobriti nadležna rumunjska tijela i koji podliježu konačnoj provjeri ispunjenja kriterija utvrđenih u članku 9. stavku 4. Protokola 2. Europskog sporazuma i odobrenju Vijeća. U svakom slučaju, ukupni iznos bruto potpora za restrukturiranje koje su dodijeljene i plaćene u razdoblju 1993.-2004. ne smije prijeći 49 985 milijarda lira. U okviru ove ukupne gornje granice, primjenjuju se sljedeće pojedinačne granice odnosno najviši iznosi državnih potpora dodijeljenih i plaćenih svakom korisniku u razdoblju 1993.-2004.:

Ispat Sidex Galați	30 598 milijarda lira
Siderurgica Hunedoara	9 975 milijarda lira
CS Reșița	4 707 milijarda lira
IS Câmpia Turzii	2 234 milijarde lira
COS Târgoviște	2 399 milijarda lira
Donasid (Siderca) Călărași	72 milijarde lira

Državne potpore trebaju dovesti do povrata u stanje održivosti korisnika u normalnim tržišnim uvjetima na kraju razdoblja restrukturiranja. Iznos i intenzitet takvih potpora mora biti strogo ograničen na ono što je apsolutno nužno za vraćanje takve održivosti. Održivost se utvrđuje uzimajući u obzir mjerila opisana u Dodatku A, dijelu III.

Rumunjska ne dodjeljuje daljnje državne potpore za potrebe restrukturiranja rumunjskog sektora industrije čelika.

8. Ukupna neto smanjenja kapaciteta za konačne proizvode, koje korisnici trebaju ostvariti u razdoblju 1993.-2008., iznose najmanje 2,05 milijuna tona.

Ta se smanjenja kapaciteta mjere na temelju trajnog zatvaranja kroz fizičko uništenje predmetnih postrojenja za toplo valjane proizvode od čelika, i to takvo da se postrojenja ne mogu obnoviti. Objava stečaja korisnika ne smatra se smanjenjem kapaciteta<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Smanjenja kapaciteta su trajna, kako je određeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ (SL L 286, 6.10.1991., str. 20.).

Minimalno neto smanjenje kapaciteta od 2,05 milijuna tona, kao i datumi prestanka proizvodnje i trajnog zatvaranja obuhvaćenih postrojenja, ostvaruju se u skladu s vremenskim rasporedom utvrđenim u Dodatku A, dijelu II.

9. Korisnici su dali pisani pristanak na pojedinačne poslovne planove. Planovi se provode te u bitnome uključuju:

(a) Za Ispat Sidex Galați:

- (i) provedbu programa ulaganja radi modernizacije rada, povećanja proizvodnje, smanjenja troškova (poglavito potrošnje energije) i poboljšanja kvalitete
- (ii) pomak u segmente tržišta proizvodnje čeličnih ploča više dodane vrijednosti
- (iii) poboljšanje operativne učinkovitosti i organizacijskog menadžmenta
- (iv) dovršenje financijskog restrukturiranja poduzetnika
- (v) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša

(b) Za Siderurgica Hunedoara:

- (i) modernizaciju postrojenja radi ostvarenja predviđenog plana prodaje
- (ii) poboljšanje operativne učinkovitosti i organizacijskog menadžmenta
- (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša

(c) Za IS Câmpia Turzii:

- (i) povećanje proizvodnje preinačenih proizvoda više dodane vrijednosti

- (ii) provedbu programa ulaganja radi poboljšanja kvalitete proizvodnje
  - (iii) poboljšanje operativne učinkovitosti i organizacijskog menadžmenta
  - (iv) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša
- (d) Za CS Reșița:
- (i) specijalizaciju za polugotove proizvode radi opskrbe lokalnog sektora proizvodnje cijevi
  - (ii) zatvaranje neučinkovitih kapaciteta
  - (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša
- (e) Za COS Târgoviște:
- (i) povećanje udjela proizvoda više dodane vrijednosti
  - (ii) provedbu programa ulaganja radi ostvarenja smanjenja troškova, veće učinkovitosti i poboljšanja kvalitete
  - (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša
- (f) Za Donasid Călărași:
- (i) provedbu programa ulaganja radi modernizacije rada
  - (ii) povećanje udjela konačnih proizvoda



- (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša.

10. Sve naknadne promjene nacionalnog programa restrukturiranja i pojedinačnih poslovnih planova moraju dobiti pristanak Komisije i, prema potrebi, Vijeća.

11. Provedba restrukturiranja mora poštovati uvjete pune transparentnosti te se temeljiti na načelima zdravog tržišnog gospodarstva.

12. Komisija i Vijeće pomno prate provedbu programa restrukturiranja i pojedinačnih poslovnih planova, kao i ispunjavanje uvjeta utvrđenih u ovim odredbama i u Dodatku A, prije i nakon pristupanja, do 2009. godine. Posebice, Komisija prati glavne obveze i odredbe navedene u stavcima 7. i 8. u vezi s državnim potporama, održivosti i smanjenjima kapaciteta, koristeći posebice mjerila restrukturiranja utvrđena u stavku 9. i u Dodatku A, dijelu III. Komisija o tome izvješćuje Vijeće.

13. Praćenje uključuje neovisno ocjenjivanje koje će se provoditi svake godine od 2005. do 2009.

14. Rumunjska u potpunosti surađuje u svim vidovima praćenja. Posebice:

- Rumunjska Komisiji dostavlja šestomjesečna izvješća, najkasnije 15. ožujka i 15. rujna svake godine, osim ako Komisija odluči drukčije. Prvo izvješće dostavlja se 15. ožujka 2005., a posljednje 15. ožujka 2009.
- ta izvješća sadržavaju sve informacije potrebne za praćenje procesa restrukturiranja te smanjenja i korištenja kapaciteta, te pružaju dostatne financijske podatke koji omogućuju ocjenu jesu li ispunjeni uvjeti i zahtjevi sadržani u ovim odredbama i u Dodatku A. Izvješća sadržavaju barem one informacije koje su utvrđene u Dodatku A, dijelu IV., a koje Komisija ima pravo izmijeniti u skladu s iskustvom stečenim tijekom procesa praćenja. Dodatno uz pojedinačna poslovna izvješća korisnika, priprema se i izvješće o ukupnoj situaciji rumunjskog sektora industrije čelika, uključujući nedavna makroekonomska kretanja

- Rumunjska obvezuje korisnike na objavu svih mjerodavnih podataka koji bi se u drugim okolnostima mogli smatrati povjerljivima. Prilikom izvještavanja Vijeća, Komisija osigurava da povjerljive informacije specifične za pojedinog poduzetnika ne budu objavljene.

15. Savjetodavni odbor, koji se sastoji od predstavnika rumunjskih tijela i Komisije, sastaje se svakih šest mjeseci. Sastanci ovog Savjetodavnog odbora također se mogu održavati na ad hoc osnovi ako Komisija to smatra potrebnim.

16. Ako Komisija na temelju praćenja ustanovi da je došlo do znatnih odstupanja od predviđenih makroekonomskih kretanja, financijske situacije korisnika ili ocjene održivosti, može Rumunjskoj naložiti poduzimanje odgovarajućih mjera radi jačanja ili izmjene mjera restrukturiranja predmetnih korisnika.

17. Pokaže li praćenje da:

- (a) neki od uvjeta utvrđenih u ovim odredbama i u Dodatku A nije ispunjen
- (b) neka od obveza, koje je Rumunjska preuzela u okviru produljenja razdoblja tijekom kojeg Rumunjska iznimno može dodjeljivati državne potpore za restrukturiranje svoje industrije čelika prema Europskom sporazumu, nije ispunjena, ili
- (c) tijekom razdoblja restrukturiranja Rumunjska je dodijelila dodatne neusklađene državne potpore korisnicima ili nekom poduzetniku u sektoru industrije čelika,

Komisija poduzima odgovarajuće korake nalažući svim predmetnim poduzetnicima povrat svih potpora dodijeljenih protivno uvjetima utvrđenima u ovim odredbama i u Dodatku A. Prema potrebi, pribjegava se zaštitnim odredbama utvrđenima u članku 37. Protokola ili članku 39. Protokola.

## 5. POLJOPRIVREDA

### A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

31999 R 1493: Uredba Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1795: Uredbom Komisije (EZ) br. 1795/2003 od 13.10.2003. (SL L 262, 14.10.2003., str. 13.).

Odstupajući od članka 19. stavaka 1. do 3. Uredbe (EZ) br. 1493/1999, Rumunjska može priznati prava na ponovnu sadnju dobivena krčenjem hibridnih sorata koje nije moguće uvrstiti u klasifikaciju sorata vinove loze i koje se uzgajaju na površini od 30 000 hektara. Ta se prava na ponovnu sadnju mogu koristiti do 31. prosinca 2014., i to isključivo za sadnju vinove loze (*Vitis vinifera*).

Za restrukturiranje i pretvorbu tih vinograda ne može se ostvariti potpora Zajednice iz članka 13. Uredbe (EZ) br. 1493/1999. Međutim, za troškove nastale tim restrukturiranjem i pretvorbom može se dodijeliti državna potpora. Ta potpora ne smije premašiti 75 % svih troškova po vinogradu.

### B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

#### I. Veterinarsko zakonodavstvo

32004 R 0852: Uredba (EZ) br. 852/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o higijeni hrane (SL L 139, 30.4.2004., str. 1.).

32004 R 0853: Uredba (EZ) br. 853/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o utvrđivanju posebnih pravila higijene hrane životinjskog podrijetla (SL L 139, 30.4.2004., str. 55.).

- (a) Strukturni zahtjevi utvrđeni u Uredbi (EZ) br. 852/2004 Prilogu II. poglavlju II. i u Uredbi (EZ) br. 853/2004 Prilogu III. odjeljku I. poglavljima II. i III., odjeljku II. poglavljima II. i III, te odjeljku V. poglavlju I. ne primjenjuju se na objekte u Rumunjskoj s popisa iz Dodatka B ovoga Priloga do 31. prosinca 2009. ako su ispunjeni niže navedeni uvjeti.
- (b) Sve dok objekti iz gornjeg stavka (a) koriste mogućnost iz odredaba tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata smiju se stavljati samo na domaće tržište ili se upotrebljavati za daljnju preradu u objektima u Rumunjskoj također obuhvaćenima odredbama stavka (a), bez obzira na dan stavljanja na tržište. Ti proizvodi moraju imati na sebi posebnu zdravstvenu ili identifikacijsku oznaku različitu od one propisane u članku 5. Uredbe (EZ) br. 853/2004.

Prethodni se podstavak također primjenjuje na sve proizvode podrijetlom iz objekata odobrenih za obavljanje više djelatnosti poslovanja s mesom, kada dio objekta podliježe odredbama stavka (a).

- (c) Objekti za preradu mlijeka s popisa iz Dodatka B. ovoga Priloga mogu do 31. prosinca 2009. primiti isporuke sirovog mlijeka koje ne udovoljava zahtjevima ili s kojim se nije postupalo u skladu sa zahtjevima iz Priloga III. odjeljka IX. poglavlja I. potpoglavlja II. i III. Uredbe (EZ) br. 853/2004, pod uvjetom da se gospodarstva s kojih se isporučuje mlijeko nalaze na popisu koji u tu svrhu vode rumunjska nadležna tijela. Rumunjska je dužna podnositi Komisiji godišnja izvješća o napretku postignutom u modernizaciji tih gospodarstava za proizvodnju mlijeka i sustava prikupljanja mlijeka.
- (d) Rumunjska osigurava postupno ispunjavanje strukturnih zahtjeva iz stavka (a). Prije dana pristupanja Rumunjska je podnosi Komisiji plan modernizacije, koji je odobrilo nadležno nacionalno veterinarsko tijelo, za svaki od objekata na koje se odnosi mjera iz stavka (a), te koji su navedeni na popisu iz Dodatka B. Plan mora sadržavati popis nedostataka s obzirom na zahtjeve iz stavka (a) i planirani datum njihovoga otklanjanja. Rumunjska podnosi Komisiji godišnja izvješća o napretku postignutom u svakom pojedinom objektu. Rumunjska osigurava da samo oni objekti koji u potpunosti ispune te zahtjeve do 31. prosinca 2009. mogu nastaviti s radom.

- (e) U skladu s postupkom iz članka 58. Uredbe (EZ) br. 178/2002<sup>1</sup>, Komisija može ažurirati Dodatak B ovoga Priloga prije pristupanja i do 31. prosinca 2009., te u tom kontekstu dodati ili izbrisati pojedine objekte s obzirom na postignuti napredak u otklanjanju postojećih nedostataka i ishod postupka praćenja.

Detaljna provedbena pravila kojima će se osigurati nesmetano funkcioniranje gore opisanog prijelaznog režima mogu se donijeti u skladu s člankom 58. Direktive Uredbe (EZ) br. 178/2002.

## II. Fitosanitarno zakonodavstvo

31991 L 0414: Direktiva Vijeća 91/414/EEZ od 15. srpnja 1991. o stavljanju sredstava za zaštitu bilja na tržište (SL L 230, 19.8.1991., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0099: Direktivom Komisije 2004/99/EZ od 1.10.2004. (SL L 309, 6.10.2004., str. 6.).

Odstupajući od članka 13. stavka 1. Direktive 91/414/EZ, Rumunjska može odgoditi rokove za dostavljanje informacija iz Priloga II. i Priloga III. Direktivi 91/414/EEZ za sredstva za zaštitu bilja koja su trenutačno odobrena u Rumunjskoj i stavljena na tržište isključivo na rumunjskom državnom području i sadrže spojeve bakra (sulfat, oksiklorid i hidroksid), sumpor, acetoklor, dimetoat i 2,4-D, pod uvjetom da su ti sastojci u to vrijeme navedeni u Prilogu I. toj Direktivi. Gore navedeni rokovi mogu se odgoditi do najkasnije 31. prosinca 2009., osim 2,4-D za koji se rok može odgoditi do najkasnije 31. prosinca 2008. Gore navedene odredbe se primjenjuju samo na poduzeća koja su podnijela zahtjev i koja su efektivno počela s radom na stvaranju ili pribavljanju traženih podataka prije 1. siječnja 2005.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 178/2002 Europskoga parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o utvrđivanju općih načela i uvjeta propisa o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane i utvrđivanju postupaka o pitanjima sigurnosti hrane (SL L 31, 1.2.2002., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1642/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 4.).

## 6. PROMETNA POLITIKA

1. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima nerezidentni prijevoznici mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 484/2002 od 1.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str.1.).

(a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja treće godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Rumunjskoj isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Rumunjskoj.

(b) Prije kraja treće godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produljiti to razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u onim drugim državama članicama u kojima se također primjenjuje članak 1.

(c) Države članice u kojima se, na temelju gore navedenog stavka (b) primjenjuje članak 1. Uredbe, mogu pribjeći niže navedenom postupku do kraja pete godine od dana pristupanja.

Ako država članica iz prethodnog podstavka ima ozbiljan poremećaj na nacionalnom tržištu ili njegovim dijelovima, uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak znatnog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome izvješćuje Komisiju i druge države članice, te im dostavlja sve potrebne podatke. Na temelju tih podataka, država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi ponovno uspostavila normalno stanje.

Komisija ispituje stanje na temelju podataka koje joj je dostavila dotična država članica te u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen u članku 7. stavku 3. drugom, trećem i četvrtom podstavku, kao i stavci 4., 5. i 6. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i iznimnim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, o čemu Komisiji naknadno dostavlja obrazloženu obavijest.

- (d) Sve dok se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedenih stavaka (a) i (b), države članice mogu regulirati pristup svojim uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta postupnom razmjennom dozvola za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključiti mogućnost potpune liberalizacije.
- (e) Učinak primjene stavaka (a) do (c) ne smije rezultirati pristupom uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta koji bi bio restriktivniji u odnosu na onaj koji postoji na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

2. 31996 L 0053: Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u domaćem i međunarodnom prometu te najvećih dopuštenih masa u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0007: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2002/7/EZ od 18.2.2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 96/53/EZ, vozila koja su u skladu s graničnim vrijednostima za kategorije 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 i 3.5.1, definirane u Prilogu I. toj Direktivi, mogu koristiti neobnovljene dijelove rumunjske cestovne mreže do 31. prosinca 2013. samo ako su u skladu s graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja koje važe u Rumunjskoj.

Od dana pristupanja, za vozila koja su u skladu sa zahtjevima Direktive 96/53/EZ, ne smiju se određivati nikakva ograničenja za korištenje glavnih tranzitnih pravaca utvrđenih u Prilogu 5. Sporazumu o tranzitnom prometu između EZ i Rumunjske<sup>1</sup> i u Prilogu I. Odluci br. 1692/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o smjernicama Zajednice za razvoj transeuropske prometne mreže<sup>2</sup>, koji su navedeni u nastavku:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (cesta E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (ceste 1 H i E 60)
3. Măraşeşti – Bacău – Suceava – Siret (cesta E 85)
4. Tişita – Tecuci – Huşi – Albiţa (cesta E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (cesta E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta-Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (cesta E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (cesta 6)
8. Drobeta-Turnu Severin – Calafat (cesta 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (ceste E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (ceste E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (cesta E 68)
12. Timişoara – Stămora Moraviţa

---

<sup>1</sup> Sporazum o tranzitnom cestovnom prometu između Europske zajednice i Rumunjske za prijevoz robe od 28. lipnja 2001. (SL L 142, 31.5.2002., str.75.).

<sup>2</sup> SL L 228, 9.9.1996., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 884/2004/EZ (SL L 167, 30.4.2004., str. 1.).



Rumunjska se mora pridržavati plana utvrđenog u tablici u nastavku kako bi modernizirala svoju sporednu cestovnu mrežu, kao što je prikazano na karti u nastavku. Sve infrastrukturne investicije koje uključuju korištenje financijskih sredstava iz proračuna Zajednice moraju osigurati da glavne prometnice budu izgrađene ili obnovljene za osovinsko opterećenje od 11,5 tona.

U skladu s dovršetkom modernizacije, rumunjska sporedna cestovna mreža postupno će se otvarati za vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive. U svrhu utovara i istovara, ako je tehnički moguće, dopušteno je korištenje neobnovljenih dijelova sporedne cestovne mreže tijekom cijelog prijelaznog razdoblja.

Od dana pristupanja, sva vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ podliježu plaćanju privremenih dodatnih naknada na sporednoj rumunjskoj cestovnoj prijevoznoj mreži samo ako premašuju nacionalne granične vrijednosti osovinskog opterećenja. Ta vozila ne podliježu plaćanju tih privremenih dodatnih naknada na sporednoj rumunjskoj cestovnoj prijevoznoj mreži ako premašuju nacionalne granične vrijednosti u pogledu dimenzije ili ukupne mase vozila. Nadalje, vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ i opremljena su zračnim ovjesom, podliježu plaćanju nižih naknada za najmanje 25 %.

Privremene dodatne naknade za korištenje neobnovljenih dijelova sporedne mreže za vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive moraju se naplaćivati bez diskriminacije. Režim naplate mora biti transparentan, a plaćanje tih naknada ne smije nametnuti nepotrebno administrativno opterećenje ili odgodu korisniku, niti plaćanje tih naknada smije uzrokovati sustavnu provjeru graničnih vrijednosti osovinskog opterećenja na granici. Provedba propisa o graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja mora se osigurati bez diskriminacije na cijelom državnom području, te također mora biti učinkovita i u pogledu vozila registriranih u Rumunjskoj.

Naknade za vozila bez zračnog ovjesa, koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ, ne smiju premašiti visinu naknada utvrđenih u tablici u nastavku (izraženo u brojkama za 2002.). Vozila opremljena zračnim ovjesom, koja su u skladu s graničnim vrijednostima određenih Direktivom 96/53/EZ, podliježu plaćanju nižih naknada za najmanje 25 %.

Maksimalne visine naknada (brojčani podaci za 2002.) za vozila bez zračnog ovjesa koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ

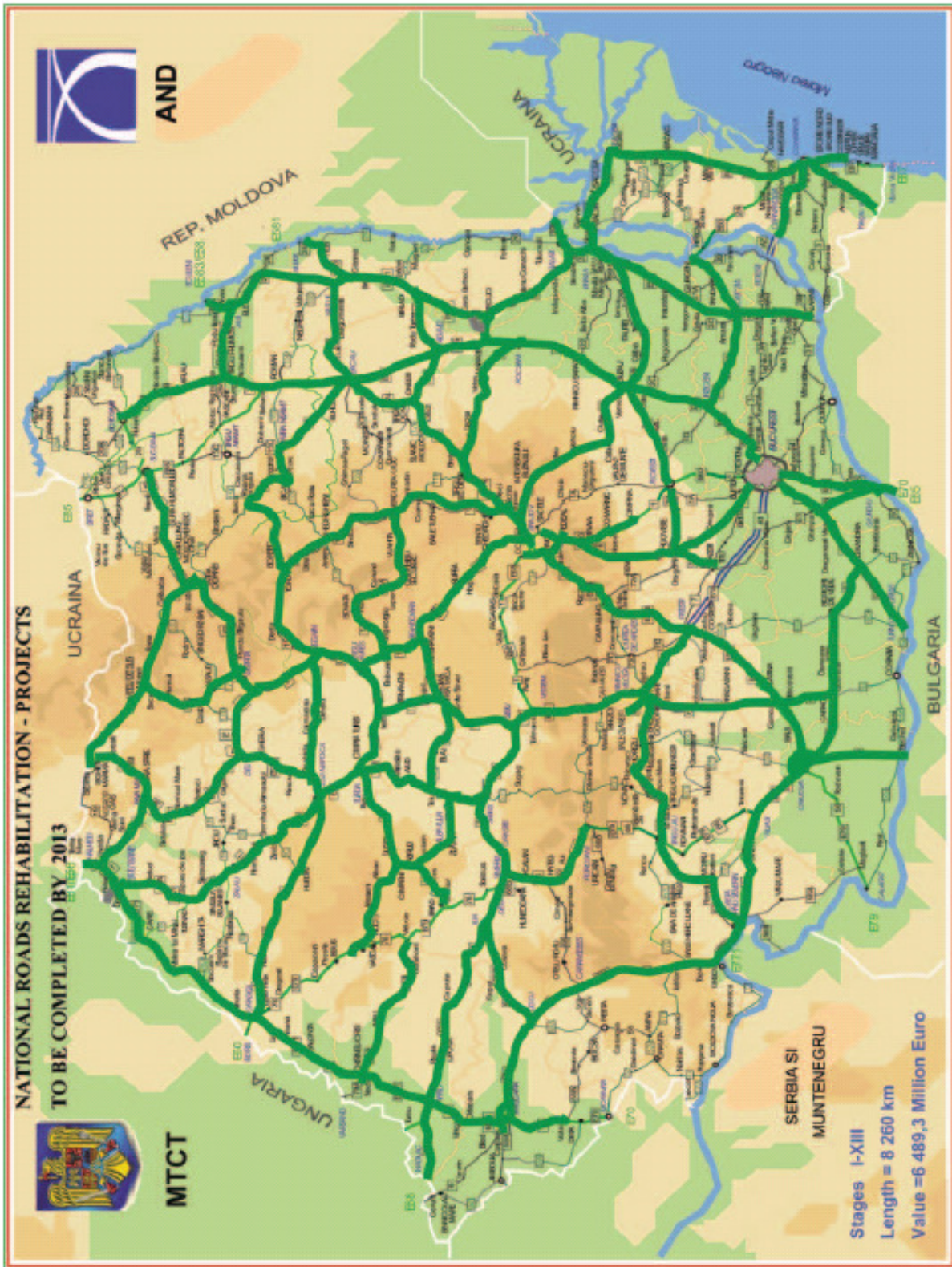
Jednoosovinsko opterećenje vozila od – do	Iznos dodatne naknade za korištenje jednog kilometra neobnovljene ceste (maksimalne nosivosti 10 tona po osovini) u eurima (brojčani podaci za 2002.)
od 10 tona po osovini do 10,5 tona po osovini	0,11
od 10,5 tona po osovini do 11 tona po osovini	0,30
od 11 tona po osovini do 11,5 tona po osovini	0,44

Plan modernizacije sporedne cestovne mreže koja će se postupno otvarati za vozila koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ

Razdoblje	2007.	2008.	2009.	2010.	2011.	2012.	2013.	UKUPNO
Km u tijeku <sup>(1)</sup>	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Km pušteni u promet <sup>(2)</sup>	960	1 674	528	624	504	543	471	
Kumulativni radovi (u km)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

<sup>(1)</sup> Km u tijeku = cestovne dionice na kojima se obavljaju radovi tijekom referentne godine. Ti radovi mogu započeti u referentnoj godini ili su započeli ranijih godina.

<sup>(2)</sup> Km pušteni u promet = dionice ceste na kojima su radovi dovršeni ili su puštene u promet u referentnoj godini.



**OBNOVA NACIONALNIH CESTA – PROJEKTI KOJI ĆE SE DOVRŠITI DO 2013. GODINE**

Faze I-XIII

Duljina = 8260 km

Vrijednost = 6 489,3 milijuna eura

3. 31999 L 0062: Direktiva 1999/62/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 1999. o naplaćivanju korištenja određene infrastrukture za teška teretna vozila (SL L 187, 20.7.1999., str. 42.), kako je zadnje izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. Direktive 1999/62/EZ, najniže porezne stope utvrđene u Prilogu I. Direktivi ne primjenjuju se u Rumunjskoj na vozila koja obavljaju isključivo domaći prijevoz do 31. prosinca 2010.

U tom razdoblju, stope koje će Rumunjska primijeniti na ta vozila moraju postupno dosegnuti najniže porezne stope utvrđene u Prilogu I. Direktivi u skladu sa sljedećim planom:

- do 1. siječnja 2007., stope koje će primijeniti Rumunjska ne smiju biti manje od 60 % najnižih stopa utvrđenih u Prilogu I. Direktivi;
- do 1. siječnja 2009., stope koje će primijeniti Rumunjska ne smiju biti manje od 80 % najnižih stopa utvrđenih u Prilogu I. Direktivi.

## 7. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na poreze na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za razrezivanje (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

U smislu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Rumunjska može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost na međunarodni promet putnika koje se navodi u točki 17. Priloga F Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen u članku 28. stavku 4. Direktive ili onoliko dugo koliko to isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što je ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 L 0117: Direktivom Vijeća 2003/117/EZ od 5.12.2003 (SL L 333, 20.12.2003., str. 49.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Rumunjska može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (s uključenim svim porezima) na cigarete u najtraženijoj cjenovnoj kategoriji do 31. prosinca 2009., uz uvjet da Rumunjska tijekom tog razdoblja postupno prilagođava stopu trošarine prema ukupnoj minimalnoj trošarini kako je predviđena Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda<sup>1</sup>, i nakon što su obavijestile Komisiju, države članice mogu, dokle god se primjenjuje prethodno spomenuto oslobođenje, zadržati ista količinska ograničenja za cigarete unesene na njihovo državno područje iz Rumunjske bez dodatnog plaćanja trošarine koja se primjenjuje na uvoz iz trećih zemalja. Države članice koje koriste ovu mogućnost mogu provoditi potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na pravilno funkcioniranje unutrašnjeg tržišta.

3. 32003 L 0049: Direktiva Vijeća 2003/49/EZ od 3. lipnja 2003. o zajedničkom sustavu oporezivanja isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica (SL L 157, 26.6.2003, str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0076: Direktivom Vijeća 2004/76/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004., str. 106.).

---

<sup>1</sup> SL L 76, 23.3.1992., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 807/2003 (SL L 122, 16.5.2003., str. 36.).

Rumunjska je ovlaštena ne primijeniti odredbe članka 1. Direktive 2003/49/EZ do 31. prosinca 2010. Tijekom tog prijelaznog razdoblja porezna stopa na isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica ili trajnih poslovnih nastana smještenih u drugoj državi članici povezanog trgovačkog društva države članice ne smije prelaziti 10 %.

4. 32003 L 0096: Direktiva Vijeća 2003/96/EZ od 27. listopada 2003. o restrukturiranju sustava Zajednice za oporezivanje energenata i električne energije (SL L 283, 31.10.2003, str. 51.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0075: Direktivom Vijeća 2004/75/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004, str. 100.).

(a) Odstupajući od članka 7. Direktive 2003/96/EZ, Rumunjska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2011. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja bezolovnog benzina koji se koristi kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 359 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na bezolovni benzin ne smije biti manja od 323 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008.,

- do 1. siječnja 2013. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja plinskog ulja koje se koristi kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 330 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na plinsko ulje koje se koristi kao pogonsko gorivo ne smije biti manja od 274 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008. i 302 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2011.

(b) Odstupajući od članka 9. Direktive 2003/96/EZ, Rumunjska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja prirodnog plina koji se koristi za grijanje u ne gospodarske svrhe, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C,

- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja teškog loživog ulja koje se koristi za centralizirano grijanje, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C.
- do 1. siječnja 2009. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja teškog loživog ulja koje se koristi u druge svrhe osim za centralizirano grijanje, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C.

Efektivne porezne stope primijenjene na dotične proizvode teškog loživog ulja ne smiju biti manje od 13 EUR za 1 000 kg od 1. siječnja 2007.

- (c) Odstupajući od članka 10. Direktive 2003/96/EZ, Rumunjska može primijeniti prijelazno razdoblje do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalnih razina oporezivanja električne energije na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C. Efektivne porezne stope koje se primjenjuju na električnu energiju ne smiju biti manje od 50 % relevantne minimalne stope Zajednice od 1. siječnja 2007.

## 8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata ne primjenjuje se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2011. Rumunjska osigurava da minimalna razina njezinih zaliha naftnih derivata, za svaku od kategorija naftnih derivata iz članka 2., odgovara najmanje sljedećem broju dana prosječne dnevne domaće potrošnje kako je utvrđena u članku 1. stavku 1.:

- 68,75 dana do 1. siječnja 2007.
- 73 dana do 31. prosinca 2007.
- 77,25 dana do 31. prosinca 2008.
- 81,5 dana do 31. prosinca 2009.
- 85,45 dana do 31. prosinca 2010.
- 90 dana do 31. prosinca 2011.

## 9. OKOLIŠ

### A. KAKVOĆA ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).



1. Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih skladišnih postrojenja na terminalima ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 115 skladišnih postrojenja na 12 terminala i do 31. prosinca 2008. na 4 skladišna postrojenja na 1 terminalu, s protokom većim od 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 50 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 138 skladišnih postrojenja na 13 terminala, do 31. prosinca 2008. na 57 skladišnih postrojenja na 10 terminala i do 31. prosinca 2009. na 526 skladišnih postrojenja na 63 terminala, s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.
  
2. Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara i istovara postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 36 postrojenja za utovar i istovar na 12 terminala s protokom većim od 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 150 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 82 postrojenja za utovar i istovar na 18 terminala, do 31. prosinca 2008. na 14 postrojenja za utovar i istovar na 11 terminala i do 31. prosinca 2009. na 114 postrojenja za utovar i istovar na 58 terminala, s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.
  
3. Odstupajući od članka 5. Direktive 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 31 kamion cisternu
  - do 31. prosinca 2008. na daljnjih 101 kamiona cisterni
  - do 31. prosinca 2009. na daljnjih 432 kamiona cisterni.

4. Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara postojećih skladišnih postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
- do 31. prosinca 2007. na 116 benzinskih crpnih stanica, do 31. prosinca 2008. na daljnjih 19 benzinskih crpnih stanica i do 31. prosinca 2009. na daljnjih 106 benzinskih crpnih stanica s protokom većim od 1 000 m<sup>3</sup>/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 49 benzinskih crpnih stanica, do 31. prosinca 2008. na daljnjih 11 benzinskih crpnih stanica i do 31. prosinca 2009. na daljnjih 85 benzinskih crpnih stanica s protokom većim od 500 m<sup>3</sup>/godina, ali manjim od ili jednakim 1 000 m<sup>3</sup>/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 23 benzinske crpne stanice, do 31. prosinca 2008. na daljnjih 14 benzinskih crpnih stanica i do 31. prosinca 2009. na daljnjih 188 benzinskih crpnih stanica s protokom manjim od ili jednakim 500 m<sup>3</sup>/godina.

## B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:
  - 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).
  - (a) Do 31. prosinca 2015. o svim pošiljkama otpada za oporabu navedenog u Prilogu II. Uredbi (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju u Rumunjsku obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.

- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2011. rumunjska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za oporabu koje se otpremaju u Rumunjsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu III., u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe. Takve pošiljke podliježu članku 10. te Uredbe.

**AA. OTPAD KOJI SADRŽI METAL**

- AA 060 Vanadijev pepeo i ostaci
- AA 080 Otpadni talij, otpaci i ostaci
- AA 090 Otpadni arsen i ostaci
- AA 100 Otpadna živa i ostaci
- AA 130 Kupka za kiselinsko dekapiranje metala

**AB. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ANORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ORGANSKE MATERIJALE**

- AB 010 Troska, pepeo i ostaci
- AB 020 Ostaci od sagorijevanja komunalnog otpada/otpada iz kućanstava
- AB 030 Otpad od necijanidnih sustava koji potječu od površinske obrade metala
- AB 040 Otpadno staklo od katodnih cijevi i ostalo aktivno staklo
- AB 050 Mulj kalcijevog fluorida
- AB 060 Ostali anorganski spojevi fluora u obliku tekućina ili mulja

- AB 080 Potrošeni katalizatori koji nisu na zelenoj listi
- AB 090 Otpadni hidrati aluminija
- AB 110 Lužnate otopine
- AB 120 Anorganski halidni spojevi koji nisu drugdje specificirani ili uključeni

**AC. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ANORGANSKE MATERIJALE**

- AC 040 Mulj olovnog benzina (nafte)
- AC 050 Termalne tekućine (tekućine za prijenos topline)
- AC 060 Hidrauličke tekućine
- AC 070 Tekućine za kočnice
- AC 080 Tekućine protiv smrzavanja (antifrizi)
- AC 090 Otpad od proizvodnje, formulacije i uporabe smola, lateksa, plastifikatora, ljepila i adheziva
- AC 100 Nitroceluloza
- AC 110 Fenoli, spojevi fenola uključujući klorofenol u obliku tekućina ili mulja
- AC 120 Poliklorirani naftaleni
- AC 140 Trietilamin katalizator za taloženje ljevaoničkog pijeska

- AC 150 Klorofluorouglici
- AC 160 Haloni
- AC 190 Praškasta laka frakcija od rezanja automobila
- AC 200 Organofosforni spojevi
- AC 210 Nehalogenirana otapala
- AC 220 Halogenirana otapala
- AC 230 Halogenirani ili nehalegenirani nevodeni destilacijski talog koji nastaje u postupcima organskih otapala
- AC 240 Otpad koji nastaje u proizvodnji alifatskih halogeniranih ugljikovodika (primjerice klorometana, dikloroetana, vinil klorida, viniliden klorida, alil klorida i epiklorhidrina)
- AC 260 Tekući svinjski gnoj, izmet
- AC 270 Kanalizacijski mulj

**AD. OTPAD KOJI MOŽE SADRŽAVATI ANORGANSKE ILI ORGANSKE SASTOJKE**

- AD 010 Otpad iz proizvodnje i pripravljanja farmaceutskih proizvoda
- AD 020 Otpad iz proizvodnje, formulacije i uporabe biocida i fitofarmaceutskih proizvoda
- AD 030 Otpad iz proizvodnje, formulacije i uporabe kemikalija za zaštitu drva

Otpad koji sadrži, sastoji se od ili je kontaminiran bilo čime od sljedećeg:

- AD 040 Anorganskim cijanidima, osim ostataka koji sadrže plemenite metale u krutom obliku sa sadržajem anorganskih cijanida u tragovima
- AD 050 Organskim cijanidima
- AD 080 Otpad eksplozivne naravi, ako ne podliježe posebnom drugom zakonodavstvu
- AD 110 Kisele otopine
- AD 120 Smole iz ionskih izmjenjivača
- AD 130 Foto-aparati s baterijama, za jednokratnu uporabu
- AD 140 Otpad iz uređaja za kontrolu onečišćenja u industriji, koji se rabe za pročišćavanje industrijskih ispušnih plinova, koji nije drugdje specificiran ili uključen
- AD 150 Organski materijal koji se javlja u prirodi, a koristi se kao medij za filtriranje (primjerice biofiltri)
- AD 160 Komunalni otpad/otpad iz kućanstava
- AD 170 Potrošeni aktivni ugljik opasnih karakteristika koje su rezultat njegove uporabe u anorganskoj kemijskoj, organskoj kemijskoj i farmaceutskoj industriji, pročišćavanju otpadnih voda, postupcima pročišćavanja plinova/zraka i sličnim primjenama

To se razdoblje može produžiti najkasnije do 31. prosinca 2015. na temelju postupka utvrđenog člankom 18. Direktive Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup>, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 91/156/EEZ<sup>2</sup>.

- (c) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2011. rumunjska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za uporabu koje se otpremaju u Rumunjsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu IV. toj Uredbi i pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u Prilozima toj Uredbi, u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe. To se razdoblje može produžiti najkasnije do 31. prosinca 2015. na temelju postupka utvrđenog člankom 18. Direktive Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 91/156/EEZ<sup>3</sup>.
- (d) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, rumunjska nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za uporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. toj Uredbi i na pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktive Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja<sup>4</sup>, Direktive 2000/76/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 4. prosinca 2000. o spaljivanju otpada<sup>5</sup> ili Direktive 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje<sup>6</sup>, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 78, 26.3.1991., str. 32.

<sup>3</sup> SL L 78, 26.3.1991., str. 32.

<sup>4</sup> SL L 257, 10.10.1996., str. 26. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>5</sup> SL L 332, 28.12.2000., str. 91.

<sup>6</sup> SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

2. 31994 L 0062: Direktiva Europskoga parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0012: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/12/EZ od 11.2.2004. (SL L 47, 18.2.2004., str. 26.).

(a) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (a) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže opću stopu za uporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s uporabom energije do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 32 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 34 % za 2007., 40 % za 2008., 45 % za 2009. i 48 % za 2010.

(b) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (b) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže opću stopu za uporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s uporabom energije do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 53 % masenog udjela za 2011. i 57 % za 2012.

(c) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (c) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje plastike do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 8 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 10 % za 2007., 11 % za 2008., 12 % za 2009. i 14 % za 2010.

(d) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (d) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže opći cilj za recikliranje do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 26 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 28 % za 2007., 33 % za 2008., 38 % za 2009., 42 % za 2010., 46 % za 2011. i 50 % za 2012.



- (e) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (i) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje stakla do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 21 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 22 % za 2007., 32 % za 2008., 38 % za 2009., 44 % za 2010., 48 % za 2011. i 54 % za 2012.
- (f) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (iv) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje plastike, računajući isključivo materijal koji se reciklira ponovno u plastiku, do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 16 % masenog udjela za 2011. i 18 % za 2012.
- (g) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (v) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje drva do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 4 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 5 % za 2007., 7 % za 2008., 9 % za 2009. i 12 % za 2010.

3. 31999 L 0031: Direktiva Vijeća 1999/31/EZ od 26. travnja 1999. o odlagalištima otpada (SL L 182, 16.7.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

(a) Odstupajući od članka 14. stavka (c) i točaka 2., 3., 4. i 6. Priloga I. Direktivi 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje Direktivu Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup> i Direktivu Vijeća 91/689/EEZ od 12. prosinca 1991. o opasnom otpadu<sup>2</sup>, zahtjevi u pogledu kontrole vode i upravljanja procjednom vodom, zaštite tla i vode, kontrole plinova i stabilnosti ne primjenjuju se na 101 postojeće komunalno odlagalište u Rumunjskoj do 16. srpnja 2017.

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 91/156/EEZ i kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 377, 31.12.1991., str. 20. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 94/31/EZ (SL L 168, 2.7.1994., str. 28.).

Rumunjska osigurava postupno smanjivanje otpada koji se odlaže na tih 101 postojećih neusklađenih komunalnih odlagališta u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 3 470 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 3 240 000 tona
- do 31. prosinca 2008.: 2 920 000 tona
- do 31. prosinca 2009.: 2 920 000 tona
- do 31. prosinca 2010.: 2 900 000 tona
- do 31. prosinca 2011.: 2 740 000 tona
- do 31. prosinca 2012.: 2 460 000 tona
- do 31. prosinca 2013.: 2 200 000 tona
- do 31. prosinca 2014.: 1 580 000 tona
- do 31. prosinca 2015.: 1 420 000 tona
- do 31. prosinca 2016.: 1 210 000 tona

- (b) Odstupajući od članka 5. stavka 3. točaka (a) i (b) te Priloga I. točke 2. druge alineje Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje članak 6. stavak (c) točku (ii) te Direktive i Direktivu Vijeća 75/442/EEZ, zahtjevi u pogledu tekućeg, korozivnog i oksidirajućeg otpada, a s obzirom na sprečavanje ulaska površinskih voda u otpad na odlagalištima, ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća 23 postojeća objekta do datuma koji je naveden za svaki objekt:

Do 31. prosinca 2007.:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureș, Ocna Mureș, okrug Alba

Do 31. prosinca 2008.:

2. S.C. TERMOELECTRICA SA – SE Doicești, Doicești, okrug Dâmbovița
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, okrug Gorj
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin – Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta-Turnu Severin, okrug Mehedinți

Do 31. prosinca 2009.:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA – SE Craiova, Valea Mănăstirii, okrug Dolj
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA – SE Ișalnița, Ișalnița II, okrug Dolj
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA – SE Ișalnița, Ișalnița I, okrug Dolj
8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA – SE Paroșeni, Căprișoara, okrug Hunedoara
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, okrug Suceava

Do 31. prosinca 2010.:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, okrug Hunedoara
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, okrug Tulcea

Do 31. prosinca 2011.:

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, okrug Giurgiu

Do 31. prosinca 2012.:

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, okrug Gorj
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, okrug Gorj
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, okrug Vâlcea
17. S.C. CET Govora SA, Govora, okrug Vâlcea

Do 31. prosinca 2013.:

18. S.C. CET Arad, Arad, okrug Arad
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okrug Bihor
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okrug Bihor
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okrug Bihor
22. CET II Iași, Holboca, okrug Iași

23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, okrug Sălaj

Rumunjska osigurava postupno smanjivanje odlaganja tekućeg otpada u ta 23 postojeća neusklađena objekta u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 11 286 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 11 286 000 tona
- do 31. prosinca 2008.: 11 120 000 tona
- do 31. prosinca 2009.: 7 753 000 tona
- do 31. prosinca 2010.: 4 803 000 tona
- do 31. prosinca 2011.: 3 492 000 tona
- do 31. prosinca 2012.: 3 478 000 tona
- do 31. prosinca 2013.: 520 000 tona.

- (c) Odstupajući od članka 5. stavka 3. točaka (a) i (b) te Priloga I. točke 2. druge alineje Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje članak 6. stavak (c) točku (ii) te Direktive i Direktivu 75/442/EEZ, zahtjevi u pogledu tekućeg, korozivnog i oksidirajućeg otpada, a s obzirom na sprečavanje ulaska površinskih voda u otpad na odlagalištima, ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedećih 5 postojećih odlagališta otpadaka do datuma koji je naveden za svako takvo odlagalište otpadaka:

Do 31. prosinca 2009.:

1. BĂITA Ștei, Fânațe, okrug Bihor

Do 31. prosinca 2010.:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, okrug Maramureş
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, okrug Suceava

Do 31. prosinca 2011.:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Şesei, okrug Alba
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ştefancei, okrug Alba.

Rumunjska osigurava postupno smanjivanje odlaganja tekućeg otpada u tih 5 postojećih neusklađenih odlagališta otpadaka u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 6 370 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 5 920 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 3 820 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2008.: 4 720 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 2 620 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2009.: 4 720 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 2 620 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2010.: 4 640 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 2 540 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2011.: 2 470 000 tona (od čega je sve neopasni otpad).

- (d) Odstupajući od druge alineje članka 2. stavka (g) Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje Direktivu 75/442/EEZ i Direktivu 91/689/EZ, lokacija koja se trajno koristi za privremeno skladištenje opasnog otpada proizvedenog u Rumunjskoj ne smatra se odlagalištem u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009.

Rumunjska dostavlja Komisiji do 30. lipnja svake godine počevši od 30. lipnja 2007. izvješće o postupnoj provedbi te Direktive i poštovanju tih prijelaznih ciljeva.

4. 32002 L 0096: Direktiva 2002/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 27. siječnja 2003. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) (SL L 37, 13.2.2003., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 L 0108: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2003/108/EZ od 8.12.2003. (SL L 345, 31.12.2003., str. 106.).

Odstupajući od članka 5. stavka 5. i članka 7. stavka 2. Direktive 2002/96/EZ, Rumunjska do 31. prosinca 2008. postiže stopu odvojenog prikupljanja najmanje četiri kilograma u prosjeku po stanovniku godišnje OEEO-a iz privatnih kućanstava, stopu uporabe i stopu ponovne uporabe i recikliranja komponenata, materijala i tvari.

## C. KAKVOĆA VODA

1. 31983 L 0513: Direktiva Vijeća 83/513/EEZ od 26. rujna 1983. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja kadmija (SL L 291, 24.10.1983., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

- 31984 L 0156: Direktivom Vijeća 84/156/EEZ od 8. ožujka 1984. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja žive u industrijskim sektorima, osim industrije klor-alkalne elektrolize (SL L 74, 17.3.1984., str. 49.), kako je izmijenjena:
- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 83/513/EEZ te članka 3. i Priloga I. Direktivi 84/156/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanje kadmija i žive u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice<sup>1</sup> ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. na sljedeća industrijska postrojenja:

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș-Valea Sărtaș- Baia de Arieș – okrug Alba

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș- ape de mină- Baia de Arieș – okrug Alba

EM TURȚ – Turț – okrug Satu Mare

SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borșa – okrug Maramureș

SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Burloaia – Borșa – okrug Maramureș

SM BAIA BORȘA- evacuare Colbu-Toroioaga – Borșa – okrug Maramureș

EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – okrug Maramureș

EM CAVNIC – Căvnic – okrug Maramureș

EM BĂIUȚ – Băiuț – okrug Maramureș

---

<sup>1</sup> SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2000/60/EZ (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).



S.C. Romplumb SA BAIA MARE-evacuare în canal de transport – Baia Mare – okrug Maramureș

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – okrug Maramureș

SM BAIA BORȘA- evacuare ape flotație – Borșa – okrug Maramureș

Romarm Tohan Zărnești – Zărnești – okrug Brașov

S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – okrug Brașov

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 1 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 2 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 3 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 4 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 5 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 6 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 7 – Slatina – okrug Olt

S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – okrug Mureș

SGDP BAIA BORȘA – Borșa – okrug Maramureș

SPGC SEINI – Seini – okrug Maramureș

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație – Baia Mare – okrug Maramureș

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba – Baia Mare – okrug Maramureș

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – okrug Maramureş

2. 31984 L 0491: Direktiva Vijeća 84/491/EEZ od 9. listopada 1982. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja heksaklorocikloheksana (SL L 274, 17.10.1984., str. 11.), kako je izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 84/491/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanje lindana u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice<sup>1</sup> ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. na sljedeća industrijska postrojenja:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – okrug Bihor

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – okrug Vâlcea

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti – Borzeşti – okrug Bacău

3. 31986 L 0280: Direktiva Vijeća 86/280/EEZ od 12. lipnja 1986. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja određenih opasnih tvari navedenih na popisu I. Priloga Direktivi 76/464/EEZ (SL L 181, 4.7.1986., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

---

<sup>1</sup> SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2000/60/EZ (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga II. Direktivi 86/280/EZ, granične vrijednosti za ispuštanje heksaklorobenzena, heksaklorobutadiena, 1,2 - dikloroetana (EDC), trikloroetilena (TRI) i triklorobenzena (TCB) u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice<sup>1</sup> ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. na sljedeća industrijska postrojenja:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN – Satu Mare – okrug Satu Mare

S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – okrug Maramureş

S.C. PROMET – Satu Mare – okrug Maramureş

ARDUDANA ARDUD -Ardud – okrug Maramureş

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – okrug Maramureş

SM BAIA BORŞA-evacuare Colbu-Toroioaga – Borşa – okrug Maramureş

ERS CUG CLUJ – evacuare 3 – Cluj-Napoca – okrug Cluj

S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe – Cluj-Napoca – okrug Cluj

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – okrug Maramureş

S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – okrug Vâlcea

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti-M 1 – Borzeşti – okrug Bacău

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 2 – Slatina – okrug Olt

S.C. TERAPIA CLUJ – evacuare stație 3 + stație 2 – Cluj-Napoca – okrug Cluj

---

<sup>1</sup> SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2000/60/EZ (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).

S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – okrug Satu Mare

S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – okrug Sălaj

SNP PETROM SA – ARPECHIM Pitești – Pitești – okrug Argeș

S.C. TEHNOFRIG CLUJ – evacuare 1 – Cluj-Napoca – okrug Cluj

RBG ELCOND ZALĂU – Zalău – okrug Sălaj

S.C. MUCART CLUJ – Cluj-Napoca – okrug Cluj

S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – okrug Brăila

STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – okrug Alba

4. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članaka 3., 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u pogledu sabirnih sustava i pročišćavanja gradskih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Rumunjskoj do 31. prosinca 2018., u skladu sa sljedećim prijelaznim ciljevima:

- do 31. prosinca 2013. usklađenost s člankom 3. te Direktive postiže se u aglomeracijama s više od 10 000 ekvivalent stanovnika

- do 31. prosinca 2015. usklađenost s člankom 5. stavkom 2. te Direktive postiže se u aglomeracijama s više od 10 000 ekvivalent stanovnika.

Rumunjska osigurava postupno proširenje sabirnih sustava iz članka 3. u skladu sa sljedećim minimalnim općim postocima ekvivalenta stanovnika:

- 61 % do 31. prosinca 2010.
- 69 % do 31. prosinca 2013.
- 80 % do 31. prosinca 2015.

Rumunjska osigurava postupno širenje pročišćavanja otpadnih voda iz članka 4. i članka 5. stavka 2. u skladu sa sljedećim minimalnim općim postocima ekvivalenta stanovnika:

- 51 % do 31. prosinca 2010.
- 61 % do 31. prosinca 2013.
- 77 % do 31. prosinca 2015.

5. 31998 L 0083: Direktiva Vijeća 98/83/EZ od 3. studenoga 1998. o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju (SL L 330, 5.12.1998., str. 32.), kako je izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 2. i članka 8. i od Priloga I. dijela B i C Direktive 98/83/EZ, vrijednosti utvrđene za sljedeće parametre ne primjenjuju se u potpunosti pod niže određenim uvjetima:

- do 31. prosinca 2010. za oksidativnost u aglomeracijama s manje od 10 000 stanovnika
- do 31. prosinca 2010. za oksidativnost i mutnoća u aglomeracijama između 10 000 i 100 000 stanovnika

- do 31. prosinca 2010. za oksidativnost, amonijak, aluminij, pesticide, željezo i mangan u aglomeracijama s više od 100 000 stanovnika
- do 31. prosinca 2015. za amonijak, nitratre, mutnoću, aluminij, željezo, olovo, kadmij i pesticide u aglomeracijama s manje od 10 000 stanovnika
- do 31. prosinca 2015. za amonijak, nitratre, aluminij, željezo, olovo, kadmij, pesticide i mangan u aglomeracijama između 10 000 i 100 000 stanovnika.

Rumunjska osigurava usklađenost sa zahtjevima te Direktive u skladu s prijelaznim ciljevima kako su određeni u sljedećoj tablici:

Lokaliteti usklađeni do 31. prosinca 2006.

Povezana polulacija	Ukupno lokalitet	Okidativnost %	Amonijak %	Nitrati %	Mutnoća %	Aluminij %	Željezo %	Kadmij, olovo %	Pesticidi %	Mangan %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 - 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
UKUPNO	1 908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

## Lokaliteti usklađeni do kraja 2010.

Povezana polulacija	Ukupno lokalitet	Okidativnost %	Amonijak %	Nitrati %	Mutnoća %	Aluminij %	Željezo %	Kadmij, olovo %	Pesticidi %	Mangan %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
UKUPNO	1 908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Ovo se odstupanje ne odnosi na pitku vodu namijenjenu za preradu hrane.

### D. INDUSTRIJSKO ONEČIŠĆENJE I UPRAVLJANJE RIZIKOM

1. 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o cjelovitom sprečavanju i nadzoru onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 96/61/EZ, zahtjevi u pogledu izdavanja dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s граниčnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim raspoloživim tehnikama u skladu s člankom 9. stavicima 3. i 4.:

Do 31. prosinca 2008.:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (glavna djelatnost 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleni - Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (glavna djelatnost 6.6)

Do 31. prosinca 2009.:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (glavna djelatnost 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (glavna djelatnost 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (glavna djelatnost 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (glavna djelatnost 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (glavna djelatnost 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (glavna djelatnost 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (glavna djelatnost 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (glavna djelatnost 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (glavna djelatnost 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani - Iași (glavna djelatnost 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (glavna djelatnost 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (glavna djelatnost 6.6 a)



16. S.C. SUINTEST Oarja SA - Argeş (glavna djelatnost 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrăşeşti-Ialomiţa (glavna djelatnost 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieţi-Ialomiţa (glavna djelatnost 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomiţa (glavna djelatnost 6.6 a)

Do 31. Prosinca 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureş (glavna djelatnost 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Braşov (glavna djelatnost 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucureşti (glavna djelatnost 2.6)
23. HOLCIM (Romania) -Ciment Câmpulung Argeş (glavna djelatnost 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia - Constanţa (glavna djelatnost 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (glavna djelatnost 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aştileu-Bihor (glavna djelatnost 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (glavna djelatnost 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA Bucureşti (glavna djelatnost 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iaşi (glavna djelatnost 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanţa (glavna djelatnost 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (glavna djelatnost 6.1 a)

32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (glavna djelatnost 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timiș (glavna djelatnost 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamț (glavna djelatnost 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Brașov (glavna djelatnost 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costești Argeș-Argeș (glavna djelatnost 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (glavna djelatnost 6.6 a)
39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăiești - Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea - Tulcea (glavna djelatnost 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (glavna djelatnost 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (glavna djelatnost 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulești-Brăila (glavna djelatnost 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bontida - Cluj (glavna djelatnost 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara - Ialomița (glavna djelatnost 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (glavna djelatnost 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (glavna djelatnost 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (glavna djelatnost 6.8)

49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (glavna djelatnost 2.5)

Do 31. prosinca 2011.:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Brașov (glavna djelatnost 2.6)

51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmbovița (glavna djelatnost 3.1)

52. CARMEUSE România SA Argeș (glavna djelatnost 3.1)

53. S.C. RESIAL SA Alba (glavna djelatnost 3.5)

54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova,  
Combinatul Doljchim-Dolj (glavna djelatnost 4.2, 4.1)

55. S.C. USG SA Vâlcea (glavna djelatnost 4.2 d)

56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomîța (glavna djelatnost 6.4 b)

57. S.C. CARMOLIMP SRL Viștea de Sus - Sibiu (glavna djelatnost 6.6 b)

58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (glavna djelatnost 6.6 a)

59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuș-Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)

60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Zimnicea-Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)

61. S.C. SUINPROD SA Bilciurești - Dâmbovița (glavna djelatnost 6.6)

62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovinești -Brăila (glavna djelatnost 6.6 b)

63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichilești-Brăila (glavna djelatnost 6.6 b)

64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)

65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)
68. S.C. ROMCIP Salcia - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (glavna djelatnost 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița - Călărași (glavna djelatnost 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA SRL Vasilați - Călărași (glavna djelatnost 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (glavna djelatnost 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (glavna djelatnost 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reșița (glavna djelatnost 6.6 b)

Do 31. prosinca 2012.:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Argeș (djelatnosti 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (djelatnost 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (glavna djelatnost 2.2, 2.3)

80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (glavna djelatnost 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (glavna djelatnost 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (glavna djelatnost 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (glavna djelatnost 2.5)
84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiș (glavna djelatnost 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (glavna djelatnost 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iași (glavna djelatnost 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamț (glavna djelatnost 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești - Bacău (glavna djelatnost 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petrești- Alba (glavna djelatnost 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (glavna djelatnost 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomița (glavna djelatnost 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racovița SA - Sibiu (glavna djelatnost 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parța-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)

96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
  97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
  98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
  99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanța (glavna djelatnost 6.6 a)
- Do 31. prosinca 2013.:
100. S.C. UNIO SA Satu Mare (glavna djelatnost 2.3 b)
  101. S.C. ARTROM SA Slatina - Olt (glavna djelatnost 2.3 b, 2.6)
  102. S.C. IAR SA Brașov (glavna djelatnost 2.6)
  103. S.C. ARIO SA Bistrița Năsăud (glavna djelatnost 2.4)
  104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanța (glavna djelatnost 3.1)
  105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureș (glavna djelatnost 3.5)
  106. S.C. CASIROM SA Cluj (glavna djelatnost 3.5)
  107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele - Teleorman (glavna djelatnost 4.3, 4.2 b)
  108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂȘĂMINTE CHIMICE SA Năvodari - Constanța (glavna djelatnost 4.3)
  109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (glavna djelatnost 6.1 a, b)
  110. S.C. ROMSUIN TEST Periș SA - Ilfov (glavna djelatnost 6.6 a)
  111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (glavna djelatnost 6.6 b)

112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (glavna djelatnost 6.6 a)

Do 31. prosinca 2014.:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (djelatnost 1.2)

114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploieşti - Prahova (djelatnost 1.2)

115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (djelatnost 1.2)

116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (djelatnost 1.2)

117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galaţi (glavna djelatnost 2.2, 2.3)

118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (glavna djelatnost 2.2, 2.3)

119. S.C. KVAERNER IMGB SA Bucureşti (glavna djelatnost 2.4)

120. S.C. SOMETRA SA Copşa Mică - Sibiu (glavna djelatnost 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)

121. S.C. FERAL SRL Tulcea (glavna djelatnost 2.5 a)

122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (glavna djelatnost 2.4, 2.3 b)

123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (glavna djelatnost 2.5 b)

124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (glavna djelatnost 2.2, 2.3, 2.6)

125. S.C. METALURGICA SA Vlăhiţa-Harghita (glavna djelatnost 2.5 b)

126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (glavna djelatnost 2.2)

127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (glavna djelatnost 2.3)

128. S.C. AVERSA SA București (glavna djelatnost 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoșani (glavna djelatnost 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iași (glavna djelatnost 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-București (glavna djelatnost 2.6)
132. S.C. BALANȚA SA Sibiu (glavna djelatnost 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galați (glavna djelatnost 2.6)
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala DEVAMIN Exploatarea minieră Vețel Hunedoara (glavna djelatnost 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă-Caraș Severin (glavna djelatnost 2.5)
136. S.C. FIROS SA București (glavna djelatnost 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (glavna djelatnost 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brașov SA-Brașov (glavna djelatnost 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamț (djelatnost 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (glavna djelatnost 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia - Ialomița (glavna djelatnost 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (glavna djelatnost 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (glavna djelatnost 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov (glavna djelatnost 4.6)



145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (glavna djelatnost 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (glavna djelatnost 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (glavna djelatnost 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria - Brașov (glavna djelatnost 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (glavna djelatnost 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (glavna djelatnost 6.1 b)
151. S.C. PIM SA Sibiu (glavna djelatnost 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (glavna djelatnost 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei - Ialomița (glavna djelatnost 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (glavna djelatnost 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (glavna djelatnost 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (glavna djelatnost 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăilești (glavna djelatnost 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbești Jiu -Gorj (glavna djelatnost 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu - Sibiu (glavna djelatnost 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frâncești -Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)

162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocşa - Reşiţa (glavna djelatnost 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găieşti SA - Dâmboviţa (glavna djelatnost 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (glavna djelatnost 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budeşti - Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăieşti-Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frănceşti -Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA Bucureşti SA Sucursala Cluj-Sălişte-Cluj (glavna djelatnost 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA Bucureşti SA Sucursala CSHD Codlea-Braşov (glavna djelatnost 6.6 a)
171. S.C. Cereal Prod SA - Galaţi (glavna djelatnost 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanţa (glavna djelatnost 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanţa-Constanţa (glavna djelatnost 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREŞTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmboviţa (glavna djelatnost 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Braşov (glavna djelatnost 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leţ - Covasna (glavna djelatnost 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Şiviţa SA Galaţi (glavna djelatnost 6.6 a)

- 178. S.C. COLLINI SRL Bocşa - Reşiţa (glavna djelatnost 6.6 b)
- 179. S.C. AGROSAS SRL Timişoara-Timiş (glavna djelatnost 6.6 b, c)
- 180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (glavna djelatnost 6.6 a)
- 181. S.C. ELSID SA Titu - Dâmboviţa (glavna djelatnost 6.8)

Do 31. prosinca 2015.:

- 182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (djelatnost 1.2)
- 183. S.C. TRACTORUL UTB SA Braşov (glavna djelatnost 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
- 184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamţ (glavna djelatnost 2.3, 6.7)
- 185. S.C. ARO SA Argeş (glavna djelatnost 2.3 b, 2.6)
- 186. S.C. STIMET SA Sighişoara - Mureş (glavna djelatnost 3.3)
- 187. S.C. BEGA REAL SA Pleşa - Prahova (glavna djelatnost 3.5)
- 188. S.C. AZOMUREŞ SA Târgu Mureş-Mureş (glavna djelatnost 4.2, 4.3)
- 189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (glavna djelatnost 4.1 j)
- 190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (glavna djelatnost 6.1 a, b)
- 191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (glavna djelatnost 6.1 b)
- 192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (glavna djelatnost 6.1 b)
- 193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (glavna djelatnost 6.5)

194. S.C. PROTAN SA București Sucursala Codlea-Brașov (glavna djelatnost 6.5)

195. S.C. PROTAN SA-Cluj (glavna djelatnost 6.5).

Do 30. listopada 2007. za ova se postrojenja izdaju potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Te dozvole osiguravaju usklađenost s općim načelima koja reguliraju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. Direktive do 30. listopada 2007.

2. 32000 L 0076: Direktiva 2000/76/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 4. prosinca 2000. o spaljivanju otpada (SL L 332, 28.12.2000., str. 91.).

Odstupajući od članka 6., članka 7. stavka 1. i članka 11. Direktive 2000/76/EZ, granične vrijednosti emisija i zahtjevi u pogledu mjera ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2007. na 52 spalionice medicinskog otpada i do 31. prosinca 2008. na 58 spalionica medicinskog otpada. Rumunjska do kraja prvog tromjesečja svake godine, počevši od 30. ožujka 2007., Komisiji podnosi izvješća o zatvaranju neusklađenih postrojenja za toplinsku obradu opasnog otpada i o količinama medicinskog otpada obrađenog u prethodnoj godini.

3. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001, str. 1.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ - Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

- (a) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga III. i IV. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje:

Do 31. prosinca 2008.:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth

Do 31. prosinca 2009.:

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI br. 1, 1 parni kotao x 470 MWth

Do 31. prosinca 2010.:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II - br. 1, 2 kotla x 396,5 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA br. 2, 2 energetska kotla x 789 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA br. 3, 2 energetska kotla x 789 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI br. 2, 1 parni kotao Benson x 467 MWth + 1 toplovodni kotao x 120 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO br. 2, 3 kotla x 330 MWth

S.C. COLTERM SA br. 7, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

Do 31. prosinca 2011.:

CET ARAD br. 2, 2 industrijska parna kotla x 80 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II - br. 2, 2 CAF x 116 MWth + 2 x CR 68 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA br. 2, 2 parna kotla x 879 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 1, 3 energetska parna kotla x 285 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 2, 3 kotla za tehnološku paru x 105,5 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 3, 1 kotao x 285 MWth

Do 31. prosinca 2012.:

CET BACĂU br. 1, 1 parni kotao x 343 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST br. 1, 2 parna kotla x 458 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, 4 kotla x 473 MWth

Do 31. prosinca 2013.:

CET ARAD br. 1, 1 parni kotao x 403 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 2, 2 grupe parnih kotlova x 300 MWth + 269 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 parnih kotlova x 264 MWth

S.C. CET BRAȘOV SA br. 1, 2 kotla x 337 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 1, 4 parna kotla x 287 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 2, 2 parna kotla x 458 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL br. 1, 4 parna kotla x 287 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA br. 1, 2 parna kotla x 878 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 3, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 parna kotla x 305 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 1, 4 industrijska parna kotla x 85,4 MWth

S.C. TERMICA S.A SUCEAVA br. 1, 2 kotla x 296 MWth

S.C. COLTERM SA br. 5, 1 toplovodni kotao x 116,3 MWth

S.C. COLTERM SA br. 6, 3 parna kotla x 81,4 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 2, 2 kotla x 285 MWth

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije sumpornog dioksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2007.: 540 000 tona SO<sub>2</sub>/godina
- do 2008.: 530 000 tona SO<sub>2</sub>/godina
- do 2010.: 336 000 tona SO<sub>2</sub>/godina
- do 2013.: 148 000 tona SO<sub>2</sub>/godina.

- (b) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za dušikove okside ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje:

Do 31. prosinca 2008.:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI br. 2, 1 kotao BW x 81 MWth

S.C. ARPECHIM PITEȘTI br. 3, 4 kotla x 81 MWth

PRODITERM BISTRIȚA, 2 toplovodna kotla x 116 MWth + 2 parna kotla x 69 MWth

S.C. C.E.T. BRAȘOV SA br. 1, 2 kotla x 337 MWth

REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, 2 toplovodna kotla x 116 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 1, 3 energetska parna kotla x 285 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 2, 2 industrijska parna kotla x 72 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. COLTERM SA br. 2, 1 toplovodni kotao x 58,1 MWth

Do 31. prosinca 2009.:

CET ARAD br. 1, 1 CR parni kotao x 403 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 2, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, 1 toplovodni kotao x 58,15 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II - br. 1, 2 kotla x 396,5 MWth



S.C. CET IAȘI I br. 2, 2 parna kotla x 283 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 3, 1 parni kotao x 72,3 MWth

Do 31. prosinca 2010.:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 1, 2 grupe parnih kotlova x 127 MWth +  
269 MWth

S.C. C.E.T SA br. 2 Brăila, 2 kotla x 110 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 1, 2 kotla x 45,94 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA br. 2, 1 kotao x 73 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA br. 3, 1 kotao x 73 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA br. 4, 1 kotao x 73 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI br. 1, 1 parni kotao Benson x 470 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI br. 3, 3 energetska kotla x 293 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI br. 2, 1 parni kotao x 467 MWth + 1 toplovodni  
kotao x 120 MWth

S.C. CET IAȘI I br. 1, 3 parna kotla x 94 MWth

S.C. TERMICA SA SUCEAVA br. 1, 2 kotla x 296 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE br. 1, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE br. 2, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. ENET SA br. 1, 3 kotla x 18,5 MWth

S.C. ENET SA br. 2, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

Do 31. Prosinca 2011:

CET ARAD br. 2, 2 industrijska parna kotla + 1 kotao x 80 MWth

S.C. TERMON SA ONEȘTI, 3 kotla x 380 MWth

S.C. CET SA br. 1 BRĂILA, 2 kotla x 110 MWth

S.C. TERMICA SA br. 1 BOTOȘANI, 3 toplovodna kotla x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 12, 2 toplovodna kotla x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 16, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 4, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS br. 1, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, 4 kotla x 473 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. CET IAȘI I br. 3, 4 toplovodna kotla x 116 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO br. 1, 3 kotla x 330 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO br. 2, 3 kotla x 330 MWth

S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, 3 kotla za tehnološku paru x 24,75 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 1, 2 DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 2, 3 kotla za tehnološku paru x 105,5 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 1, 4 industrijska parna kotla x 85,4 MWth

S.C. COLTERM SA br. 4, 1 toplovodni kotao x 116,1 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 3, 1 kotao x 285 MWth

Do 31. prosinca 2012.:

- CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 3, 1 toplovodni kotao x 116 MWth
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS br. 2, 1 toplovodni kotao x 116 MWth
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ br. 5, 4 parna kotla x 277 MWth
- S.C. COLTERM SA br. 6, 3 parna kotla x 81,4 MWth

Do 31. prosinca 2013.:

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 parnih kotlova x 264 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 14, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS br. 3, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI br. 2, 2 energetska kotla x 293 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 3, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ br. 1, 1 parni kotao x 277 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ br. 4, 1 parni kotao x 277 MWth

S.C. COLTERM SA br. 5, 1 toplovodni kotao x 116,3 MWth

S.C. COLTERM SA br. 7, 2 toplovodna kotla x 116,3 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 2, 2 kotla x 285 MWth

S.C. ENET SA VRANCEA br. 3, 1 toplovodni kotao x 116,3 MWth

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije dušikovih oksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2007.: 128 000 tona/godina

- do 2008.: 125 000 tona/godina

- do 2010.: 114 000 tona/godina

- do 2013.: 112 000 tona/godina

- (c) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za prašinu ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje:

Do 31. prosinca 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 parna kotla x 305 MWth

Do 31. Prosinca 2009.:

CET BACĂU br. 1, 1 parni kotao x 345 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 1, 3 parna kotla x 285 MWth

S.C. COLTERM SA br. 6, 3 parna kotla x 81,4 MWth

Do 31. prosinca 2010.:

CET ARAD br. 1, 1 parni kotao x 403 MWth

S.C. CET BRAȘOV SA br. 1, 2 kotla x 337 MWth

S.C. TERMOELECTRICA DOICEȘTI br. 1, 1 parni kotao Benson x 470 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA br. 2, 2 energetska kotla x 789 MWth

S.C. TERMICA SA SUCEAVA br. 1, 2 kotla x 296 MWth

S.C. CET GOVORA SA br. 3, 1 kotao x 285 MWth

Do 31. prosinca 2011.:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-br. 2, 2 CAF x 116 MWth + 2  
CR x 68 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA br. 2, 2 parna kotla x 879 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA br. 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4  
MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA br. 2, 3 kotla za tehnološku paru x 105,5 MWth

S.C. ALUM SA TULCEA br. 1, 3 kotla x 84,8 MWth + 1 x 72,6 MWth

S.C. CET GOVORA SA br. 2, 2 kotla x 285 MWth

Do 31. prosinca 2013.:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA br. 1, 2 parna kotla x 878 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 3, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 1, 4 parna kotla x 85,4 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 2, 2 grupe parnih kotlova x 300 MWth + 1 x 269 MWth

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije prašine iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2007.: 38 600 tona/godina
- do 2008.: 33 800 tona/godina
- do 2010.: 23 200 tona/godina
- do 2013.: 15 500 tona/godina.

- (d) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za dušikove okside koji se od 1. siječnja 2016. primjenjuju na postrojenja s nazivnom ulaznom toplinskom snagom većom od 500 MWth ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2017. na sljedeća postrojenja:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 2, 2 grupe parnih kotlova x 300 MWth + 1 parni kotao x 269 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA br. 2, 2 parna kotla x 879 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA br. 3, 2 energetska kotla x 789 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth;

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, br. 1, 2 kotla x 296 MWth.

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije dušikovih oksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2016.: 80 000 tona/godina
- do 2017.: 74 000 tona/godina.

- (e) Do 1. siječnja 2011. Rumunjska Komisiji dostavlja ažurirani plan, uključujući investicijski plan, za postupno usklađivanje preostalih neusklađenih postrojenja, s jasno definiranim fazama primjene pravne stečevine. Ti planovi osiguravaju daljnje smanjivanje emisija na razinu koja je znatno niža od prijelaznih ciljnih razina navedenih u stavcima (a) do (d) gore, posebno za emisije u 2012.. Ako Komisija, posebno uzimajući u obzir učinke na okoliš i potrebu za smanjivanjem narušavanja tržišnog natjecanja na unutrašnjem tržištu zbog prijelaznih mjera, smatra da ti planovi nisu dovoljni za postizanje tih ciljeva, ona o tome obavješćuje Rumunjsku. U sljedeća tri mjeseca Rumunjska priopćava koje je mjere poduzela kako bi ispunila te ciljeve. Ako Komisija nakon toga, po savjetovanju s državama članicama, smatra da te mjere nisu dovoljne za ispunjavanje tih ciljeva, ona pokreće postupak zbog povrede na temelju članka III.-360. Ustava.
-



Dodatak A Prilogu VII.

Restrukturiranje rumunjske industrije čelika (iz Priloga VII., poglavlja 4., odjeljka B)

DIO I.

KORISNICI DRŽAVNE POTPORE PREMA PROGRAMU RESTRUKTURIRANJA  
INDUSTRIJE ČELIKA RUMUNJSKE

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași

## DIO II.

VREMENSKI RASPORED I OPIS PROMJENE KAPACITETA<sup>1</sup>

	Oprema	Promjena kapaciteta (tone)	Datum prestanka proizvodnje	Datum trajnog zatvaranja
Siderurgica Hunedoara	Žičane šipke br. 1	- 400 000	1995.	1997.
	Žičane šipke br. 3	- 280 000	1998.	2000.
	Valjaonica srednjih profila	- 480 000	1. tromjesečje 2008.	2. tromjesečje 2008.
IS Câmpia Turzii	Žičane šipke br. 1	- 80 000	1995.	1996.
CS Reșița	Laki profili	- 80 000	2000.	2001.
	Željeznički kotači	- 40 000	1999.	2000.
	Teški profili	- 220 000	4. tromjesečje 2007.	2. tromjesečje 2008.
	Srednji posebni profili	- 120 000	4. tromjesečje 2006.	4. tromjesečje 2007.
Donasid (Siderca) Călărași	Srednji profili	- 350 000	1997.	1999.
	Neto promjena kapaciteta	- 2 050 000		

<sup>1</sup> Smanjenja kapaciteta su trajna, kako je određeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ od 15. listopada 1991. (SL L 286, 16.10.1991., str. 20.).

## DIO III.

### MJERILA ZA RESTRUKTURIRANJE

#### 1. Održivost

Uzimajući u obzir posebna računovodstvena pravila koja primjenjuje Komisija, svaki korisnik postiže najniži godišnji bruto poslovni rezultat prihoda od 10 % za neuključene poduzetnike u sektoru industrije čelika i 13,5 % za uključene valjaonice te najniži povrat od 1,5 % prihoda u vlastiti kapital najkasnije 31. prosinca 2008. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2005. i 2009., kako je predviđeno u poglavlju 4., odjeljku B, stavku 13. Priloga VII.

#### 2. Produktivnost

Ukupna produktivnost usporediva s onom koju postiže industrija čelika u EU-u dostiže se postupno do 31. prosinca 2008. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2005. i 2009., kako je predviđeno u poglavlju 4., odjeljku B, stavku 13. Priloga VII.

#### 3. Snižavanje troškova

Posebna važnost pridaje se snižavanju troškova kao jednom od ključnih sastavnica održivosti. Ono se u potpunosti provodi, u skladu s poslovnim planovima korisnika.

## DIO IV.

### OKVIRAN POPIS ZAHTJEVA ZA INFORMACIJAMA

#### 1. Proizvodnja i tržišni učinci

- mjesečna proizvodnja sirovog čelika, polugotovih i gotovih proizvoda po kategoriji kao i prema asortimanu proizvoda
- prodani proizvodi, uključujući količine, cijene i tržišta; specificirano po asortimanu proizvoda.

#### 2. Ulaganja

- detalji o ostvarenim ulaganjima
- datum dovršetka
- troškovi ulaganja, izvori financiranja i iznos svih povezanih uključenih potpora
- datum isplate potpore, ako postoji.

#### 3. Smanjenje radne snage

- broj i vremenski raspored otpuštanja
- razvoj zapošljavanja u trgovačkim društvima-korisnicima (razlikujući izravno od neizravnog zapošljavanja)

- razvoj zapošljavanja u nacionalnom sektoru industrije čelika.

#### 4. Kapacitet (vezano uz cijeli sektor industrije čelika u Rumunjskoj)

- datum ili očekivani datum prestanka proizvodnje kapaciteta koji se zatvaraju, izraženo kao MGP (MGP predstavlja maksimalno moguću godišnju proizvodnju koja se može postići u uobičajenim radnim uvjetima) te opis tih kapaciteta
- datum (ili očekivani datum) demontiranja predmetnog postrojenja i detalji demontiranja, kako je utvrđeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ o informacijama koje poduzeća u sektoru industrije čelika trebaju dostaviti o svojim ulaganjima<sup>1</sup>
- datum (ili očekivani datum) uvođenja novih kapaciteta i njihov opis
- razvoj ukupnog kapaciteta sirovog čelika i gotovih proizvoda po kategoriji u Rumunjskoj.

#### 5. Trošak

- prikaz troškova i njihovih odgovarajućih kretanja u prošlosti i budućnosti, posebno za uštedu troškova radne snage, potrošnju energije, uštedu sirovog materijala, dodatne opreme i smanjenje vanjskih usluga.

---

<sup>1</sup> SL L 286, 16.10.1991., str. 20.

## 6. Financijski učinak

- kretanje odabranih ključnih financijskih pokazatelja kako bi se osiguralo postizanje napretka prema održivosti (financijski rezultati i pokazatelji moraju se osigurati na način kojim se omogućuje usporedba s planom restrukturiranja poduzetnika i moraju uključivati Komisijin test održivosti)
- detalji o plaćenim porezima i carinama uključujući podatke o bilo kakvim odstupanjima od fiskalnih i carinskih pravila koja se uobičajeno primjenjuju
- razina financijskih pristojba
- detalji i vremenski raspored isplate već dodijeljene potpore u skladu s uvjetima Protokola
- uvjeti bilo kakvih drugih zajmova (neovisno o izvoru).

## 7. Stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona koje uključuje proširenje kapaciteta

- pravna osobnost svakog sudionika iz privatnog i javnog sektora
- izvori njihovog financiranja za stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona
- uvjeti sudjelovanja privatnih i javnih dioničara
- upravljačka struktura novog trgovačkog društva.

## 8. Promjene vlasništva.

Dodatak B Prilogu VII.

Popis objekata za proizvodnju mesa, mesa peradi, mlijeka i mliječnih proizvoda iz poglavlja 5.,  
odjeljka B, pododjeljka I. Priloga VII.

Objekti za proizvodnju mesa

Br.	Vet. Br.	Naziv objekta	Mjesto dotičnih prostora
1	5806/2000	Comb Agroind Curtici	Str. Revoluției, nr.33, Curtici, jud. Arad
2	5065/2000	S.C. RB Prod S.R.L.	Str. Constituției, Arad, jud. Arad
3	101/2000	S.C. Cominca S.A.	Str. Octavian Goga, nr. 4, Oradea, jud. Bihor
4	102/1999	S.C. Prodaliment S.A.	Str. Republicii, nr. 101, Salonta, jud. Bihor
5	115/1996	S.C. Ferm Com Prod S.R.L.	Căldărăști, jud. Buzău
6	1446/2002	S.C. Izocon MC S.A.	Cuza Vodă, jud. Călărași
7	19/2002	S.C. Carnob S.R.L.	Str. Lebedelor, nr. 1, Lumina, jud. Constanța
8	154/1999	S.C. Casalco S.A.	Str. Jókai Mór, nr. 9-11, Sf. Gheorghe, jud. Covasna
9	312/1999	S.C. Olas Prod S.R.L.	Str. N. Romanescu, nr. 28, Craiova, jud. Dolj
10	58/2001	S.C. Elan Trident S.R.L.	Str. Rákóczi, Miercurea Ciuc, jud. Harghita
11	143/1999	S.C. Lorialba Prest S.R.L.	Str. Crișul Alb, nr. 1, Brad, jud. Hunedoara
12	4585/2002	S.C. Agro Prod Com Dosa S.R.L.	Str. Principală, nr. 79, Chibed, jud. Mureș
13	2585/2000	S.C. Cazadela S.R.L.	Str. Oltului, nr. 34, Reghin, jud. Mureș
14	4048/2000	S.C. Coniflor S.R.L.	Str. Petru Maior, Gurghiu, jud. Mureș
15	422/1999	S.C. Prodprosper S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 18, Dumbrava Roșie, jud. Neamț
16	549/1999	S.C. Tce 3 Brazi S.R.L.	Zănești, jud. Neamț
17	24/2000	S.C. Spar S.R.L.	Str. Gării, nr. 10, Potcoava, jud. Olt
18	2076/2002	S.C. Simona S.R.L.	Str. Popa Șapcă, nr. 105, Balș, jud. Olt
19	86/2002	S.C. Universal S.R.L.	Crișeni, jud. Sălaj
20	5661/2002	S.C. Harald S.R.L.	Str. Mănăstirea Humorului, nr. 76A, jud. Suceava
21	6066/2002	S.C. Raitar S.R.L.	Cornu Luncii, jud. Suceava

22	5819/2002	S.C. Mara Alex S.R.L.	Milișăuți, jud. Suceava
23	93/2003	S.C. Mara Prod Com S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 1 bis, Alexandria, jud. Teleorman
24	1/2000	S.C. Diana S.R.L.	Bujoreni, jud. Vâlcea
25	6/1999	S.C. Diana Prod S.R.L.	Vlădești, jud. Vâlcea

Objekti za proizvodnju mesa peradi

Br.	Vet. Br.	Naziv objekta	Mjesto dotičnih prostora
1	2951/2000	S.C. Agronutrisco Impex S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 2A, Mihăilești, jud. Giurgiu
2	3896/2002	S.C. Oprea Avicom S.R.L.	Str. Dealul Viilor, nr. 5, Crăiești, jud. Mureș

Objekti za proizvodnju mlijeka i mliječnih proizvoda

Br.	Vet. Br.	Naziv objekta	Mjesto dotičnih prostora
1	999/2000	S.C. Alba Lact S.A.	Str. Muncii, nr. 4, Alba Iulia, jud. Alba
2	5158/8.11.2002	S.C. Biolact Bihor S.R.L.	Paleu, jud. Bihor
3	2100/8.11.2001	S.C. Bendearcris S.R.L.	Miceștii de Câmpie, nr. 202A, jud. Bistrița-Năsăud
4	2145/5.3.2002	S.C. Lech Lacto S.R.L.	Lechința, nr. 387, jud. Bistrița-Năsăud
5	395/18.6.2001	S.C. Lacto Solomonescu S.R.L.	Miron Costin, Vlăsinești, jud. Botoșani
6	115/1.2.2002	S.C. Comintex S.R.L. Darabani	Darabani, jud. Botoșani
7	A343827/ 30.8.2002	S.C. Prodlacta S.A.	Str. Gării, nr. 403, Homorod, jud. Brașov
8	258/10.4.2000	S.C. Binco Lact S.R.L.	Săcele, jud. Constanța
9	12203/25.9.2003	S.C. Lacto Genimico S.R.L.	Str. Cășăriei nr. 2A, Hârșova, jud. Constanța



10	2721/28.8.2001	S.C. Industrializarea Laptelui S.A.	B-dul Independenței, nr. 23, Târgoviște, jud. Dâmbovița
11	4136/10.6.2002	S.C. Galmopan S.A.	B-dul G. Coșbuc, nr. 257, Galați, jud. Galați
12	5/7.5.1999	S.C. Sandralact S.R.L.	Șos. București-Giurgiu, km. 23, jud. Giurgiu
13	213/1996	S.C. Paulact S.R.L.	Str. Principală, nr. 28, Sânpaul, jud. Harghita
14	625/21.11.1996	S.C. Lactis S.R.L.	Str. Beclean, nr. 31, Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita
15	913/17.3.2000	S.C. Lactex - Reghin S.R.L.	Jabenița, nr. 33, jud. Mureș
16	207/21.4.1999	S.C. Midatod S.R.L.	Ibănești, nr. 273, jud. Mureș
17	391/23.4.1999	S.C. Kubo Ice Cream Company S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 5, Piatra Neamț, jud. Neamț
18	1055/10.7.2000	S.C. Oltina S.A.	Str. A. I. Cuza, nr. 152, Slatina, jud. Olt
19	282/1999	S.C. Calion S.R.L.	Str. Gheorghe Doja, nr. 39, Jibou, jud. Sălaj
20	1562/27.12.1999 5750/23.5.2002	S.C. Bucovina S.A. Suceava	Str. Humorului, nr.4, Suceava, jud. Suceava
21	1085/26.5.1999	S.C. Bucovina S.A. Falticeni	Str. Izvor, nr.5, Falticeni, jud. Suceava
22	5614/20.4.2002	S.C. Coza Rux S.R.L.	Str. Burdujeni, nr.11 A, Suceava, jud. Suceava
23	1659/27.3.2003	S.C. Ecolact S.R.L.	Milisauti, jud. Suceava
24	1205/5.10.1999	S.C. Pro Putna S.R.L.	Putna, jud. Suceava
25	5325/13.2.2002	S.C. Cetina Prod Lact S.R.L.	Neagra Sarului, Saru Dornei, jud. Suceava
26	5245/6.11.2001	S.C. Simultan S.R.L.	Ortisoara, jud. Timis
27	2459/21.8.2002	S.C. Zan S.R.L.	Str. Celulozei, nr. 5, Zarnesti, jud. Brasov

## PRILOG VIII.

### Ruralni razvoj (iz članka 34. Protokola)

#### ODJELJAK I.

#### PRIVREMENE DODATNE MJERE RURALNOG RAZVOJA ZA BUGARSKU I RUMUNJSKU

- A. Potpora za djelomično samoopskrbna poljoprivredna gospodarstva u postupku restrukturiranja
- (1) Potpora za djelomično samoopskrbna poljoprivredna gospodarstva u postupku restrukturiranja doprinosi sljedećim ciljevima:
- (a) pomoć pri ublažavanju prijelaznih poteškoća povezanih s ruralnim područjem kada poljoprivredni sektor i ruralno gospodarstvo Bugarske i Rumunjske postanu izloženi pritisku tržišnog natjecanja na jedinstvenom tržištu
  - (b) olakšavanje i poticanje restrukturiranja poljoprivrednih gospodarstava koja još nisu gospodarski održiva.
- Za potrebe ovog Priloga „djelomično samoopskrbna poljoprivredna gospodarstva“ znači poljoprivredna gospodarstva koja u prvom redu proizvode za vlastitu potrošnju, ali i nude dio svojih proizvoda na tržištu.
- (2) Da bi mogao iskoristiti potporu, poljoprivrednik mora predstaviti poslovni plan koji:
- (a) prikazuje buduću gospodarsku održivost poljoprivrednog gospodarstva
  - (b) sadrži detalje o potrebnim investicijama
  - (c) opisuje posebne faze i ciljeve.

- (3) Usklađenost s poslovnim planom iz točke 2. ispituje se nakon tri godine. Ako prijelazni ciljevi navedeni u planu ne budu postignuti do trenutka ispitivanja koje se provodi nakon tri godine, neće se dodijeliti daljnja potpora, ali se zbog toga neće zahtijevati povrat već primljenih iznosa.
- (4) Potpora se isplaćuje godišnje u obliku paušalne pomoći do visine najvišeg iznosa određenog u odjeljku I. pododjeljku G i tijekom razdoblja od najviše pet godina.

## B. Proizvođačke grupe

- (1) Paušalna potpora se dodjeljuje kako bi se olakšalo uspostavljanje i administrativno djelovanje proizvođačkih grupa koje imaju za ciljeve:
  - (a) prilagođavanje proizvodnje i opsega proizvodnje proizvođača, koji su članovi tih grupa, zahtjevima tržišta
  - (b) zajedničko stavljanje robe na tržište, uključujući pripremu za prodaju, centralizaciju prodaje i opskrbu kupaca na veliko i
  - (c) utvrđivanje zajedničkih pravila o informacijama o proizvodnji, posebno u pogledu berbe i raspoloživosti.
- (2) Potpora se dodjeljuje samo proizvođačkim grupama koje su službeno priznala nadležna tijela Bugarske i Rumunjske između dana pristupanja i 31. prosinca 2009. na temelju nacionalnog prava ili prava Zajednice.
- (3) Potpora se dodjeljuje u godišnjim obrocima tijekom prvih pet godina od dana na koji je proizvođačka grupa bila priznata. Računa se na temelju godišnje proizvodnje koju grupa stavi na tržište i ne prelazi:
  - (a) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % i 2 % od vrijednosti proizvodnje do 1 000 000 EUR koja je stavljena na tržište u prvoj, drugoj, trećoj, četvrtoj, odnosno petoj godini i

- (b) 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % i 1,5 % od vrijednosti proizvodnje koja prelazi 1 000 000 EUR koja je stavljena na tržište u prvoj, drugoj, trećoj, četvrtoj, odnosno petoj godini.

U svakom slučaju, potpora ne prelazi najviše iznose utvrđene u odjeljku I. pododjeljku G.

#### C. Mjere vrste Leader +

- (1) Potpora se može dodijeliti za mjere povezane sa stjecanjem vještina namijenjenih pripremi ruralnih zajednica za osmišljavanje i provedbu lokalnih strategija ruralnog razvoja.

Te mjere osobito mogu uključivati:

- (a) tehničku pomoć za studije na lokalnom području i analizu područja uzimajući u obzir želje koje je izrazilo dotično stanovništvo
- (b) informiranje i osposobljavanje stanovništva radi poticanja aktivnog sudjelovanja u razvojnom procesu
- (c) izgradnju reprezentativnih partnerstava za lokalni razvoj
- (d) osmišljavanje integriranih razvojnih strategija
- (e) financiranje istraživanja i pripremanje zahtjeva za potporu.

- (2) Potpora se može dodijeliti za donošenje integriranih teritorijalnih strategija ruralnog razvoja probnog karaktera, koje su pripremile lokalne akcijske skupine u skladu s načelima utvrđenima u točkama 12., 14. i 36. Obavijesti Komisije državama članicama od 14. travnja 2000. o utvrđivanju smjernica za Inicijativu Zajednice za ruralni razvoj (Leader+)<sup>1</sup>. Ta je potpora ograničena na regije u kojima već postoje dovoljni administrativni kapaciteti i iskustvo u pogledu pristupa lokalnom ruralnom razvoju.
- (3) Lokalne akcijske skupine iz točke 2. mogu sudjelovati u međuteritorijalnim i transnacionalnim mjerama suradnje u skladu s načelima utvrđenima u točkama 15. do 18. Obavijesti Komisije iz točke 2.
- (4) Bugarskoj i Rumunjskoj i lokalnim akcijskim skupinama odobrava se pristup Opservatoriju ruralnih područja predviđenom u točki 23. Obavijesti Komisije iz točke 2.

D. Usluge savjetovanja i promocije poljoprivrednih gospodarstava

Dodjeljuje se potpora za pružanje usluga savjetovanja i promocije poljoprivrednih gospodarstava.

E. Dopune izravnim plaćanjima

- (1) Potpora se može dodijeliti poljoprivrednicima koji ispunjavaju uvjete za dodatna nacionalna izravna plaćanja ili potporu na temelju članka 143.c Uredbe (EZ) br. 1782/2003<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> SL C 139, 18.5.2000., str. 5.

<sup>2</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29. rujna 2003. o utvrđivanju zajedničkih pravila za programe izravne potpore u okviru zajedničke poljoprivredne politike i utvrđivanju određenih programa potpore za poljoprivrednike te o izmjeni Uredaba (EEZ) br. 2019/93, (EZ) br. 1452/2001, (EZ) br. 1453/2001, (EZ) br. 1454/2001, (EZ) br. 1868/94, (EZ) br. 1251/1999, (EZ) br. 1254/1999, (EZ) br. 1673/2000, (EEZ) br. 2358/71 i (EZ) br. 2529/2001 (SL L 270, 21.10.2003., str. 1.). Uredba prilagođena Odlukom Vijeća 2004/281/EZ (SL L 93, 30.3.2004., str. 1.) i Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 864/2004 (SL L 161, 30.4.2004., str. 48.).

- (2) Potpora dodijeljena poljoprivredniku za godine 2007., 2008. i 2009. ne smije prijeći razliku između:
  - (a) razine izravnih plaćanja koja se primjenjuju u Bugarskoj i Rumunjskoj za dotičnu godinu u skladu s člankom 143.a Uredbe (EZ) 1782/2003 i
  - (b) 40 % razine izravnih plaćanja koja se primjenjuju u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. u dotičnoj godini.
- (3) Doprinos Zajednice potpori koja se dodjeljuje na temelju ovog pododjeljka E u Bugarskoj ili Rumunjskoj za svaku od godina 2007., 2008. i 2009. ne smije prijeći 20 % njezine odgovarajuće godišnje alokacije. Međutim, Bugarska ili Rumunjska mogu odlučiti da će zamijeniti ovu godišnju stopu od 20 % sljedećim stopama: 25 % za 2007., 20 % za 2008. i 15 % za 2009.
- (4) Potpora dodijeljena poljoprivredniku na temelju ovog pododjeljka E se, ovisno o slučaju, računa kao dodatna nacionalna izravna plaćanja ili potpora za potrebe primjene najviših razina određenih u članku 143.c stavku 2.a Uredbe (EZ) br. 1782/2003.

#### F. Tehnička pomoć

- (1) Potpora se može dodijeliti za mjere pripreme, praćenja, procjene i nadzora koje su potrebne za provedbu programskih dokumenata u području ruralnog razvoja.
- (2) Mjere iz točke 1. posebice uključuju:
  - (a) studije
  - (b) mjere tehničke pomoći, razmjenu iskustava i informacije namijenjene partnerima, korisnicima i javnosti

- (c) postavljanje, djelovanje i međusobno povezivanje računalnih sustava za upravljanje, praćenje i procjenu
- (d) poboljšanja u metodama procjene i razmjenu informacija o najboljoj praksi u ovom području.

G. Tablica iznosâ za privremene dodatne mjere ruralnog razvoja za Bugarsku i Rumunjsku

Mjera	EUR	
Djelomično samoopskrbna poljoprivredna gospodarstva	1 000	Po poljoprivrednom gospodarstvu/po godini
Proizvođačke grupe	100 000	Za prvu godinu
	100 000	Za drugu godinu
	80 000	Za treću godinu
	60 000	Za četvrtu godinu
	50 000	Za petu godinu

ODJELJAK II.

POSEBNE ODREDBE O POTPORI ULAGANJU ZA BUGARSKU I RUMUNJSKU

- (1) Potpora ulaganju za poljoprivredna gospodarstva na temelju uredbâ o ruralnom razvoju koje su na snazi na dan pristupanja dodjeljuje se poljoprivrednim gospodarstvima za koja je moguće prikazati gospodarsku održivost nakon ostvarenja ulaganja.

- (2) Ukupni iznos potpore za ulaganje u poljoprivredna gospodarstva, izražen kao postotak opsega prihvatljivog ulaganja, ograničen je na najviše 50 %, a u područjima s težim uvjetima gospodarenja na najviše 60 %, ili na postotke utvrđene u odgovarajućoj uredbi o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja, ovisno o tome koji je od tih postotaka viši. Ako su nositelji ulaganja mladi poljoprivrednici, kako su određeni odgovarajućom uredbom o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja, navedeni postoci mogu doseći najviše 55 %, a u područjima s težim uvjetima gospodarenja 65 %, ili postotke utvrđene u odgovarajućoj uredbi o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja, ovisno o tome koji je od tih postotaka viši.
- (3) Potpora za ulaganje u poboljšanje prerade i stavljanja na tržište poljoprivrednih proizvoda na temelju odgovarajuće uredbe o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja dodjeljuje se poduzećima kojima je odobreno prijelazno razdoblje nakon pristupanja kako bi ispunila najniže standarde u pogledu zaštite okoliša, higijene i dobrobiti životinja. U tom slučaju poduzeća ispunjavaju odgovarajuće standarde do kraja utvrđenog prijelaznog razdoblja ili do kraja razdoblja ulaganja, ovisno o tome što je ranije.

### ODJELJAK III.

#### POSEBNE ODREDBE O POTPORI ZA PRIJEVREMENO UMIROVLJENJE ZA BUGARSKU

- (1) Poljoprivrednici u Bugarskoj kojima je dodijeljena kvota za mlijeko ispunjavaju uvjete za program prijevremenog umirovljenja pod uvjetom da u trenutku prijenosa imaju manje od 70 godina.
- (2) Iznos potpore podliježe najvišim iznosima određenima u odgovarajućoj uredbi o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja i izračunava se u odnosu na visinu kvote za mlijeko i ukupnu poljoprivrednu aktivnost gospodarstva.
- (3) Kvote za mlijeko dodijeljene prenositelju vraćaju se u nacionalnu rezervu kvote za mlijeko bez plaćanja dodatne naknade.



## ODJELJAK IV.

### POSEBNE FINANCIJSKE ODREDBE ZA BUGARSKU I RUMUNJSKU ZA RAZDOBLJE 2007.-2013.

- (1) Za programsko razdoblje 2007.-2013. potpora Zajednice dodijeljena u Bugarskoj i Rumunjskoj za sve mjere ruralnog razvoja provodi se sukladno načelima utvrđenima u člancima 31. i 32. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. o utvrđivanju općih odredaba o strukturnim fondovima<sup>1</sup>.
- (2) U područjima obuhvaćenima Ciljem 1 financijski doprinos Zajednice može doseći 85 % za poljoprivredno-okolišne mjere i mjere za dobrobit životinja, a 80 % za ostale mjere, ili doseći postotke utvrđene u uredbama o ruralnom razvoju koje su na snazi na dan pristupanja, ovisno o tome koji je postotak viši.

---

---

<sup>1</sup> SL L 161, 26.6.1999., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

## PRILOG IX.

Posebne obveze koje je Rumunjska preuzela i zahtjevi koje je prihvatila pri zaključenju pregovora o pristupanju 14. prosinca 2004. (iz članka 39. Protokola)

### I. U odnosu na članak 39. stavak 2.

- (1) Bez odgađanja provesti Schengenski akcijski plan, kako je objavljen u M.Of., str. I., br. 129 bis/10.II.2005., izmijenjen u skladu s pravnom stečevinom i sukladno dogovorenim rokovima.
- (2) Radi osiguranja visoke razine kontrole i nadzora na budućim vanjskim granicama Unije znatno ubrzati nastojanja na modernizaciji opreme i infrastrukture na zelenoj granici, plavoj granici i na graničnim prijelazima te daljnji razvoj sposobnosti operativne analize rizika. To se mora odražavati u jedinstvenom višegodišnjem planu ulaganja kojeg treba izložiti najkasnije u ožujku 2005. i kojim se Uniji mora omogućiti mjerenje napretka na godišnjoj osnovi do donošenja odluke iz članka 4. stavka 2. Protokola u vezi s Rumunjskom. Uz to, Rumunjska mora znatno ubrzati ostvarenje svojeg plana zapošljavanja 4 438 graničnih policajaca i službenika te osobito osigurati da se već od pristupanja razina zapošljavanja što je moguće više približi 100 % duž granica s Ukrajinom, Moldovom i na obali Crnog mora. Rumunjska također mora provesti sve potrebne mjere za učinkovitu borbu protiv ilegalnog useljavanja, uključujući jačanje suradnje s trećim zemljama.
- (3) Razvijati i provoditi ažurirani i integrirani Akcijski plan i Strategiju za reformu pravosuđa, uključujući glavne mjere za provedbu Zakona o organizaciji pravosuđa, Zakona o položaju sudaca i Zakona o Vrhovnom sudskom vijeću koji su stupili na snagu 30. rujna 2004. Oba ažurirana dokumenta moraju se podnijeti Uniji najkasnije u ožujku 2005., moraju se osigurati dovoljna financijska sredstva i ljudski potencijali za provedbu Akcijskog plana koji se mora provesti bez odgađanja i u skladu s utvrđenim vremenskim rasporedom. Rumunjska također mora do ožujka 2005. dokazati potpunu djelotvornost novog sustava za nasumičnu dodjelu pravnih predmeta.

- (4) Znatno pojačati borbu protiv korupcije, osobito protiv korupcije na visokoj razini, osiguranjem stroge provedbe antikorupcijskog zakonodavstva i učinkovite neovisnosti Ureda državnog odvjetnika za borbu protiv korupcije (NAPO) te podnošenjem od studenog 2005. na godišnjoj osnovi uvjerljive evidencije o ostvarenim rezultatima u aktivnostima NAPO-a u borbi protiv korupcije na visokoj razini. NAPO mora imati na raspolaganju kadrove, financijska sredstva te sredstva za osposobljavanje, kao i opremu potrebnu za ispunjavanje njegove osnovne uloge.
- (5) Provoditi neovisnu reviziju nad postignutim rezultatima i učinkom trenutne Nacionalne strategije za borbu protiv korupcije; ugraditi zaključke i preporuke ove revizije u novu višegodišnju strategiju za borbu protiv korupcije koja mora biti jedan cjeloviti dokument donesen najkasnije u ožujku 2005., popraćen akcijskim planom s jasno utvrđenim mjerilima i rezultatima koji se moraju postići te s odgovarajućim proračunskim odredbama; nadzor na provedbom Strategije i Akcijskog plana mora provoditi jedno postojeće, jasno utvrđeno neovisno tijelo; strategija mora uključivati obvezu izmjene dugotrajnog kaznenog postupka do kraja 2005. kako bi se osiguralo rješavanje predmeta u vezi s korupcijom na brz i transparentan način te donošenje odgovarajućih sankcija koje imaju preventivni učinak; konačno, strategija mora sadržavati mjere za znatno smanjenje broja tijela koja imaju ovlasti sprečavanja ili istrage korupcije do kraja 2005., radi izbjegavanja preklapanja nadležnosti.
- (6) Osigurati do ožujka 2005. jasan pravni okvir kad su u pitanju provedbeni propisi za odgovarajuće zadatke i suradnju između žandarmerije i policije te pripremiti i provoditi jasan plan zapošljavanja do sredine 2005. za obje institucije s ciljem postizanja znatnog napretka u popunjavanju 7 000 slobodnih radnih mjesta u policiji i 18 000 slobodnih radnih mjesta u žandarmeriji do dana pristupanja.
- (7) Pripremiti i provoditi sveobuhvatnu višegodišnju strategiju za borbu protiv kriminala, uključujući konkretne mjere kojima će se promijeniti status Rumunjske kao zemlje podrijetla, tranzita i odredišta žrtava trgovanja ljudima i podnositi na godišnjoj osnovi od ožujka 2005. pouzdane statistike o načinu rješavanja pojave ovog kaznenog djela.

II. U odnosu na članak 39. stavak 3.

- (8) Osigurati učinkoviti nadzor Vijeća za tržišno natjecanje nad svakom potencijalnom državnom potporom, uključujući i državnu potporu koja se odnosi na odgode plaćanja poreznih ili socijalnih obveza u državni proračun ili odgode plaćanja u vezi s opskrbom energijom.
- (9) Bez odgađanja jačati provedbu propisa u području državnih potpora i osigurati zadovoljavajuću provedbu propisa u područjima zabrane monopola i državnih potpora.
- (10) Dostaviti Komisiji do sredine prosinca 2004. revidirani plan za restrukturiranje u sektoru čelika (uključujući Nacionalni program restrukturiranja i individualne poslovne planove) u skladu sa zahtjevima određenima u Protokolu 2. o proizvodima EZUČ-a uz Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane<sup>1</sup>, kao i s uvjetima određenima u Prilogu VII., poglavlju 4., odjeljku B Protokola.

U potpunosti poštovati obvezu prema kojoj se čeličanama obuhvaćenima Nacionalnom strategijom restrukturiranja ne dodjeljuju ni isplaćuju nikakve državne potpore od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2008. i u potpunosti poštovati iznose državnih potpora i uvjete u pogledu smanjenja kapaciteta koji će biti utvrđeni u okviru Protokola 2. o proizvodima EZUČ-a uz Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane.

- (11) Nastaviti osiguravati odgovarajuća financijska sredstva te dovoljan broj odgovarajuće osposobljenih kadrova Vijeću za tržišno natjecanje.

---

<sup>1</sup> SL L 357, 31.12.1994., str. 2. Sporazum kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2003 Vijeća za pridruživanje EU-Rumunjska od 25.9.2003. (još nije objavljena u Službenom listu).

## AKT

o uvjetima pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske i prilagodbama ugovora na kojima se temelji Europska unija

U skladu s člankom 2. Ugovora o pristupanju, ovaj se Akt primjenjuje u slučaju da Ugovor o Ustavu za Europu nije na snazi 1. siječnja 2007. te se primjenjuje do dana stupanja na snagu Ugovora o Ustavu za Europu.

### DIO PRVI

#### NAČELA

#### Članak 1.

Za potrebe ovog Akta:

- izraz „izvorni ugovori“ znači:
  - (a) Ugovor o osnivanju Europske zajednice („Ugovor o EZ-u“) i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju („Ugovor o EZAE-u“), kako su dopunjeni ili izmijenjeni ugovorima ili drugim aktima koji su stupili na snagu prije pristupanja
  - (b) Ugovor o Europskoj uniji („Ugovor o EU-u“), kako je dopunjen ili izmijenjen ugovorima ili drugim aktima koji su stupili na snagu prije pristupanja

- izraz „sadašnje države članice“ znači: Kraljevina Belgija, Češka Republika, Kraljevina Danska, Savezna Republika Njemačka, Republika Estonija, Helenska Republika, Kraljevina Španjolska, Francuska Republika, Irska, Talijanska Republika, Republika Cipar, Republika Latvija, Republika Litva, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republika Mađarska, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Austrija, Republika Poljska, Portugalska Republika, Republika Slovenija, Slovačka Republika, Republika Finska, Kraljevina Švedska i Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske
- izraz „Unija“ znači: Europska unija osnovana Ugovorom o EU-u
- izraz „Zajednica“ znači: jedna ili obje Zajednice iz prve alineje, ovisno o slučaju
- izraz „nove države članice“ znači: Republika Bugarska i Rumunjska
- izraz „institucije“ znači: institucije osnovane izvornim ugovorima.

## Članak 2.

Od dana pristupanja, odredbe izvornih ugovora i akata koje su donijele institucije i Europska središnja banka prije pristupanja obvezujuće su za Bugarsku i Rumunjsku i u tim se državama primjenjuju pod uvjetima utvrđenima u tim ugovorima i u ovom Aktu.

## Članak 3.

1. Bugarska i Rumunjska pristupaju odlukama i sporazumima koje su usvojili predstavnici vlada država članica koji su se sastali u okviru Vijeća.

2. Bugarska i Rumunjska u jednakom su položaju kao i sadašnje države članice u pogledu izjava ili rezolucija ili drugih stajališta Europskog vijeća ili Vijeća, kao i u pogledu onih izjava, rezolucija i drugih stajališta koji se odnose na Zajednicu ili Uniju, donesenih zajedničkim dogovorom država članica; u skladu s time, poštovat će načela i smjernice koji proizlaze iz tih izjava, rezolucija ili drugih stajališta te poduzeti mjere potrebne za osiguranje njihove provedbe.
3. Bugarska i Rumunjska pristupaju konvencijama i protokolima navedenima u Prilogu I. Te konvencije i protokoli stupaju na snagu u odnosu na Bugarsku i Rumunjsku na datum koji odredi Vijeće u odlukama iz stavka 4.
4. Vijeće, odlučujući jednoglasno na preporuku Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, provodi sve prilagodbe potrebne radi pristupanja konvencijama i protokolima iz stavka 3. te objavljuje prilagođen tekst u Službenom listu Europske unije.
5. Bugarska i Rumunjska obvezuju se u vezi s konvencijama i protokolima iz stavka 3. uvesti administrativne i druge mjere, poput onih koje su do dana pristupanja usvojile sadašnje države članice ili Vijeće, te olakšati praktičnu suradnju među institucijama i organizacijama država članica.
6. Vijeće može, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije, dopuniti Prilog I. onim konvencijama, sporazumima i protokolima koji su potpisani prije dana pristupanja.

#### Članak 4.

1. Odredbe schengenske pravne stečevine uključene u okvir Europske unije Protokolom priloženim Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice (dalje u tekstu: „Schengenski protokol“) i akti koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, navedeni u Prilogu II., kao i svi daljnji takvi akti doneseni prije dana pristupanja, obvezujući su za i primjenjuju se u Bugarskoj i Rumunjskoj od dana pristupanja.

2. One odredbe schengenske pravne stečevine koje su uključene u okvir Europske unije i akti koji se na njoj temelje ili su na koji drugi način s njom povezani, a nisu navedeni u stavku 1., iako obvezujući za Bugarsku i Rumunjsku od dana pristupanja, primjenjuju se u svakoj od tih država samo temeljem odgovarajuće odluke Vijeća, nakon provjere, u skladu s primjenjivim schengenskim postupcima ocjenjivanja, da su potrebni uvjeti za primjenu svih dijelova dotične pravne stečevine ispunjeni u toj državi.

Nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, Vijeće donosi odluku jednoglasnim djelovanjem svojih članova koji predstavljaju vlade država članica u pogledu kojih su odredbe iz ovog stavka već stupile na snagu te predstavnika vlade države članice u pogledu koje te odredbe trebaju stupiti na snagu. Članovi Vijeća koji predstavljaju vlade Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske sudjeluju u toj odluci u onoj mjeri u kojoj se ona odnosi na odredbe schengenske pravne stečevine i akte koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani u kojima te države članice sudjeluju.

#### Članak 5.

Bugarska i Rumunjska sudjeluju u Ekonomskoj i monetarnoj uniji od dana pristupanja kao države članice s odstupanjem u smislu članka 122. Ugovora o EZ-u.

#### Članak 6.

1. Sporazumi ili konvencije koje je Zajednica sklopila ili koje privremeno primjenjuje, ili oni koji su sklopljeni ili se privremeno primjenjuju u skladu s člankom 24. ili člankom 38. Ugovora o EU-u, s jednom ili s više trećih država, s međunarodnom organizacijom ili s državljaninom treće države, obvezujući su za Bugarsku i Rumunjsku pod uvjetima utvrđenima u izvornim ugovorima i u ovom Aktu.

2. Bugarska i Rumunjska obvezuju se, pod uvjetima utvrđenima u ovom Aktu, pristupiti sporazumima ili konvencijama koje su, djelujući zajednički, sklopile ili potpisale sadašnje države članice i Zajednica.



Pristupanje Bugarske i Rumunjske sporazumima ili konvencijama koje su, djelujući zajednički, Zajednica i sadašnje države članice sklopile ili potpisale s određenim trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama dogovara se sklapanjem protokola uz takve sporazume ili konvencije između Vijeća, koje odlučuje jednoglasno u ime država članica, i dotične treće zemlje ili trećih zemalja ili međunarodne organizacije. Komisija pregovara o tim protokolima u ime država članica na temelju pregovaračkih smjernica koje odobri Vijeće, odlučujući jednoglasno i uz savjetovanje s odborom sastavljenim od predstavnika država članica. Komisija podnosi nacrt protokolâ Vijeću radi sklapanja.

Ovim se postupkom ne dovodi u pitanje izvršavanje vlastitih nadležnosti Zajednice i ne utječe na raspodjelu ovlasti između Zajednice i država članica u vezi sa sklapanjem takvih sporazuma ubuduće ili bilo kojih drugih izmjena koje se ne odnose na pristupanje.

3. Pristupanjem sporazumima i konvencijama iz stavka 2. Bugarska i Rumunjska stječu ista prava i obveze na temelju tih sporazuma i konvencija kao i sadašnje države članice.

4. Od dana pristupanja i do stupanja na snagu potrebnih protokola iz stavka 2. Bugarska i Rumunjska primjenjuju odredbe sporazumâ ili konvencija koje su sadašnje države članice i Zajednica zajednički sklopile prije pristupanja, uz iznimku sporazuma o slobodnom kretanju osoba sklopljenog sa Švicarskom. Ta se obveza primjenjuje i na one sporazume ili konvencije koje su se Unija i sadašnje države članice sporazumjele privremeno primjenjivati.

Do stupanja na snagu protokolâ iz stavka 2. Zajednica i države članice, djelujući zajednički kako je potrebno u okviru njihovih nadležnosti, poduzimaju sve odgovarajuće mjere.

5. Bugarska i Rumunjska pristupaju Sporazumu o partnerstvu između članica afričke, karipske i pacifičke skupine država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane<sup>1</sup>, koji je potpisan u Cotonouu 23. lipnja 2000.

6. Pod uvjetima utvrđenima u ovom Aktu Bugarska i Rumunjska obvezuju se pristupiti Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru<sup>2</sup>, u skladu s člankom 128. tog Sporazuma.

---

<sup>1</sup> SL L 317, 15.12.2000., str.3.

<sup>2</sup> SL L 1, 3.1.1994., str. 3.

7. Od dana pristupanja Bugarska i Rumunjska primjenjuju dvostrane sporazume i aranžmane o tekstilu koje je Zajednica sklopila s trećim zemljama.

Količinska ograničenja koja Zajednica primjenjuje na uvoz tekstilnih i odjevnih proizvoda prilagođuju se kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske Zajednici. U tu svrhu Zajednica može u pregovorima s dotičnim trećim zemljama dogovoriti izmjene gore navedenih dvostranih sporazuma i aranžmana prije dana pristupanja.

Ako izmjene dvostranih sporazuma i aranžmana o tekstilu ne stupe na snagu do dana pristupanja, Zajednica provodi potrebne prilagodbe svojih pravila za uvoz tekstilnih i odjevnih proizvoda iz trećih zemalja kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske.

8. Količinska ograničenja koja Zajednica primjenjuje na uvoz čelika i proizvoda od čelika prilagođavaju se na temelju uvoza Bugarske i Rumunjske tijekom posljednjih godina proizvoda od čelika podrijetlom iz dotičnih zemalja dobavljača.

U tu svrhu potrebne izmjene dvostranih sporazuma i aranžmana o čeliku koje je Zajednica sklopila s trećim zemljama dogovorit će se u pregovorima prije dana pristupanja.

Ako izmjene dvostranih sporazuma i aranžmana ne stupe na snagu do dana pristupanja, primjenjuju se odredbe prvog podstavka.

9. Zajednica upravlja sporazumima o ribarstvu koje su Bugarska i Rumunjska prije pristupanja sklopile s trećim zemljama.

Ne utječe se na prava i obveze koje proizlaze za Bugarsku i Rumunjsku iz tih sporazuma tijekom razdoblja u kojem se odredbe tih sporazuma privremeno zadržavaju.

Što je prije moguće, a u svakom slučaju prije isteka sporazumâ iz prvog podstavka, Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, u svakom pojedinom slučaju donosi odgovarajuće odluke za nastavak ribolovnih aktivnosti koje proizlaze iz tih sporazuma, uključujući mogućnost produljenja određenih sporazuma za razdoblja od najviše godinu dana.

10. S učinkom od dana pristupanja, Bugarska i Rumunjska povlače se iz svih sporazuma o slobodnoj trgovini s trećim zemljama, uključujući i Srednjoeuropski ugovor o slobodnoj trgovini.

U mjeri u kojoj sporazumi između Bugarske, Rumunjske ili obje te države, s jedne strane, i jedne ili više trećih zemalja, s druge strane, nisu usklađeni s obvezama koje proizlaze iz ovog Akta, Bugarska i Rumunjska poduzimaju sve odgovarajuće korake radi uklanjanja utvrđenih neusklađenosti. Ako Bugarska ili Rumunjska naiđe na poteškoće prilikom prilagodbe sporazuma sklopljenog s jednom ili više trećih zemalja prije pristupanja, u skladu s uvjetima tog sporazuma povlači se iz tog sporazuma.

11. Pod uvjetima utvrđenima u ovom Aktu Bugarska i Rumunjska pristupaju unutarnjim sporazumima koje su sadašnje države članice sklopile u svrhu provedbe sporazumâ ili konvencija iz stavaka 2., 5. i 6.

12. Bugarska i Rumunjska prema potrebi poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi svoj položaj u odnosu na međunarodne organizacije i međunarodne sporazume kojih su Zajednica ili druge države članice također stranke prilagodile pravima i obvezama koji proizlaze iz njihovog pristupanja Uniji.

Na dan pristupanja, ili što je prije moguće nakon tog dana, Bugarska i Rumunjska se osobito povlače iz međunarodnih sporazuma o ribarstvu i međunarodnih ribarstvenih organizacija kojih je Zajednica također stranka, osim ako se njihovo članstvo odnosi na pitanja koja nisu povezana s ribarstvom.

## Članak 7.

1. Odredbe ovog Akta, osim ako je u njemu drukčije predviđeno, mogu se suspendirati, izmijeniti ili staviti izvan snage samo postupkom utvrđenim u izvornim ugovorima, koji omogućuje reviziju tih ugovora.

2. Akti koje su donijele institucije i na koje se odnose prijelazne odredbe utvrđene u ovom Aktu zadržavaju svoj pravni status; osobito se i dalje primjenjuju postupci za izmjenu tih akata.

3. Odredbe ovog Akta čija je svrha ili učinak stavljanje izvan snage ili izmjena akata koje su donijele institucije, a koje nisu prijelazna mjera, imaju isti pravni status kao i odredbe koje one stavljaju izvan snage ili mijenjaju te podliježu istim pravilima kao i te odredbe.

## Članak 8.

Primjena izvornih ugovora i akata koje su donijele institucije, kao prijelazna mjera, podliježe odstupanjima predviđenima u ovom Aktu.

## DIO DRUGI

### PRILAGODBE UGOVORÂ

#### GLAVA I.

#### INSTITUCIONALNE ODREDBE

## Članak 9.

1. Članak 189. drugi stavak Ugovora o EZ-u i članak 107. drugi stavak Ugovora o EZAE-u zamjenjuju se sljedećim:

„Broj članova Europskog parlamenta ne smije biti veći od 736.“

2. S učinkom od početka mandatnog razdoblja 2009.-2014. u članku 190. stavku 2. Ugovora o EZ-u te članku 108. stavku 2. Ugovora o EZAE-u prvi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„2. Broj predstavnika koji se biraju u svakoj državi članici je kako slijedi:

Belgija

22

Bugarska	17
Češka Republika	22
Danska	13
Njemačka	99
Estonija	6
Grčka	22
Španjolska	50
Francuska	72
Irska	12
Italija	72
Cipar	6
Latvija	8
Litva	12
Luksemburg	6
Mađarska	22
Malta	5
Nizozemska	25

Austrija	17
Poljska	50
Portugal	22
Rumunjska	33
Slovenija	7
Slovačka	13
Finska	13
Švedska	18
Ujedinjena Kraljevina	72.“

#### Članak 10.

1. Članak 205. stavak 2. Ugovora o EZ-u i članak 118. stavak 2. Ugovora o EZAE-u zamjenjuju se sljedećim:

„2. Kada je za donošenje Akata Vijeća potrebna kvalificirana većina, glasovi njegovih članova ponderiraju se kako slijedi:

Belgija	12
Bugarska	10
Češka Republika	12
Danska	7

Njemačka	29
Estonija	4
Grčka	12
Španjolska	27
Francuska	29
Irska	7
Italija	29
Cipar	4
Latvija	4
Litva	7
Luksemburg	4
Mađarska	12
Malta	3
Nizozemska	13
Austrija	10
Poljska	27
Portugal	12

Rumunjska	14
Slovenija	4
Slovačka	7
Finska	7
Švedska	10
Ujedinjena Kraljevina	29

Za donošenje akata Vijeća koji se na temelju ovog Ugovora donose na prijedlog Komisije potrebno je najmanje 255 glasova za, koje je dala većina članova.

U ostalim slučajevima za donošenje akata Vijeća potrebno je najmanje 255 glasova za, koje je dalo najmanje dvije trećine članova.“

2. U članku 23. stavku 2. Ugovora o EU-u, treći podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Glasovi članova Vijeća ponderiraju se u skladu s člankom 205. stavkom 2. Ugovora o osnivanju Europske zajednice. Za donošenje odluka potrebno je najmanje 255 glasova za, koje je dalo najmanje dvije trećine članova. Kada Vijeće odluku donosi kvalificiranom većinom, tada član Vijeća može zatražiti da se provjeri predstavljaju li države članice koje čine kvalificiranu većinu najmanje 62 % ukupnog stanovništva Unije. Ako se pokaže da taj uvjet nije ispunjen, predmetna odluka se ne donosi.“



3. Članak 34. stavak 3. Ugovora o EU-u zamjenjuje se sljedećim:

„3. Kada se zahtijeva da Vijeće odlučuje kvalificiranom većinom, glasovi njegovih članova ponderiraju se u skladu s člankom 205. stavkom 2. Ugovora o osnivanju Europske zajednice, pri čemu je za donošenje akata Vijeća potrebno najmanje 255 glasova za, koje je dalo najmanje dvije trećine članova. Kada Vijeće odluku donosi kvalificiranom većinom, tada član Vijeća može zatražiti da se provjeri predstavljaju li države članice koje čine kvalificiranu većinu najmanje 62 % ukupnog stanovništva Unije. Ako se pokaže da taj uvjet nije ispunjen, predmetna odluka se ne donosi.“

#### Članak 11.

1. Članak 9. prvi stavak Protokola o Statutu Suda koji je priložen Ugovoru o EU-u, Ugovoru o EZ-u i Ugovoru o EZAE-u zamjenjuje se sljedećim:

„Kad se svake tri godine provodi djelomična zamjena sudaca, naizmjenice se zamjenjuje četrnaest odnosno trinaest sudaca.“

2. Članak 48. Protokola o Statutu Suda koji je priložen Ugovoru o EU-u, Ugovoru o EZ-u i Ugovoru o EZAE-u zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 48.

Prvostupanjski sud sastoji se od dvadeset sedam sudaca.“

## Članak 12.

Članak 258. drugi stavak Ugovora o EZ-u i članak 166. drugi stavak Ugovora o EZAE-u o sastavu Gospodarskog i socijalnog odbora zamjenjuju se sljedećim:

„Broj članova Odbora je kako slijedi:

Belgija	12
Bugarska	12
Češka Republika	12
Danska	9
Njemačka	24
Estonija	7
Grčka	12
Španjolska	21
Francuska	24
Irska	9
Italija	24
Cipar	6
Latvija	7
Litva	9

Luksemburg	6
Mađarska	12
Malta	5
Nizozemska	12
Austrija	12
Poljska	21
Portugal	12
Rumunjska	15
Slovenija	7
Slovačka	9
Finska	9
Švedska	12
Ujedinjena Kraljevina	24.“

### Članak 13.

Članak 263. treći stavak Ugovora o EZ-u o sastavu Odbora regija zamjenjuje se sljedećim:

„Broj članova Odbora je kako slijedi:

Belgija 12

Bugarska	12
Češka Republika	12
Danska	9
Njemačka	24
Estonija	7
Grčka	12
Španjolska	21
Francuska	24
Irska	9
Italija	24
Cipar	6
Latvija	7
Litva	9
Luksemburg	6
Mađarska	12
Malta	5
Nizozemska	12

Austrija	12
Poljska	21
Portugal	12
Rumunjska	15
Slovenija	7
Slovačka	9
Finska	9
Švedska	12
Ujedinjena Kraljevina	24.“

#### Članak 14.

Protokol o Statutu Europske investicijske banke koji je priložen Ugovoru o EZ-u mijenja se kako slijedi:

1. U članku 3. između unosa za Belgiju i Češku Republiku umeće se sljedeće:

„- Republika Bugarska,“

a između unosa za Portugal i Sloveniju:

„- Rumunjska,“

2. U članku 4. stavku 1. prvom podstavku:

(a) uvodna rečenica zamjenjuje se sljedećim:

„1. Kapital Banke iznosi 164 795 737 000 EUR, koji upisuju države članice kako slijedi (\*):

---

(\*) Brojke navedene za Bugarsku i Rumunjsku indikativne su i temelje se na podacima za 2003. koje je objavio Eurostat.“

(b) između unosa za Irsku i Slovačku umeće se sljedeće:

„Rumunjska 846 000 000“ i

(c) između unosa za Sloveniju i Litvu umeće se sljedeće:

„Bugarska 296 000 000“.

3. U članku 11. stavku 2. prvi, drugi i treći podstavak zamjenjuju se sljedećim:

„2. Upravno vijeće sastoji se od dvadeset osam direktora i osamnaest zamjenika.

Direktore imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od pet godina, tako da svaka država članica predlaže po jednog direktora, a jednog predlaže Komisija.

Zamjenike imenuje Vijeće guvernera na razdoblje od pet godina, kako je dolje navedeno:

- dva zamjenika predlaže Savezna Republika Njemačka,
- dva zamjenika predlaže Francuska Republika,
- dva zamjenika predlaže Talijanska Republika,
- dva zamjenika predlaže Ujedinjena Kraljevina Velike Britanije i Sjeverne Irske,

- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Španjolska i Portugalska Republika,
- jednog zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Belgija, Veliko Vojvodstvo Luksemburg i Kraljevina Nizozemska,
- dva zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Kraljevina Danska, Helenska Republika, Irska i Rumunjska,
- dva zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Republika Estonija, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Austrija, Republika Finska i Kraljevina Švedska,
- tri zamjenika zajedničkom suglasnošću predlažu Republika Bugarska, Češka Republika, Republika Cipar, Republika Mađarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija i Slovačka Republika,
- jednog zamjenika predlaže Komisija.“.

#### Članak 15.

Članak 134. stavak 2. prvi podstavak Ugovora o EZAE-u o sastavu Znanstvenog i tehničkog odbora zamjenjuje se sljedećim:

„2. Odbor se sastoji od četrdeset jednog člana koje imenuje Vijeće nakon savjetovanja s Komisijom.“

## GLAVA II.

### OSTALE PRILAGODBE

#### Članak 16.

Posljednja rečenica članka 57. stavka 1. Ugovora o EZ-u zamjenjuje se sljedećim:

„U pogledu ograničenja koja postoje prema nacionalnom pravu u Bugarskoj, Estoniji i Mađarskoj, mjerodavan datum je 31. prosinca 1999.“

#### Članak 17.

Članak 299. stavak 1. Ugovora o EZ-u zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovaj se Ugovor primjenjuje na Kraljevinu Belgiju, Republiku Bugarsku, Češku Republiku, Kraljevinu Dansku, Saveznu Republiku Njemačku, Republiku Estoniju, Helensku Republiku, Kraljevinu Španjolsku, Francusku Republiku, Irsku, Talijansku Republiku, Republiku Cipar, Republiku Latviju, Republiku Litvu, Veliko Vojvodstvo Luksemburg, Republiku Mađarsku, Republiku Maltu, Kraljevinu Nizozemsku, Republiku Austriju, Republiku Poljsku, Portugalsku Republiku, Rumunjsku, Republiku Sloveniju, Slovačku Republiku, Republiku Finsku, Kraljevinu Švedsku i Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske.“

#### Članak 18.

1. Članak 314. drugi stavak Ugovora o EZ-u zamjenjuje se sljedećim:

„U skladu s ugovorima o pristupanju bugarska, češka, danska, engleska, estonska, finska, grčka, irska, latvijska, litavska, mađarska, malteška, poljska, portugalska, rumunjska, slovačka, slovenska, španjolska i švedska inačica ovog Ugovora također su vjerodostojne.“



2. Članak 225. drugi stavak Ugovora o EZAE-u zamjenjuje se sljedećim:

„U skladu s ugovorima o pristupanju bugarska, češka, danska, engleska, estonska, finska, grčka, irska, latvijska, litavska, mađarska, malteška, poljska, portugalska, rumunjska, slovačka, slovenska, španjolska i švedska inačica ovog Ugovora također su vjerodostojne.”

3. Članak 53. drugi stavak Ugovora o EU-u zamjenjuje se sljedećim:

„U skladu s ugovorima o pristupanju bugarska, češka, estonska, finska, latvijska, litavska, mađarska, malteška, poljska, rumunjska, slovačka, slovenska i švedska inačica ovog Ugovora također su vjerodostojne.“

## DIO TREĆI

### TRAJNE ODREDBE

#### GLAVA I.

#### PRILAGODBE AKATA KOJE SU DONIJELE INSTITUCIJE

##### Članak 19.

Akti navedeni u Prilogu III. ovom Aktu prilagođavaju se kako je navedeno u tom Prilogu.

##### Članak 20.

Prilagodbe akata navedenih u Prilogu IV. ovom Aktu koje su potrebne radi pristupanja sastavljaju se u skladu sa smjernicama određenima u tom Prilogu.

## GLAVA II.

### OSTALE ODREDBE

#### Članak 21.

Mjere navedene u Prilogu V. ovom Aktu primjenjuju se pod uvjetima utvrđenima u tom Prilogu.

#### Članak 22.

Vijeće, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, može provesti prilagodbe odredaba ovog Akta koje se odnose na zajedničku poljoprivrednu politiku, mogu se pokazati potrebnima kao rezultat mijenjanja pravila Zajednice.

## DIO ČETVRTI

### PRIVREMENE ODREDBE

## GLAVA I.

### PRIJELAZNE MJERE

#### Članak 23.

Mjere navedene u Prilozima VI. i VII. ovom Aktu primjenjuju se u pogledu Bugarske i Rumunjske pod uvjetima utvrđenima u tim Prilozima.

## GLAVA II.

### INSTITUCIONALNE ODREDBE

#### Članak 24.

1. Odstupajući od maksimalnog broja članova Europskog parlamenta određenog u članku 189. drugom stavku Ugovora o EZ-u i u članku 107. drugom stavku Ugovora o EZAE-u, broj članova Europskog parlamenta povećava se kako bi uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske za sljedeći broj članova iz tih zemalja za razdoblje od dana pristupanja do početka mandatnog razdoblja Europskog parlamenta 2009.-2014.:

Bugarska 18

Rumunjska 35.

2. Prije 31. prosinca 2007. Bugarska i Rumunjska održavaju svaka neposredne opće izbore za Europski parlament, za broj članova utvrđen u stavku 1., u skladu s odredbama Akta o izboru članova Europskog parlamenta neposrednim općim izborima<sup>(1)</sup>.

3. Odstupajući od članka 190. stavka 1. Ugovora o EZ-u i članka 108. stavka 1. Ugovora o EZAE-u, ako se izbori održe nakon dana pristupanja, članove Europskog parlamenta koji predstavljaju građane Bugarske i Rumunjske za razdoblje od dana pristupanja do izborâ iz stavka 2. imenuju parlamenti tih država iz svojih redova u skladu s postupkom koji utvrđuje svaka od tih država.

---

<sup>1</sup> SL L 278, 8.10.1976., str. 5. Akt kako je zadnje izmijenjen Odlukom Vijeća 2002/772/EZ, Euratom (SL L 283, 21.10.2002., str. 1.).

## GLAVA III.

### FINANCIJSKE ODREDBE

#### Članak 25.

1. Od dana pristupanja Bugarska i Rumunjska uplaćuju sljedeće iznose koji odgovaraju njihovom udjelu u kapitalu koji se uplaćuje za upisani kapital kako je određeno u članku 4. Statuta Europske investicijske banke<sup>(1)</sup>:

Bugarska 14 800 000 EUR

Rumunjska 42 300 000 EUR.

Ti se doprinosi uplaćuju u osam jednakih obroka koji dospijevaju 31. svibnja 2007., 31. svibnja 2008., 31. svibnja 2009., 30. studenoga 2009., 31. svibnja 2010., 30. studenoga 2010., 31. svibnja 2011. i 30. studenoga 2011.

2. Bugarska i Rumunjska u osam jednakih obroka koji dospijevaju na datume iz stavka 1. doprinose pričuva i rezervacijama koje su jednake pričuva kao i iznosu koji tek treba dodijeliti pričuva i rezervacijama, koje odgovaraju saldu računa dobiti i gubitka utvrđenom na kraju mjeseca koji prethodi pristupanju, kako je to navedeno u bilanci stanja Banke, u iznosima koji odgovaraju sljedećim postocima pričuva i rezervacija<sup>(2)</sup>:

Bugarska 0,181 %

Rumunjska 0,517 %.

3. Kapital i uplate predviđeni u stavcima 1. i 2. Bugarska i Rumunjska uplaćuju u gotovini u eurima, osim u slučaju odstupanja o kojem jednoglasno odlučuje Vijeće guvernera.

---

<sup>1</sup> Navedene su brojke indikativne i temelje se na podacima za 2003. koje je objavio Eurostat.

<sup>2</sup> Navedene su brojke indikativne i temelje se na podacima za 2003. koje je objavio Eurostat

## Članak 26.

1. Bugarska i Rumunjska uplaćuju u Istraživački fond za ugljen i čelik iz Odluke 2002/234/EZUČ predstavnika vlada država članica, koji su se sastali u okviru Vijeća, od 27. veljače 2002. o financijskim posljedicama isteka Ugovora o EZUČ-u i o Istraživačkom fondu za ugljen i čelik iznose<sup>(1)</sup>, sljedeće iznose:

(u milijunima eura, u tekućim cijenama)

Bugarska 11,95

Rumunjska 29,88.

2. Doprinosi u Istraživački fond za ugljen i čelik uplaćuju se u četiri obroka počevši od 2009. svakog prvog radnog dana prvog mjeseca svake godine na sljedeći način:

2009.: 15 %

2010.: 20 %

2011.: 30 %

2012.: 35 %.

---

<sup>1</sup> SL L 79, 22.3.2002., str. 42.

## Članak 27.

1. Od dana pristupanja, javnim natječajima, ugovaranjem, provedbom i plaćanjima u okviru pretpristupne pomoći na temelju programa Phare<sup>(1)</sup>, programa Phare – prekogranična suradnja<sup>(2)</sup> te pomoći na temelju prijelaznog instrumenta iz članka 31. upravljaju provedbene agencije u Bugarskoj i Rumunjskoj.

*Ex ante* kontrola javnih natječaja i ugovaranja od strane Komisije ukida se odgovarajućom odlukom Komisije, nakon postupka akreditacije koji provodi Komisija i pozitivno ocijenjenog Proširenog decentraliziranog sustava provedbe (EDIS) u skladu s kriterijima i uvjetima utvrđenima u Prilogu Uredbi Vijeća br. 1266/1999 od 21. lipnja 1999. o koordinaciji potpore državama kandidatkinjama u okviru pretpristupne strategije i o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 3906/89<sup>(3)</sup> i u članku 164. Financijske uredbe koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica<sup>(4)</sup>,

Ako Komisija ne donese odluku o ukidanju *ex ante* kontrole prije dana pristupanja, ugovori potpisani između dana pristupanja i dana donošenja odluke Komisije nisu prihvatljivi za pretpristupnu pomoć.

Međutim, iznimno, ako je odluka Komisije o ukidanju *ex ante* kontrole odgođena do nakon dana pristupanja zbog razloga koji se ne mogu pripisati tijelima Bugarske i Rumunjske, Komisija u opravdanim slučajevima može prihvatiti da su ugovori potpisani između dana pristupanja i dana odluke Komisije prihvatljivi za pretpristupnu pomoć, kao i nastavak provedbe pretpristupne pomoći tijekom ograničenog razdoblja, podložno *ex ante* kontroli javnih natječaja i ugovaranja od strane Komisije.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 3906/89 od 18.12.1989. o ekonomskoj pomoći određenim zemljama Srednje i Istočne Europe (SL L 375, 23.12.1989., str. 11.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 769/2004 (SL L 123, 27.4.2004., str. 1.).

<sup>2</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 2760/98 od 18.12.1998. o provedbi programa za prekograničnu suradnju u okviru programa PHARE (SL L 345, 19.12.1998., str. 49.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1822/2003 (SL L 267, 17.10.2003., str. 9.).

<sup>3</sup> SL L 161, 26.6.1999., str. 68.

<sup>4</sup> Uredba Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25.6.2002. (SL L 248, 16.9.2002., str. 1.).

2. Financijske obveze preuzete prije pristupanja u okviru pretpristupnih financijskih instrumenata iz stavka 1. kao i obveze preuzete u okviru prijelaznog instrumenta iz članka 31. nakon pristupanja, uključujući sklapanje i upis naknadnih pojedinačnih pravnih obveza i plaćanja izvršenih nakon pristupanja, i dalje se uređuju pravilima i propisima za pretpristupne financijske instrumente i plaćaju se iz odgovarajućih proračunskih stavki sve do zaključenja dotičnih programa i projekata. Neovisno o tome, postupci javne nabave pokrenuti nakon pristupanja provode se u skladu s mjerodavnim direktivama Zajednice.

3. Posljednje programiranje za pretpristupnu pomoć iz stavka 1. provodi se u zadnjoj godini koja prethodi pristupanju. Aktivnosti u sklopu tih programa ugovorit će se unutar sljedeće dvije godine. Ugovorne rokove nije moguće produljiti. Iznimno i u opravdanim slučajevima, mogu se odobriti ograničena produljenja rokova za izvršenje ugovorâ.

Neovisno o tome, pretpristupna sredstva za pokrivanje administrativnih troškova, kako su određeni u stavku 4., mogu se izdvojiti tijekom prve dvije godine nakon pristupanja. Za troškove revizije i evaluacije pretpristupna sredstva mogu se izdvojiti do pet godina nakon pristupanja.

4. Kako bi se osiguralo potrebno postupno ukidanje pretpristupnih financijskih instrumenata iz stavka 1. i programa ISPA<sup>(1)</sup>, Komisija može poduzeti sve odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo da se potrebno statutarno osoblje zadrži u Bugarskoj i Rumunjskoj najdulje devetnaest mjeseci nakon pristupanja. Tijekom tog razdoblja za dužnosnike te privremeno osoblje i ugovorno osoblje upućeno na službu u Bugarsku i Rumunjsku prije pristupanja, koji moraju ostati u službi u tim državama nakon dana pristupanja, iznimno vrijede isti financijski i materijalni uvjeti koje je Komisija primjenjivala prije pristupanja u skladu s Pravilnikom o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica, utvrđenima u Uredbi Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68<sup>2</sup>. Administrativni izdaci, uključujući plaće za ostalo potrebno osoblje, pokrivaju se iz stavke „Postupno ukidanje pretpristupne pomoći za nove države članice“ ili iz istovrsne stavke u okviru odgovarajućeg područja politike u sklopu općeg proračuna Europskih zajednica koje se odnosi na proširenje.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1267/1999 od 21.6.1999. o uspostavljanju instrumenta strukturnih politika za pretpristupno razdoblje (SL L 161, 26.6.1999., str. 73.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 769/2004 (SL L 123, 27.4.2004., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 56, 4.3.1968., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 723/2004 (SL L 124, 27.4.2004., str. 1.).

## Članak 28.

1. Smatra se da je Komisija mjere koje su na dan pristupanja bile predmetom odluka o pomoći na temelju Uredbe (EZ) br. 1267/1999 o uspostavljanju instrumenta strukturnih politika za pretpristupno razdoblje, a čija provedba nije dovršena do tog dana, odobrila na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1164/94 od 16. svibnja 1994. o osnivanju Kohezijskog fonda.<sup>1</sup> Iznosi koji još moraju biti osigurani za potrebe provedbe tih mjera osiguravaju se na temelju uredbe koja se odnosi na Kohezijski fond i koja je na snazi na dan pristupanja te se raspoređuju pod stavku koja odgovara toj uredbi u općem proračunu Europskih zajednica. Osim ako je drukčije navedeno u stavcima 2. do 5., odredbe kojima se uređuje provedba mjera odobrenih u skladu s potonjom uredbom primjenjuju se na te mjere.

2. Svaki postupak nabave koji se odnosi na mjere iz stavka 1., koji je na dan pristupanja već bio predmet poziva za podnošenje ponuda objavljenog u Službenom listu Europske unije provodi se u skladu s pravilima utvrđenima u tom pozivu za podnošenje ponuda. Međutim, ne primjenjuju se odredbe sadržane u članku 165. Financijske uredbe koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica. Svaki postupak nabave koji se odnosi na mjeru iz stavka 1., koji još nije bio predmet poziva za podnošenje ponuda objavljenog u Službenom listu Europske unije mora biti u skladu s odredbama ugovorâ, instrumentima donesenima u skladu s njima i politikama Zajednice, uključujući one o zaštiti okoliša, prometu, transeuropskim mrežama, tržišnom natjecanju i sklapanju ugovora o javnoj nabavi.

3. Plaćanje Komisije u okviru mjere iz stavka 1. knjiže se na teret najranije raspoloživog izdvajanja, u prvom redu na temelju Uredbe (EZ) br. 1267/1999, a zatim na temelju uredbe koja se odnosi na Kohezijski fond i koja je tada na snazi.

4. U pogledu mjera iz stavka 1. i dalje se primjenjuju pravila kojima se uređuje prihvatljivost izdataka na temelju Uredbe (EZ) br. 1267/1999, osim u opravdanim slučajevima o kojima odlučuje Komisija na zahtjev dotične države članice.

---

<sup>1</sup> SL L 130, 25.5.1994. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)



5. Komisija može odlučiti, u iznimnim i opravdanim slučajevima, za mjere iz stavka 1. odobriti posebna izuzeća od pravila koja su primjenjiva na temelju uredbe koja se odnosi na Kohezijski fond i koja je na snazi na dan pristupanja.

#### Članak 29.

Ako je razdoblje za višegodišnje obveze preuzete u okviru programa SAPARD<sup>(1)</sup> u vezi s pošumljavanjem poljoprivrednog zemljišta, potporama za osnivanje proizvođačkih grupa ili poljoprivredno-okolišnim programima dulje od konačnog dopuštenog datuma za plaćanja u okviru programa SAPARD, zaostale će se obveze pokriti u okviru programa ruralnog razvoja za razdoblje 2007.-2013. Ako s tim u vezi budu potrebne posebne prijelazne mjere, one se usvajaju u skladu s postupkom utvrđenim u članku 50. stavku 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. o utvrđivanju općih odredbi o strukturnim fondovima<sup>(2)</sup>.

#### Članak 30.

1. Bugarska, nakon što je – u skladu sa svojim obvezama – definitivno zatvorila Reaktor 1 i Reaktor 2 nuklearne elektrane Kozloduy, radi njihove naknadne razgradnje prije 2003. godine, obvezuje se da će 2006. definitivno zatvoriti Reaktor 3 i Reaktor 4 te elektrane te da će nakon toga te reaktore razgraditi.

2. Tijekom razdoblja 2007.-2009. Zajednica Bugarskoj osigurava financijsku pomoć kojom podržava njezine napore u pogledu razgradnje i prevladavanja posljedica zatvaranja i razgradnje Reaktora 1 do 4 nuklearne elektrane Kozloduy.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1268/1999 od 21.6.1999. o potpori Zajednice za pretpristupne mjere za poljoprivredu i ruralni razvoj u državama kandidatkinjama Srednje i Istočne Europe u pretpristupnom razdoblju (SL L 161, 26.6.1999., str. 87.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2008/2004 (SL L 349, 25.11.2004., str. 12.

<sup>2</sup> SL L 161, 26.6.1999., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)

Ta pomoć između ostalog uključuje: mjere potpore za razgradnju Reaktora 1 do 4 nuklearne elektrane Kozloduy; mjere unapređenja zaštite okoliša u skladu s pravnom stečevinom; mjere modernizacije sektora konvencionalne proizvodnje, prijenosa i distribucije energije u Bugarskoj; mjere za poboljšanje energetske učinkovitosti, poboljšanje uporabe obnovljivih izvora energije i poboljšanje sigurnosti opskrbe energijom.

Za razdoblje 2007.-2009. pomoć iznosi 210 milijuna EUR (cijene iz 2004.) odobrenih sredstava za preuzete obveze koja će se osiguravati u jednakim godišnjim obrocima od 70 milijuna EUR (cijene iz 2004.).

Pomoći ili dijelovi pomoći mogu se staviti na raspolaganje kao doprinos Zajednice Međunarodnom fondu za potporu razgradnji nuklearne elektrane Kozloduy, kojim upravlja Europska banka za obnovu i razvoj.

3. Komisija može donijeti pravila za provedbu pomoći iz stavka 2. Ta se pravila donose u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji<sup>1</sup>. U tu svrhu Komisiji pomaže odbor. Primjenjuju se članci 4. i 7. Odluke 1999/468/EZ. Razdoblje utvrđeno u članku 4. stavku 3. Odluke 1999/468/EZ je šest tjedana. Odbor donosi svoj poslovnik.

### Članak 31.

1. Za prvu godinu nakon pristupanja Unija Bugarskoj i Rumunjskoj osigurava privremenu financijsku pomoć, dalje u tekstu „prijelazni instrument“, za razvoj i jačanje njihovih administrativnih i pravosudnih sposobnosti za provedbu i primjenu prava Zajednice te za poticanje razmjene najbolje prakse među kolegama. Tom se pomoći financiraju projekti izgradnje institucija i s njima povezana ograničena ulaganja manjeg opsega.

2. Pomoć je namijenjena trajnoj potrebi jačanja institucionalnih sposobnosti u određenim područjima putem mjera koje nije moguće financirati iz strukturnih fondova ili fondova za ruralni razvoj.

---

<sup>1</sup> SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

3. Za *twinning* projekte između javnih uprava sa svrhom izgradnje institucija i dalje se primjenjuje postupak poziva na podnošenje projektnih prijedloga putem mreže kontaktnih točaka u državama članicama, kako je utvrđeno u okvirnim sporazumima s državama članicama za pretpristupnu pomoć.

Odobrena sredstva za preuzete obveze za prijelazni instrument, prema cijenama iz 2004., za Bugarsku i Rumunjsku iznose 82 milijuna EUR u prvoj godini nakon pristupanja za rješavanje nacionalnih i horizontalnih prioriteta. Sredstva odobrava proračunsko tijelo u okvirima financijske perspektive.

4. O pomoći u okviru prijelaznog instrumenta odlučuje se te se ona provodi u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3906/89 o ekonomskoj pomoći određenim zemljama Srednje i Istočne Europe.

#### Članak 32.

1. Ovime se uspostavljaju instrument za jačanje novčanog toka i schengenski instrument kao privremeni instrument za pomoć Bugarskoj i Rumunjskoj između dana pristupanja i kraja 2009. u financiranju mjera na novim vanjskim granicama Unije za provedbu schengenske pravne stečevine i nadzora vanjskih granica te u poboljšanju novčanog toka u nacionalnim proračunima.

2. Za razdoblje 2007.-2009. Bugarskoj i Rumunjskoj na raspolaganje se stavljaju sljedeći iznosi (cijene iz 2004.) u obliku paušalnih isplata u okviru privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta:

(u milijunima eura, cijene iz 2004.)

	2007.	2008.	2009.
Bugarska	121,8	59,1	58,6
Rumunjska	297,2	131,8	130,8

3. Najmanje 50 % alokacija za svaku zemlju u okviru privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta koristi se kao potpora Bugarskoj i Rumunjskoj u ispunjavanju njihove obveze financiranja mjera na novim vanjskim granicama Unije za provedbu schengenske pravne stečevine i nadzora vanjskih granica.

4. Jedna dvanaestina svakog godišnjeg iznosa uplaćuje se Bugarskoj i Rumunjskoj prvog radnog dana svakog mjeseca u odgovarajućoj godini. Paušalne isplate moraju se iskoristiti u roku od tri godine od prve isplate. Bugarska i Rumunjska najkasnije šest mjeseci nakon isteka tog trogodišnjeg razdoblja podnose sveobuhvatno izvješće o konačnom iskorištavanju paušalnih isplata u okviru schengenskog dijela privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta, zajedno s izjavom o opravdanosti tih izdataka. Sva neiskorištena ili neopravdano utrošena sredstva vraćaju se Komisiji.

5. Komisija može donijeti tehničke odredbe koje su potrebne za funkcioniranje privremenog instrumenta za jačanje novčanog toka i schengenskog instrumenta.

### Članak 33.

1. Ne dovodeći u pitanje buduće političke odluke, ukupna odobrena sredstva za preuzete obveze za strukturne mjere koja se stavljaju na raspolaganje Bugarskoj i Rumunjskoj tijekom trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009. su kako slijedi:

*(u milijunima eura, cijene iz 2004.)*

	2007.	2008.	2009.
Bugarska	539	759	1 002
Rumunjska	1 399	1 972	2 603

2. Tijekom trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009., opseg i narav intervencija u okviru tih fiksnih omotnica za svaku zemlju određuju se na temelju odredaba koje su tada bile primjenjive na izdatke za strukturne mjere.

#### Članak 34.

1. Uz propise o ruralnom razvoju koji su na snazi na dan pristupanja, odredbe utvrđene u odjeljcima I. do III. Priloga VIII. primjenjuju se na Bugarsku i Rumunjsku za razdoblje 2007.-2009., a posebne financijske odredbe utvrđene u odjeljku IV. Priloga VIII. primjenjuju se na Bugarsku i Rumunjsku tijekom cjelokupnog programskog razdoblja 2007.-2013.
2. Ne dovodeći u pitanje buduće političke odluke, odobrena sredstva za preuzete obveze iz komponente za jamstva EFSJP-a za ruralni razvoj za Bugarsku i Rumunjsku tijekom trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009. iznose 3 041 milijuna EUR (cijene iz 2004.).
3. Provedbena pravila za primjenu odredaba Priloga VIII. se prema potrebi donose u skladu s postupkom utvrđenim u članku 50. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1260/1999.
4. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, prema potrebi provodi prilagodbe odredaba Priloga VIII. kako bi se osigurala koherentnost s propisima o ruralnom razvoju.

#### Članak 35.

Komisija prilagođava iznose iz članaka 30., 31., 32., 33. i 34. svake godine u skladu s kretanjima cijena kao dio godišnjih tehničkih prilagodbi financijske perspektive.

## GLAVA IV.

### OSTALE ODREDBE

#### Članak 36.

1. Ako se, do kraja razdoblja od najviše tri godine od pristupanja pojave poteškoće koje su ozbiljne i koje bi mogle dulje potrajati u bilo kojem sektoru gospodarstva ili poteškoće koje bi mogle izazvati ozbiljno pogoršanje stanja gospodarstva određenog područja, Bugarska ili Rumunjska mogu zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera u svrhu popravljivanja stanja i prilagodbe dotičnog sektora gospodarstvu unutarnjeg tržišta.

U istim okolnostima bilo koja sadašnja država članica može zatražiti odobrenje za poduzimanje zaštitnih mjera u odnosu na Bugarsku, Rumunjsku ili obje te države.

2. Na zahtjev dotične države Komisija žurnim postupkom određuje zaštitne mjere koje smatra potrebnima, navodeći uvjete i način njihove primjene.

U slučaju ozbiljnih gospodarskih poteškoća i na izričit zahtjev dotične države članice Komisija djeluje u roku od pet radnih dana od primitka zahtjeva s priloženim odgovarajućim popratnim podacima. Mjere o kojima je na taj način odlučeno primjenjuju se odmah, uzimaju u obzir interes svih zainteresiranih strana i ne smiju uključivati granične kontrole.

3. Mjere odobrene sukladno stavku 2. mogu uključivati odstupanja od pravila Ugovora o EZ-u i ovog Akta u onoj mjeri i u onim razdobljima koja su nužno potrebna za postizanje ciljeva iz stavka 1. Prednost se daje onim mjerama koje najmanje ometaju u funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

## Članak 37.

Ako Bugarska ili Rumunjska ne ispuni obveze preuzete u okviru pregovora o pristupanju, uključujući sve obveze u svim sektorskim politikama koje se odnose na gospodarske aktivnosti s prekograničnim učinkom, i time uzrokuje ozbiljnu povredu funkcioniranja unutarnjeg tržišta ili neposrednu opasnost od takve povrede, Komisija može, do kraja razdoblja od najviše tri godine od pristupanja, na obrazloženi zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu, poduzeti odgovarajuće mjere.

Mjere moraju biti proporcionalne te se prednost daje mjerama koje najmanje ometaju funkcioniranje unutarnjeg tržišta i, kada je to prikladno, primjeni postojećih sektorskih zaštitnih mehanizama. Takve se zaštitne mjere ne smiju koristiti kao sredstvo proizvoljne diskriminacije ili kao prikriveno ograničavanje trgovine među državama članicama. Zaštitna odredba može se aktivirati i prije pristupanja na temelju rezultata praćenja te usvojene mjere stupaju na snagu na prvi dan pristupanja, osim ako one predvide kasniji datum. Mjere se ne zadržavaju dulje nego li je to nužno potrebno, a u svakom slučaju ukidaju se kad se dotična obveza ispuni. Mogu se, međutim, primjenjivati i nakon isteka razdoblja određenog u prvom stavku sve dok se dotične obveze ne ispune. Kao odgovor na napredak koji dotična nova država članica postigne u ispunjavanju svojih obveza Komisija može na odgovarajući način prilagoditi mjere. Komisija pravodobno obavješćuje Vijeće prije ukidanja zaštitnih mjera te u tom pogledu uzima u obzir sve primjedbe Vijeća.

## Članak 38.

Ako u Bugarskoj ili Rumunjskoj postoje ozbiljni nedostaci ili neposredna opasnost od takvih nedostataka u prenošenju, stanju provedbe ili u primjeni okvirnih odluka ili bilo kojih drugih odgovarajućih obveza, instrumenata suradnje i odluka koje se odnose na uzajamno priznavanje u području kaznenog prava iz glave VI. Ugovora o EU-u te direktiva i uredba koje se odnose na uzajamno priznavanje u građanskim stvarima iz glave IV. Ugovora o EZ-u, Komisija može, do kraja razdoblja od najviše tri godine od pristupanja, na obrazloženi zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu i nakon savjetovanja s državama članicama, poduzeti odgovarajuće mjere te odrediti uvjete i način njihove primjene.

Ne dovodeći u pitanje nastavak bliske pravosudne suradnje, te mjere mogu imati oblik privremene suspenzije primjene odgovarajućih odredaba i odluka u odnosima između Bugarske ili Rumunjske i bilo koje druge države članice ili država članica. Zaštitna odredba može se aktivirati i prije pristupanja na temelju rezultata praćenja te usvojene mjere stupaju na snagu na prvi dan pristupanja, osim ako one predvide kasniji datum. Mjere se ne zadržavaju dulje nego li je to nužno potrebno, a u svakom slučaju ukidaju se kada se nedostaci isprave. Mogu se, međutim, primjenjivati i nakon isteka razdoblja određenog u prvom stavku sve dok ti nedostaci postoje. Kao odgovor na napredak koji dotična nova država članica postigne u ispravljanju utvrđenih nedostataka Komisija može na odgovarajući način prilagoditi mjere nakon savjetovanja s državama članicama. Komisija pravodobno obavješćuje Vijeće prije ukidanja zaštitnih mjera te u tom pogledu uzima u obzir sve primjedbe Vijeća.

#### Članak 39.

1. Ako na temelju stalnog praćenja od strane Komisije obveza koje su preuzele Bugarska i Rumunjska u okviru pregovora o pristupanju, a osobito izvješćâ Komisije o praćenju, postoje jasni dokazi da je stanje priprema za donošenje i provedbu pravne stečevine u Bugarskoj ili Rumunjskoj takvo da postoji ozbiljna opasnost od očite nepripremljenosti bilo koje od tih država za zadovoljavanje zahtjeva članstva u brojnim važnim područjima do dana pristupanja 1. siječnja 2007., Vijeće može, djelujući jednoglasno na temelju preporuke Komisije, odlučiti da se dan pristupanja te države odgodi za godinu dana do 1. siječnja 2008.

2. Neovisno o stavku 1., Vijeće može, djelujući kvalificiranom većinom na temelju preporuke Komisije, donijeti odluku iz stavka 1. u pogledu Rumunjske ako se uoče ozbiljni nedostaci u ispunjavanju od strane Rumunjske jedne ili više obveza i zahtjeva navedenih u Prilogu IX. točki I.



3. Neovisno o stavku 1. i ne dovodeći u pitanje članak 37., Vijeće može, djelujući kvalificiranom većinom na temelju preporuke Komisije i nakon detaljne procjene koja će se napraviti u jesen 2005. o napretku koji je Rumunjska ostvarila u području politike tržišnog natjecanja, donijeti odluku iz stavka 1. u pogledu Rumunjske ako se uoče ozbiljni nedostaci u ispunjavanju obveza koje je Rumunjska preuzela na temelju Europskog sporazuma<sup>1</sup> ili jedne ili više obveza i zahtjeva navedenih u Prilogu IX. točki II.

4. U slučaju odluke donesene na temelju stavaka 1., 2. ili 3. Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, bez odgađanja odlučuje o prilagodbama ovog Akta, uključujući prilagodbe njegovih priloga i dodataka, koje su postale nužno potrebne zbog odluke o odgodu.

#### Članak 40.

Kako se ne bi ometalo pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta, provedba nacionalnih propisa Bugarske i Rumunjske tijekom prijelaznih razdoblja iz Priloga VI. i VII. ne smije dovesti do graničnih kontrola među državama članicama.

#### Članak 41.

Ako su potrebne prijelazne mjere za olakšavanje prelaska iz postojećeg režima u Bugarskoj i Rumunjskoj u onaj koji proizlazi iz primjene zajedničke poljoprivredne politike pod uvjetima utvrđenima u ovom Aktu, Komisija usvaja takve mjere u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1784/2003 od 29. rujna 2003. o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica<sup>2</sup>, ili prema potrebi, iz odgovarajućih članaka drugih uredbi o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta ili u skladu s odgovarajućim postupkom utvrđenim u mjerodavnom zakonodavstvu. Prijelazne mjere iz ovog članka mogu se usvojiti tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja i njihova je primjena ograničena na to razdoblje. Vijeće, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, može produljiti navedeno razdoblje.

---

<sup>1</sup> Europski sporazum o pridruživanju između Europskih ekonomskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane (SL L 357, 31.12.1994., str. 2.).

<sup>2</sup> SL L 270, 21.10.2003., str. 78.

Prijelazne mjere koje se odnose na provedbu instrumenata u vezi sa zajedničkom poljoprivrednom politikom koji nisu određeni u ovom Aktu, a koje su potrebne zbog pristupanja, prije dana pristupanja usvaja Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije ili, kada one imaju utjecaj na instrumente koje je prvotno donijela Komisija, tada ih usvaja Komisija u skladu s postupkom koji se zahtijeva za donošenje dotičnih instrumenata.

#### Članak 42.

Ako su potrebne prijelazne mjere za olakšavanje prelaska iz postojećeg režima u Bugarskoj i Rumunjskoj u onaj koji proizlazi iz primjene veterinarskih i fitosanitarnih pravila Zajednice te pravila Zajednice o sigurnosti hrane, Komisija usvaja takve mjere u skladu s odgovarajućim postupkom utvrđenim u mjerodavnom zakonodavstvu. Te se mjere usvajaju tijekom razdoblja od tri godine od dana pristupanja i njihova je primjena ograničena na to razdoblje.

### DIO PETI

#### ODREDBE O PROVEDBI OVOG AKTA

#### GLAVA I.

#### OSNIVANJE INSTITUCIJA I TIJELA

#### Članak 43.

Europski parlament prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

#### Članak 44.

Vijeće prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

## Članak 45.

Državljanin svake nove države članice imenuje se u Komisiju od dana pristupanja. Te nove članove Komisije imenuje Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom uz zajedničku suglasnost s predsjednikom Komisije, nakon savjetovanja s Europskim parlamentom.

Mandati tako imenovanih članova istječu istodobno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

## Članak 46.

1. Imenuju se dva suca u Sud i dva suca u Prvostupanjski sud.
2. Dužnost jednog od sudaca Suda imenovanih u skladu sa stavkom 1. istječe 6. listopada 2009. Taj se sudac bira ždrijebom. Dužnost drugog suca istječe 6. listopada 2012.

Dužnost jednog od sudaca Prvostupanjskog suda imenovanih u skladu sa stavkom 1. istječe 31. kolovoza 2007. Taj se sudac bira ždrijebom. Dužnost drugog suca istječe 31. kolovoza 2010.

3. Sud prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Prvostupanjski sud u dogovoru sa Sudom prilagođava svoj Poslovnik potrebama koje proizlaze iz pristupanja.

Za tako prilagođen Poslovnik potrebno je odobrenje Vijeća, koje odlučuje kvalificiranom većinom.

4. Za potrebe suđenja u predmetima koji su u tijeku pred Sudovima na dan pristupanja, u kojima je usmeni dio postupka počeo prije tog dana, Sudovi u punom sastavu ili sudska vijeća sastavljena su kao i prije pristupanja i primjenjuju Poslovnik koji je na snazi na dan koji prethodi danu pristupanja.

#### Članak 47.

Revizorski sud proširuje se imenovanjem dvaju dodatnih članova na mandat od šest godina.

#### Članak 48.

Gospodarski i socijalni odbor proširuje se imenovanjem 27 članova koji predstavljaju različita gospodarska i društvena područja organiziranog civilnog društva u Bugarskoj i Rumunjskoj. Mandati tako imenovanih članova istječu istodobno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

#### Članak 49.

Odbor regija proširuje se imenovanjem 27 članova koji predstavljaju regionalna i lokalna tijela u Bugarskoj i Rumunjskoj i koji ili imaju izborni mandat regionalnog ili lokalnog tijela ili su politički odgovorni izabranoj skupštini. Mandati tako imenovanih članova istječu istodobno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

#### Članak 50.

Prilagodbe pravila odbora osnovanih izvornim ugovorima i njihovih poslovnika potrebama koje proizlaze iz pristupanja provode se što je prije moguće nakon pristupanja.

#### Članak 51.

1. Novi članovi odbora, skupina ili drugih tijela osnovanih ugovorima ili aktom institucija imenuju se pod uvjetima i u skladu s postupcima utvrđenima za imenovanje članova tih odbora, skupina ili drugih tijela. Mandati novoimenovanih članova istječu istodobno kada i mandati članova koji obnašaju dužnost u trenutku pristupanja.

2. Članstvo u odborima ili skupinama osnovanima ugovorima ili aktom institucija sa stalnim brojem članova neovisno o broju država članica u cijelosti se obnavlja po pristupanju, osim ako mandati sadašnjih članova istječu u razdoblju od godinu dana od pristupanja.

## GLAVA II.

### PRIMJENJIVOST AKATA INSTITUCIJA

#### Članak 52.

Od pristupanja se smatra se da su direktive i odluke u smislu članka 249. Ugovora o EZ-u i članka 161. Ugovora o EZAE-u upućene Bugarskoj i Rumunjskoj, pod uvjetom da su te direktive i odluke upućene svim sadašnjim državama članicama. Smatra se da su Bugarska i Rumunjska primile obavijest o tim direktivama i odlukama u trenutku pristupanja, osim u pogledu direktiva i odluka koje su stupile na snagu na temelju članka 254. stavaka 1. i 2. Ugovora o EZ-u.

#### Članak 53.

1. Bugarska i Rumunjska poduzimaju mjere koje su potrebne kako bi od dana pristupanja bile usklađene s odredbama direktiva i odluka u smislu članka 249. Ugovora o EZ-u i članka 161. Ugovora o EZAE-u, osim ako je u ovom Aktom predviđen neki drugi rok. Bugarska i Rumunjska o tim mjerama obavješćuju Komisiju najkasnije do dana pristupanja ili, kada je to prikladno, u roku predviđenom u ovom Aktu.

2. U mjeri u kojoj izmjene direktiva u smislu članka 249. Ugovora o EZ-u i članka 161. Ugovora o EZAE-u uvedene ovim Aktom zahtijevaju izmjene zakona i drugih propisa sadašnjih država članica, sadašnje države članice poduzimaju mjere koje su potrebne kako bi od dana pristupanja bile usklađene s izmijenjenim direktivama, osim ako je u ovom Aktu predviđen neki drugi rok. One o tim mjerama obavješćuju Komisiju do dana pristupanja ili, kada je on kasniji, u roku predviđenom u ovom Aktu.

#### Članak 54.

U skladu s člankom 33. Ugovora o EZAE-u Bugarska i Rumunjska u roku od tri mjeseca od pristupanja dostavljaju Komisiji odredbe zakona i drugih propisa namijenjene osiguranju zaštite zdravlja radnika i stanovništva na državnom području Bugarske i Rumunjske od opasnosti od ionizirajućih zračenja.

#### Članak 55.

Na valjano obrazložen zahtjev Bugarske ili Rumunjske, podnesen Komisiji najkasnije na dan pristupanja, Vijeće, odlučujući na prijedlog Komisije, ili Komisija, ako je izvorni akt donijela Komisija, može poduzeti mjere koje sadržavaju privremena odstupanja od akata institucija donesenih između 1. listopada 2004. i dana pristupanja. Mjere se usvajaju u skladu s pravilima glasovanja kojima se uređuje donošenje akta od kojeg se traži privremeno odstupanje. Ako se takva odstupanja usvojenakon pristupanja, mogu se primjenjivati od dana pristupanja.

#### Članak 56.

Ako je akte institucija koji su doneseni prije pristupanja potrebno prilagoditi zbog pristupanja, a potrebne prilagodbe nisu predviđene u ovom Aktu ili njegovim Prilozima, Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije ili Komisija, ako je izvorni akt donijela Komisija, u tu svrhu donosi potrebne akte. Ako se te prilagodbe usvoje nakon pristupanja, mogu se primjenjivati od dana pristupanja.

#### Članak 57.

Osim ako je drukčije određeno, Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, usvaja mjere potrebne za provedbu odredaba ovog Akta.

## Članak 58.

Tekstovi akata institucija i Europske središnje banke donesenih prije pristupanja koje su Vijeće, Komisija ili Europska središnja banka sastavili na bugarskom i rumunjskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Oni se objavljuju u Službenom listu Europske unije ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

## GLAVA III.

### ZAVRŠNE ODREDBE

## Članak 59.

Prilozi I. do IX. i njihovi dodaci čine sastavni dio ovog Akta.

## Članak 60.

Vlada Talijanske Republike dostavlja vladama Republike Bugarske i Rumunjske po jedan ovjereni primjerak Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju te ugovorâ o izmjeni ili dopuni tih ugovora, uključujući Ugovor o pristupanju Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Ugovor o pristupanju Helenske Republike, Ugovor o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike, Ugovor o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske i Ugovor o pristupanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike na češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku.

Tekstovi tih ugovora sastavljeni na bugarskom i rumunjskom jeziku prilažu se ovom Aktu. Ti su tekstovi vjerodostojni pod istim uvjetima kao i tekstovi ugovorâ iz prvog stavka, sastavljeni na sadašnjim jezicima.

#### Članak 61.

Ovjereni primjerak međunarodnih sporazuma položenih u arhivu Glavnog tajništva Vijeća Europske unije vladama Republike Bugarske i Rumunjske dostavlja glavni tajnik.



## PRILOG I.

Popis konvencija i protokola kojima Bugarska i Rumunjska pristupaju u trenutku pristupanja (iz članka 3. stavka 3. Akta o pristupanju)

1. Konvencija od 19. lipnja 1980. o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorena za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 266, 9.10.1980., str. 1.)
  - Konvencija od 10. travnja 1984. o pristupanju Helenske Republike Konvenciji o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorenoj za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 146, 31.5.1984., str. 1.)
  - Prvi protokol od 19. prosinca 1988. o tumačenju od strane Suda Europskih zajednica Konvencije o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorene za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 48, 20.2.1989., str. 1.)
  - Drugi protokol od 19. prosinca 1988. o dodjeli Sudu Europskih zajednica određenih ovlasti za tumačenje Konvencije o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorene za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 48, 20.2.1989., str. 17.)
  - Konvencija od 18. svibnja 1992. o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike Konvenciji o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorenoj za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. (SL L 333, 18.11.1992., str. 1.)
  - Konvencija od 29. studenoga 1996. o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Konvenciji o pravu koje se primjenjuje na ugovorne obveze, otvorenoj za potpisivanje u Rimu 19. lipnja 1980. te Prvom i Drugom protokolu o njezinom tumačenju od strane Suda (SL C 15, 15.1.1997., str. 10.)
2. Konvencija od 23. srpnja 1990. o ukidanju dvostrukog oporezivanja u vezi s usklađivanjem dobiti povezanih društava (SL L 225, 20.8.1990., str. 10.)

- Konvencija od 21. prosinca 1995. o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske Konvenciji o ukidanju dvostrukog oporezivanja u vezi s usklađivanjem dobiti povezanih društava (SL C 26, 31.1.1996., str. 1.)
  
- Protokol od 25. svibnja 1999. o izmjeni Konvencije od 23. srpnja 1990. o ukidanju dvostrukog oporezivanja u vezi s usklađivanjem dobiti povezanih društava (SL C 202, 16.7.1999., str. 1.)
  
- 3. Konvencija od 26. srpnja 1995., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL C 316, 27.11.1995., str. 49.)
  
- Protokol od 27. rujna 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, uz Konvenciju o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL C 313, 23.10.1996., str. 2.)
  
- Protokol od 29. studenoga 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o tumačenju Konvencije o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica putem odlučivanja Suda Europskih zajednica o prethodnim pitanjima (SL C 151, 20.5.1997., str. 2.)
  
- Drugi protokol od 19. lipnja 1997., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, uz Konvenciju o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL C 221, 19.7.1997., str. 12.)
  
- 4. Konvencija od 26. srpnja 1995., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu) (SL C 316, 27.11.1995., str. 2.)
  
- Protokol od 24. srpnja 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o tumačenju Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda putem odlučivanja Suda Europskih zajednica o prethodnim pitanjima (SL C 299, 9.10.1996., str. 2.)

- Protokol od 19. lipnja 1997., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji i članka 41. stavka 3. Konvencije o Europolu, o povlasticama i imunitetima Europola, članova njegovih tijela, zamjenikâ ravnatelja i zaposlenikâ Europola (SL C 221, 19.7.1997., str. 2.)
  - Protokol od 30. studenoga 2000., sastavljen na temelju članka 43. stavka 1. Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu), o izmjeni članka 2. i Priloga toj Konvenciji (SL C 358, 13.12.2000., str. 2.)
  - Protokol od 28. studenoga 2002. o izmjeni Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu) i Protokola o povlasticama i imunitetima Europola, članova njegovih tijela, zamjenikâ ravnatelja i zaposlenikâ Europola (SL C 312, 16.12.2002., str. 2.)
  - Protokol od 27. studenoga 2003., sastavljen na temelju članka 43. stavka 1. Konvencije o osnivanju Europskog policijskog ureda (Konvencija o Europolu), o izmjeni te Konvencije (SL C 2, 6.1.2004., str. 3.)
5. Konvencija od 26. srpnja 1995., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe (SL C 316, 27.11.1995., str. 34.)
- Protokol od 29. studenoga 1996., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o tumačenju Konvencije o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe putem odlučivanja Suda Europskih zajednica o prethodnim pitanjima (SL C 151, 20.5.1997., str. 16.)
  - Protokol od 12. ožujka 1999., sastavljen na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o području primjene pranja koristi u Konvenciji o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe i uključenju registracijskog broja prijevoznog sredstva u Konvenciju (SL C 91, 31.3.1999., str. 2.)
  - Protokol od 8. svibnja 2003., sastavljen u skladu s člankom 34. Ugovora o Europskoj uniji, o izmjeni Konvencije o uporabi informacijske tehnologije u carinske svrhe u pogledu stvaranja identifikacijske baze podataka carinske evidencije (SL C 139, 13.6.2003., str. 2.)

6. Konvencija od 26. svibnja 1997., sastavljena na temelju članka K.3 stavka 2. točke (c) Ugovora o Europskoj uniji, o borbi protiv korupcije u kojoj sudjeluju dužnosnici Europskih zajednica ili dužnosnici država članica Europske unije (SL C 195, 25.6.1997., str. 2.)
  7. Konvencija od 18. prosinca 1997., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o uzajamnoj pomoći i suradnji među carinskim upravama (SL C 24, 23.1.1998., str. 2.)
  8. Konvencija od 17. lipnja 1998., sastavljena na temelju članka K.3 Ugovora o Europskoj uniji, o zabrani vožnje (SL C 216, 10.7.1998., str. 2.)
  9. Konvencija od 29. svibnja 2000., koju je donijelo Vijeće u skladu s člankom 34. Ugovora o Europskoj uniji, o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije (SL C 197, 12.7.2000., str. 3.)
  - Protokol od 16. listopada 2001., koji je donijelo Vijeće u skladu s člankom 34. Ugovora o Europskoj uniji, uz Konvenciju o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije (OJ C 326, 21.11.2001., str. 2.)
-

## PRILOG II.

Popis odredaba schengenske pravne stečevine uključene u okvir Europske unije te akata koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, koji su obvezujući i primjenjuju se u novim državama članicama od pristupanja (iz članka 4. stavka 1. Akta o pristupanju)

1. Sporazum između vlada Ekonomske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama od 14. lipnja 1985.<sup>1</sup>.

2. Sljedeće odredbe Konvencije potpisane u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama te pripadajućeg Završnog akta i Zajedničkih izjava<sup>2</sup>, kako su izmijenjene određenim aktima navedenima u stavku 8. niže:

Članak 1. u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe ovog stavka, članci 3. do 7., osim članka 5. stavka 1. točke (d), članak 13., članci 26. i 27., članak 39., članci 44. do 59., članci 61. do 63., članci 65. do 69., članci 71. do 73., članci 75. i 76., članak 82., članak 91., članci 126. do 130. u mjeri u kojoj se odnose na odredbe ovog stavka i članak 136. Zajedničke izjave 1. i 3. Završnog akta.

3. Sljedeće odredbe Sporazumâ o pristupanju Konvenciji potpisanoj u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, njihovih Završnih akata i povezanih Izjava, kako su izmijenjene određenim aktima navedenima u stavku 8. niže:

(a) Sporazum potpisan 27. studenoga 1990. o pristupanju Talijanske Republike:

- članak 4.
- Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta

---

<sup>1</sup> SL L 239, 22.9.2000., str. 13.

<sup>2</sup> SL L 239, 22.9.2000., str. 19. Konvencija kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 871/2004 (SL L 162, 30.4.2004., str. 29.).

- (b) Sporazum potpisan 25. lipnja 1991. o pristupanju Kraljevine Španjolske:
- članak 4.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
  - Izjava 2. u dijelu III. Završnog akta
- (c) Sporazum potpisan 25. lipnja 1991. o pristupanju Portugalske Republike:
- članci 4., 5. i 6.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
- (d) Sporazum potpisan 6. studenoga 1992. o pristupanju Helenske Republike:
- članci 3., 4. i 5.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
  - Izjava 2. u dijelu III. Završnog akta
- (e) Sporazum potpisan 28. travnja 1995. o pristupanju Republike Austrije:
- članak 4.
  - Zajednička izjava 1. u dijelu II. Završnog akta
- (f) Sporazum potpisan 19. prosinca 1996. o pristupanju Kraljevine Danske:
- članak 4., članak 5. stavak 2. i članak 6.
  - Zajedničke izjave 1. i 3. u dijelu II. Završnog akta

- (g) Sporazum potpisan 19. prosinca 1996. o pristupanju Republike Finske:
- članci 4. i 5.
  - Zajedničke izjave 1. i 3. u dijelu II. Završnog akta
  - Izjava Vlade Republike Finske o Ålandskim otocima u dijelu III. Završnog akta
- (h) Sporazum potpisan 19. prosinca 1996. o pristupanju Kraljevine Švedske:
- članci 4. i 5.
  - Zajedničke izjave 1. i 3. u dijelu II. Završnog akta.

4. Sljedeći sporazumi koje je Vijeće sklopilo na temelju članka 6. Schengenskog protokola:

- Sporazum od 18. svibnja 1999. sklopljen između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, uključujući Priloge, Završni akt i priložene Izjave i Razmjene pisama<sup>1</sup>, odobren Odlukom Vijeća 1999/439/EZ<sup>2</sup>
- Sporazum od 30. lipnja sklopljen između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o utvrđivanju prava i obveza između Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, s jedne strane, te Republike Islanda i Kraljevine Norveške, s druge, u područjima schengenske pravne stečevine koja se primjenjuju na te države<sup>3</sup>, odobren Odlukom Vijeća 2000/29/EZ<sup>4</sup>
- Sporazum koji su 25. listopada 2004. potpisali Vijeće Europske unije i Švicarska Konfederacija o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

<sup>2</sup> SL L 176, 10.7.1999., str. 35.

<sup>3</sup> SL L 15, 20.1.2000., str. 2.

<sup>4</sup> SL L 15, 20.1.2000., str. 1.

<sup>5</sup> Sve dok taj Sporazum nije sklopljen, u mjeri u kojoj se primjenjuje privremeno.

5. Odredbe sljedećih odluka Izvršnog odbora osnovanog Konvencijom potpisanom u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, kako su izmijenjene određenim aktima navedenima u stavku 8. niže:

SCH/Com-ex (93) 10 Odluka Izvršnog odbora od 14. prosinca 1993. o izjavama ministara i državnih tajnika

SCH/Com-ex (93) 14 Odluka Izvršnog odbora od 14. prosinca 1993. o poboljšanju praktične pravosudne suradnje u borbi protiv trgovine drogom

SCH/Com-ex (94) 16 rev Odluka Izvršnog odbora od 21. studenoga 1994. o nabavi zajedničkih ulaznih i izlaznih pečata

SCH/Com-ex (94) 28 rev Odluka Izvršnog odbora od 22. prosinca 1994. o potvrđivanju predviđenoj u članku 75. za nošenje opojnih droga i psihotropnih tvari

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 22. prosinca 1994. o stupanju na snagu Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 19. lipnja 1990.

SCH/Com-ex (95) 21 Odluka Izvršnog odbora od 20. prosinca 1995. o brzom razmjeni statističkih i specifičnih podataka među schengenskim državama o mogućim nepravilnostima na vanjskim granicama

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 21. travnja 1998. o aktivnostima radne skupine, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2.

SCH/Com-ex (98) 26 def Odluka Izvršnog odbora od 16. rujna 1998. o osnivanju Stalnog odbora za ocjenu i provedbu Schengena

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 16. rujna 1998. o dostavi Zajedničkog priručnika državama podnositeljicama zahtjeva za članstvo u EU



SCH/Com-ex (98) 37 def 2 Odluka Izvršnog odbora od 27. listopada 1998. o usvajanju mjera za borbu protiv nezakonite imigracije, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2.

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o prekograničnoj policijskoj suradnji u području sprečavanja i otkrivanja kaznenih djela

SCH/Com-ex (98) 52 Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o Priručniku o prekograničnoj policijskoj suradnji, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2.

SCH/Com-ex (98) 57 Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o uvođenju usklađenog obrasca kojim se dokazuje postojanje poziva, sponzorstva i smještaja

SCH/Com-ex (98) 59 rev Odluka Izvršnog odbora od 16. prosinca 1998. o usklađenom razmještanju savjetnikâ za isprave

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o stanju u području opojnih droga

SCH/Com-ex (99) 6 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o schengenskoj pravnoj stečevini koja se odnosi na telekomunikacije

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o časnicima za vezu

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o općim načelima kojima se uređuje plaćanje doušnika

SCH/Com-ex (99) 10 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o nezakonitoj trgovini vatrenim oružjem

SCH/Com-ex (99) 13 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o konačnim verzijama Zajedničkog priručnika i Zajedničkih konzularnih uputa:

- Prilozi 1.-3., 7., 8. i 15. Zajedničkim konzularnim uputama
- Zajednički priručnik, u mjeri u kojoj se odnosi na odredbe iz gornjeg stavka 2., uključujući Priloge 1., 5., 5.A, 6., 10., 13.

SCH/Com-ex (99) 18 Odluka Izvršnog odbora od 28. travnja 1999. o poboljšanju policijske suradnje u sprečavanju i otkrivanju kaznenih djela.

6. Sljedeće Izjave Izvršnog odbora osnovanog Konvencijom potpisanom u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, u mjeri u kojoj se odnose na odredbe iz gornjeg stavka 2.:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Izjava Izvršnog odbora od 26. lipnja 1996. o izručenju

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Izjava Izvršnog odbora od 9. veljače 1998. o otmici maloljetnika.

7. Sljedeće Odluke Središnje skupine osnovane Konvencijom potpisanom u Schengenu 19. lipnja 1990. o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, u mjeri u kojoj se odnose na odredbe iz gornjeg stavka 2.:

SCH/C (98) 117 Odluka Središnje skupine od 27. listopada 1998. o usvajanju mjera za borbu protiv nezakonite imigracije

SCH/C (99) 25 Odluka Središnje skupine od 22. ožujka 1999. o općim načelima kojima se uređuje plaćanje doušnikâ.

8. Sljedeći akti koji se temelje na schengenskoj pravnoj stečevini ili su na drugi način s njom povezani:

Uredba Vijeća (EZ) br. 1683/95 od 29. svibnja 1995. o utvrđivanju jedinstvenog obrasca za vize (SL L 164, 14.7.1995., str. 1.)

Odluka Vijeća 1999/307/EZ od 1. svibnja 1999. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za uključivanje Schengenskog tajništva u Glavno tajništvo Vijeća (SL L 119, 7.5.1999., str. 49.)

Odluka Vijeća 1999/435/EZ od 20. svibnja 1999. o definiranju schengenske pravne stečevine u svrhu utvrđivanja, u skladu s odgovarajućim odredbama Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o Europskoj uniji, pravne osnove za svaku odredbu ili odluku koja čini schengensku pravnu stečevinu (SL L 176, 10.7.1999., str. 1.)

Odluka Vijeća 1999/436/EZ od 20. svibnja 1999. o utvrđivanju, u skladu s odgovarajućim odredbama Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o Europskoj uniji, pravne osnove za svaku odredbu ili odluku koja čini schengensku pravnu stečevinu (SL L 176, 10.7.1999., str. 17.)

Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.)

Odluka Vijeća 1999/848/EZ od 13. prosinca 1999. o punoj primjeni schengenske pravne stečevine u Grčkoj (SL L 327, 21.12.1999., str. 58.)

Odluka Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u nekim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 131, 1.6.2000., str. 43.)

Odluka Vijeća 2000/586/PUP od 28. rujna 2000. o utvrđivanju postupka za izmjenu članka 40. stavaka 4. i 5., članka 41. stavka 7. i članka 65. stavka 2. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama (SL L 248, 3.10.2000., str. 1.)

Odluka Vijeća 2000/751/EZ od 30. studenoga 2000. o skidanju oznake povjerljivosti s određenih dijelova Zajedničkog priručnika koji je usvojio Izvršni odbor osnovan Konvencijom o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. (SL L 303, 2.12.2000., str. 29.)

Odluka Vijeća 2000/777/EZ od 1. prosinca 2000. o primjeni schengenske pravne stečevine u Danskoj, Finskoj i Švedskoj te na Islandu i u Norveškoj (SL L 309, 9.10.2000., str. 24.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 81, 21.3.2001., str. 1.)

Uredba Vijeća br. 789/2001/EZ od 24. travnja 2001. o zadržavanju provedbenih ovlasti Vijeća u pogledu određenih detaljnih odredaba i praktičnih postupaka za ispitivanje zahtjeva za izdavanjem viza (SL L 116, 26.4.2001., str. 2.)

Uredba Vijeća br. 790/2001/EZ od 24. travnja 2001. o zadržavanju provedbenih ovlasti Vijeća u pogledu određenih detaljnih odredaba i praktičnih postupaka za obavljanje graničnih kontrola i nadzora (SL L 116, 26.4.2001., str. 5.)

Odluka Vijeća 2001/329/EZ od 24. travnja 2001. o ažuriranju dijela VI. i Priloga 3., 6. i 13. Zajedničkim konzularnim uputama te Priloga 5.(a), 6.(a) i 8. Zajedničkom priručniku (SL L 116, 26.4.2001., str. 32.), u mjeri u kojoj se odnosi na Prilog 3. Zajedničkih konzularnih uputa i Prilog 5.(a) Zajedničkom priručniku

Direktiva Vijeća 2001/51/EZ od 28. lipnja 2001. o dopuni odredaba članka 26. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. (SL L 187, 10.7.2001., str. 45.)

Odluka Vijeća 2001/886/PUP od 6. prosinca 2001. o razvoju druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 328, 13.12.2001, str. 1.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2414/2001 od 7. prosinca 2001. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 539/2001 o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica država članica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 327, 12.12.2001., str. 1.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2424/2001 od 6. prosinca 2001. o razvoju druge generacije Schengenskog informacijskog sustava (SIS II) (SL L 328, 13.12.2001, str. 4.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 333/2002 od 18. veljače 2002. o jedinstvenom obliku obrazaca za unošenje vize koju države članice izdaju nositeljima putnih isprava koje država članica koja sastavlja obrazac ne priznaje (SL L 53, 23.2.2002., str. 4.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 334/2002 od 18. veljače 2002. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1683/95 o utvrđivanju jedinstvenog obrasca za vize (SL L 53, 23.2.2002., str. 7.)

Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u nekim odredbama schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.)

Odluka Vijeća 2002/352/EZ od 25. travnja 2002. o reviziji Zajedničkog priručnika (SL L 123, 9.5.2002., str. 47.)

Odluka Vijeća 2002/353/EZ od 25. travnja 2002. o skidanju oznake povjerljivosti s dijela II. Zajedničkog priručnika koji je usvojio Izvršni odbor osnovan Konvencijom o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. (SL L 123, 9.5.2002., str. 49.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 1030/2002 od 13. lipnja 2002. o utvrđivanju jedinstvenog obrasca boravišnih dozvola za državljane trećih zemalja (SL L 157, 15.6.2002., str. 1.)

Odluka Vijeća 2002/587/EZ od 12. srpnja 2002. o reviziji Zajedničkog priručnika (SL L 187, 16.7.2002., str. 50.)

Okvirna odluka Vijeća 2002/946/PUP od 28. studenoga 2002. o jačanju kaznenopravnog okvira za sprečavanje pomaganja neovlaštenog ulaska, tranzita i boravka (SL L 328, 5.12.2002., str. 1.)

Direktiva Vijeća 2002/90/EZ od 28. studenoga 2002. o definiranju pomaganja neovlaštenog ulaska, tranzita i boravka (SL L 328, 5.12.2002., str. 17.)

Odluka Vijeća 2003/170/PUP od 27. veljače 2003. o zajedničkom korištenju časnika za vezu koje su u inozemstvo uputila tijela kaznenog progona država članica (SL L 67, 12.3.2003., str. 27.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 453/2003 od 6. ožujka 2003. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 539/2001 od 15. ožujka 2001. o popisu trećih zemalja čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica i zemalja čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva (SL L 69, 13.3.2003., str. 10.)

Odluka Vijeća 2003/725/PUP od 2. listopada 2003. o izmjeni odredaba članka 40. stavaka 1. i 7. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama (SL L 260, 11.10.2003., str. 37.)

Direktiva Vijeća 2003/110/EZ od 25. studenoga 2003. o pomoći u slučajevima tranzita u svrhu udaljavanja zračnim putem (SL L 321, 6.12.2003., str. 26.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 377/2004 od 19. veljače 2004. o uspostavi mreže časnika za vezu zaduženih za imigraciju (SL L 64, 2.3.2004., str. 1.)

Odluka Vijeća 2004/466/EZ od 29. travnja 2004. o izmjeni Zajedničkog priručnika u svrhu uključivanja odredbe o ciljanim graničnim kontrolama maloljetnika uz pratnju (SL L 157, 30.4.2004., str. 136.)

Direktiva Vijeća 2004/82/EZ od 29. travnja 2004. o obvezi prijevoznika na dostavljanje podataka o putnicima (SL L 261, 6.8.2004., str. 24.)

Odluka Vijeća 2004/573/EZ od 29. travnja 2004. o organizaciji zajedničkih letova za udaljavanje, s državnog područja dviju ili više država članica, državljana trećih zemalja protiv kojih su doneseni pojedinačni nalozi za udaljavanje (SL L 261, 6.8.2004., str. 28.)

Odluka Vijeća 2004/574/EZ od 29. travnja 2004. o izmjeni Zajedničkog priručnika (SL L 261, 6.8.2004., str. 36.)

Odluka Vijeća 2004/512/EZ od 8. lipnja 2004. o uspostavi Viznog informacijskog sustava (VIS) (SL L 213, 15.6.2004., str. 5.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2007/2004 od 26. listopada 2004. o osnivanju Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (SL L 349, 25.11.2004., str. 1.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2133/2004 od 13. prosinca 2004. o zahtjevu da nadležna tijela država članica sustavno stavljaju pečate u putne isprave državljana trećih zemalja pri njihovom prelasku vanjskih granica država članica te o izmjeni odredaba Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma i zajedničkog priručnika u tu svrhu (SL L 369, 16.12.2004., str. 5.)

Uredba Vijeća (EZ) br. 2252/2004 od 13. prosinca 2004. o standardima za sigurnosna obilježja i biometrijske podatke u putovnicama i putnim ispravama koje izdaju države članice (SL L 385, 29.12.2004., str. 1.).

## PRILOG III.

Popis iz članka 19. Akta o pristupanju: prilagodbe akata koje su donijele institucije

### 1. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

#### PRAVA INDUSTRIJSKOG VLASNIŠTVA

##### I. ŽIG ZAJEDNICE

31994 R 0040: Uredba Vijeća (EZ) br. 40/94 od 20. prosinca 1993. o žigu Zajednice (SL L 11, 14.1.1994., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31994 R 3288: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3288/94 od 22.12.1994. (SL L 349, 31.12.1994., str. 83.)
- 32003 R 0807: Uredbom Vijeća (EZ) br. 807/2003 od 14.4.2003. (SL L 122, 16.5.2003., str. 36.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 R 1653: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1653/2003 od 18.6.2003. (SL L 245, 29.9.2003., str. 36.)
- 32003 R 1992: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1992/2003 od 27.10.2003. (SL L 296, 14.11.2003., str. 1.)



- 32004 R 0422: Uredbom Vijeća (EZ) br. 422/2004 od 19.2.2004. (SL L 70, 9.3.2004., str. 1.).

Članak 159.a stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Od dana pristupanja Bugarske, Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke (dalje u tekstu: „nova država članica/nove države članice“) žig Zajednice koji je registriran ili za koji je podnesena prijava prema ovoj Uredbi prije odgovarajućih dana pristupanja proširuje se na državno područje tih država članica kako bi imao jednak učinak u cijeloj Zajednici.“

## II. SVJEDODŽBE O DODATNOJ ZAŠTITI

1. 31992 R 1768: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1768/92 od 18. lipnja 1992. o uvođenju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za lijekove (SL L 182, 2.7.1992., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 11994 N: 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

(a) Članku 19.a dodaje se sljedeće:

„(k) za svaki lijek zaštićen temeljnim patentom koji je na snazi i za koji je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao lijeka izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Bugarskoj pod uvjetom da je zahtjev za izdavanje svjedodžbe podnesen u roku od šest mjeseci od dana pristupanja

(l) za svaki lijek zaštićen temeljnim patentom koji je na snazi i za koji je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao lijeka izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Rumunjskoj. U slučajevima kada je istekao rok predviđen u članku 7. stavku 1. mogućnost podnošenja zahtjeva za izdavanje svjedodžbe otvorena je tijekom razdoblja od šest mjeseci s početkom najkasnije od dana pristupanja.“

(b) Članak 20. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ova Uredba primjenjuje se na svjedodžbe o dodatnoj zaštiti izdane u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke prije odgovarajućeg dana njihova pristupanja.“

2. 31996 R 1610: Uredba (EZ) br. 1610/96 Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o uvođenju svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za sredstva za zaštitu bilja (SL L 198, 8.8.1996., str. 30.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

(a) Članku 19.a dodaje se sljedeće:

„(k) za svako sredstvo za zaštitu bilja zaštićeno temeljnim patentom koji je na snazi i za koje je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao sredstva za zaštitu bilja izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Bugarskoj pod uvjetom da je zahtjev za izdavanje svjedodžbe podnesen u roku od šest mjeseci od dana pristupanja

(l) za svako sredstvo za zaštitu bilja zaštićeno temeljnim patentom koji je na snazi i za koje je prvo odobrenje za stavljanje u promet kao sredstva za zaštitu bilja izdano nakon 1. siječnja 2000. može se izdati svjedodžba u Rumunjskoj. U slučajevima kada je istekao rok predviđen u članku 7. stavku 1. mogućnost podnošenja zahtjeva za izdavanje svjedodžbe otvorena je tijekom razdoblja od šest mjeseci s početkom najkasnije od dana pristupanja.“

(b) Članak 20. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Ova Uredba primjenjuje se na svjedodžbe o dodatnoj zaštiti izdane u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke prije odgovarajućeg dana njihova pristupanja.“

### III. DIZAJN ZAJEDNICE

32002 R 0006: Uredba Vijeća (EZ) br. 6/2002 od 12. prosinca 2001. o dizajnu Zajednice (SL L 3, 5.1.2002., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

Članak 110.a stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Od dana pristupanja Bugarske, Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke (dalje u tekstu: „nova država članica/nove države članice“), dizajn Zajednice koji je zaštićen ili za koji je podnesena prijava prema ovoj Uredbi prije odgovarajućih dana pristupanja proširuje se na državno područje tih država članica kako bi imao jednak učinak u cijeloj Zajednici.“

## 2. POLJOPRIVREDA

1. 31989 R 1576: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1576/89 od 29. svibnja 1989. o utvrđivanju općih pravila definiranja, opisivanja i prezentiranja jakih alkoholnih pića (SL L 160, 12.6.1989., str. 1., kako je izmijenjena:

- 31992 R 3280: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3280/92 od 9.11.1992. (SL L 327, 13.11.1992., str. 3.)
- 31994 R 3378: Uredbom (EZ) br. 3378/94 Europskoga parlamenta i Vijeća od 22.12.1994. (SL L 366, 31.12.1994., str. 1.)
- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 R 1882: Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

(a) Članku 1. stavku 4. točki (i) dodaje se sljedeće:

„(5) Naziv „rakija od voća“ može se zamijeniti nazivom „Pălincă“ samo za jako alkoholno piće proizvedeno u Rumunjskoj.“

(b) U Prilogu II. dodaju se sljedeće zemljopisne oznake:

- u točki 4.: „Vinars Târnave“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“

- u točki 6.: „Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Sungurlara“, „Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Slivena)“, „Стралджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska muscatova rakiya/Muscatova rakiya iz Straldže“, „Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Pomoria“, „Русенска бисерна гроздова ракия/Бисерна гроздова ракия от Русе/Rusenska biserna grozdova rakiya/Biserna grozdova rakiya iz Rusa“, „Бургаска мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska muscatova rakiya/Muscatova rakiya iz Burgasa“, „Добруджанска мускатова ракия/Мускатова ракия от Добруджа/Dobrudjanska muscatova rakiya/Muscatova rakiya iz Dobrudže“, „Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Suhindola“, „Карловска гроздова ракия/Гроздова ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakiya/Grozdova rakiya iz Karlova“
- u točki 7.: „Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakiya/Slivova rakiya iz Trojana“, „Силистренска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakiya/Kaysieva rakiya iz Silistre“, „Тервелска кайсиева ракия/Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakiya/Kaysieva rakiya iz Tervela“, „Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakiya/Slivova rakiya iz Loveča“, „Țuică Zetea de Medieșu Aurit“, „Țuică de Valea Milcovului“, „Țuică de Buzău“, „Țuică de Argeș“, „Țuică de Zalău“, „Țuică ardelenească de Bistrița“, „Horincă de Maramureș“, „Horincă de Cămârzan“, „Horincă de Seini“, „Horincă de Chioar“, „Horincă de Lăpuș“, „Turț de Oaş“, „Turț de Maramureș“.

2. 31991 R 1601: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1601/91 od 10. lipnja 1991. o utvrđivanju općih pravila definiranja, opisivanja i prezentiranja aromatiziranih vina, aromatiziranih pića na bazi vina i aromatiziranih koktela na bazi vina (SL L 149, 14.6.1991., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31992 R 3279: Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3279/92 od 9.11.1992. (SL L 327, 13.11.1992., str. 1.)

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodabama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31994 R 3378: Uredbom (EZ) br. 3378/94 Europskoga parlamenta i Vijeća od 22.12.1994. (SL L 366, 31.12.1994., str. 1.)
- 31996 R 2061: Uredbom (EZ) br. 2061/96 Europskoga parlamenta i Vijeća od 8.10.1996. (SL L 277, 30.10.1996., str. 1.)
- 32003 R 1882: Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.)

U članku 2. stavku 3. iza podstavka (h) umeće se sljedeći podstavak:

„(i) Pelin: aromatizirano piće na bazi vina proizvedeno od bijelog ili crvenog vina, koncentrata grožđanog mošta, soka od grožđa (ili šećera od šećerne repe) i posebne biljne tinkture, volumne alkoholne jakosti od najmanje 8,5 %, sa sadržajem šećera izraženim kao invertni šećer od 45 do 50 grama po litri, te ukupne kiselosti od najmanje 3 grama po litri izražene kao vinska kiselina.“

te dosadašnji podstavak (i) postaje podstavak (j).

3. 31992 R 2075: Uredba Vijeća (EZ) br. 2075/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta sirovim duhanom (SL L 215, 30.7.1992., str. 70.), kako je izmijenjena:

- 11994 N: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodabama ugovorâ – Pristupanje Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske (SL C 241, 29.8.1994., str. 21.)
- 31994 R 3290: Uredbom Vijeća (EZ) br. 3290/94 od 22.12.1994. (SL L 349, 31.12.1994., str. 105.)
- 31995 R 0711: Uredbom Vijeća (EZ) br. 711/95 od 27.3.1995. (SL L 73, 1.4.1995., str. 13.)
- 31996 R 0415: Uredbom Vijeća (EZ) br. 415/96 od 4.3.1996. (SL L 59, 8.3.1996., str. 3.)

- 31996 R 2444: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2444/96 od 17.12.1996. (SL L 333, 21.12.1996., str. 4.)
- 31997 R 2595: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2595/97 od 18.12.1997. (SL L 351, 23.12.1997., str. 11.)
- 31998 R 1636: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1636/98 od 20.7.1998. (SL L 210, 28.7.1998., str. 23.)
- 31999 R 0660: Uredbom Vijeća (EZ) br. 660/1999 od 22.3.1999. (SL L 83, 27.3.1999., str. 10.)
- 32000 R 1336: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1336/2000 od 19.6.2000. (SL L 154, 27.6.2000., str. 2.)
- 32002 R 0546: Uredbom Vijeća (EZ) br. 546/2002 od 25.3.2002. (SL L 84, 28.3.2002., str. 4.)
- 32003 R 0806: Uredbom Vijeća (EZ) br. 806/2003 od 14.4.2003. (SL L 122, 16.5.2003., str. 1.)
- 32003 R 2319: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2319/2003 od 17.12.2003. (SL L 345, 31.12.2003., str. 17.).
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

(a) U Prilogu točki V. „Sun-cured“ dodaje se sljedeće:

„Molovata  
Ghimpați  
Bărăgan“

(b) U Prilogu točki VI. „Basmas“ dodaje se sljedeće:

„Džebel  
Nevrokop  
Dupnitsa  
Melnik  
Ustina  
Harmanli  
Krumovgrad  
Iztočen Balkan  
Topolovgrad  
Svilengrad  
Srednogorska jaka“.

(c) U Prilogu točki VIII. „Kaba Koulak (klasični)“ dodaje se sljedeće:

„Severna Bulgaria  
Tekne“.

4. 31996 R 2201: Uredba Vijeća (EZ) br. 2201/96 od 28. listopada 1996. o zajedničkoj organizaciji tržišta proizvoda od prerađenog voća i povrća (SL L 297, 21.11.1996., str. 29.), kako je izmijenjena:

- 31997 R 2199: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2199/97 od 30.10.1997. (SL L 303, 6.11.1997., str. 1.)
- 31999 R 2701: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2701/1999 od 14.12.1999. (SL L 327, 21.12.1999., str. 5.)
- 32000 R 2699: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2699/2000 od 4.12.2000. (SL L 311, 12.12.2000., str. 9.)
- 32001 R 1239: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1239/2001 od 19.6.2001. (SL L 171, 26.6.2001., str. 1.)



- 32002 R 0453: Uredbom Komisije (EZ) br. 453/2002 od 13.3.2002. (SL L 72, 14.3.2002., str. 9.)
  
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
  
- 32004 R 0386: Uredbom Komisije (EZ) br. 386/2004 od 1.3.2004. (SL L 64, 2.3.2004., str. 25.).

Prilog III. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG III.

Pragovi prerade iz članka 5.

Neto masa svježeg proizvoda

(u tonama)

	Rajčice	Breskve	Kruške	
Pragovi Zajednice	8 860 061	560 428	105 659	
Nacionalni pragovi	Bugarska	156 343	n.r.	
	Češka Republika	12 000	11	
	Grčka	1 211 241	300 000	5 155
	Španjolska	1 238 606	180 794	35 199
	Francuska	401 608	15 685	17 703
	Italija	4 350 000	42 309	45 708
	Cipar	7944	6	n.r.
	Latvija	n.r.	n.r.	n.r.
	Mađarska	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.r.	n.r.
	Nizozemska	n.r.	n.r.	243
	Austrija	n.r.	n.r.	9
	Poljska	194 639	n.r.	n.r.
	Portugal	1 050 000	218	600
	Rumunjska	50 390	523	n.r.
Slovačka	29 500	147	n.r.	

n.r. = nije relevantno“.

5. 31998 R 2848: Uredba Komisije (EZ) br. 2848/98 od 22. prosinca 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2075/92 u pogledu programa premija, proizvodnih kvota i posebne potpore za proizvođačke grupe u sektoru sirovog duhana (SL L 358, 31.12.1998., str. 17.), kako je izmijenjena:

- 31999 R 0510: Uredbom Komisije (EZ) br. 510/1999 od 8.3.1999. (SL L 60, 9.3.1999., str. 54.)
- 31999 R 0731: Uredbom Komisije (EZ) br. 731/1999 od 7.4.1999. (SL L 93, 8.4.1999., str. 20.)
- 31999 R 1373: Uredbom Komisije (EZ) br. 1373/1999 od 25.6.1999. (SL L 162, 26.6.1999., str. 47.)
- 31999 R 2162: Uredbom Komisije (EZ) br. 2162/1999 od 12.10.1999. (SL L 265, 13.10.1999., str. 13.)
- 31999 R 2637: Uredbom Komisije (EZ) br. 2637/1999 od 14.12.1999. (SL L 323, 15.12.1999., str. 8.)
- 32000 R 0531: Uredbom Komisije (EZ) br. 531/2000 od 10.3.2000. (SL L 64, 11.3.2000., str. 13.)
- 32000 R 0909: Uredbom Komisije (EZ) br. 909/2000 od 2.5.2000. (SL L 105, 3.5.2000., str. 18.)
- 32000 R 1249: Uredbom Komisije (EZ) br. 1249/2000 od 15.6.2000. (SL L 142, 16.6.2000., str. 3.)
- 32001 R 0385: Uredbom Komisije (EZ) br. 385/2001 od 26.2.2001. (SL L 57, 27.2.2001., str. 18.)
- 32001 R 1441: Uredbom Komisije (EZ) br. 1441/2001 od 16.7.2001. (SL L 193, 17.7.2001., str. 5.)

- 32002 R 0486: Uredbom Komisije (EZ) br. 486/2002 od 18.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 9.)
- 32002 R 1005: Uredbom Komisije (EZ) br. 1005/2002 od 12.6.2002. (SL L 153, 13.6.2002., str. 3.)
- 32002 R 1501: Uredbom Komisije (EZ) br. 1501/2002 od 22.8.2002. (SL L 227, 23.8.2002., str. 16.)
- 32002 R 1983: Uredbom Komisije (EZ) br. 1983/2002 od 7.11.2002. (SL L 306, 8.11.2002., str. 8.)
- 32004 R 1809: Uredbom Komisije (EZ) br. 1809/2004 od 18.10.2004. (SL L 318, 19.10.2004., str. 18.).

Prilog I. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG I.

POSTOCI JAMSTVENOG PRAGA PO DRŽAVI ČLANICI ILI POSEBNOJ REGIJI ZA  
PRIZNAVANJE PROIZVOĐAČKIH GRUPA

Država članica ili posebna regija sjedišta proizvođačke grupe	Postotak
Njemačka, Španjolska (osim Kastilje-Leon, Navarre i područja Campezo u Baskiji), Francuska (osim Nord-Pas-de-Calais i Pikardije), Italija, Portugal (osim Autonomne regije Azora), Belgija, Austrija, Rumunjska	2 %
Grčka (osim Epira), Autonomna regija Azora (Portugal), Nord-Pas-de-Calais i Pikardija (Francuska), Bugarska (osim općina Banite, Zlatograd, Madan i Dospat u području Džebela i općina Veliki Preslav, Varbitsa, Šumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toševo, Dobrič, Kavarna, Krušari, Šabla i Antonovo u području sjeverne Bugarske)	1 %
Kastilja-Leon (Španjolska), Navarra (Španjolska), područje Campezo u Baskiji (Španjolska), Epir (Grčka), općine Banite, Zlatograd, Madan i Dospat u području Džebela i općine Veliki Preslav, Varbitsa, Šumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, General Toševo, Dobrič, Kavarna, Krušari, Šabla i Antonovo u području sjeverne Bugarske (Bugarska)	0,3 %“

6. 31999 R 1493: Uredba Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32000 R 1622: Uredbom Komisije (EZ) br. 1622/2000 od 24.7.2000. (SL L 194, 31.7.2000., str. 1.)
- 32000 R 2826: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2826/2000 od 19.12.2000. (SL L 328, 23.12.2000., str. 2.)
- 32001 R 2585: Uredbom Vijeća (EZ) br. 2585/2001 od 19.12.2001. (SL L 345, 29.12.2001., str. 10)

- 32003 R 0806: Uredbom Vijeća (EZ) br. 806/2003 od 14.4.2003. (SL L 122, 16.5.2003., str. 1.)
  - 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
  - 32003 R 1795: Uredbom Komisije (EZ) br. 1795/2003 od 13.10.2003. (SL L 262, 14.10.2003., str. 13.).
- (a) Članku 6. dodaje se sljedeće:
- „5. Za Bugarsku i Rumunjsku novostvorena prava sadnje dodjeljuju se za proizvodnju kvalitetnih vina p. o. r. u iznosu od 1,5 % ukupne površine pod vinogradima, koja predstavlja 2 302,5 hektara za Bugarsku i 2 830,5 hektara za Rumunjsku, od dana pristupanja. Ta se prava dodjeljuju nacionalnoj rezervi na koju se primjenjuje članak 5.“
- (b) U Prilogu III. (Vinorodne zone) točki 2. dodaje se sljedeće:
- „(g) u Rumunjskoj, područje Podișul Transilvaniei“.
- (c) U Prilogu III. (Vinorodne zone) posljednja rečenica u točki 3. zamjenjuje se sljedećim:
- „(d) u Slovačkoj, regija Tokay
- (e) u Rumunjskoj, površine pod vinogradima koje nisu uvrštene u točku 2. podtočku (g) ili točku 5. podtočku (f).“
- (d) U Prilogu III. (Vinorodne zone) točki 5. dodaje se sljedeće:
- „(e) u Bugarskoj, površine pod vinogradima u sljedećim regijama: Dunavska Ravlina (Дунавска равнина), Chernomorski Rayon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина)

(f) u Rumunjskoj, površine pod vinogradima u sljedećim regijama: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului i Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasale Dunării, južna vinska regija, uključujući pješčane i druge pogodne regije“.

(e) U Prilogu III. (Vinorodne zone) točki 6. dodaje se sljedeće:

„U Bugarskoj vinorodna zona C III a) obuhvaća površine pod vinogradima koje nisu uvrštene u točku 5. podtočku (e)“.

(f) U Prilogu V. dijelu D.3 dodaje se sljedeće:

„i u Rumunjskoj“.

7. 32000 R 1673: Uredba Vijeća (EZ) br. 1673/2000 od 27. srpnja 2000. o zajedničkoj organizaciji tržišta lana i konoplje koji se uzgajaju za proizvodnju vlakna (SL L 193, 29.7.2000., str. 16.), kako je izmijenjena:

- 32002 R 0651: Uredbom Komisije (EZ) br. 651/2002 od 16.4.2002. (SL L 101, 17.4.2002., str. 3.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 R 1782: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29.9.2003. (SL L 270, 21.10.2003., str. 1.)
- 32004 R 0393: Uredbom Vijeća (EZ) br. 393/2004 od 24.2.2004. (SL L 65, 3.3.2004., str. 4.).

(a) Članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Utvrđuje se najveća zajamčena količina od 80 878 tona po tržišnoj godini za duga lanena vlakna te se raspoređuje među svim državama članicama kao nacionalne zajamčene količine. Ta se količina raspoređuje kako slijedi:

- 13 800 tona za Belgiju
- 13 tona za Bugarsku
- 1 923 tone za Češku Republiku
- 300 tona za Njemačku
- 30 tona za Estoniju
- 50 tona za Španjolsku
- 55 800 tona za Francusku
- 360 tona za Latviju
- 2 263 tone za Litvu
- 4 800 tona za Nizozemsku
- 150 tona za Austriju
- 924 tone za Poljsku
- 50 tona za Portugal
- 42 tone za Rumunjsku



- 73 tone za Slovačku
- 200 tona za Finsku
- 50 tona za Švedsku
- 50 tona za Ujedinjenu Kraljevinu.“

(b) U članku 3. stavku 2. uvodni stavak i podstavak (a) zamjenjuju se sljedećim:

„2. Utvrđuje se najveća zajamčena količina od 147 265 tona po tržišnoj godini za kratka lanena vlakna i vlakna konoplje za koja je moguće dodijeliti potporu. Ta se količina raspoređuje u obliku:

(a) nacionalnih zajamčenih količina za sljedeće države članice:

- 10 350 tona za Belgiju
- 48 tona za Bugarsku
- 2 866 tona za Češku Republiku
- 12 800 tona za Njemačku
- 42 tone za Estoniju
- 20 000 tona za Španjolsku
- 61 350 tona za Francusku
- 1 313 tona za Latviju
- 3 463 tone za Litvu

- 2 061 tona za Mađarsku
- 5 550 tona za Nizozemsku
- 2 500 tona za Austriju
- 462 tone za Poljsku
- 1 750 tona za Portugal
- 921 tona za Rumunjsku
- 189 tona za Slovačku
- 2 250 tona za Finsku
- 2 250 tona za Švedsku
- 12 100 tona za Ujedinjenu Kraljevinu.

Međutim, nacionalna zajamčena količina za Mađarsku odnosi se samo na vlakna konoplje.“

8. 32003 R 1782: Uredba Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29. rujna 2003. o utvrđivanju zajedničkih pravila za programe izravne potpore u okviru zajedničke poljoprivredne politike i utvrđivanju određenih programa potpore za poljoprivrednike te o izmjeni Uredaba (EEZ) br. 2019/93, (EZ) br. 1452/2001, (EZ) br. 1453/2001, (EZ) br. 1454/2001, (EZ) 1868/94, (EZ) br. 1251/1999, (EZ) br. 1254/1999, (EZ) br. 1673/2000, (EEZ) br. 2358/71 i (EZ) br. 2529/2001, kako je izmijenjena:

- 32004 R 0021: Uredbom Vijeća (EZ) br. 21/2004 od 17.12.2003. (SL L 5, 9.1.2004., str. 8.)
- 32004 R 0583: Uredbom Vijeća (EZ) br. 583/2004 od 22.3.2004. (SL L 91, 30.3.2004., str. 1.)

- 32004 D 0281: Odlukom Vijeća 2004/281/EZ od 22.3.2004. (SL L 93, 30.3.2004., str. 1.)
- 32004 R 0864: Uredbom Vijeća (EZ) br. 864/2004 od 29.4.2004. (SL L 161, 30.4.2004., str. 48.).

(a) Članak 2. točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) „nove države članice“ znači: Bugarska, Češka Republika, Estonija, Cipar, Latvija, Litva, Mađarska, Malta, Poljska, Rumunjska, Slovenija i Slovačka.“

(b) U članku 5. stavku 2. na kraju prvog podstavka dodaje se sljedeće:

„Međutim, Bugarska i Rumunjska osiguravaju da površine koje su se koristile kao trajni pašnjaci na dan 1. siječnja 2007. ostanu trajni pašnjaci.“

(c) U članku 54. stavku 2. dodaje se sljedeće na kraju prvog podstavka:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku datum predviđen za zahtjeve za potporu po površini jest 30. lipnja 2005.“

(d) Članku 71.g dodaje se sljedeće:

„9. Za Bugarsku i Rumunjsku:

(a) trogodišnje referentno razdoblje iz stavka 2. traje od 2002. do 2004.

(b) godina iz stavka 3. točke (a) je 2004.

(c) u stavku 4. prvom podstavku upućivanje na 2004. i/ili 2005. je upućivanje na 2005. i/ili 2006., a upućivanje na 2004. je upućivanje na 2005.“

(e) Članku 71.h dodaje se sljedeće:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 30. lipnja 2003. je upućivanje na 30. lipnja 2005.“

(f) Članak 74. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Potpora se dodjeljuje za nacionalne osnovne površine u tradicionalnim proizvodnim područjima navedenima u Prilogu X.

Osnovne su površine sljedeće:

Bugarska	21 800 ha
Grčka	617 000 ha
Španjolska	594 000 ha
Francuska	208 000 ha
Italija	1 646 000 ha
Cipar	6 183 ha
Mađarska	2 500 ha
Austrija	7 000 ha
Portugal	118 000 ha.“

(g) Članak 78. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovime se utvrđuje najveća zajamčena površina od 1 648 000 ha za koju je moguće dodijeliti potporu.“

(h) Članak 80. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. S obzirom na prinose u dotičnim državama članicama, potpora iznosi kako slijedi:

	Tržišna godina 2004./2005. i u slučaju primjene članka 71. (EUR/ha)	Tržišna godina 2005./2006. i nadalje (EUR/ha)
Bugarska	–	345,225
Grčka	1 323,96	561,00
Španjolska	1 123,95	476,25
Francuska		
- matično područje	971,73	411,75
- Francuska Gvajana	1 329,27	563,25
Italija	1 069,08	453,00
Mađarska	548,70	232,50
Portugal	1 070,85	453,75
Rumunjska	–	126,075“

(i) Članak 81. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 81.

Površine

Ovime se utvrđuje nacionalna osnovna površina za svaku državu članicu proizvođača.

Međutim, za Francusku se utvrđuju dvije osnovne površine. Osnovne su površine sljedeće:

Bugarska	4 166 ha
Grčka	20 333 ha
Španjolska	104 973 ha
Francuska:	
- matično područje	19 050 ha
- Francuska Gvajana	4 190 ha
Italija	219 588 ha
Mađarska	3 222 ha
Portugal	24 667 ha
Rumunjska	500 ha

Država članica može podijeliti svoju osnovnu površinu ili površine na podosnovne površine u skladu s objektivnim kriterijima.“

(j) Članak 84. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 84.

Površine

1. Država članica dodjeljuje potporu Zajednice u okviru gornje granice izračunane množenjem broja hektara NZP-a u toj državi članici, kako je utvrđeno u stavku 3., s prosječnim iznosom od 120,75 EUR.

2. Ovime se utvrđuje najveća zajamčena površina od 829 229 ha.

3. Najveća zajamčena površina iz stavka 2. dijeli se na sljedeće NZP-e:

Nacionalna zajamčena površina (NZP)	
Belgija	100 ha
Bugarska	11 984 ha
Njemačka	1 500 ha
Grčka	41 100 ha
Španjolska	568 200 ha
Francuska	17 300 ha
Italija	130 100 ha
Cipar	5 100 ha
Luksemburg	100 ha
Mađarska	2 900 ha
Nizozemska	100 ha
Austrija	100 ha
Poljska	4 200 ha
Portugal	41 300 ha
Rumunjska	1 645 ha
Slovenija	300 ha
Slovačka	3 100 ha
Ujedinjena Kraljevina	100 ha

4. Država članica može podijeliti svoj NZP na potpovršine u skladu s objektivnim kriterijima, a osobito na regionalnoj razini ili u odnosu na proizvodnju.“

(k) U članku 95. stavku 4. dodaju se sljedeći podstavci:

„Za Bugarsku i Rumunjsku ukupne količine iz prvog podstavka određene su u tablici (f) Priloga I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 1788/2003 i ponovno se pregledavaju u skladu s člankom 6. stavkom 1. šestim podstavkom Uredbe Vijeća (EZ) br. 1788/2003.

Za Bugarsku i Rumunjsku dvanaestomjesečno razdoblje iz prvog podstavka jest razdoblje 2006./2007.“

(l) U članku 103. drugom stavku dodaje se sljedeće:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku uvjet za primjenu ovog stavka jest da se program jedinstvenih plaćanja po površini primjenjuje u 2007. te da je odabrana primjena članka 66.“

(m) Članak 105. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Dodatak plaćanju po površini u iznosu od:

- 291 EUR/ha za tržišnu godinu 2005./2006.
- 285 EUR/ha za tržišnu godinu 2006./2007. i nadalje

plaća se za površinu zasijanu tvrdom pšenicom u tradicionalnim proizvodnim područjima navedenima u Prilogu X., podložno sljedećim ograničenjima:

(hektari)

Bugarska	21 800
Grčka	617 000
Španjolska	594 000
Francuska	208 000
Italija	1 646 000
Cipar	6 183
Mađarska	2 500
Austrija	7 000
Portugal	118 000“

(n) U članku 108. drugom stavku dodaje se sljedeće:

„Međutim, u Bugarskoj i Rumunjskoj zahtjevi za plaćanje ne mogu se podnositi za zemljišta koja su 30. lipnja 2005. bila trajni pašnjaci, pod trajnim nasadima ili drvećem, ili korištena u nepoljoprivredne svrhe.“



(o) Članak 110.c stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ovime se utvrđuje nacionalna osnovna površina za:

- Bugarsku: 10 237 ha
- Grčku: 370 000 ha
- Španjolsku: 70 000 ha
- Portugal: 360 ha.“

(p) Članak 110.c stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Iznos potpore po prihvatljivom hektaru je sljedeći:

- Bugarska: 263 EUR
- Grčka: 594 EUR za 300 000 hektara i 342,85 EUR za preostalih 70 000 hektara
- Španjolska: 1 039 EUR
- Portugal: 556 EUR.“

(q) Članak 116. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Primjenjuju se sljedeće gornje granice:

Država članica	Prava (x 1 000)
Belgija	70
Bugarska	2 058,483
Češka Republika	66,733
Danska	104
Njemačka	2 432
Estonija	48
Grčka	11 023
Španjolska	19 580
Francuska	7 842
Irska	4 956
Italija	9 575
Cipar	427,401
Latvija	18,437
Litva	17,304
Luksemburg	4
Mađarska	1 146
Malta	8,485
Nizozemska	930
Austrija	206
Poljska	335,88
Portugal	2 690
Rumunjska	5 880,620
Slovenija	84,909
Slovačka	305,756
Finska	80
Švedska	180
Ujedinjena Kraljevina	19 492
Ukupno	89 607,008“

(r) Članak 123. stavak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„8. Primjenjuju se sljedeće regionalne gornje granice:

Belgija	235 149
Bugarska	90 343
Češka Republika	244 349
Danska	277 110
Njemačka	1 782 700
Estonija	18 800
Grčka	143 134
Španjolska	713 999 (*)
Francuska	1 754 732 (**)
Irska	1 077 458
Italija	598 746
Cipar	12 000
Latvija	70 200
Litva	150 000
Luksemburg	18 962
Mađarska	94 620
Malta	3 201
Nizozemska	157 932
Austrija	373 400
Poljska	926 000
Portugal	175 075 (***)
Rumunjska	452 000
Slovenija	92 276
Slovačka	78 348
Finska	250 000
Švedska	250 000
Ujedinjena Kraljevina	1 419 811 (****)
(*) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1454/2001. (**) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1452/2001. (***) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1453/2001. (****) Ova se gornja granica privremeno povećava za 100 000 na 1 519 811 do trenutka kada se žive životinje mlađe od šest mjeseci budu mogle izvoziti.“	

(s) Članak 126. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Primjenjuju se sljedeće nacionalne gornje granice:

Belgija	394 253
Bugarska	16 019
Češka Republika	90 300
Danska	112 932
Njemačka	639 535
Estonija	13 416
Grčka	138 005
Španjolska (*)	1 441 539
Francuska (**)	3 779 866
Irska	1 102 620
Italija	621 611
Cipar	500
Latvija	19 368
Litva	47 232
Luksemburg	18 537
Mađarska	117 000
Malta	454
Nizozemska	63 236
Austrija	375 000
Poljska	325 581
Portugal (***)	416 539
Rumunjska	150 000
Slovenija	86 384
Slovačka	28 080
Finska	55 000
Švedska	155 000
Ujedinjena Kraljevina	1 699 511
(*) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1454/2001.	
(**) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1452/2001.	
(***) Ne dovodeći u pitanje posebna pravila utvrđena u Uredbi (EZ) br. 1453/2001.“	

(t) U članku 130. stavku 3. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Za nove države članice nacionalne su gornje granice one koje su prikazane u sljedećoj tablici.

	Bikovi, volovi, krave i junice	Telad dobi više od mjesec dana i manje od 8 mjeseci i mase trupa do 185 kg
Bugarska	22 191	101 542
Češka Republika	483 382	27 380
Estonija	107 813	30 000
Cipar	21 000	-
Latvija	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Mađarska	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poljska	1 815 430	839 518
Rumunjska	1 148 000	85 000
Slovenija	161 137	35 852
Slovačka	204 062	62 841“

(u) Članku 143.a dodaje se sljedeći stavak:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku izravna plaćanja uvode se u skladu sa sljedećim rasporedom povećanja, izraženih kao postotak tada primjenjive razine tih plaćanja u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004.:

- 25 % u 2007.

- 30 % u 2008.

- 35 % u 2009.

- 40 % u 2010.

- 50 % u 2011.

- 60 % u 2012.

- 70 % u 2013.

- 80 % u 2014.

- 90 % u 2015.

- 100 % od 2016.“

(v) Članku 143.b stavku 4. dodaje se sljedeći podstavak:

„Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku je poljoprivredna površina u okviru programa jedinstvenih plaćanja po površini dio njihove poljoprivredne površine u uporabi koji se drži u dobrom poljoprivrednom stanju, bez obzira na to je li u proizvodnji ili ne, prema potrebi prilagođen u skladu s objektivnim kriterijima koje će odrediti Bugarska ili Rumunjska nakon odobrenja Komisije.“

(w) Članak 143.b stavak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. Za svaku novu državu članicu program jedinstvenih plaćanja po površini dostupan je za razdoblje primjene do kraja 2006. te ga je na zahtjev nove države članice moguće produljiti dvaput po godinu dana. Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku program jedinstvenih plaćanja po površini dostupan je za razdoblje primjene do kraja 2009. te ga je na njihov zahtjev moguće produljiti dvaput po godinu dana. Pridržavajući se odredaba stavka 11., svaka nova država članica može odlučiti prekinuti primjenu programa na kraju prve ili druge godine razdoblja primjene s ciljem primjene programa jedinstvenih plaćanja. Nove države članice o toj namjeri obavješćuju Komisiju do 1. kolovoza posljednje godine primjene.“

(x) Članku 143.b stavku 11. dodaje se sljedeći podstavak:

„U Bugarskoj i Rumunjskoj se do kraja petogodišnjeg razdoblja primjene programa jedinstvenih plaćanja po površini (to jest do 2011.) primjenjuje postotak određen u članku 143.a drugom stavku. Ako se primjena programa jedinstvenih plaćanja po površini produlji nakon tog datuma na temelju odluke donesene u skladu s točkom (b), postotak određen u članku 143.a drugom stavku za godinu 2011. primjenjuje se do kraja posljednje godine primjene programa jedinstvenih plaćanja po površini.“

(y) Članak 143.c stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Uz odobrenje Komisije, nove države članice imaju mogućnost dopuniti izravna plaćanja do:

(a) u pogledu svih izravnih plaćanja, 55 % razine izravnih plaćanja u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. u 2004., 60 % u 2005. i 65 % u 2006., a od 2007. do 30 postotnih bodova iznad primjenjive razine iz članka 143.a u dotičnoj godini. Za Bugarsku i Rumunjsku primjenjuje se sljedeće: 55 % razine izravnih plaćanja u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. u 2007., 60 % u 2008. i 65 % u 2009., a od 2010. do 30 postotnih bodova iznad primjenjive razine iz članka 143.a drugog stavka u dotičnoj godini. Međutim, Češka Republika može dopuniti izravna plaćanja u sektoru krumpira za proizvodnju škroba do 100 % razine primjenjive u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. Međutim, za izravna plaćanja iz glave IV. poglavlja VII. ove Uredbe primjenjuju se sljedeće najviše stope: 85 % u 2004., 90 % u 2005., 95 % u 2006. i 100 % od 2007. Za Bugarsku i Rumunjsku primjenjuju se sljedeće najviše stope: 85 % u 2007., 90 % u 2008., 95 % u 2009. i 100 % od 2010.

ili

(b) (i) u pogledu izravnih plaćanja osim programa jedinstvenih plaćanja, ukupne razine izravne potpore na čiji bi primitak poljoprivrednik imao pravo za pojedine proizvode u novoj državi članici u kalendarskoj godini 2003. u okviru nacionalnog programa sličnog ZPP-u, uvećane za 10 postotnih bodova. Međutim, za Litvu je referentna godina kalendarska godina 2002. Za Bugarsku i Rumunjsku referentna godina je kalendarska godina 2006. Za Sloveniju povećanje iznosi 10 postotnih bodova u 2004., 15 postotnih bodova u 2005., 20 postotnih bodova u 2006. i 25 postotnih bodova od 2007.



(ii) u pogledu programa jedinstvenih plaćanja, ukupni iznos dopunske nacionalne izravne potpore koji može dodijeliti nova država članica u određenoj godini ograničen je posebnom financijskom omotnicom. Ta je omotnica jednaka razlici između:

- ukupnog iznosa nacionalne izravne potpore slične ZPP-u koji bi bio dostupan u dotičnoj novoj državi članici za kalendarsku godinu 2003. ili, u slučaju Litve, za kalendarsku godinu 2002., svaki put uvećan za 10 postotnih bodova. Međutim, za Bugarsku i Rumunjske referentna godina je kalendarska godina 2006. Za Sloveniju povećanje iznosi 10 postotnih bodova u 2004., 15 postotnih bodova u 2005., 20 postotnih bodova u 2006. i 25 postotnih bodova od 2007.

i

- nacionalne gornje granice te nove države članice iz Priloga VIII.a, prema potrebi prilagođene u skladu s člankom 64. stavkom 2. i člankom 70. stavkom 2.

Za izračunavanje ukupnog iznosa iz gornje prve alineje uključuju se nacionalna izravna plaćanja i/ili njihove sastavnice koji odgovaraju izravnim plaćanjima Zajednice i/ili njihove sastavnice koji su uzeti u obzir pri izračunavanju stvarne gornje granice dotične nove države članice u skladu s člankom 64. stavkom 2., člankom 70. stavkom 2. i člankom 71.c.

Za svako dotično izravno plaćanje nova država članica može odabrati gornju mogućnost (a) ili mogućnost (b).

Ukupna izravna potpora koja se može dodijeliti poljoprivredniku u novim državama članicama nakon pristupanja u okviru odgovarajućeg izravnog plaćanja, uključujući sva dopunska nacionalna izravna plaćanja, ne smije prijeći razinu izravne potpore na čiji bi primitak poljoprivrednik imao pravo u okviru odgovarajućeg izravnog plaćanja koje se primjenjivalo u državama članicama u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004.“

(z) Članak 154.a stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Mjere iz stavka 1. mogu se usvojiti tijekom razdoblja koje počinje 1. svibnja 2004. i završava 30. lipnja 2009. te se one ne primjenjuju nakon tog datuma. Međutim, za Bugarsku i Rumunjsku razdoblje počinje 1. siječnja 2007. i završava 31. prosinca 2011. Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije, može produljiti ta razdoblja.“

(aa) U Prilogu III. dodaju se sljedeće bilješke:

uz naslov točke A:

„\* Za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 2005. razumije se kao upućivanje na prvu godinu primjene programa jedinstvenih plaćanja.“

uz naslov točke B:

„\* Za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 2006. razumije se kao upućivanje na drugu godinu primjene programa jedinstvenih plaćanja.“

i uz naslov točke C:

„\* Za Bugarsku i Rumunjsku upućivanje na 2007. razumije se kao upućivanje na treću godinu primjene programa jedinstvenih plaćanja.“

(ab) Prilog VIII.A zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG VIII.A

Nacionalne gornje granice iz članka 71.c

Gornje su granice izračunane uzimajući u obzir raspored povećanjâ iz članka 143.a i stoga ih nije potrebno smanjiti.

(u milijunima EUR)

Kalendarska godina	Bugarska	Češka Republika	Estonija	Cipar	Latvija	Litva	Mađarska	Malta	Poljska	Rumunjska	Slovenija	Slovačka
2005.	-	228,8	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,6	-	35,8	97,7
2006.	-	266,7	27,3	12,5	39,6	107,3	420,2	0,83	881,7	-	41,9	115,4
2007.	200,3	343,6	40,4	16,3	55,6	146,9	508,3	1,64	1 140,8	440,0	56,1	146,6
2008.	240,4	429,2	50,5	20,4	69,5	183,6	634,9	2,05	1 425,9	527,9	70,1	183,2
2009.	281,0	514,9	60,5	24,5	83,4	220,3	761,6	2,46	1 711,0	618,1	84,1	219,7
2010.	321,2	600,5	70,6	28,6	97,3	257,0	888,2	2,87	1 996,1	706,4	98,1	256,2
2011.	401,4	686,2	80,7	32,7	111,2	293,7	1 014,9	3,28	2 281,1	883,0	112,1	292,8
2012.	481,7	771,8	90,8	36,8	125,1	330,4	1 141,5	3,69	2 566,2	1 059,6	126,1	329,3
2013.	562,0	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 236,2	140,2	365,9
2014.	642,3	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 412,8	140,2	365,9
2015.	722,6	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 589,4	140,2	365,9
sljedeće godine	802,9	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 766,0	140,2	365,9“

(ac) Prilogu X. dodaje se sljedeće:

„BUGARSKA

Starozagorski

Haskovski

Slivenski

Yambolski

Burgaski

Dobrički

Plovdivski“

(ad) Prilog XI.B zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG XI.B

Nacionalne osnovne površine za ratarske usjeve i referentni prinosi u novim državama članicama iz članka 101. i 103.

	Osnovna površina (hektari)	Referentni prinosi (t/ha)
Bugarska	2 625 258	2,90
Češka Republika	2 253 598	4,20
Estonija	362 827	2,40
Cipar	79 004	2,30
Latvija	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Mađarska	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poljska	9 454 671	3,00
Rumunjska	7 012 666	2,65
Slovenija	125 171	5,27
Slovačka	1 003 453	4,06“

9. 32003 R 1788: Uredba Vijeća (EZ) br. 1788/2003 od 29. rujna 2003. o uvođenju pristojbe u sektoru mlijeka i mliječnih proizvoda (SL L 270, 21.10.2003., str. 123.), kako je izmijenjena:

- 32004 D 0281: Odlukom Vijeća 2004/281/EZ od 22.3.2004. (SL L 93, 30.3.2004., str. 1.).

- (a) Članku 1. stavku 4. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za Bugarsku i Rumunjsku uspostavlja se posebna pričuva za restrukturiranje kako je utvrđeno u tablici (g) Priloga I. Ta se pričuva oslobađa od 1. travnja 2009. u mjeri u kojoj je potrošnja mlijeka i mliječnih proizvoda na poljoprivrednim gospodarstvima u svakoj od tih zemalja smanjena od 2002. Komisija donosi odluku o oslobađanju pričuve i njezinoj raspodjeli između kvote za isporuku i kvote za izravnu prodaju, u skladu s postupkom iz članka 23. stavka 2. na temelju ocjene izvješća koje Bugarska i Rumunjska podnose Komisiji do 31. prosinca 2008. To izvješće sadržava detaljne podatke o rezultatima i trendovima postupka restrukturiranja u sektoru mlijeka u zemlji, a osobito o prelasku s proizvodnje za potrošnju na poljoprivrednim gospodarstvima na proizvodnju za tržište.“

- (b) Članak 1. stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Za Bugarsku, Češku Republiku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Maltu, Poljsku, Rumunjsku, Sloveniju i Slovačku nacionalne referentne količine uključuju sve kravlje mlijeko ili ekvivalent mlijeka isporučen kupcu ili prodan izravno potrošaču, kako je određeno u članku 5. ove Uredbe, bez obzira na to proizvodi li se ili stavlja na tržište na temelju prijelazne mjere koja se primjenjuje u tim zemljama.“

- (c) Članku 1. dodaje se sljedeći stavak:

„6. Za Bugarsku i Rumunjsku pristojba se primjenjuje od 1. travnja 2007.“

- (d) U članku 6. stavku 1. drugi i treći podstavak zamjenjuju se sljedećim:

„Za Bugarsku, Češku Republiku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Maltu, Poljsku, Rumunjsku, Sloveniju i Slovačku osnova za navedene pojedinačne referentne količine određena je u tablici (f) Priloga I.

U slučaju Bugarske, Češke Republike, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Rumunjske, Slovenije i Slovačke dvanaestomjesečno razdoblje za utvrđivanje pojedinačnih referentnih količina započinje: 1. travnja 2001. za Mađarsku, 1. travnja 2002. za Maltu i Litvu, 1. travnja 2003. za Češku Republiku, Cipar, Estoniju, Latviju i Slovačku, 1. travnja 2004. za Poljsku i Sloveniju i 1. travnja 2006. za Bugarsku i Rumunjsku.“

- (e) Članku 6. stavku 1. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za Bugarsku i Rumunjsku raspodjela ukupne količine između isporuke i izravne prodaje, kako je određeno u tablici (f) Priloga I., ponovno se pregledava na temelju stvarnih podataka iz 2006. o isporukama i izravnoj prodaji te je prema potrebi Komisija prilagođava u skladu s postupkom iz članka 23. stavka 2.“

- (f) U članku 9. stavku 2. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„Za Bugarsku, Češku Republiku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Poljsku, Rumunjsku, Sloveniju i Slovačku referentni sadržaj masti iz stavka 1. jednak je referentnom sadržaju masti količina dodijeljenih proizvođačima na sljedeće datume: 31. ožujka 2002. za Mađarsku, 31. ožujka 2003. za Litvu, 31. ožujka 2004. za Češku Republiku, Cipar, Estoniju, Latviju i Slovačku, 31. ožujka 2005. za Poljsku i Sloveniju i 31. ožujka 2007. za Bugarsku i Rumunjsku.“

- (g) Članku 9. stavku 5. dodaje se sljedeći podstavak:

„Za Rumunjsku se referentni sadržaj masti određen u Prilogu II. ponovno pregledava na temelju podataka za čitavu godinu 2004. te ga prema potrebi Komisija prilagođava u skladu s postupkom iz članka 23. stavka 2.“

(h) U Prilogu I. tablice (d), (e), (f) i (g) zamjenjuju se sljedećim:

„(d) Razdoblje 2007./2008.

Država članica	Količine, tone
Belgija	3 343 535,000
Bugarska	979 000,000
Češka Republika	2 682 143,000
Danska	4 499 900,000
Njemačka	28 143 464,000
Estonija	624 483,000
Grčka	820 513,000
Španjolska	6 116 950,000
Francuska	24 478 156,000
Irska	5 395 764,000
Italija	10 530 060,000
Cipar	145 200,000
Latvija	695 395,000
Litva	1 646 939,000
Luksemburg	271 739,000
Mađarska	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Nizozemska	11 185 440,000
Austrija	2 776 895,000
Poljska	8 964 017,000
Portugal	1 939 187,000
Rumunjska	3 057 000,000
Slovenija	560 424,000
Slovačka	1 013 316,000
Finska	2 431 047,324
Švedska	3 336 030,000
Ujedinjena Kraljevina	14 755 647,000

(e) Razdoblje 2008./2009. do 2014./2015.

Država članica	Količine, tone
Belgija	3 360 087,000
Bugarska	979 000,000
Češka Republika	2 682 143,000
Danska	4 522 176,000
Njemačka	28 282 788,000
Estonija	624 483,000
Grčka	820 513,000
Španjolska	6 116 950,000
Francuska	24 599 335,000
Irska	5 395 764,000
Italija	10 530 060,000
Cipar	145 200,000
Latvija	695 395,000
Litva	1 646 939,000
Luksemburg	273 084,000
Mađarska	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Nizozemska	11 240 814,000
Austrija	2 790 642,000
Poljska	8 964 017,000
Portugal	1 948 550,000
Rumunjska	3 057 000,000
Slovenija	560 424,000
Slovačka	1 013 316,000
Finska	2 443 069,324
Švedska	3 352 545,000
Ujedinjena Kraljevina	14 828 597,000



(f) Referentne količine za isporuku i izravnu prodaju iz članka 6. stavka 1. drugog podstavka

Država članica	Referentne količine za isporuku, tone	Referentne količine za izravnu prodaju, tone
Bugarska	722 000	257 000
Češka Republika	2 613 239	68 904
Estonija	537 188	87 365
Cipar	141 337	3 863
Latvija	468 943	226 452
Litva	1 256 440	390 499
Mađarska	1 782 650	164 630
Malta	48 698	-
Poljska	8 500 000	464 017
Rumunjska	1 093 000	1 964 000
Slovenija	467 063	93 361
Slovačka	990 810	22 506

(g) Količine posebne pričuve za restrukturiranje iz članka 1. stavka 4.

Država članica	Količine posebne pričuve za restrukturiranje, tone
Bugarska	39 180
Češka Republika	55 788
Estonija	21 885
Latvija	33 253
Litva	57 900
Mađarska	42 780
Poljska	416 126
Rumunjska	188 400
Slovenija	16 214
Slovačka	27 472“

(i) U Prilogu II. tablica se zamjenjuje sljedećim:

„REFERENTNI SADRŽAJ MASTI

Država članica	Referentni sadržaj masti (g/kg)
Belgija	36,91
Bugarska	39,10
Češka Republika	42,10
Danska	43,68
Njemačka	40,11
Estonija	43,10
Grčka	36,10
Španjolska	36,37
Francuska	39,48
Irska	35,81
Italija	36,88
Cipar	34,60
Latvija	40,70
Litva	39,90
Luksemburg	39,17
Mađarska	38,50
Nizozemska	42,36
Austrija	40,30
Poljska	39,00
Portugal	37,30
Rumunjska	35,93
Slovenija	41,30
Slovačka	37,10
Finska	43,40
Švedska	43,40
Ujedinjena Kraljevina	39,70“

### 3. PROMETNA POLITIKA

31996 L 0026: Direktiva Vijeća 96/26/EZ od 29. travnja 1996. o odobrenju za obavljanje djelatnosti prijevoznika u cestovnom prijevozu tereta i cestovnom prijevozu putnika i o međusobnom priznavanju diploma, svjedodžbi i ostalih dokaza o formalnim kvalifikacijama kako bi se tim prijevoznicima olakšalo ostvarivanje prava na slobodu poslovnog nastana u domaćem i međunarodnom prometu (SL L 124, 23.5.1996., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31998 L 0076: Direktivom Vijeća 98/76/EZ od 1.10.1998. (SL L 277, 14.10.1998., str. 17.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str.33.)
- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str.35.).

(a) Članku 10. dodaju se sljedeći stavci:

„11. Odstupajući od stavka 3., potvrde izdane prijevoznicima u cestovnom prometu prije dana pristupanja u Bugarskoj smatraju se jednakovrijednima potvrdama izdanim na temelju odredaba ove Direktive samo ako su izdane:

- prijevoznicima u međunarodnom cestovnom prijevozu tereta i putnika na temelju Pravilnika br. 11 od 31. listopada 2002. o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i robe (Službeni list br. 108 od 19. studenoga 2002.) nakon 19. studenoga 2002.
- prijevoznicima u unutarnjem cestovnom prijevozu tereta i putnika na temelju Pravilnika br. 33 od 3. studenoga 1999. o javnom prijevozu putnika i robe na državnom području Bugarske, kako je izmijenjen 30. listopada 2002. (Službeni list br. 108 od 19. studenoga 2002.), nakon 19. studenoga 2002.

12. Odstupajući od stavka 3., potvrde izdane prijevoznicima u cestovnom prometu prije dana pristupanja u Rumunjskoj smatraju se jednakovrijednima potvrđama izdanim na temelju odredaba ove Direktive samo ako su izdane prijevoznicima u međunarodnom i unutarnjem cestovnom prijevozu tereta i putnika na temelju Odluke ministra prometa br. 761 od 21. prosinca 1999. o imenovanju, izobrazbi i potvrđivanju stručne osposobljenosti osoba koje trajno i učinkovito usklađuju djelatnost cestovnog prijevoza nakon 28. siječnja 2000.“

(b) U članku 10.b drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Dotične države članice mogu ponovno izdati potvrde o stručnoj osposobljenosti iz članka 10. stavaka 4. do 12. u obliku potvrde određene u Prilogu I.a“.

#### 4. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica koje se odnose na poreze na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za razrezivanje (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 11979 H: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Helenske Republike (SL L 291, 19.11.1979., str. 95.)
- 31980 L 0368: Direktivom Vijeća 80/368/EEZ od 26.3.1980. (SL L 90, 3.4.1980., str. 41.)
- 31984 L 0386: Direktivom Vijeća 84/386/EEZ od 31.7.1984. (SL L 208, 3.8.1984., str. 58.)
- 11985 I: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike (SL L 302, 15.11.1985., str. 167.)
- 31989 L 0465: Direktivom Vijeća 89/465/EEZ od 18.7.1989. (SL L 226, 3.8.1989., str. 21.)

- 31991 L 0680: Direktivom Vijeća 91/680/EEZ od 16.12.1991. (SL L 376, 31.12.1991., str. 1.)
- 31992 L 0077: Direktivom Vijeća 92/77/EEZ od 19.10.1992. (SL L 316, 31.10.1992., str. 1.)
- 31992 L 0111: Direktivom Vijeća 92/111/EEZ od 14.12.1992. (SL L 384, 30.12.1992., str. 47.)
- 31994 L 0004: Direktivom Vijeća 94/4/EZ od 14.2.1994. (SL L 60, 3.3.1994., str. 14.)
- 31994 L 0005: Direktivom Vijeća 94/5/EZ od 14.2.1994. (SL L 60, 3.3.1994., str. 16.)
- 31994 L 0076: Direktivom Vijeća 94/76/EZ od 22.12.1994. (SL L 365, 31.12.1994., str. 53.)
- 31995 L 0007: Direktivom Vijeća 95/7/EZ od 10.4.1995. (SL L 102, 5.5.1995., str. 18.)
- 31996 L 0042: Direktivom Vijeća 96/42/EZ od 25.6.1996. (SL L 170, 9.7.1996., str. 34.)
- 31996 L 0095: Direktivom Vijeća 96/95/EZ od 20.12.1996. (SL L 338, 28.12.1996., str. 89.)
- 31998 L 0080: Direktivom Vijeća 98/80/EZ od 12.10.1998. (SL L 281, 17.10.1998., str. 31.)
- 31999 L 0049: Direktivom Vijeća 1999/49/EZ od 25.5.1999. (SL L 139, 2.6.1999., str. 27.)
- 31999 L 0059: Direktivom Vijeća 1999/59/EZ od 17.6.1999. (SL L 162, 26.6.1999., str. 63.)
- 31999 L 0085: Direktivom Vijeća 1999/85/EZ od 22.10.1999. (SL L 277, 28.10.1999., str. 34.)
- 32000 L 0017: Direktivom Vijeća 2000/17/EZ od 30.3.2000. (SL L 84, 5.4.2000., str. 24.)
- 32000 L 0065: Direktivom Vijeća 2000/65/EZ od 17.10.2000. (SL L 269, 21.10.2000., str. 44.)

- 32001 L 0004: Direktivom Vijeća 2001/4/EZ od 19.1.2001. (SL L 22, 24.1.2001., str. 17.)
- 32001 L 0115: Direktivom Vijeća 2001/115/EZ od 20.12. 2001. (SL L 15, 17.1.2002., str. 24.)
- 32002 L 0038: Direktivom Vijeća 2002/38/EZ od 7.5.2002. (SL L 128, 15.5.2002., str. 41.)
- 32002 L 0093: Direktivom Vijeća 2002/93/EZ od 3.12.2002. (SL L 331, 7.12.2002., str. 27.)
- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)
- 32003 L 0092: Direktivom Vijeća 2003/92/EZ od 7.10.2003. (SL L 260, 11.10.2003., str. 8.)
- 32004 L 0007: Direktivom Vijeća 2004/7/EZ od 20.1.2004. (SL L 27, 30.1.2004., str. 44.)
- 32004 L 0015: Direktivom Vijeća 2004/15/EZ od 10.2.2004. (SL L 52, 21.2.2004., str. 61.)
- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

U članku 24.a, prije alineje

„- u Češkoj Republici: 35 000 EUR“ umeće se sljedeće:

„- u Bugarskoj: 25 600 EUR“

a iza alineje

„- u Poljskoj: 10 000 EUR“ umeće se sljedeće:

„- u Rumunjskoj: 35 000 EUR“.

2. 31992 L 0083: Direktiva Vijeća 92/83/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju struktura trošarina na alkohol i alkoholna pića (SL L 316, 31.10.1992., str. 21.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i o prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

(a) Članak 22. stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Bugarska i Češka Republika mogu primijeniti sniženu stopu trošarine, ne nižu od 50% standardne nacionalne stope trošarine na etilni alkohol, na etilni alkohol koji su proizvele destilerije koje se bave uzgojem voća i koje godišnje proizvedu više od 10 hektolitara etilnog alkohola od voća koje su im dopremila kućanstva koja se bave uzgojem voća. Primjena snižene stope ograničava se na 30 litara rakije od voća godišnje po kućanstvu koje se bavi uzgojem voća namijenjenih isključivo za isključivo osobnu potrošnju.“

(b) Članak 22. stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Mađarska, Rumunjska i Slovačka mogu primijeniti sniženu stopu trošarine, ne nižu od 50% standardne nacionalne stope trošarine na etilni alkohol, na etilni alkohol koji su proizvele destilerije koje se bave uzgojem voća i koje godišnje proizvedu više od 10 hektolitara etilnog alkohola od voća koje su im dopremila kućanstva koja se bave uzgojem voća. Primjena snižene stope ograničava se na 50 litara rakije od voća godišnje po kućanstvu koje se bavi uzgojem voća namijenjenih isključivo za njihovu osobnu potrošnju. Komisija će preispitati ovaj aranžman u 2015. i izvijestiti Vijeće o mogućim izmjenama.“

## PRILOG IV.

Popis iz članka 20. Akta o pristupanju: dopunske prilagodbe akata koje su donijele institucije

### POLJOPRIVREDA

#### A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

##### 1. Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći., glava II., Poljoprivreda

Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, mijenja Uredbu o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera kako bi uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske, time prilagođavajući kvote za šećer i izoglukozu i maksimalne potrebe opskrbe za uvoz sirovog šećera, kako je određeno u sljedećoj tablici koja se može prilagoditi na isti način kao kvote za sadašnje države članice, kako bi se osigurala usklađenost s načelima i ciljevima zajedničke organizacije tržišta u sektoru šećera koja je tada bila na snazi.

#### Dogovorene količine

(u tonama)

	Bugarska	Rumunjska
Osnovna količina za šećer <sup>(1)</sup>	4 752	109 164
od čega: A	4 320	99 240
B	432	9 924
Maksimalne potrebe opskrbe (izraženo u bijelom šećeru) za uvoz sirovog šećera	198 748	329 636
Osnovna količina za izoglukozu <sup>(2)</sup>	56 063	9 981
od čega: A	56 063	9 790
B	0	191
<sup>(1)</sup> U tonama bijelog šećera.		
<sup>(2)</sup> U tonama suhe tvari.		



Ako to Bugarska zatraži 2006., gore navedene osnovne količine A i B za šećer promijenit će se u odgovarajuće osnovne količine A i B za Bugarsku za izoglukožu.

2. 31998 R 2848: Uredba Komisije (EZ) br. 2848/98 od 22. prosinca 1998. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2075/92 u pogledu programa premija, proizvodnih kvota i posebne potpore za proizvođačke grupe u sektoru sirovog duhana (SL L 358, 31.12.1998., str. 17.), kako je izmijenjena:

- 31999 R 0510: Uredbom Komisije (EZ) br. 510/1999 od 8.3.1999. (SL L 60, 9.3.1999., str. 54.)
- 31999 R 0731: Uredbom Komisije (EZ) br. 731/1999 od 7.4.1999. (SL L 93, 8.4.1999., str. 20.)
- 31999 R 1373: Uredbom Komisije (EZ) br. 1373/1999 od 25.6.1999. (SL L 162, 26.6.1999., str. 47.)
- 31999 R 2162: Uredbom Komisije (EZ) br. 2162/1999 od 12.10.1999. (SL L 265, 13.10.1999., str. 13.)
- 31999 R 2637: Uredbom Komisije (EZ) br. 2637/1999 od 14.12.1999. (SL L 323, 15.12.1999., str. 8.)
- 32000 R 0531: Uredbom Komisije (EZ) br. 531/2000 od 10.3.2000. (SL L 64, 11.3.2000., str. 13.)
- 32000 R 0909: Uredbom Komisije (EZ) br. 909/2000 od 2.5.2000. (SL L 105, 3.5.2000., str. 18.)
- 32000 R 1249: Uredbom Komisije (EZ) br. 1249/2000 od 15.6.2000. (SL L 142, 16.6.2000., str. 3.)
- 32001 R 0385: Uredbom Komisije (EZ) br. 385/2001 od 26.2.2001. (SL L 57, 27.2.2001., str. 18.)

- 32001 R 1441: Uredbom Komisije (EZ) br. 1441/2001 od 16.7.2001. (SL L 193, 17.7.2001., str. 5.)
- 32002 R 0486: Uredbom Komisije (EZ) br. 486/2002 od 18.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 9.)
- 32002 R 1005: Uredbom Komisije (EZ) br. 1005/2002 od 12.6.2002. (SL L 153, 13.6.2002., str. 3.)
- 32002 R 1501: Uredbom Komisije (EZ) br. 1501/2002 od 22.8.2002. (SL L 227, 23.8.2002., str. 16.)
- 32002 R 1983: Uredbom Komisije (EZ) br. 1983/2002 od 7.11.2002. (SL L 306, 8.11.2002., str. 8.)
- 32004 R 1809: Uredbom Komisije (EZ) br. 1809/2004 od 18.10.2004. (SL L 318, 19.10.2004., str. 18.).

Prema potrebi i pomoću postupka iz članka 23. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2075/92 od 30. lipnja 1992. o zajedničkoj organizaciji tržišta sirovog duhana<sup>1</sup>, Komisija do pristupanja donosi potrebne izmjene popisa Zajednice priznatih proizvodnih područja određenih u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 2848/98 kako bi se uzelo u obzir pristupanje Bugarske i Rumunjske, osobito radi umetanja označenih bugarskih i rumunjskih duhanskih proizvodnih područja u taj popis.

3. 32003 R 1782: Uredba Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29. rujna 2003. o utvrđivanju zajedničkih pravila za programe izravne potpore u okviru zajedničke poljoprivredne politike i utvrđivanju određenih programa potpore za poljoprivrednike te o izmjeni Uredaba (EEZ) br. 2019/93, (EZ) br. 1452/2001, (EZ) br. 1453/2001, (EZ) br. 1454/2001, (EZ) br. 1868/94, (EZ) br. 1251/1999, (EZ) br. 1254/1999, (EZ) br. 1673/2000, (EEZ) br. 2358/71 i (EZ) br. 2529/2001 (SL L 270, 21.10.2003., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 32004 R 0021: Uredbom Vijeća (EZ) br. 21/2004 od 17.12.2003. (SL L 5, 9.1.2004., str. 8.)

---

<sup>1</sup> SL L 215, 30.7.1992., str. 70.

- 32004 R 0583: Uredbom Vijeća (EZ) br. 583/2004 od 22.3.2004. (SL L 91, 30.3.2004., str. 1.)
  - 32004 D 0281: Odlukom Vijeća 2004/281/EZ od 22.3.2004. (SL L 93, 30.3.2004., p. 1.)
  - 32004 R 0864: Uredbom Vijeća (EZ) br. 864/2004 od 29.4.2004. (SL L 161, 30.4.2004., str. 48.).
- (a) Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, donosi potrebne odredbe kako bi Bugarska i Rumunjska uključile potporu za sjeme u programe potpore utvrđene u glavi III. poglavlju 6. i glavi IV.A Uredbe (EZ) br. 1782/2003.
- (i) Te će odredbe uključivati izmjenu Priloga XI.A „Gornje granice potpore za sjeme u novim državama članicama iz članka 99. stavka 3.“ Uredbe (EZ) br. 1782/2003, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 583/2004, kako slijedi:

#### „PRILOG XI.A

Gornje granice potpore za sjeme u novim državama članicama iz članka 99. stavka 3.

(u milijunima EUR)

Kalendarska godina	Bugarska	Češka Republika	Estonija	Cipar	Latvija	Litva	Mađarska	Malta	Poljska	Rumunjska	Slovenija	Slovačka
2005.	-	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	-	0,08	0,04
2006.	-	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	-	0,10	0,04
2007.	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008.	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009.	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010.	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011.	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012.	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013.	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014.	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015.	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016.	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
sljedeće godine	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12**

- (ii) Dodjela nacionalnih maksimalnih količina sjemena za koje se plaća potpora je kako slijedi:

Dogovorena dodjela nacionalnih maksimalnih količina sjemena za koje se plaća potpora

(u tonama)

	Bugarska	Rumunjska
Sjeme riže ( <i>Oryza sativa</i> L.)	883,2	100
Sjeme osim sjemena riže	936	2 294

- (b) Vijeće, odlučujući kvalificiranom većinom na prijedlog Komisije i nakon savjetovanja s Europskim parlamentom, donosi potrebne odredbe kako bi Bugarska i Rumunjska uključile potporu za duhan u programe potpore utvrđene u glavi III. poglavlju 6. i glavi IV.A Uredbe (EZ) br. 1782/2003.

Dogovorena dodjela nacionalnih jamstvenih pragova za duhan je kako slijedi:

Dogovorena dodjela nacionalnih jamstvenih pragova za duhan

(u tonama)

	Bugarska	Rumunjska
Od čega ukupno:	47 137	12 312
I. Flue-cured	9 023	4 647
II. Light air-cured	3 208	2 370
V. Sun-cured		5 295
VI. Basmas	31 106	
VII. Kaba Koulak	3 800	

## B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

31999 L 0105: Direktiva Vijeća 1999/105/EZ od 22. prosinca 1999. o stavljanju na tržište šumskog reprodukcijskog materijala (SL L 11, 15.1.2000., str. 17.).

Prema potrebi i pomoću postupka iz članka 26. stavka 3. Direktive 1999/105/EZ, Komisija prilagođava Prilog I. toj Direktivi s obzirom na šumske vrste *Pinus peuce* Griseb., *Fagus orientalis* Lipsky, *Quercus frainetto* Ten. i *Tilia tomentosa* Moench.

---

## PRILOG V.

Popis iz članka 21. Akta o pristupanju: ostale trajne odredbe

### 1. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći., glava I., Slobodno kretanje robe

#### POSEBNI MEHANIZAM

U odnosu na Bugarsku i Rumunjsku, nositelj patenta ili svjedodžbe o dodatnoj zaštiti za farmaceutski proizvod za koje je prijava podnesena u nekoj državi članici u vrijeme kad se takva zaštita za taj proizvod nije mogla steći u jednoj od gore spomenutih novih država članica, ili njegov ovlaštenik, može se pozvati na prava stečena na temelju tog patenta ili svjedodžbe o dodatnoj zaštiti kako bi spriječio uvoz i stavljanje u promet tog proizvoda u državi članici ili državama članicama u kojima je taj proizvod zaštićen patentom ili svjedodžbom o dodatnoj zaštiti, čak i ako je on taj proizvod prvi put stavio na tržište u novoj državi članici ili je za to dao suglasnost.

Osoba koja namjerava uvesti ili staviti u promet farmaceutski proizvod, na koji se odnosi gornji stavak, u državu članicu u kojoj je taj proizvod zaštićen patentom ili svjedodžbom o dodatnoj zaštiti mora nadležnim tijelima u zahtjevu vezanom uz taj uvoz predložiti dokaze da je nositelj ili njegov ovlaštenik obaviješten o takvoj zaštiti mjesec dana unaprijed.

## 2. POLITIKA TRŽIŠNOG NATJECANJA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći, glava VI., poglavlje 1., Pravila o tržišnom natjecanju

1. Sljedeći programi potpora i pojedinačne potpore koji su stupili na snagu u novoj državi članici prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, od pristupanja se smatraju postojećim potporama u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u:
  - (a) mjere potpore koje su stupile na snagu prije 10. prosinca 1994
  - (b) mjere potpore navedene u Dodatku ovom Prilogu
  - (c) mjere potpore koje je prije dana pristupanja ocijenilo tijelo nove države članice nadležno za nadzor nad državnim potporama i za koje je utvrdilo da su usklađene s pravnom stečevinom te u vezi s kojima Komisija nije iznijela prigovor na temelju ozbiljne sumnje u usklađenost mjere sa zajedničkim tržištem, u skladu s postupkom utvrđenim u stavku 2.

Sve mjere koje se primjenjuju i nakon dana pristupanja, a predstavljaju državnu potporu te ne ispunjavaju gore navedene uvjete, od pristupanja se smatraju novim potporama za potrebe primjene članka 88. stavka 3. Ugovora o EZ-u.

Gore navedene odredbe ne primjenjuju se na potpore u sektoru prometa ni na potpore djelatnostima vezanima uz proizvodnju, preradu ili stavljanje u promet proizvoda navedenih u Prilogu I. Ugovoru o EZ-u, uz iznimku proizvoda ribarstva i od njih dobivenih proizvoda.

Gore navedene odredbe također ne dovode u pitanje prijelazne mjere koje se tiču Politike tržišnog natjecanja, a koje su određene u Aktu, kao ni mjere utvrđene u Prilogu VII. poglavlju 4. odjeljku B Akta.

2. Ako nova država članica želi da Komisija ispita neku mjeru potpore prema postupku opisanom u stavku 1. točki (c), ona Komisiji redovno dostavlja:
- (a) popis postojećih mjera potpore koje je ocijenilo nacionalno tijelo nadležno za nadzor nad državnim potporama i za koje je to tijelo utvrdilo da su usklađene s pravnom stečevinom i
  - (b) sve ostale podatke koji su nužni za ocjenu usklađenosti mjere potpore koju je potrebno ispitati,

u skladu s posebnim obrascem za izvješćivanje koji osigurava Komisija.

Ako Komisija ne iznese prigovor na postojeću mjeru potpore na temelju ozbiljne sumnje u usklađenost mjere sa zajedničkim tržištem, u roku od tri mjeseca od primitka potpunih informacija o toj mjeri ili od primitka izjave nove države članice u kojoj ona obavješćuje Komisiju da dostavljene informacije smatra potpunima jer dodatne tražene informacije nisu raspoložive ili su već dostavljene, smatra se da Komisija nije iznijela prigovor.

Sve mjere potpore koje su prije dana pristupanja dostavljene Komisiji prema postupku opisanom u stavku 1. točki (c) podliježu gornjem postupku bez obzira na činjenicu da je tijekom razdoblja ispitivanja mjere dotična nova država članica već postala članica Unije.

3. Odluka Komisije o iznošenju prigovora na mjeru u smislu stavka 1. točke (c) smatra se odlukom o pokretanju formalnog ispitnog postupka u smislu Uredbe Vijeća (EZ) br. 659/1999 od 22. ožujka 1999. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u<sup>1</sup>.

Ako se takva odluka donese prije dana pristupanja, odluka stupa na snagu tek na dan pristupanja.

---

<sup>1</sup> SL L 83, 27.3.1999., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33).



4. Ne dovodeći u pitanje postupke koji se odnose na postojeće potpore, predviđene u članku 88. Ugovora o EZ-u, programi potpora i pojedinačne potpore koji se dodjeljuju u sektoru prometa, a koji su stupili na snagu u novoj državi članici prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, smatraju se postojećim potporama u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u pod sljedećim uvjetom:

- Komisiju se obavješćuje o mjerama potpore u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja. Ta obavijest uključuje podatke o pravnoj osnovi za svaku mjeru. Za postojeće mjere potpore i planove dodjele ili izmjene potpore o kojima je Komisija obaviještena prije dana pristupanja smatra se da je obavijest dana na dan pristupanja.

Te se mjere potpore smatraju „postojećim“ potporama u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u do kraja treće godine od dana pristupanja.

Nove države članice, kada je to potrebno, mijenjaju te mjere potpore radi usklađivanja sa smjernicama koje primjenjuje Komisija najkasnije do kraja treće godine od dana pristupanja. Nakon tog dana svaka potpora za koju se utvrdi da nije usklađena s navedenim smjernicama smatra se novom potporom.

5. U odnosu na Rumunjsku, stavak 1. točka (c) primjenjuje se samo na mjere potpore koje je rumunjsko tijelo nadležno za nadzor nad državnim potporama ocijenilo nakon datuma za koji je Komisija, na temelju stalnog praćenja obveza koje je Rumunjska preuzela u kontekstu pregovora o pristupanju, utvrdila da su provedbeni rezultati u području državnih potpora u Rumunjskoj u razdoblju prije pristupanja dostigli zadovoljavajuću razinu. Smatra se da je takva zadovoljavajuća razina postignuta tek nakon što Rumunjska dokaže dosljednu primjenu potpune i pravilne kontrole državnih potpora u odnosu na sve mjere potpore dodijeljene u Rumunjskoj, uključujući donošenje i provedbu cjelovitih i ispravno obrazloženih odluka od strane rumunjskog tijela nadležnog za nadzor nad državnim potporama koje sadrže točnu ocjenu naravi državne potpore za svaku mjeru i ispravnu primjenu kriterijâ usklađenosti.

Komisija može na temelju ozbiljnih sumnji u usklađenost sa zajedničkim tržištem iznijeti prigovor na svaku mjeru potpore dodijeljenu u pretpristupnom razdoblju između 1. rujna 2004. i datuma određenog u gore navedenoj odluci Komisije kojom se utvrđuje da su provedbeni rezultati dostigli zadovoljavajuću razinu. Takva odluka Komisije o iznošenju prigovora na mjeru smatra se odlukom o pokretanju formalnog ispitnog postupka u smislu Uredbe (EZ) br. 659/1999. Ako se takva odluka donese prije dana pristupanja, odluka stupa na snagu tek na dan pristupanja.

Ako Komisija donese negativnu odluku slijedom pokretanja formalnog ispitnog postupka, Komisija odlučuje da Rumunjska mora poduzeti sve potrebne mjere za stvarni povrat potpore od korisnika. Povrat potpore uključuje kamate po odgovarajućoj stopi koja je određena u skladu s Uredbom (EZ) br. 794/2004<sup>1</sup> i koja teče od tog istog datuma.

### 3. POLJOPRIVREDA

#### (a) Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći, glava II., Poljoprivreda

1. Javne zalihe kojima nove države članice raspolažu na dan pristupanja, a koje proizlaze iz njihove politike potpore tržištu, preuzima Zajednica po vrijednosti koja proizlazi iz primjene članka 8. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1883/78 od 2. kolovoza 1978. o utvrđivanju općih pravila za financiranje intervencija Europskog fonda za smjernice i jamstva u poljoprivredi, komponente za jamstva<sup>2</sup>. Navedene zalihe preuzimaju se samo pod uvjetom da se javna intervencija za dotične proizvode obavlja u Zajednici i da zalihe ispunjavaju zahtjeve Zajednice u pogledu intervencije.
2. Sve zalihe proizvoda, privatne i javne, u slobodnom prometu na državnom području novih država članica na dan pristupanja, koje premašuju količinu koja bi se mogla smatrati uobičajenom za prijenos zaliha, moraju se ukloniti na trošak novih država članica.

---

<sup>1</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 794/2004 od 21.4.2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 659/1999 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu članka 93. Ugovora o EZ-u (SL L 140, 30.4.2004., str. 1).

<sup>2</sup> SL L 216, 5.8.1978., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1259/96 (SL L 163, 2.7.1996., str. 10.).

Pojam uobičajenog prijenosa zaliha određuje se za svaki proizvod na temelju kriterijâ i ciljeva koji su svojstveni svakoj organizaciji zajedničkog tržišta.

3. Zalihe iz stavka 1. oduzimaju se od količine koja premašuje uobičajeni prijenos zaliha.
4. Komisija provodi i primjenjuje gore opisane mjere u skladu s postupkom utvrđenim u članku 13. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1258/1999 od 17. svibnja 1999. o financiranju zajedničke poljoprivredne politike<sup>1</sup> ili, prema potrebi, u skladu s postupkom iz članka 42. stavka 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/2001. od 30. lipnja 2001. o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera<sup>2</sup> ili iz odgovarajućih članaka drugih uredba o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta ili u skladu s odgovarajućom odborskom procedurom utvrđenom u primjenjivom zakonodavstvu.

(b) Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći, glava VI., poglavlje 1., Pravila o tržišnom natjecanju

Ne dovodeći u pitanje postupke koji se odnose na postojeće potpore, predviđene u članku 88. Ugovora o EZ-u, programi potpora i pojedinačne potpore koji se dodjeljuju za aktivnosti povezane s proizvodnjom, preradom ili stavljanjem u promet proizvoda navedenih u Prilogu I. Ugovoru o EZ-u, uz iznimku proizvoda ribarstva i od njih dobivenih proizvoda, koji su stupili na snagu u novoj državi članici prije dana pristupanja te se primjenjuju i nakon tog dana, smatraju se postojećim potporama u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u pod sljedećim uvjetom:

- Komisiju se obavješćuje o mjerama potpore u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja. Ta obavijest uključuje podatke o pravnoj osnovi za svaku mjeru. Za postojeće mjere potpore i planove dodjele ili izmjene potpore o kojima je Komisija obaviještena prije dana pristupanja smatra se da je obavijest dana na dan pristupanja. Komisija objavljuje popis takvih potpora.

---

<sup>1</sup> SL L 160, 26.6.1999., str. 103.

<sup>2</sup> SL L 178, 30.6.2001., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 39/2004 (SL L 6, 10.1.2004., str. 16.).

Te se mjere potpore smatraju „postojećim“ potporama u smislu članka 88. stavka 1. Ugovora o EZ-u do kraja treće godine od dana pristupanja.

Nove države članice, kada je to potrebno, mijenjaju te mjere potpore radi usklađivanja sa smjernicama koje primjenjuje Komisija najkasnije do kraja treće godine od dana pristupanja. Nakon tog dana svaka potpora za koju se utvrdi da nije usklađena s navedenim smjernicama smatra se novom potporom.

#### 4. CARINSKA UNIJA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice, dio treći, glava I., Slobodno kretanje robe, poglavlje 1.,  
Carinska unija

31992 R 2913: Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, 19.10.1992., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.)

31993 R 2454: Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/93 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 2286: Uredbom Komisije (EZ) br. 2286/2003 od 18.12.2003. (SL L 343, 31.12.2003., str. 1.).

Uredba (EEZ) br. 2913/92 i Uredba (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

## DOKAZ O STATUSU IZ ZAJEDNICE (TRGOVINA UNUTAR PROŠIRENE ZAJEDNICE)

1. Neovisno o članku 20. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, roba koja je na dan pristupanja u privremenom smještaju ili je stavljena u neko od carinskih postupanja i postupaka iz članka 4. točke 15. podtočke (b) i točke 16. podtočaka (b) do (g) navedene Uredbe u proširenoj Zajednici, ili koja se prevozi nakon što je bila podvrgnuta izvoznim formalnostima unutar proširene Zajednice, oslobađa se carina i drugih carinskih mjera nakon što je deklarirana za puštanje u slobodni promet unutar proširene Zajednice pod uvjetom da se predoči jedno od sljedećeg:

(a) dokaz o povlaštenom podrijetlu koji je propisno izdan ili sastavljen prije dana pristupanja na temelju jednog od dolje navedenih europskih sporazuma ili jednakovrijednih preferencijalnih sporazuma koje su nove države članice sklopile među sobom te koji sadrži zabranu povrata ili izuzeće od plaćanja carina za materijale bez podrijetla koji se upotrebljavaju u proizvodnji proizvoda za koje je izdan ili sastavljen dokaz o podrijetlu (pravilo „zabrane povrata“)

Europski sporazumi:

- 21994 A 1231 (24) Bugarska: Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Bugarske, s druge strane – Protokol 4. o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje<sup>1</sup>
  - 21994 A 1231 (20) Rumunjska: Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane – Protokol 4. o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje<sup>2</sup>
- (b) bilo koji dokaz o statusu iz Zajednice iz članka 314.c Uredbe (EEZ) br. 2454/93
- (c) karnet ATA izdan prije dana pristupanja u sadašnjoj državi članici ili u novoj državi članici.

---

<sup>1</sup> SL L 358, 31.12.1994., str. 3. Protokol kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 1/2003 Vijeća za pridruživanje EU-Bugarska od 4.6.2003. (SL L 191, 30.7.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 357, 31.12.1994., str. 2. Protokol kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2003 Vijeća za pridruživanje EU-Rumunjska od 25.9.2003. (još nije objavljena u Službenom listu).

2. Za potrebe izdavanja dokazâ iz gornjeg stavka 1. točke (b) u pogledu situacije na dan pristupanja te, osim toga, uzimajući u obzir odredbe članka 4. točke 7. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, pojam „roba Zajednice“ označava robu:

- u cijelosti dobivenu na državnom području bilo koje nove države članice pod uvjetima jednakima onima iz članka 23. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i koja ne uključuje robu uvezenu iz ostalih zemalja ili područja ili
- uvezenu iz zemalja ili područja osim dotične zemlje i koja je puštena u slobodan promet u toj zemlji ili
- dobivenu ili proizvedenu u dotičnoj zemlji, i to samo od robe navedene u drugoj alineji ovog stavka ili od robe navedene u prvoj i drugoj alineji ovog stavka.

3. Za potrebe provjere dokazâ iz gornjeg stavka 1. točke (a) primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje iz odgovarajućih europskih sporazuma ili jednakovrijednih preferencijalnih sporazuma koje su nove države članice sklopile među sobom. Zahtjeve za naknadnu provjeru navedenih dokaza prihvaćaju nadležna carinska tijela sadašnjih država članica i novih država članica u razdoblju od tri godine od izdavanja dotičnog dokaza o podrijetlu te ih navedena tijela mogu podnijeti u razdoblju od tri godine od prihvaćanja dokaza o podrijetlu kao prilog deklaraciji za puštanje robe u slobodni promet.

DOKAZ O POVLAŠTENOM PODRIJETLU (TRGOVINA S TREĆIM DRŽAVAMA, UKLJUČUJUĆI TURSKU, U OKVIRU PREFERENCIJALNIH SPORAZUMA O POLJOPRIVREDI, UGLJENU I PROIZVODIMA OD ČELIKA)

4. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo koje mjere koja proizlazi iz zajedničke trgovinske politike, dokaz o podrijetlu koji pravilno izdaju treće zemlje ili koji je sastavljen u okviru preferencijalnih sporazuma koje su nove države članice sklopile s navedenim zemljama ili koji je izdan ili sastavljen u okviru jednostranog nacionalnog zakonodavstva novih država članica prihvaća se u odgovarajućim novim državama članicama, pod uvjetom:

- (a) da stjecanje takvog podrijetla daje pravo na povlašteno tarifno postupanje na temelju povlaštenih tarifnih mjera sadržanih u sporazumima ili aranžmanima koje je Zajednica sklopila s navedenim trećim zemljama ili skupinama zemalja ili usvojila u odnosu na navedene treće zemlje ili skupine zemalja, kako je navedeno u članku 20. stavku 3. točkama (d) i (e) Uredbe (EEZ) br. 2913/92
- (b) da su dokaz o podrijetlu i prijevozne isprave izdani ili sastavljeni najkasnije dan prije dana pristupanja i
- (c) da je dokaz o podrijetlu podnesen carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

Ako je roba u novoj državi članici deklarirana za puštanje u slobodni promet prije dana pristupanja, dokaz o podrijetlu naknadno izdan ili sastavljen na temelju preferencijalnih sporazuma ili aranžmana koji su na snazi u toj novoj državi članici na dan puštanja u slobodan promet također može biti prihvaćen u dotičnoj novoj državi članici pod uvjetom da se podnese carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

5. Bugarskoj i Rumunjskoj se dopušta zadržavanje odobrenja kojima se u okviru sporazuma sklopljenih s trećim zemljama odobravao status „ovlaštenih izvoznika“ pod uvjetom:

- (a) da je takva odredba također predviđena u sporazumima koje su prije dana pristupanja navedene treće zemlje sklopile sa Zajednicom i
- (b) da ovlašteni izvoznici primjenjuju pravila o podrijetlu predviđena u navedenim sporazumima.

Navedena odobrenja, najkasnije godinu dana od dana pristupanja, nove države članice zamjenjuju novim odobrenjima izdanima u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

6. Za potrebe provjere dokaza iz stavka 4. primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje odgovarajućih sporazuma ili aranžmana. Zahtjeve za naknadnu provjeru navedenih dokaza prihvaćaju nadležna carinska tijela sadašnjih država članica i novih država članica u razdoblju od tri godine od izdavanja dotičnog dokaza o podrijetlu te ih navedena tijela mogu podnijeti u razdoblju od tri godine od prihvaćanja dokaza o podrijetlu kao prilog deklaraciji za puštanje robe u slobodni promet.

7. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo koje mjere koja proizlazi iz zajedničke trgovinske politike, dokaz o podrijetlu koji naknadno izdaju treće zemlje u okviru preferencijalnih sporazuma koje je Zajednica sklopila s navedenim zemljama prihvaća se u novim državama članicama za puštanje u slobodni promet robe koja je na dan pristupanja u prijevozu ili u privremenom smještaju, u carinskom skladištu ili u slobodnoj zoni u jednoj od navedenih trećih zemalja ili u toj novoj državi članici, pod uvjetom da u novoj državi članici u kojoj dođe do puštanja u slobodni promet, u trenutku izdavanja prijevoznih isprava, za dotične proizvode nije bilo na snazi sporazuma o slobodnoj trgovini s trećom zemljom i pod uvjetom:

- (a) da stjecanje takvog podrijetla daje pravo na povlašteno tarifno postupanje na temelju povlaštenih tarifnih mjera sadržanih u sporazumima ili aranžmanima koje je Zajednica sklopila s trećim zemljama ili skupinama zemalja ili usvojila u odnosu na treće zemlje ili skupine zemalja, kako je navedeno u članku 20. stavku 3. točkama (d) i (e) Uredbe (EEZ) br. 2913/92



- (b) da su prijevozne isprave izdane najkasnije na dan prije dana pristupanja i
- (c) da je naknadno izdan dokaz o podrijetlu podnesen carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

8. Za potrebe provjere dokazâ iz stavka 7. primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje odgovarajućih sporazuma ili aranžmana.

#### DOKAZ O STATUSU NA TEMELJU ODREDABA O SLOBODNOM PROMETU ZA INDUSTRIJSKE PROIZVODE UNUTAR CARINSKE UNIJE EZ-TURSKA

9. Dokazi o podrijetlu koje je pravilno izdala Turska ili nova država članica u okviru preferencijalnih trgovinskih sporazuma koji se primjenjuju između njih i koji u Zajednici omogućuju kumulaciju podrijetla na temelju istovjetnih pravila o podrijetlu i zabranu povrata ili suspenziju plaćanja carina na dotičnu robu prihvaćaju se u dotičnim zemljama kao dokaz o statusu na temelju odredaba o slobodnom prometu za industrijske proizvode, utvrđenih u Odluci br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska<sup>1</sup>, pod uvjetom:

- (a) da su dokaz o podrijetlu i prijevozne isprave izdani najkasnije na dan prije dana pristupanja i
- (b) da je dokaz o podrijetlu podnesen carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

Ako je roba u Turskoj ili u novoj državi članici deklarirana za puštanje u slobodni promet prije dana pristupanja, u okviru gore navedenih preferencijalnih trgovinskih sporazuma, dokaz o podrijetlu naknadno izdan na temelju navedenih sporazuma također može biti prihvaćen pod uvjetom da se podnese carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

---

<sup>1</sup> Odluka br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska od 22.12.1995. o provedbi završne faze Carinske unije (SL L 35, 13.2.1996., str. 1.). Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 2/99 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska (SL L 72, 18.3.1999., str. 36.).

10. Za potrebe provjere dokazâ iz stavka 9. primjenjuju se odredbe o definiciji pojma „proizvodâ s podrijetlom“ i metodama administrativne suradnje odgovarajućih preferencijalnih sporazuma. Zahtjeve za naknadnu provjeru navedenih dokaza prihvaćaju nadležna carinska tijela sadašnjih država članica i novih država članica u razdoblju od tri godine od izdavanja dotičnog dokaza o podrijetlu te ih navedena tijela mogu podnijeti u razdoblju od tri godine od prihvaćanja dokaza o podrijetlu kao prilog deklaraciji za puštanje robe u slobodni promet.

11. Ne dovodeći u pitanje primjenu bilo koje mjere koja proizlazi iz zajedničke trgovinske politike, potvrda o kretanju robe A.TR izdana na temelju odredaba o slobodnom prometu za industrijske proizvode, utvrđenih u Odluci br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska od 22. prosinca 1995., prihvaća se u novim državama članicama za puštanje u slobodni promet robe koja je na dan pristupanja u prijevozu unutar Zajednice ili Turske nakon obavljenih izvoznih formalnosti ili u privremenom smještaju ili u carinskom postupku iz članka 4. točke 16. podtočaka (b) do (h) Uredbe (EEZ) br. 2913/92, u Turskoj ili u toj novoj državi članici, pod uvjetom:

- (a) da za dotičnu robu nije podnesen dokaz o podrijetlu kako je navedeno u stavku 9.
- (b) da je roba u skladu s uvjetima za provedbu odredaba o slobodnom prometu za industrijske proizvode
- (c) da su prijevozne isprave izdane najkasnije na dan prije dana pristupanja i
- (d) da je potvrda o kretanju robe A.TR podnesena carinskim tijelima u razdoblju od četiri mjeseca od dana pristupanja.

12. Za potrebe provjere potvrda o kretanju robe A.TR iz gornjeg stavka 11. primjenjuju se odredbe o izdavanju potvrda o kretanju robe A.TR i metodama administrativne suradnje iz Odluke br. 1/2001 Odbora za carinsku suradnju EZ-Turska<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Odluka br. 1/2001 Odbora za carinsku suradnju EZ-Turska od 28.3.2001. o izmjeni Odluke br. 1/96 o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Odluke br. 1/95 Vijeća za pridruživanje EZ-Turska (SL L 98, 7.4.2001., str. 31.). Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 1/2003 Odbora za carinsku suradnju EZ-Turska (SL L 28, 4.2.2003., str. 51.).

## CARINSKI POSTUPCI

13. Privremeni smještaj i carinski postupci iz članka 4. točke 16. podtočaka (b) do (h) Uredbe (EEZ) br. 2913/92 koji su počeli prije pristupanja završavaju se ili se zaključuju pod uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

Ako završetak ili zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, iznos uvozne carine koju je potrebno platiti je onaj iznos koji je na snazi u vrijeme nastanka carinskog duga u skladu sa Zajedničkom carinskom tarifom te se plaćeni iznos smatra vlastitim sredstvima Zajednice.

14. Postupci koji uređuju carinsko skladištenje utvrđeni u člancima 84. do 90. i 98. do 113. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 535. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- ako je iznos carinskog duga određen na temelju vrste uvezene robe, vrijednosti u carinske svrhe i količine uvezene robe u trenutku prihvaćanja deklaracije o njezinom stavljanju u carinsko skladište i ta je deklaracija bila prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje u dotičnoj novoj državi članici prije dana pristupanja.

15. Postupci koji uređuju unutarnju proizvodnju utvrđeni u člancima 84. do 90. i 114. do 129. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 523. i 536. do 550. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- ako je iznos carinskog duga određen na temelju vrste uvezene robe, njezinog razvrstavanja u carinsku tarifu, količine, vrijednosti u carinske svrhe i podrijetla uvezene robe u trenutku stavljanja robe u postupak i ako je deklaracija o stavljanju robe u postupak bila prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje u dotičnoj novoj državi članici prije dana pristupanja

- ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, kako bi se zadržala jednakost između korisnika odobrenja s poslovnim nastanom u sadašnjim državama članicama i onih u novim državama članicama, plaća se kompenzacijska kamata na uvozne carine koje se od dana pristupanja duguju u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice
- ako je deklaracija za unutarnju proizvodnju bila prihvaćena u okviru sustava povrata i ako je carinski dug za koji se traži povrat nastao prije dana pristupanja, povrat izvršava nova država članica na vlastiti trošak u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

16. Postupci koji uređuju privremeni uvoz utvrđeni u člancima 84. do 90. i 137. do 144. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 523. i 553. do 584. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- ako je iznos carinskog duga određen na temelju vrste uvezene robe, njezinog razvrstavanja u carinsku tarifu, količine, vrijednosti u carinske svrhe i podrijetla uvezene robe u trenutku stavljanja robe u postupak i ako je deklaracija o stavljanju robe u postupak bila prihvaćena prije dana pristupanja, navedeni elementi proizlaze iz zakonodavstva koje se primjenjuje u dotičnoj novoj državi članici prije dana pristupanja
- ako zaključenje postupka prouzroči nastanak carinskog duga, kako bi se zadržala jednakost između korisnika odobrenja s poslovnim nastanom u sadašnjim državama članicama i onih u novim državama članicama, plaća se kompenzacijska kamata na uvozne carine koje se od dana pristupanja duguju u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice.

17. Postupci koji uređuju vanjsku proizvodnju utvrđeni u člancima 84. do 90. i 145. do 160. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 496. do 523. i 585. do 592. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- članka 591. drugi stavak Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuje se *mutatis mutandis* na privremeno izvezenu robu koja je bila privremeno izvezena iz novih država članica prije dana pristupanja.

## OSTALE ODREDBE

18. Odobrenja koja su bila izdana prije dana pristupanja za provedbu carinskih postupaka iz članka 4. točke 16. podtočaka (d), (e) i (g) Uredbe (EEZ) br. 2913/92 vrijede do isteka njihove valjanosti ili godinu dana od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

19. Postupci koji uređuju nastanak carinskog duga, knjiženje i naknadnu naplatu utvrđeni u člancima 201. do 232. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 859. do 876.a Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice prema sljedećim posebnim odredbama:

- naplata se izvršava u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako je carinski dug nastao prije dana pristupanja, naplatu izvršava dotična nova država članica u svoju korist, u skladu s uvjetima na snazi u toj novoj državi članici prije pristupanja.

20. Postupci koji uređuju povrat i otpust carine utvrđeni u člancima 235. do 242. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 i u člancima 877. do 912. Uredbe (EEZ) br. 2454/93 primjenjuju se na nove države članice podložno sljedećim posebnim odredbama:

- povrat i otpust carine izvršava se u skladu s uvjetima iz zakonodavstva Zajednice. Međutim, ako se carina za koju se zahtijeva povrat ili otpust odnosi na carinski dug koji je nastao prije dana pristupanja, povrat i otpust carine izvršava dotična nova država članica na vlastiti trošak u skladu s uvjetima na snazi u toj novoj državi članici prije pristupanja.

Dodatak Prilogu V.

Popis postojećih mjera potpore iz stavka 1. točke (b) mehanizma postojećih potpora predviđenog u poglavlju 2. Priloga V.

Napomena: Mjere potpore navedene u ovom Dodatku smatraju se postojećim potporama samo u svrhu mehanizma postojećih potpora predviđenog u poglavlju 2. Priloga V. u mjeri u kojoj potpadaju pod područje primjene njegova stavka 1.

Br.			Naslov (izvornik)	Datum odobrenja od strane nacionalnog tijela nadležnog za nadzor nad državnim potporama	Trajanje
DČ	Br.	God.			
BG	1	2004.	Предоговаряне на задълженията към държавата, възникнали по реда на Закона за уреждане на необслужваните кредити, договорени до 31.12.1990 г. със 'Силома' АД, гр.Силистра, чрез удължаване на срока на изплащане на главницата за срок от 15 години	29.7.2004.	2004.-2018.
BG	2	2004.	Средства за компенсиране от държавния бюджет на доказани от 'Български пощи' ЕАД дефицит от изпълнението на уни-версалната пощенска услуга	18.11.2004.	31.12.2010.
BG	3	2004.	Целево финансиране на дейността на Българската телеграфна агенция-направление 'Информационно обслужване'	16.12.2003.	31.12.2010.

## PRILOG VI.

Popis iz članka 23. Akta o pristupanju: prijelazne mjere, Bugarska

### 1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0038: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ od 29.4.2004. (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

32004 L 0038: Direktiva 2004/38/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravu građana Unije i članova njihovih obitelji na slobodu kretanja i boravka na državnom području država članica, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i stavljanju izvan snage Direktiva 64/221/EEZ, 68/360/EEZ, 72/194/EEZ, 73/148/EEZ, 75/34/EEZ, 75/35/EEZ, 90/364/EEZ, 90/365/EEZ i 93/96/EEZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

1. Članak 39. i članak 49. prvi stavak Ugovora o EZ-u u potpunosti se primjenjuju samo u odnosu na slobodu kretanja radnika i slobodu pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je definirano u članku 1. Direktive 96/71/EZ između Bugarske s jedne strane i svake od sadašnjih država članica s druge strane, podložno prijelaznim odredbama određenim u staccima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup bugarskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Bugarski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada ostalih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Bugarski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje također uživaju ista prava.

Bugarski državljani iz gore navedenog drugog i trećeg podstavka prestaju uživati prava iz tih podstavaka ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Bugarski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici na dan pristupanja i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci ne uživaju ta prava.

3. Prije kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, a najkasnije na kraju razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Bugarske može se izvesti provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Bugarske.



5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati iste mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na bugarske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Bugarske izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na bugarske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u narednim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih podataka država članica može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomice suspendira s ciljem normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od primitka takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od dana odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

U hitnim i izvanrednim slučajevima država članica iz prvog podstavka može suspendirati primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest Komisiji.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i 7., članak 23. Direktive 2004/38/EZ se, kad je riječ o pravu članova obitelji radnika da zasnuju radni odnos, u Bugarskoj primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu bugarskih državljana pod sljedećim uvjetima:

- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci.
- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice od dana kasnijeg od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici borave najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se odredbe Direktive 2004/38/EZ, kojima se preuzimaju odredbe Direktive 68/360/EEZ<sup>1</sup>, ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8., Bugarska i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8.

---

<sup>1</sup> Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.) i stavljena izvan snage Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.) s učinkom od 30. travnja 2006.

10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Bugarska može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako neka od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Bugarska se može poslužiti postupcima utvrđenima u stavku 7. u odnosu na Rumunjsku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje Bugarska izdaje državljanima Rumunjske za potrebe praćenja stanja izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavicima 2. do 5. i stavicima 7. do 9., može, sukladno svojem nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja je postojala na dan pristupanja, uključujući i potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo kojem trenutku odlučiti da umjesto njih primjenjuje članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. Kako bi se riješili ozbiljni poremećaji ili prijetnja njihovom nastanku u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na njihovim tržištima rada, koji se mogu pojaviti u određenim regijama radi transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, te dok god se u skladu s prethodno utvrđenim prijelaznim odredbama primjenjuju nacionalne mjere ili one koje proizlaze iz bilateralnih sporazuma o slobodnom kretanju bugarskih radnika, na Njemačku i Austriju se može primijeniti odstupanje od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u, nakon što se obavijesti Komisija, a s ciljem ograničenja privremenog kretanja radnika čije je pravo na zapošljavanje u Njemačkoj i Austriji podložno nacionalnim mjerama, u kontekstu pružanja usluga od strane tvrtki koje su osnovane u Bugarskoj.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4, Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Industrijsko čišćenje	74.70 Industrijsko čišćenje
Ostale usluge	74.87 Samo djelatnosti unutarnjih dekoratera

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

- u Austriji:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Djelatnosti hortikulturnih usluga	01.41
Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena	26.7
Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija	28.11.
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4.;; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Zaštitarske djelatnosti	74.60
Industrijsko čišćenje	74.70
Njega u kući	85.14
Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja	85.32.

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupaju od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u u skladu s prethodnim podstavcima, Bugarska može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti jednakovrijedne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Bugarske od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup bugarskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred radnicima koji su državljani trećih zemalja.

Prema bugarskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Bugarskoj, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migrantima iz trećih zemalja i njihovim obiteljima koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Bugarskoj. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Bugarskoj ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Bugarske.

## 2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada štete za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, najniža razina naknade ne primjenjuje se u Bugarskoj do 31. prosinca 2009. Bugarska osigurava da njezin sustav naknade štete za investitore pokrije najmanje 12 000 EUR od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2007. i najmanje 15 000 EUR od 1. siječnja 2008. do 31. prosinca 2009.

Tijekom prijelaznog razdoblja druge će države članice zadržati pravo na sprečavanje poslovanja podružnice bugarskog investicijskog poduzeća s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima, osim ako i sve dok se ta podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade štete za ulagače na državnom području dotične države članice kako bi se pokrila razlika između bugarske razine naknade i najmanje razine iz članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ.

### 3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

1. Neovisno o obvezama proizašlima iz ugovora na kojima se Europska unija temelji, Bugarska može na razdoblje od pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi ograničenja utvrđena njezinim zakonodavstvom, koja postoje u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o stjecanju vlasništva nad zemljom za sekundarno boravište od strane državljanina država članica ili država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (Sporazum o EGP-u) koji ne borave u Bugarskoj i od strane pravnih osoba osnovanih u skladu sa zakonima druge države članice ili neke države stranke Sporazuma o EGP-u.

Državljanin država članica i državljanin država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, koji imaju zakonito boravište u Bugarskoj, ne podliježu odredbama prethodnog podstavka ni bilo kojim pravilima ni postupcima osim onima kojima podliježu državljani Bugarske.

2. Neovisno o obvezama iz ugovorâ na kojima se Europska unija temelji , Bugarska može zadržati na snazi u razdoblju od sedam godina od dana pristupanja, ograničenja utvrđena u svom zakonodavstvu, a koja su postojeća u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o kupovini poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta od strane državljana druge države članice, od strane državljana država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i od strane pravnih osoba osnovanih u skladu sa zakonima druge države članice ili države stranke Sporazuma o EGP-u. S državljaninom države članice ne smije se ni u kojem slučaju postupati manje blagonaklono u pogledu kupovine poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta, nego što se postupa na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju niti restriktivnije nego s državljaninom treće zemlje.

Na samozaposlene poljoprivrednike, koji su državljani druge države članice i koji se žele poslovno nastaniti i zakonito boraviti u Bugarskoj, ne primjenjuju se odredbe prethodnog podstavka niti bilo koji drugi postupci osim onih koji se primjenjuju na državljane Bugarske.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

#### 4. POLJOPRIVREDA

##### A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

31997 R 2597: Uredba Vijeća (EZ) br. 2597/97 od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju dodatnih pravila o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda za konzumno mlijeko (SL L 351, 23.12.1997., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31999 R 1602: Uredbom Vijeća (EZ) br. 1602/1999 od 19.7.1999. (SL L 189, 22.7.1999., str. 43.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. točaka (b) i (c) Uredbe (EZ) br. 2597/97, zahtjevi u vezi sa sadržajem masti ne primjenjuju se na konzumno mlijeko proizvedeno u Bugarskoj do 30. travnja 2009., s tim da se mlijeko sa sadržajem masti od 3 % (m/m) može stavlјati u promet kao punomasno mlijeko, a mlijeko sa sadržajem masti od 2 % (m/m) kao polumasno mlijeko. Konzumno mlijeko koje ne ispunjava zahtjeve u vezi sa sadržajem masti može se stavlјati u promet samo u Bugarskoj ili izvoziti u treće zemlje.

## B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

32004 R 0853: Uredba (EZ) br. 853/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o utvrđivanju posebnih pravila higijene hrane životinjskog podrijetla (SL L 139, 30.4.2004., str. 55.).

- (a) Objekti za preradu mlijeka s popisa iz poglavlja I. i II. Dodatka ovom Prilogu mogu do 31. prosinca 2009. primiti isporuke sirovog mlijeka koje ne udovoljava zahtjevima ili kojime se nije postupalo u skladu sa zahtjevima iz Priloga III. odjeljka IX. poglavlja I. potpoglavlja II. i III. Uredbe (EZ) br. 853/2004, pod uvjetom da se gospodarstva s kojih se isporučuje mlijeko nalaze na popisu koji u tu svrhu vode bugarska nadležna tijela.
- (b) Sve dok objekti iz gornjeg stavka (a) koriste mogućnost iz odredaba tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata smiju se stavlјati samo na domaće tržište ili se upotrebljavati za daljnju preradu u objektima u Bugarskoj također obuhvaćenima odredbama stavka (a), bez obzira na dan stavljanja na tržište. Ti proizvodi moraju imati na sebi identifikacijsku oznaku različitu od one propisane u članku 5. Uredbe (EZ) br. 853/2004.



(c) Objekti s popisa iz poglavlja II. Dodatka ovom Prilogu mogu do 31. prosinca 2009. prerađivati mlijeko koje udovoljava i koje ne udovoljava zahtjevima EU-a na odvojenim proizvodnim linijama. U tom kontekstu se mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima EU-a smatra mlijekom iz stavka (a). Ti objekti moraju u potpunosti udovoljiti zahtjevima EU-a za objekte, uključujući provedbu sustava analize opasnosti na kritičnim kontrolnim točkama (HACCP) (iz članka 5. Uredbe (EZ) br. 852/2004<sup>1</sup>), te moraju dokazati sposobnost potpunog ispunjavanja sljedećih uvjeta, uključujući odvajanje dotičnih proizvodnih linija:

- poduzimanje svih potrebnih mjera kako bi se omogućilo uredno poštovanje unutarnjih postupaka za odvajanje mlijeka, počevši od prikupljanja mlijeka do konačne faze proizvodnje, uključujući pravce prikupljanja mlijeka, odvojeno skladištenje i postupanje s mlijekom koje udovoljava i koje ne udovoljava zahtjevima EU-a, posebno pakiranje i označavanje proizvoda dobivenih od mlijeka koje ne udovoljava zahtjevima EU-a te odvojeno skladištenje tih proizvoda
- utvrđivanje postupka kako bi se zajamčila sljedivost sirovine, uključujući potrebnu dokumentaciju o kretanju proizvoda i računovodstvenu evidenciju za proizvode, te uspoređivanje usklađenih i neusklađenih sirovina s kategorijama proizvedenih proizvoda
- izlaganje sirovoga mlijeka toplinskoj obradi pri temperaturi od najmanje 71,7 °C i trajanju od 15 sekunda i
- poduzimanje svih primjerenih mjera kako bi se osiguralo da se identifikacijske oznake ne zlorabe.

Bugarska su nadležna tijela dužna:

- osigurati da upravitelj ili direktor svakoga dotičnog objekta poduzme sve potrebne mjere za urednu provedbu unutarnjih postupaka za odvajanje mlijeka

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 852/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o higijeni hrane (SL L 139, 30.4.2004., str. 1.).

- provoditi ispitivanja i nenajavljene preglede u vezi s poštovanjem zahtjeva za odvajanje mlijeka i
- provoditi ispitivanja u odobrenim laboratorijima na svim sirovinama i gotovim proizvodima kako bi provjerila njihovu usklađenost sa zahtjevima iz Priloga III. odjeljka IX. poglavlja II. Uredbe (EZ) br. 853/2004, uključujući mikrobiološka mjerila za proizvode na osnovi mlijeka.

Mlijeko i/ili proizvodi na osnovi mlijeka iz posebnih proizvodnih linija u kojima se prerađuje sirovo mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima EU-a u objektu za preradu mlijeka odobrenom od strane EU-a mogu se stavljati na tržište samo ako su ispunjeni uvjeti iz stavka (b). Proizvodi dobiveni od sirovoga mlijeka koje udovoljava zahtjevima EU-a, a koje je prerađeno na posebnoj proizvodnoj liniji u objektu s popisa iz Poglavlja II. Dodatka ovom Prilogu, mogu se stavljati na tržište kao proizvodi koji udovoljavaju zahtjevima EU-a ako su ispunjeni svi uvjeti u pogledu odvajanja proizvodnih linija.

- (d) Za mlijeko i mliječne proizvode koji su proizvedeni u skladu s odredbama iz stavka (c) može se dodijeliti potpora na temelju glave I. poglavlja II. i III., osim članka 11., i glave II. Uredbe (EZ) br. 1255/1999<sup>1</sup> ako imaju ovalnu identifikacijsku oznaku iz Priloga II. odjeljka I. Uredbe (EZ) br. 853/2004.
- (e) Bugarska je dužna osigurati postupno ispunjavanje zahtjeva iz stavka (a) i dužna je podnositi Komisiji godišnja izvješća o napretku postignutom u modernizaciji gospodarstava za proizvodnju mlijeka i sustava prikupljanja mlijeka. Bugarska je dužna osigurati da su ti zahtjevi u potpunosti ispunjeni do 31. prosinca 2009.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1255/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta mlijeka i mliječnih proizvoda (SL L 160, 26.6.1999., str. 48.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 186/2004 (SL L 29, 3.2.2004., str. 6.).

- (f) U skladu s postupkom iz članka 58. Uredbe (EZ) br. 178/2002<sup>1</sup>, Komisija može ažurirati Dodatak ovom Prilogu prije pristupanja i do 31. prosinca 2009., te u tom kontekstu dodati ili izbrisati pojedine objekte s obzirom na postignuti napredak u otklanjanju postojećih nedostataka i ishod postupka praćenja.

Detaljna provedbena pravila kojima će se osigurati nesmetano funkcioniranje gore opisanog prijelaznog režima mogu se donijeti u skladu s člankom 58. Direktive Uredbe (EZ) br. 178/2002.

## 5. PROMETNA POLITIKA

1. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima nerezidentni prijevoznici mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 484/2002 od 1.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str. 1.).

(a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja treće godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Bugarskoj isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Bugarskoj.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 178/2002 Europskoga parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o utvrđivanju općih načela i uvjeta propisa o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane i utvrđivanju postupaka o pitanjima sigurnosti hrane (SL L 31, 1.2.2002., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1642/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 4.).

- (b) Prije kraja treće godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produljiti to razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u onim drugim državama članicama u kojima se također primjenjuje članak 1.
- (c) Države članice u kojima se, na temelju gore navedenog stavka (b) primjenjuje članak 1. Uredbe, mogu pribjeći niže navedenom postupku do kraja pete godine od dana pristupanja.

Ako država članica iz prethodnog podstavka ima ozbiljan poremećaj na nacionalnom tržištu ili njegovim dijelovima, uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak znatnog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome izvješćuje Komisiju i druge države članice te im dostavlja sve potrebne podatke. Na temelju tih podataka, država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi ponovno uspostavila normalno stanje.

Komisija ispituje stanje na temelju podataka koje joj je dostavila dotična država članica te u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen u članku 7. stavku 3. drugom, trećem i četvrtom podstavku, kao i stavci 4., 5. i 6. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i iznimnim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, o čemu Komisiji naknadno dostavlja obrazloženu obavijest.

- (d) Sve dok se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedenih stavaka (a) i (b), države članice mogu regulirati pristup svojim uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta postupnom razmjenom dozvola za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključiti mogućnost potpune liberalizacije.

- (e) Učinak primjene stavaka (a) do (c) ne smije rezultirati pristupom uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta koji bi bio restriktivniji u odnosu na onaj koji postoji na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

2. 31996 L 0026: Direktiva Vijeća 96/26/EZ od 29. travnja 1996. o odobrenju za obavljanje djelatnosti prijevoznika u cestovnom prijevozu tereta i cestovnom prijevozu putnika i o međusobnom priznavanju diploma, svjedodžbi i ostalih dokaza o formalnim kvalifikacijama kako bi se tim prijevoznicima olakšalo ostvarivanje prava na slobodu poslovnog nastana u domaćem i međunarodnom prometu (SL L 124, 23.5.1996., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

Do 31. prosinca 2010., članak 3. stavak 3. točka (c) Direktive 96/26/EZ ne primjenjuje se u Bugarskoj na prijevozna poduzeća koja obavljaju isključivo unutarnji cestovni prijevoz tereta i putnika.

Raspoloživi kapital i pričuve tih poduzeća moraju postupno dosegnuti najniže stope utvrđene u tom članku u skladu sa sljedećim rasporedom:

- do 1. siječnja 2007. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 5 850 EUR za prvo i najmanje 3 250 EUR za svako dodatno vozilo
- do 1. siječnja 2008. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 6 750 EUR za prvo i najmanje 3 750 EUR za svako dodatno vozilo
- do 1. siječnja 2009. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 7 650 EUR za prvo i najmanje 4 250 EUR za svako dodatno vozilo
- do 1. siječnja 2010. poduzeće mora imati raspoloživi kapital i pričuve u iznosu od najmanje 8 550 EUR za prvo i najmanje 4 750 EUR za svako dodatno vozilo.

3. 31996 L 0053: Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u domaćem i međunarodnom prometu te najvećih dopuštenih masa u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0007: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2002/7/EZ od 18.2.2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 96/53/EZ, vozila koja su u skladu s graničnim vrijednostima za kategorije 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 i 3.5.1, definirane u Prilogu I. toj Direktivi, mogu koristiti neobnovljene dijelove bugarske cestovne mreže do 31. prosinca 2013. samo ako su u skladu s graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja koje važe u Bugarskoj.

Od dana pristupanja, za vozila koja su u skladu sa zahtjevima Direktive 96/53/EZ, ne smiju se određivati nikakva ograničenja za korištenje glavnih tranzitnih pravaca utvrđenih u Prilogu I. Odluci br. 1692/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o smjernicama Zajednice za razvoj transeuropske prometne mreže<sup>1</sup>.

Bugarska se mora pridržavati plana utvrđenog u tablicama u nastavku kako bi modernizirala svoju sporednu cestovnu mrežu. Sve infrastrukturne investicije koje uključuju korištenje financijskih sredstava iz proračuna Zajednice moraju osigurati da glavne prometnice budu izgrađene ili obnovljene za osovinsko opterećenje od 11,5 tona.

U skladu s dovršetkom modernizacije, bugarska cestovna mreža, uključujući mrežu iz Priloga I. Odluci br. 1692/96/EZ, postupno će se otvarati za vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive. U svrhu utovara i istovara, ako je tehnički moguće, dopušteno je korištenje neobnovljenih dijelova sporedne cestovne mreže tijekom cijelog prijelaznog razdoblja.

Od dana pristupanja, nijedno vozilo u međunarodnom prometu, opremljeno zračnim ovjesom i u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ, ne podliježe plaćanju nikakvih privremenih dodatnih naknada na cijeloj bugarskoj cestovnoj prometnoj mreži.

---

<sup>1</sup> SL L 228, 9.9.1996., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 884/2004/EZ (SL L 167, 30.4.2004., str. 1.).

Privremene dodatne naknade za korištenje neobnovljenih dijelova mreže za vozila u međunarodnom prometu koja nisu opremljena zračnim ovjesom, a u skladu su s graničnim vrijednostima iz Direktive, moraju se naplaćivati bez diskriminacije. Režim naplate mora biti transparentan, a plaćanje tih naknada ne smije nametnuti nepotrebno administrativno opterećenje ili odgodu korisniku, niti plaćanje tih naknada smije uzrokovati sustavnu provjeru graničnih vrijednosti osovinskog opterećenja na granici. Provedba propisa o graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja mora se osigurati bez diskriminacije na cijelom državnom području te također mora biti učinkovita i u pogledu vozila registriranih u Bugarskoj.

### Plan modernizacije cesta (km)

Tablica 1.

Br.	CESTA	DIONICA	DULJINA/KM	OTVORENA ZA PROMET	MJERA
1	2	3	4	5	6
1.	I-5/E-85/	GABROVO – ŠIPKA	18	2014.	NOVA GRADNJA
2.	I-5/E-85/	KARDŽALI – PODKOVA (MAKAZA)	18	2008.	NOVA GRADNJA
		MEĐUZBROJ	36		
3.	I-6	SOFIJA – PIRDOP	56	2009.	OBNOVA
4.	I-7	SILISTRA – ŠUMEN	88	2011.	OBNOVA
5.	I-7	PRESLAV – E-773	48	2010.	REKONSTRUKCIJA
		MEĐUZBROJ	136		
6.	I-9/E-87/	RUMUNJSKA GRANICA – BALČIK	60	2009.	OBNOVA
7.	II-12	VIDIN – GRANICA SA SRBIJOM I CRNOM GOROM	26	2008.	REKONSTRUKCIJA

8.	II-14	VIDIN – KULA – GRANICA SA SRBIJOM I CRNOM GOROM	42	2009.	REKONSTRUKCIJA
9.	II-18	OBILAZNICA SOFIJE – SJEVERNI KRAK	24	2014.	NOVA GRADNJA
10.	II-19	SIMITLI – GOCE DELČEV – GRČKA GRANICA	91	2008.	OBNOVA
11.	II-29	DOBRIČ – VARNA	21	2010.	OBNOVA
12.	II-35	LOVEČ – KARNARE	28	2011.	REKONSTRUKCIJA
13.	II-53	SLIVEN – JAMBOL	25	2010.	OBNOVA
14.	II-55	GURKOVO – NOVA ZAGORA	26	2010.	OBNOVA
15.	II-55	NOVA ZAGORA – SVILEN Grad	81	2012.	OBNOVA
		MEĐUZBROJ	107		
16.	II-57	STARAZAGORA – RADNEVO	42	2010.	OBNOVA
17.	II-62	KJUSTENDIL – DUPNICA	26	2011.	REKONSTRUKCIJA
18.	II-63	PERNIK – GRANICA SA SRBIJOM I CRNOM GOROM	20	2010.	REKONSTRUKCIJA
19.	II-73	ŠUMEN – KARNOBAT	44	2012.	REKONSTRUKCIJA
20.	II-73	ŠUMEN – KARNOBAT	19	2011.	REKONSTRUKCIJA
		MEĐUZBROJ	63		
21.	II-78	RADNEVO – TOPOLOVGRAD	40	2013.	OBNOVA
22.	II-86	ASENOVGRAD – SMOLJAN	72	2014.	REKONSTRUKCIJA



23.	II-98	BURGAS – MALKO TARNOVO	64	2014.	REKONSTRUKCIJA
24.	III-197	GOCE DELČEV – SMOLJAN	87	2013.	REKONSTRUKCIJA
25.	III-198	GOCE DELČEV – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	95	2013.	REKONSTRUKCIJA
26.	III-534	ELENA – NOVA ZAGORA	52	2012.	REKONSTRUKCIJA
27.	III-534	NOVA ZAGORA – SIMEONOVGRAD	53	2014.	REKONSTRUKCIJA
		MEĐUZBROJ	105		
28.	III-601	KJUSTENDIL – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	27	2011.	NOVA GRADNJA
29.	III-622	KJUSTENDIL – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	31	2013.	NOVA GRADNJA
30.	III-865	SMOLJAN – MADAN	15	2011.	REKONSTRUKCIJA
31.	III-867	SMOLJAN – KARDŽALI	69	2014.	REKONSTRUKCIJA
32.	III-868	OBILAZNICA SMOLJAN	40	2012.	NOVA GRADNJA
33.	IV-410068	SIMITLI – GRANICA S BIVŠOM JUGOSLAVENSKOM REPUBLIKOM MAKEDONIJOM	28	2009.	NOVA GRADNJA

34.	II-57	OBILAZNICA PLOVDIV	4	2014.	NOVA GRADNJA
	A1	AUTOCESTA „TRAKIA“ – STARA ZAGORA – KARNOBAT			
35.		LOT 2	33	2010.	NOVA GRADNJA
36.		LOT 3	37	2011.	NOVA GRADNJA
37.		LOT 4	48	2014.	NOVA GRADNJA
		MEĐUZBROJ	118		
		UKUPNO	1598		

Tablica 2.

	2008.	2009.	2010.	2011.	2012.	2013.	2014.	
MJERA								
OBNOVA	91	116	114	88	81	40	0	
REKONSTRUKCIJA	26	42	68	88	96	182	258	
NOVA GRADNJA	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1598 km

## 6. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na poreze na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za razrezivanje (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

U smislu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Bugarska može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost na međunarodni promet putnika koje se navodi u točki 17. Priloga F Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen u članku 28. stavku 4. Direktive ili onoliko dugo koliko to isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što je ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 L 0117: Direktivom Vijeća 2003/117/EZ od 5.12.2003. (SL L 333, 20.12.2003., str. 49.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Bugarska može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (s uključenim svim porezima) na cigarete u najtraženijoj cjenovnoj kategoriji do 31. prosinca 2009., uz uvjet da Bugarska tijekom tog razdoblja postupno prilagođava stopu trošarine prema ukupnoj minimalnoj trošarini kako je predviđena Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda<sup>1</sup>, i nakon što su obavijestile Komisiju, države članice mogu, dokle god se primjenjuje prethodno spomenuto oslobođenje, zadržati ista količinska ograničenja za cigarete unesene na njihovo državno područje iz Bugarske bez dodatnog plaćanja trošarine koja se primjenjuje na uvoz iz trećih zemalja. Države članice koje koriste ovu mogućnost mogu provoditi potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na pravilno funkcioniranje unutrašnjeg tržišta.

3. 32003 L 0049: Direktiva Vijeća 2003/49/EZ od 3. lipnja 2003. o zajedničkom sustavu oporezivanja isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica (SL L 157, 26.6.2003., str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0076: Direktivom Vijeća 2004/76/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004., str. 106.).

Bugarska nije ovlaštena primjenjivati odredbe članka 1. Direktive 2003/49/EZ do 31. prosinca 2014. Tijekom tog prijelaznog razdoblja porezna stopa na isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica ili trajnih poslovnih nastana smještenih u drugoj državi članici povezanog trgovačkog društva države članice ne smije prelaziti 10 % do 31. prosinca 2010. i ne smije prelaziti 5 % narednih godina do 31. prosinca 2014.

4. 32003 L 0096: Direktiva Vijeća 2003/96/EZ od 27. listopada 2003. o restrukturiranju sustava Zajednice za oporezivanje energenata i električne energije (SL L 283, 31.10.2003, str. 51.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0075: Direktivom Vijeća 2004/75/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004., str. 100.).

---

<sup>1</sup> SL L 76, 23.3.1992., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 807/2003 (SL L 122, 16.5.2003., str. 36.).

(a) Odstupajući od članka 7. Direktive 2003/96/EZ, Bugarska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2011. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja bezolovnog benzina koji se koristi kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 359 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na bezolovni benzin ne smije biti manja od 323 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008.
- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja plinskog ulja i kerozina koji se koriste kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 302 EUR za 1 000 l, a do 1. siječnja 2013. da postigne minimalnu razinu od 330 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na plinsko ulje i kerozin koji se koriste kao pogonsko gorivo ne smije biti manja od 274 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008.,

(b) Odstupajući od članka 9. Direktive 2003/96/EZ, Bugarska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja ugljena i koksa koji se koriste za centralizirano grijanje, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C
- do 1. siječnja 2009. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja ugljena i koksa koji se koriste u druge svrhe osim centraliziranog grijanja, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C.

Efektivne porezne stope primijenjene na dotične energente ne smiju biti manje od 50 % relevantne minimalne stope Zajednice od 1. siječnja 2007.

(c) Odstupajući od članka 10. Direktive 2003/96/EZ, Bugarska može primijeniti prijelazno razdoblje do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalnih razina oporezivanja električne energije na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C. Efektivne porezne stope koje se primjenjuju na električnu energiju ne smiju biti manje od 50 % relevantne minimalne stope Zajednice od 1. siječnja 2007.

## 7. SOCIJALNA POLITIKA I ZAPOŠLJAVANJE

32001 L 0037: Direktiva 2001/37/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2001. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica o proizvodnji, oglašavanju i prodaji duhanskih proizvoda (SL L 194, 18.7.2001., str. 26.).

Odstupajući od članka 3. Direktive 2001/37/EZ, datum primjene maksimalnog udjela katrana u cigaretama proizvedenim i prodanim na državnom području Bugarske počinje od 1. siječnja 2011. Tijekom prijelaznog razdoblja:

- cigarete proizvedene u Bugarskoj čiji je udio katrana veći od 10 mg po cigareti neće se prodavati u drugim državama članicama
- cigarete proizvedene u Bugarskoj čiji je udio katrana veći od 13 mg po cigareti neće se izvoziti u treće zemlje; to se ograničenje smanjuje na 12 mg od 1. siječnja 2008. i na 11 mg od 1. siječnja 2010.
- Bugarska će Komisiji dostavljati redovno ažurirane podatke o rasporedu i mjerama poduzetim u svrhu usklađenja s ovom Direktivom.

## 8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata ne primjenjuje se u Bugarskoj do 31. prosinca 2012. Bugarska osigurava da minimalna razina njezinih zaliha naftnih derivata, za svaku od kategorija naftnih derivata iz članka 2., odgovara najmanje sljedećem broju dana prosječne dnevne domaće potrošnje kako je utvrđena u članku 1. stavku 1.:

- 30 dana do 1. siječnja 2007.
- 40 dana do 31. prosinca 2007.
- 50 dana do 31. prosinca 2008.
- 60 dana do 31. prosinca 2009.
- 70 dana do 31. prosinca 2010.
- 80 dana do 31. prosinca 2011.
- 90 dana do 31. prosinca 2012.

## 9. TELEKOMUNIKACIJE I INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE

32002 L 0022: Direktiva 2002/22/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 7. ožujka 2002. o univerzalnim uslugama i pravima korisnika u vezi s elektroničkim komunikacijskim mrežama i uslugama (Direktiva o univerzalnim uslugama) (SL L 108, 24.4.2002., str. 51.).

Odstupajući od članka 30. stavka 1. Direktive 2002/22/EZ, Bugarska može odgoditi uvođenje prenosivosti broja najkasnije do 1. siječnja 2009.

## 10. OKOLIŠ

### A. KAKVOĆA ZRAKA

1. 31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).
- (a) Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih skladišnih postrojenja na terminalima ne primjenjuju se u Bugarskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na skladišna postrojenja na 6 terminala s protokom većim od ili jednakim 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 50 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2009. na skladišna postrojenja na 19 terminala s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.
- (b) Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara i istovara postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Bugarskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 12 terminala s protokom većim od ili jednakim 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 150 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2009. na 29 terminala s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.



- (c) Odstupajući od članka 5. Direktive 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Bugarskoj:
- do 31. prosinca 2007. na 50 kamiona cisterni
  - do 31. prosinca 2009. na daljnjih 466 kamiona cisterni.
- (d) Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara postojećih skladišnih postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se u Bugarskoj:
- do 31. prosinca 2007. na 355 benzinskih crpnih stanica s protokom većim od 500 m<sup>3</sup>/godina, ali manjim od ili jednakim 1 000 m<sup>3</sup>/godina
  - do 31. prosinca 2009. na 653 benzinske crpne stanice s protokom većim od ili jednakim 500 m<sup>3</sup>/godina.
2. 31999 L 0032: Direktiva Vijeća 1999/32/EZ od 26. travnja 1999. o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima i o izmjeni Direktive 93/12/EEZ (SL L 121, 11.5.1999., str. 13.), kako je izmijenjena:
- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).
- (a) Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 1999/32/EZ, zahtjevi u pogledu sadržaja sumpora u teškim loživim uljima ne primjenjuju se na Bugarsku do 31. prosinca 2011. za lokalnu uporabu. Tijekom tog prijelaznog razdoblja sadržaj sumpora ne smije prijeći 3,00 % masenog udjela.
- (b) Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 1999/32/EZ, zahtjevi u pogledu sadržaja sumpora u plinskim uljima ne primjenjuju se na Bugarsku do 31. prosinca 2009. za lokalnu uporabu. Tijekom tog prijelaznog razdoblja sadržaj sumpora ne smije prijeći 0,20 % masenog udjela.

## B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).
- (a) Do 31. prosinca 2014. o svim pošiljkama otpada za uporabu navedenog u Prilogu II. Uredbi (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju u Bugarsku obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.
- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2009. bugarska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za uporabu koje se otpremaju u Bugarsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu III., u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe. Takve pošiljke podliježu članku 10. te Uredbe.

### AA. OTPAD KOJI SADRŽI METAL

- AA 090      Otpadni arsen i ostaci
- AA 100      Otpadna živa i ostaci
- AA 130      Kupka za kiselinsko dekapiranje metala

### AB. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ANORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ORGANSKE MATERIJALE

AC. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ANORGANSKE MATERIJALE

- AC 040 Mulj olovnog benzina (nafte)
- AC 050 Termalne tekućine (tekućine za prijenos topline)
- AC 060 Hidrauličke tekućine
- AC 070 Tekućine za kočnice
- AC 080 Tekućine protiv smrzavanja (antifrizi)
- AC 110 Fenoli, spojevi fenola uključujući klorofenol u obliku tekućina ili mulja
- AC 120 Poliklorirani naftaleni
- AC 150 Klorofluorougļjici
- AC 160 Haloni
- AC 190 Praškasta laka frakcija od rezanja automobila
- AC 200 Organofosforni spojevi
- AC 230 Halogenirani ili nehalogenirani nevodeni destilacijski talog koji nastaje u postupcima oporabe organskih otapala
- AC 240 Otpad koji nastaje u proizvodnji alifatskih halogeniranih ugljikovodika (primjerice klorometana, dikloroetana, vinil klorida, viniliden klorida, alil klorida i epiklorhidrina)
- AC 260 Tekući svinjski gnoj, izmet

AD. OTPAD KOJI MOŽE SADRŽAVATI ANORGANSKE ILI ORGANSKE SASTOJKE

- AD 010      Otpad iz proizvodnje i pripravljanja farmaceutskih proizvoda  
  
Otpad koji sadrži, sastoji se od ili je kontaminiran bilo čime od sljedećeg:
  - AD 040      Anorganskim cijanidima, osim ostataka koji sadrže plemenite metale u krutom obliku sa sadržajem anorganskih cijanida u tragovima
  - AD 050      Organskim cijanidima
- AD 060      Otpadna ulja/voda, mješavine ugljikovodici/voda, emulzije
- AD 070      Otpad iz proizvodnje, formulacije i uporabe tinta, boja, pigmenata, lakova, sjajila
- AD 150      Organski materijal koji se javlja u prirodi, a koristi se kao medij za filtriranje (primjerice biofiltri)
- AD 160      Komunalni otpad/otpad iz kućanstava

To se razdoblje može produžiti najkasnije do 31. prosinca 2012. na temelju postupka utvrđenog u članku 18. Direktive Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup>, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 91/156/EEZ<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 78, 26.3.1991., str. 32.

- (c) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2009. bugarska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za oporabu koje se otpremaju u Bugarsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu IV. toj Uredbi i pošiljke otpada za oporabu koji nije naveden u Prilozima toj Uredbi, u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe.
- (d) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, bugarska nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za oporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. toj Uredbi i na pošiljke otpada za oporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktive Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja<sup>1</sup> ili Direktive 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje<sup>2</sup>, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.
2. 31994 L 0062: Direktiva Europskoga parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:
- 32004 L 0012: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/12/EZ od 11.2.2004. (SL L 47, 18.2.2004., str. 26.).
- (a) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (a) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže opću stopu za oporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s oporabom energije do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 35 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 39 % za 2007., 42 % za 2008., 46 % za 2009. i 48 % za 2010.

---

<sup>1</sup> SL L 257, 10.10.1996., str. 26.

<sup>2</sup> SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

- (b) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (b) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže opću stopu za uporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s uporabom energije do 31. prosinca 2014. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 50 % masenog udjela za 2011., 53 % za 2012. i 56 % za 2013.
- (c) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (c) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže cilj za recikliranje plastike do 31. prosinca 2009. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 8 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 12 % za 2007. i 14,5 % za 2008.
- (d) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (d) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže opći cilj za recikliranje do 31. prosinca 2014. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 34 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 38 % za 2007., 42 % za 2008., 45 % za 2009., 47 % za 2010., 49 % za 2011., 52 % za 2012. i 54,9 % za 2013.
- (e) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (i) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže cilj za recikliranje stakla do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 26 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 33 % za 2007., 40 % za 2008., 46 % za 2009., 51 % za 2010., 55 % za 2011. i 59,6 % za 2012.
- (f) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (iv) Direktive 94/62/EZ, Bugarska postiže cilj za recikliranje plastike, računajući isključivo materijal koji se reciklira ponovno u plastiku, do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 17 % masenog udjela za 2009., 19 % za 2010., 20 % za 2011. i 22 % za 2012.
3. 31999 L 0031: Direktiva Vijeća 1999/31/EZ od 26. travnja 1999. o odlagalištima otpada (SL L 182, 16.7.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:
- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 3. točkaka (a) i (b) te Priloga I. točke 2. druge alineje Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje članak 6. stavak (c) točku (ii) te Direktive i Direktivu Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup>, zahtjevi u pogledu tekućeg, korozivnog i oksidirajućeg otpada, a s obzirom na sprečavanje ulaska površinskih voda u otpad na odlagalištima, ne primjenjuju se na sljedećih 14 postojećih objekata do 31. prosinca 2014.:

1. odlagalište mulja „Polimeri“, Varna, Devnya
2. kombinirano odlagalište pepela i mulja „Solvay Sodi“, „Deven“ i „Agropolichim“, Varna, Devnya u općini Varna
3. odlagalište pepela TE „Varna“, Varna, Beloslav
4. odlagalište pepela „Sviloza“, Veliko Tarnovo, Svishtov
5. odlagalište pepela TE u „Zaharni zavodi“ Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa
6. odlagalište pepela „Vidachim v likvidatsya“, Vidin, Vidin
7. odlagalište pepela „Toplofikatsia-Ruse“, TE „Ruse-Iztok“, Ruse, Ruse
8. odlagalište pepela TE „Republika“, „COF-Pernik“ i „Kremikovtsi-Rudodobiv“, Pernik, Pernik
9. odlagalište pepela „Toplofikatsia Pernik“ i „Solidus“-Pernik, Pernik, Pernik
10. odlagalište pepela TE „Bobov dol“, Kyustendil, Bobov dol
11. odlagalište pepela „Brikel“, Stara Zagora, Galabovo
12. odlagalište pepela „Toplofikatsia Sliven“, Sliven, Sliven

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 91/156/EEZ i kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

13. odlagalište pepela TE „Maritsa 3“, Haskovo, Dimitrovgrad

14. odlagalište pepela TE „Maritsa 3“, Haskovo, Dimitrovgrad.

Bugarska osigurava postupno smanjivanje otpada koji se odlaže u tih 14 postojećih neusklađenih objekata u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 3 020 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 3 010 000 tona
- do 31. prosinca 2008.: 2 990 000 tona
- do 31. prosinca 2009.: 1 978 000 tona
- do 31. prosinca 2010.: 1 940 000 tona
- do 31. prosinca 2011.: 1 929 000 tona
- do 31. prosinca 2012.: 1 919 000 tona
- do 31. prosinca 2013.: 1 159 000 tona
- do 31. prosinca 2014.: 1 039 000 tona.

4. 32002 L 0096: Direktiva 2002/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 27. siječnja 2003. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) (SL L 37, 13.2.2003., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 L 0108: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2003/108/EZ od 8.12.2003. (SL L 345, 31.12.2003., str. 106.).



Odstupajući od članka 5. stavka 5. i članka 7. stavka 2. Direktive 2002/96/EZ, Bugarska do 31. prosinca 2008. postiže stopu odvojenog prikupljanja najmanje četiri kilograma u prosjeku po stanovniku godišnje OEEO-a iz privatnih kućanstava, stopu oporabe i stopu ponovne uporabe i recikliranja komponenata, materijala i tvari.

### C. KAKVOĆA VODA

31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članaka 3. i 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u pogledu sabirnih sustava i pročišćavanja komunalnih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Bugarskoj do 31. prosinca 2004., u skladu sa sljedećim prijelaznim ciljem:

- do 31. prosinca 2010. usklađenost s tom Direktivom postiže se u aglomeracijama s više od 10 000 ekvivalent stanovnika.

### D. INDUSTRIJSKO ONEČIŠĆENJE I UPRAVLJANJE RIZIKOM

1. 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o cjelovitom sprečavanju i nadzoru onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 96/61/EZ, zahtjevi u pogledu izdavanja dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Bugarskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s graničnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim raspoloživim tehnikama u skladu s člankom 9. stavcima 3. i 4.:

Do 31. prosinca 2008.:

- „Yambolen“ – Yambol (djelatnost 4.1 h)
- „Verila“ – Ravno Pole (djelatnost 4.1)
- „Lakprom“ – Svetovrachane (djelatnost 4.1 b)
- „Orgachim“ – Ruse (djelatnost 4.1 j)
- „Neochim“ – Dimitrovgrad (djelatnost 4.1 b)

Do 31. prosinca 2009.:

- „Eliseyna“ gara Eliseyna (djelatnost 2.5 a)

Do 31. prosinca 2011.:

- TE „Ruse-Iztok“ – Ruse (djelatnost 1.1)
- TE „Varna“ – Varna (djelatnost 1.1)
- TE „Bobov dol“ – Bobov dol (djelatnost 1.1)
- TE u „Lukoil Neftochimu“ – Burgas (djelatnost 1.1)
- „Lukoil Neftochim“ – Burgas (djelatnost 1.2)

- „Kremikovtsi“ – Sofija (djelatnost 2.2)
- „Radomir-Metali“ – Radomir (djelatnost 2.3 b)
- „Solidus“ – Pernik (djelatnost 2.4)
- „Berg Montana fitingi“ – Montana (djelatnost 2.4)
- „Energoremont“ – Kresna (djelatnost 2.4)
- „Chugunoleene“ – Ihtiman (djelatnost 2.4)
- „Alkomet“ – Shumen (djelatnost 2.5 b)
- „Start“ – Dobrich (djelatnost 2.5 b)
- „Alukom“ – Pleven (djelatnost 2.5 b)
- „Energiya“ – Targovishte (djelatnost 2.5 b)
- „Uspeh“ – Lukovit (djelatnost 3.5)
- „Keramika“ – Burgas (djelatnost 3.5)
- „Stroykeramika“ – Mezdra (djelatnost 3.5)
- „Straldja keramika“ – Straldja (djelatnost 3.5)
- „Balkankeramiks“ – Novi Iskar (djelatnost 3.5)
- „Shamot“ – Elin Pelin (djelatnost 3.5)
- Tvornica keramike – Dragovishtitsa (djelatnost 3.5)

- „Fayans“ – Kaspichan (djelatnost 3.5)
- „Solvay Sodi“ – Devnya (djelatnost 4.2 d)
- „Polimeri“ – Devnya (djelatnost 4.2 c)
- „Agropolichim“ – Devnya (djelatnost 4.3)
- „Neochim“ – Dimitrovgrad (djelatnost 4.3)
- „Agriya“ – Plovdiv (djelatnost 4.4)
- „Balkanpharma“ – Razgrad (djelatnost 4.5)
- „Biovet“ – Peshtera (djelatnost 4.5)
- „Catchup-frukt“ – Aitos (djelatnost 6.4 b)
- „Bulgarikum“ – Burgas (djelatnost 6.4 c)
- „Serdika 90“ – Dobrich (djelatnost 6.4 c)
- „Ekarisaj“ – Varna (djelatnost 6.5)
- „Ekarisaj-Bert“ – Burgas (djelatnost 6.5).

Do 30. listopada 2007. za ova se postrojenja izdaju potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Te dozvole osiguravaju usklađenost s općim načelima koja reguliraju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. Direktive do 30. listopada 2007.

2. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001., str.1.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).
  
- (a) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga III., IV., i VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid i za prašinu ne primjenjuju se u Bugarskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svaku jedinicu postrojenja:
  - TE „Varna“:
    - Jedinica 1 do 31. prosinca 2009.
    - Jedinica 2 do 31. prosinca 2010.
    - Jedinica 3 do 31. prosinca 2011.
    - Jedinica 4 do 31. prosinca 2012.
    - Jedinica 5 do 31. prosinca 2013.
    - Jedinica 6 do 31. prosinca 2014.
  
  - TE „Bobov dol“:
    - Jedinica 2 do 31. prosinca 2011.
    - Jedinica 3 do 31. prosinca 2014.

- TE „Ruse-Iztok“:
  - Jedinice 3 i 4 do 31. prosinca 2009.
  - Jedinice 1 i 2 do 31. prosinca 2011.
- TE u „Lukoil Neftochimu“ Burgas:
  - Jedinice 2, 7, 8, 9, 10 i 11 do 31. prosinca 2011.

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije sumpornog dioksida i prašine iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2008.: 179 700 tona SO<sub>2</sub>/godina; 8 900 tona prašine/godina
- do 2012.: 103 000 tona SO<sub>2</sub>/godina; 6 000 tona prašine/godina.

- (b) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za dušikove okside ne primjenjuju se u Bugarskoj do 31. prosinca 2011. na jedinice 2, 7, 8, 9, 10, i 11 uređaja za loženje TE u “Lukoil Neftochimu“, Burgas.

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije dušikovih oksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2008.: 42 900 tona/godina
- do 2012.: 33 300 tona/godina.

- (c) Do 1. siječnja 2011. Bugarska Komisiji dostavlja ažurirani plan, uključujući investicijski plan, za postupno usklađivanje preostalih neusklađenih postrojenja, s jasno definiranim fazama primjene pravne stečevine. Ti planovi osiguravaju daljnje smanjivanje emisija na razinu koja je znatno niža od prijelaznih ciljnih razina navedenih u stavcima (a) i (b) gore, posebno za emisije u razdoblju od 2012. do 2014. Ako Komisija, posebno uzimajući u obzir učinke na okoliš i potrebu za smanjivanjem narušavanja tržišnog natjecanja na unutrašnjem tržištu zbog prijelaznih mjera, smatra da ti planovi nisu dovoljni za postizanje tih ciljeva, ona o tome obavješćuje Bugarsku. U sljedeća tri mjeseca Bugarska priopćava koje je mjere poduzela kako bi ispunila te ciljeve. Ako Komisija nakon toga, po savjetovanju s državama članicama, smatra da te mjere nisu dovoljne za ispunjavanje tih ciljeva, ona pokreće postupak zbog povrede na temelju članka 226. Ugovora o EZ-u.
-

Dodatak Prilogu VI.

POGLAVLJE I.

Popis objekata za preradu mlijeka, u kojima se prerađuje mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima, iz poglavlja 4., odjeljka B, stavku (a) Priloga VI.

Br.	Vet. br.	Naziv i adresa objekta	Položaj dotičnih prostorija
-----	----------	------------------------	-----------------------------

Područje Blagoevgrad – br. 1

1	BG 0112004	„Matand“ EOOD gr. Pernik ul. „Lenin“ 111	s. Eleshnitsa
---	------------	--	---------------

Područje Burgas – br. 2

2	BG 0212013	ET „Marsi-Mincho Bakalov“ gr. Burgas j.k. „Vazrajdane“ bl. 1	Burgas j.k. „Pobeda“ ul. „Baykal“ 9
3	BG 0212027	DZZD „Mlechen svyat“ gr. Burgas j.k. „Izgrev“ ul. „Malchika“ 3	s. Debelt ul. „Indje voyvoda“ 5 obl. Burgaska
4	BG 0212028	„Vester“ OOD gr. Burgas ul. „Fotinov“ 36	s. Sigmen
5	BG 0212047	„Complektstroy“ EOOD gr. Burgas ul. „Aleksandar Stamboliiski“ 17	s. Veselie



Područje Vidin – br. 5

6	BG 0512025	„El Bi Bulgarikum“ EAD gr. Vidin	gr. Vidin Yujna promishlena zona
---	------------	-------------------------------------	--

Područje Vratsa – br. 6

7	BG 0612010	„Hadjiiski i familiya“ EOOD s. Gradeshnitsa	s. Gradeshnitsa
8	BG 0612027	„Mlechen ray 99“ EOOD gr. Vratsa j.k. „Dabnika“ bl. 48 ap. 3	gr. Vratsa j.k. Bistrets Stopanski dvor
9	BG 0612035	ET „Nivego“ s. Chiren	s. Chiren

Područje Gabrovo – br. 7

10	BG 0712001	„Ben Invest“ OOD s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
11	BG 0712002	„Shipka 97“ AD gr. Gabrovo ul. „V. Levski“ 2	gr. Gabrovo ul. „V. Levski“ 2
12	BG 0712003	„Elvi“ OOD s. Velkovtsi obsht. Gabrovo	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
13	BG 0712008	„Milkieks“ OOD gr. Sevlievo j.k. „d-r Atanas Moskov“	gr. Sevlievo j.k. „Atanas Moskov“

Područje Dobrich – br. 8

14	BG 0812002	„AVITA“ OOD gr. Sofia ul. „20-ti April“ 6	s. Tsarichino
15	BG 0812008	„Roles 2000“ OOD gr. Varna ul. „Tsar Ivan Shishman“ 13	s. Kardam
16	BG 0812019	„Filipopolis“ OOD gr. Plovdiv ul. „Hristo Danov“ 2	s. Jeglartsi
17	BG 0812029	„AKURAT – MLECHNA PROMISHLENOST“ OOD gr. Sofia ul. „Baba Vida 2“	gr. Dobrich j.k. „Riltsi
18	BG 0812030	„FAMA“ AD gr. Varna ul. „Evlogi Georgiev“ 23	gr. Dobrich bul. „Dobrudja“ 2

Područje Kardjali – br. 9

19	BG 0912004	ET „Rado“ s. Byal izvor	s. Byal izvor obsht. Ardino
----	------------	----------------------------	--------------------------------

Područje Kyustendil – br. 10

20	BG 1012012	„Galkom“ OOD gr. Dupnitsa	gr. Dupnitsa ul. „Venelin“ 57
21	BG 1012008	ET „Nikolay Kolev“ s. Konyavo	s. Konyavo

Područje Lovech – br. 11

22	BG 1112001	„Prima Lakta“ Ltd. gr. Lovech ul. „Troyansko shose“ 1	gr. Lovech ul. „Troyansko shose“
23	BG 1112004	„Mlekoprodukt“ OOD gr. Lovech	s. Goran
24	BG 1112008	„Plod“ AD gr. Apriltsi	gr. Apriltsi
25	BG 1112012	„Stilos“ OOD gr. Dupnitsa ul. „Batenberg“ 64	s. Lesidren

Područje Pazardjik – br. 13

26	BG 1312011	„Eko-F“ EAD gr. Sofia ul. „Stara planina“ 34	s. Karabunar
27	BG 1312015	„Mevgal Bulgaria“ EOOD gr. Velingrad	gr. Velingrad j.k. „Industrialen“
28	BG 1312022	ET „Palmito-Vesela Popova“ gr. Plovdiv ul. „Koprivkite“ 23	gr. Strelcha ul. „Osvobodjenje“ 17

Područje Pleven – br. 15

29	BG 1512003	„Mandra 1“ EOOD s. Obnova	s. Tranchovitsa
30	BG 1512006	„Mandra“ OOD s. Obnova	s. Obnova
31	BG 1512008	ET „Viola“ gr. Koynare	gr. Koynare ul. „Hristo Botev“ 16
32	BG 1512010	ET „Militsa Lazarova – 90“ gr. Slavyanovo	gr. Slavyanovo ul. „Asen Zlatarev“ 2

Područje Plovdiv – br. 16

33	BG 1612009	ET „D.Madjarov“ gr. Plovdiv	gr. Stamboliiski- mandra
34	BG 1612013	ET „Polidey – EI“ gr. Karlovo	s. Domlyan
35	BG 1612017	„Snep“ OOD gr. Rakovski	gr. Rakovski ul. „F.Stanislavov“ 57
36	BG 1612020	ET „Bor -Chvor“ s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor
37	BG 1612023	„Vanela“ OOD gr. Plovdiv bul. „Bulgaria“ 170	s. Tsarimir
38	BG 1612024	SD „Kostovi – EMK“ gr. Saedinenie	gr. Saedinenie
39	BG 1612039	„Topolovo-Agrokomers“ OOD gr. Sofia z.k. Dianabad, bl.20	s. Topolovo Stopanski dvor
40	BG 1612040	„Mlechni produkti“ OOD gr. Plovdiv	s. Manole

Područje Razgrad – br. 17

41	BG 1712002	ET „Rosver“ gr. Tsar Kaloyan ul. „Ivan Vazov“ 4	gr. Tsar Kaloyan ul. „Sofia“ 41
42	BG 1712010	Bulagrotreyd“ OOD gr. Ruse ul. „Elin Pelin“ 15A	s. Juper
43	BG 1712020	ET „Prelest-Sevim Ahmed“ s. Podayva ul. „Struma“ 12	s. Lavino Stopanski dvor
44	BG 1712042	ET „Madar“ s. Madrevo ul. „Han Kubrat“ 65	s. Terter Stopanski dvor

Područje Ruse – br. 18

45	BG 1812002	„Laktis-Byala“ AD gr. Byala	gr. Byala ul. „Stefan Stambolov“ 75
46	BG 1812005	ET „DAV“ gr. Ruse ul. „6-ti Septemvri“ 43	gr. Vetovo
47	BG 1812022	ZKP U „Tetovo“ s. Tetovo	s. Tetovo ul. „Tsar Osvoboditel“ 5
48	BG 1812011	ET „Georgi Bojinov-Gogo“ s. Nikolovo	s. Nikolovo

Područje Silistra – br. 19

49	BG 1912004	ET „Merone-Hristo Kunev“ gr. Silistra bul. „Makedonia“ 150	gr. Alfatar
50	BG 1912013	„JOSI“ OOD gr. Sofia ul. „Hadji Dimitar“ 142 vh.A	s. Chernolik
51	BG 1912024	„Buldeks“ OOD gr. Silistra ul. „D.Donchev“ 6	s. Belitsa

Područje Sliven – br. 20

52	BG 2012007	„Delta lakt“ OOD gr. Stara Zagora ul. „Tsar Kaloyan“ 20	s. Stoil Voyvoda
53	BG 2012020	„Yotovi“ OOD gr. Sliven j.k. Rechitsa ul. „Kosharite“ 12	gr. Sliven j.k. Rechitsa
54	BG 2012022	„Bratya Zafirovi“ OOD gr. Sliven ul. „Treti mart“ 7	gr. Sliven Industrialna zona Zapad
55	BG 2012030	„Agroprodukt“ OOD gr. Sliven ul. „Oreshak“ 24	s. Dragodanovo
56	BG 2012036	„Minchevi“ OOD s. Korten obl. Sliven	s. Korten obl. Sliven

Područje Smolyan – br. 21

57	BG 2112001	„Belev“ EOOD gr. Smolyan	gr. Smolyan ul. „Trakiya“ 15
58	BG 2112021	„Rossi“ EOOD gr. Dospat	gr. Dospat
59	BG 2112018	ET „Rosen Atanasov-Komers“ s. Kutela	s. Kutela
60	BG 2112023	ET „Iliyan Isakov“ s. Trigrad	s. Trigrad obsht. Devin

Područje Grada Sofije – br. 22

61	BG 2212001	„Danon – Serdika“ AD gr. Sofia ul. „Ohridsko ezero“ 3	ul. „Ohridsko ezero“ 3
62	BG 2212002	„Formalat“ EOOD s. G.Lozen ul. „Saedinenie“ 132	s. G. Lozen ul. „Saedinenie“ 132
63	BG 2212009	„Serdika-94“ OOD j.k. Jeleznitsa	j.k. Jeleznitsa
64	BG 2212022	„Megle – MJ“ OOD ul. „Probuda“ 14	ul. „Probuda“ 12-14
65	BG 2212023	„EL BI BULGARIKUM“ EAD gr. Sofia ul. „Saborna“ 9	ul. „Malashevska“ 12A

Područje okruga Sofija – br. 23

66	BG 2312013	ET „Dobrev“ s. Dragushinovo	s. Dragushinovo
67	BG 2312016	AD „Bovis“ s. Trudovets	s. Trudovets
68	BG 2312026	„Dyado Liben“ OOD gr. Sofia ul. „Hubcha“ 2	gr. Koprivshitsa bul. „H.Nencho Palaveev“ 137
69	BG 2312033	„Balkan Spetsial“ OOD gr. Sofia	s. Gorna Malina
70	BG 2312002	ET „Danim“ gr. Elin Pelin	gr. Elin Pelin bul. „Vitosha“ 18A

Područje Stara Zagora – br. 24

71	BG 2412019	„Dekada“ OOD gr. Stara Zagora bul. „Ruski“ 41 et.3 ap.9	s. Elhovo
72	BG 2412023	Agricultural Institute gr. Stara Zagora	gr. Stara Zagora
73	BG 2412033	„Gospodinovi“ OOD gr. Stara Zagora pl. „Beroe“ 1 ap.21	s. Julievo



Područje Targovishte – br. 25

74	BG 2512004	„PIP Trade“ OOD gr. Sofia ul. „Baba Vida“ 2	s. Davidovo
75	BG 2512006	„Hadad“ OOD s. Makariopolsko	s. Makariopolsko
76	BG 2512016	„Milktrejd-BG“ OOD gr. Sofia obsht. „Studentska“ 58-A-115	s. Saedinenie obl. Targovishte
77	BG 2512017	„YU E S – Komers“ OOD gr. Opaka	s. Golyamo Gradishte ul. „Rakovski“ 2

Područje Yambol – br. 28

78	BG 2812002	„Arachievi“ OOD gr. Elhovo ul. „Bakalov“ 19	s. Kirilovo
79	BG 2812003	„Balgarski jogurt“ OOD s. Ravda	s. Veselinovo Kompleks „Ekaterina
80	BG 2812025	„Sakarela“ OOD gr. Yambol ul. „Hr. Botev“ 24-B-15	gr. Yambol ul. „Preslav“ 269

## POGLAVLJE II.

Popis objekata za dvojnu preradu mlijeka – mlijeko koje udovoljava zahtjevima i mlijeko koje ne udovoljava zahtjevima, iz poglavlja 4., odjeljka B, stavaka (a) i (c) Priloga VI.

Br.	Vet. br.	Naziv i adresa objekta	Položaj dotičnih prostorija
-----	----------	------------------------	-----------------------------

### Područje Veliko Tarnovo – br. 4

1	BG 0412002	„Sofbiolayf-BG“ OOD gr. Svishtov	gr. Svishtov ul. „33-ti svishtovski polk.“ 67
2	BG 0412009	„Milki-luks“ OOD gr. Plovdiv	s. Byala Cherkva
3	BG 0412010	„Bi Si Si Handel“ OOD gr. Elena	gr. Elena ul. „Treti mart“ 19

### Područje Vratsa – br. 6

4	BG 0612012	ET „Zorov – 97“ gr. Vratsa j.k. Kulata ul. „Palkovitsa“ 7	Vrachanski balkan, mestnost „Parshevitsa“
---	------------	--	--

### Područje Dobrich – br. 8

5	BG 0812009	„Serdika – 90“ AD gr. Dobrich	gr. Dobrich ul. „25 septemvri“ 100
---	------------	----------------------------------	---------------------------------------

### Područje Lovech – br. 11

6	BG 1112006	„Kondov Ekoproduktsiya“ OOD gr. Sofia	s. Staro selo
---	------------	--	---------------

Područje Plovdiv – br. 16

7	BG 1612001	„OMK“ gr. Sofia	gr. Plovdiv bul. „Dunav“ 3
8	BG 1612002	„Shipka 99“ OOD gr. Parvomay	gr. Parvomay
9	BG 1612037	„Filipopolis-RK“ OOD gr. Plovdiv	gr. Plovdiv j.k. „Proslav“ ul. „Prosveta“ 2A
10	BG 1612041	„Elit-95“ EOOD s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor

Područje Ruse – br. 18

11	BG 1812003	„Sirma Prista“ AD gr. Ruse	gr. Ruse bul. „3-ti mart“ 1
----	------------	-------------------------------	--------------------------------

Područje Sliven – br. 20

12	BG 2012006	„Mlechen pat“ AD gr. Sofia ul. „Vasil Levski“ 109	gr. Nova Zagora j.k. Industrialen
13	BG 2012009	„Vangard“ OOD gr. Sliven ul. „Al. Stamboliiski“ 1	s. Jelyo voyvoda obl. Sliven
14	BG 2012019	„Hemus milk komers“ OOD gr. Sliven ul. „Neofit Rilski“ 3a	gr. Sliven Industrialna zona Zapad j.k. 10
15	BG 2012042	„Tirbul“ EAD gr. Sliven	„Tirbul“ EAD gr. Sliven

Područje Stara Zagora – br. 24

16	BG 2412005	„Markeli“ AD gr. Stara Zagora ul. „Sv.Kn.Boris“ 67 et.3 ap.6	gr. Kazanlak j.k. Industrialen
----	------------	--	-----------------------------------

Područje Targovishte – br. 25

17	BG 2512001	„Mladost – 2002“ OOD gr. Targovishte	gr. Targovishte bul. „29-ti yanuari“ 7
18	BG 2512020	„Mizia-Milk“ OOD gr. Targovishte ul. „Rodopi“ 5	gr. Targovishte Industrialna zona

Područje Haskovo – br. 26

19	BG 2612047	„Balgarsko sirene“ OOD gr. Harmanli ul. „Gotse Delchev“ 1	gr. Haskovo bul. „Saedinenie“ 94
----	------------	---	-------------------------------------

Područje Yambol – br. 28

20	BG 2812022	„Karil i Tanya“ OOD gr. Yambol	gr. Yambol ul. „Graf Ignatiev“ 189
----	------------	-----------------------------------	---------------------------------------

## PRILOG VII.

Popis iz članka 23. Akta o pristupanju: prijelazne mjere, Rumunjska

### 1. SLOBODA KRETANJA OSOBA

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

31968 R 1612: Uredba Vijeća (EEZ) br. 1612/68 od 15. listopada 1968. o slobodi kretanja radnika unutar Zajednice (SL L 257, 19.10.1968., str. 2.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0038: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ od 29.4.2004. (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

31996 L 0071: Direktiva 96/71/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o upućivanju radnika u okviru pružanja usluga (SL L 18, 21.1.1997., str. 1.).

32004 L 0038: Direktiva 2004/38/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravu građana Unije i članova njihovih obitelji na slobodu kretanja i boravka na državnom području država članica, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i stavljanju izvan snage Direktiva 64/221/EEZ, 68/360/EEZ, 72/194/EEZ, 73/148/EEZ, 75/34/EEZ, 75/35/EEZ, 90/364/EEZ, 90/365/EEZ i 93/96/EEZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

1. Članak 39. i članak 49. prvi stavak Ugovora o EZ-u, kad je riječ o slobodi kretanja radnika i slobodi pružanja usluga koja uključuje privremeno kretanje radnika kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ između Rumunjske s jedne strane i svake od sadašnjih država članica s druge strane u cijelosti se primjenjuju samo podložno prijelaznim odredbama utvrđenima u stavcima 2. do 14.

2. Odstupajući od članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i do kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, koje uređuju pristup rumunjskih državljana njihovim tržištima rada. Sadašnje države članice mogu nastaviti primjenjivati te mjere do kraja razdoblja od pet godina od dana pristupanja.

Rumunjski državljani koji na dan pristupanja zakonito rade u sadašnjoj državi članici i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje uživaju pristup tržištu rada te države članice, ali ne i tržištima rada ostalih država članica koje primjenjuju nacionalne mjere.

Rumunjski državljani kojima je nakon pristupanja odobren pristup tržištu rada sadašnje države članice u neprekinutom razdoblju od 12 mjeseci ili dulje također uživaju ista prava.

Rumunjski državljani iz gore navedenog drugog i trećeg podstavka prestaju uživati prava iz tih podstavaka ako dobrovoljno napuste tržište rada dotične sadašnje države članice.

Rumunjski državljani koji na dan pristupanja ili tijekom razdoblja primjene nacionalnih mjera zakonito rade u sadašnjoj državi članici na dan pristupanja i kojima je odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci ne uživaju ta prava.

3. Prije kraja razdoblja od dvije godine od dana pristupanja Vijeće na temelju izvješća Komisije preispituje djelovanje prijelaznih odredaba utvrđenih u stavku 2.

Po završetku tog preispitivanja, a najkasnije na kraju razdoblja od dvije godine od dana pristupanja, sadašnje države članice obavješćuju Komisiju o tome nastavljaju li primjenjivati nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma ili od tog trenutka primjenjuju članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

4. Na zahtjev Rumunjske može se izvesti provesti još jedno preispitivanje. Primjenjuje se postupak iz stavka 3. koji se mora dovršiti u roku od šest mjeseci od zaprimanja zahtjeva Rumunjske.

5. Država članica koja zadrži nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma na kraju razdoblja od pet godina iz stavka 2. može, u slučaju ozbiljnih poremećaja na vlastitom tržištu rada ili prijetnje od takvih poremećaja, nakon što obavijesti Komisiju, nastaviti primjenjivati iste mjere do kraja razdoblja od sedam godina od dana pristupanja. U nedostatku takve obavijesti primjenjuju se članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68.

6. Tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, one države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na rumunjske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, a koje državljanima Rumunjske izdaju radne dozvole za potrebe praćenja stanja tijekom tog razdoblja, čine to automatski.

7. One države članice u kojima se, na temelju stavaka 3., 4. ili 5., na rumunjske državljane primjenjuju članci 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 mogu primijeniti postupke određene u narednim podstavcima sve do isteka razdoblja od sedam godina od dana pristupanja.

Ako država članica iz prvog podstavka pretrpi ili predvidi poremećaje na svojem tržištu rada koji bi mogli ozbiljno ugroziti životni standard ili razinu zaposlenosti u određenoj regiji ili zanimanju, ta država članica o tome obavješćuje Komisiju i ostale države članice te im dostavlja sve relevantne pojedinosti. Na temelju tih podataka država članica može od Komisije zatražiti da izjavi da se primjena članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 u cijelosti ili djelomice suspendira s ciljem normalizacije stanja u toj regiji ili zanimanju. Komisija donosi odluku o suspenziji te o njezinu trajanju i opsegu najkasnije dva tjedna od primitka takvog zahtjeva i o svojoj odluci obavješćuje Vijeće. Svaka država članica može, u roku od dva tjedna od dana odluke Komisije, od Vijeća zatražiti poništenje ili izmjenu te odluke. Vijeće kvalificiranom većinom odlučuje o takvom zahtjevu u roku od dva tjedna.

U hitnim i izvanrednim slučajevima država članica iz prvog podstavka može suspendirati primjenu članka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, nakon čega Komisiji upućuje obrazloženu naknadnu obavijest Komisiji.

8. Sve dok je primjena članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68 suspendirana na temelju gornjih stavaka 2. do 5. i 7., članak 23. Direktive 2004/38/EZ se, kad je riječ o pravu članova obitelji radnika da zasnuju radni odnos, u Rumunjskoj primjenjuje u pogledu državljana sadašnjih država članica, a u sadašnjim državama članicama u pogledu rumunjskih državljana pod sljedećim uvjetima:

- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice na dan pristupanja, nakon pristupanja imaju izravan pristup tržištu rada te države članice. To se ne odnosi na članove obitelji radnika kojem je zakonito odobren pristup tržištu rada te države članice u razdoblju kraćem od 12 mjeseci.
- bračni drug radnika i njihovi potomci koji su mlađi od 21 godine ili su uzdržavani, koji zakonito borave s radnikom na državnom području države članice od dana kasnijeg od dana pristupanja, ali tijekom razdoblja primjene gore utvrđenih prijelaznih odredaba, imaju pristup tržištu rada dotične države članice nakon što u dotičnoj državi članici borave najmanje osamnaest mjeseci ili od treće godine od dana pristupanja, ovisno o tome što je ranije.

Ove odredbe ne dovode u pitanje povoljnije mjere, bilo da su nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma.

9. U mjeri u kojoj se odredbe Direktive 2004/38/EZ, kojima se preuzimaju odredbe Direktive 68/360/EEZ<sup>1</sup>, ne mogu primjenjivati odvojeno od odredaba Uredbe (EEZ) br. 1612/68 čija se primjena odgađa na temelju stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8., Rumunjska i sadašnje države članice mogu odstupiti od tih odredaba u mjeri u kojoj je to potrebno za primjenu stavaka 2. do 5. te stavaka 7. i 8.

---

<sup>1</sup> Direktiva Vijeća 68/360/EEZ od 15. listopada 1968. o ukidanju ograničenja kretanja i boravišta unutar Zajednice za radnike država članica i njihove obitelji (SL L 257, 19.10.1968., str. 13.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.) i stavljena izvan snage Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/38/EZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.) s učinkom od 30. travnja 2006.



10. Sve dok sadašnje države članice primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, Rumunjska može zadržati na snazi istovrsne mjere u odnosu na državljane dotične države članice ili dotičnih država članica.

11. Ako neka od sadašnjih država članica suspendira primjenu članaka 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68, Rumunjska se može poslužiti postupcima utvrđenima u stavku 7. u odnosu na Rumunjsku. Tijekom bilo kojeg takvog razdoblja radne dozvole koje Rumunjska izdaje državljanima Rumunjske za potrebe praćenja stanja izdaju se automatski.

12. Svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere u skladu sa stavicima 2. do 5. i stavicima 7. do 9., može, sukladno svojem nacionalnom pravu, uvesti veću slobodu kretanja od one koja je postojala na dan pristupanja, uključujući i potpuni pristup tržištu rada. Od treće godine od dana pristupanja, svaka sadašnja država članica koja primjenjuje nacionalne mjere može u bilo kojem trenutku odlučiti da umjesto njih primjenjuje članke 1. do 6. Uredbe (EEZ) br. 1612/68. Komisiju se obavješćuje o svakoj takvoj odluci.

13. U svrhu rješavanja ozbiljnih poremećaja ili prijetnje od ozbiljnih poremećaja u određenim osjetljivim uslužnim sektorima na njihovim tržištima rada, koji bi se u određenim regijama mogli pojaviti kao posljedica transnacionalnog pružanja usluga, kako je određeno u članku 1. Direktive 96/71/EZ, a sve dok one, u skladu s gore utvrđenim prijelaznim odredbama, primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma o slobodnom kretanju rumunjskih radnika, Njemačka i Austrija mogu, nakon što obavijeste Komisiju, odstupiti od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u kako bi, u kontekstu pružanja usluga od strane trgovačkih društava osnovanih u Rumunjskoj, ograničile privremeno kretanje radnika čije pravo na zasnivanje radnog odnosa u Njemačkoj i Austriji podliježe nacionalnim mjerama.

Popis uslužnih sektora koji se mogu obuhvatiti ovim odstupanjem je kako slijedi:

- u Njemačkoj:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4, Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Industrijsko čišćenje	74.70 Industrijsko čišćenje
Ostale usluge	74.87 Samo djelatnosti unutarnjih dekoratera

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

- u Austriji:

Sektor	NACE <sup>(*)</sup> šifra, osim ako je drukčije određeno
Djelatnosti hortikulturnih usluga	01.41
Rezanje, oblikovanje i završna obrada kamena	26.7
Proizvodnja metalnih konstrukcija i dijelova konstrukcija	28.11.
Graditeljstvo, uključujući s njime povezane grane	45.1. do 4.;; Djelatnosti navedene u Prilogu Direktivi 96/71/EZ
Zaštitarske djelatnosti	74.60
Industrijsko čišćenje	74.70
Njega u kući	85.14
Socijalni rad i djelatnosti bez smještaja	85.32.

(\*) NACE: vidi 31990 R 3037: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji ekonomskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24.10.1990., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom 32003 R 1882: Uredba Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

U mjeri u kojoj Njemačka ili Austrija odstupe od članka 49. prvog stavka Ugovora o EZ-u, u skladu s prethodnim podstavcima, Rumunjska može, nakon što obavijesti Komisiju, poduzeti istovrsne mjere.

Učinak primjene ovog stavka ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za privremeno kretanje radnika u kontekstu transnacionalnog pružanja usluga između Njemačke ili Austrije i Rumunjske od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

14. Učinak primjene stavaka 2. do 5. i stavaka 7. do 12. ne smije imati za posljedicu restriktivnije uvjete za pristup rumunjskih državljana tržištima rada sadašnjih država članica od uvjeta koji su na snazi na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

Neovisno o primjeni odredaba utvrđenih u stavcima 1. do 13., sadašnje države članice, kad je riječ o pristupu svojim tržištima rada tijekom bilo kojeg razdoblja u kojem se primjenjuju nacionalne mjere ili mjere koje proizlaze iz dvostranih sporazuma, daju prednost radnicima koji su državljani država članica pred radnicima koji su državljani trećih zemalja.

Prema rumunjskim radnicima migrantima i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u nekoj drugoj državi članici, odnosno prema radnicima migrantima iz drugih država članica i njihovim obiteljima koji zakonito borave i rade u Rumunjskoj, ne smije se postupati restriktivnije nego prema radnicima migrantima iz trećih zemalja i njihovim obiteljima koji borave i rade u toj državi članici, odnosno u Rumunjskoj. Nadalje, u primjeni načela povlaštenosti Zajednice radnici migranti iz trećih zemalja koji borave i rade u Rumunjskoj ne smiju imati povoljniji tretman od državljana Rumunjske.

## 2. SLOBODA PRUŽANJA USLUGA

31997 L 0009: Direktiva 97/9/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 3. ožujka 1997. o sustavima naknada štete za investitore (SL L 84, 26.3.1997., str. 22.).

Odstupajući od članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ, najniža razina naknade ne primjenjuje se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. Rumunjska osigurava da njezin sustav naknade štete za investitore pokrije najmanje 4 500 EUR od 1. siječnja 2007. do 31. prosinca 2007., najmanje 7 000 EUR od 1. siječnja 2008. do 31. prosinca 2008., najmanje 9 000 EUR od 1. siječnja 2009. do 31. prosinca 2009., najmanje 7 000 EUR od 1. siječnja 2010. do 31. prosinca 2010. i najmanje 15 000 EUR od 1. siječnja 2011. do 31. prosinca 2011.

Tijekom prijelaznog razdoblja druge će države članice zadržati pravo na sprečavanje poslovanja podružnice rumunjskog investicijskog poduzeća s poslovnim nastanom na njihovim državnim područjima, osim ako i sve dok se ta podružnica ne pridruži službeno priznatom sustavu naknade štete za ulagače na državnom području dotične države članice kako bi se pokrila razlika između rumunjske razine naknade i najmanje razine iz članka 4. stavka 1. Direktive 97/9/EZ.

### 3. SLOBODNO KRETANJE KAPITALA

Ugovor o Europskoj uniji

Ugovor o osnivanju Europske zajednice

1. Neovisno o obvezama iz ugovorâ na kojima se Europska unija temelji, Rumunjska može tijekom razdoblja od pet godina od dana pristupanja zadržati na snazi ograničenja utvrđena u njezinu zakonodavstvu, koja su na snazi u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o stjecanju vlasništva nad zemljom za sekundarno boravište od strane državljana država članica ili država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (SEGP) koji ne borave u Rumunjskoj i od strane trgovačkih društava osnovanih u skladu sa zakonima druge države članice ili neke države stranke SEGP koja nemaju poslovni nastan ni podružnicu ni predstavništvo na državnom području Rumunjske.

Državljeni država članica i državljani država koje su stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, koji imaju zakonito boravište u Rumunjskoj, ne podliježu odredbama

prethodnog podstavka ni bilo kojim pravilima ni postupcima osim onima kojima podliježu državljani Rumunjske.

2. Neovisno o obvezama iz ugovorâ na kojima se Europska unija temelji, Rumunjska može zadržati na snazi tijekom razdoblja od sedam godina od dana pristupanja, ograničenja utvrđena u njezinu zakonodavstvu, koja su na snazi u vrijeme potpisivanja Ugovora o pristupanju, o stjecanju vlasništva poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta od strane državljana druge države članice, od strane državljana država stranaka Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru i od strane trgovačkih društava osnovanih u skladu s pravom druge države članice ili države stranke SEGP-a koja nemaju poslovni nastan niti su registrirana u Rumunjskoj. Državljanin države članice ni u kojem slučaju kupovine ne smije imati nepovoljniji tretman prilikom stjecanja vlasništva poljoprivrednog zemljišta, šuma i šumskog zemljišta od tretmana koji ima na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju niti smije imati restriktivniji tretman od državljanina treće zemlje.

Na samozaposlene poljoprivrednike koji su državljani druge države članice i koji se žele poslovno nastaniti i zakonito boraviti u Rumunjskoj, ne primjenjuju se odredbe prethodnog podstavka niti bilo koji drugi postupci osim onih koji se primjenjuju na državljane Rumunjske.

Opće preispitivanje ovih prijelaznih mjera provodi se u trećoj godini od dana pristupanja. U tu svrhu Komisija Vijeću podnosi izvješće. Vijeće može, odlučujući jednoglasno na prijedlog Komisije, skratiti ili prekinuti prijelazno razdoblje navedeno u prvom podstavku.

#### 4. TRŽIŠNO NATJECANJE

##### A. FISKALNE POTPORE

1. Ugovor o osnivanju Europske Zajednice, glava VI., poglavlje 1., Pravila o tržišnom natjecanju
  - (a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u odnosu na poduzetnike kojima je dodijeljena potvrda trajnog ulagača u zapostavljeno područje prije 1. srpnja 2003., Rumunjska može nastaviti dodjeljivati izuzeća od poreza na dobit na temelju Izvanrednog pravilnika Vlade br. 24/1998 o zapostavljenim područjima, kako je izmijenjen:
    - za 3 zapostavljena područja (Brad, Valea Jiului, Bălan) do, i uključujući, 31. prosinca 2008.
    - za 22 zapostavljena područja (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuiuș-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleșd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) do, i uključujući, 31. prosinca 2009.
    - za 3 zapostavljena područja (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) do, i uključujući, 31. prosinca 2010.



pod sljedećim uvjetima:

- državna potpora se dodjeljuje za regionalna ulaganja:
  - neto intenzitet takve regionalne potpore ne prelazi stopu od 50% neto ekvivalenta potpore. Gornja granica može se povisiti za male i srednje poduzetnike za 15 postotnih bodova, pod uvjetom da ukupni neto intenzitet potpore ne prelazi 75%
  - ako poduzetnik posluje u sektoru motornih vozila<sup>1</sup>, ukupna potpora ne prelazi više od 30% prihvatljivih troškova ulaganja
  - razdoblje mjerodavno za izračun potpore koja se ubraja u gore navedene gornje granice započinje 2. siječnja 2003; sve potpore zatražene i primljene na temelju dobiti koja prethodi tom datumu isključene su iz toga izračuna
  - za potrebe izračuna ukupne potpore, u obzir se uzimaju sve potpore dodijeljene korisniku u vezi s prihvatljivim troškovima, uključujući potpore dodijeljene u okviru drugih programa potpora, bez obzira jesu li dodijeljene iz sredstava lokalnog, regionalnog ili nacionalnog proračuna ili pak iz sredstava Zajednice
  - prihvatljivi troškovi definiraju se na temelju Smjernica za nacionalne regionalne potpore<sup>2</sup>
  - prihvatljivi troškovi koji se uzimaju u obzir jesu oni koji su nastali između 2. listopada 1998. (tj. datuma stupanja na snagu programa proizašlog iz Izvanrednog pravilnika Vlade br. 24/1998 o zapostavljenim područjima) i 15. rujna 2004.

---

<sup>1</sup> U smislu Priloga C Komunikaciji Komisije – Višesektorski okvir za regionalne potpore za velike projekte ulaganja (SL C 70, 19.3.2002., str. 8.). Komunikacija kako je zadnje izmijenjena i objavljena u SL C 263, 1.11.2003., str. 3.

<sup>2</sup> SL C 74, 10.3.1998., str. 9. Smjernice kako su zadnje izmijenjene i objavljene u SL C 258, 9.9.2000., str. 5.

(b) Rumunjska Komisiji dostavlja:

- dva mjeseca nakon dana pristupanja, informacije o ispunjavanju gore navedenih uvjeta
- do kraja prosinca 2010. godine, informacije o prihvatljivim troškovima ulaganja koje su korisnici stvarno snosili slijedom Izvanrednog pravilnika Vlade br. 24/1998 o zapostavljenim područjima, kako je izmijenjen, te o ukupnim iznosima potpora koje su primili korisnici, i
- polugodišnja izvješća o praćenju potpora dodijeljenih korisnicima u sektoru motornih vozila.

2. Ugovor o osnivanju Europske zajednice glava VI., poglavlje 1., Pravila o tržišnom natjecanju

(a) Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u odnosu na poduzetnike koji su sklopili komercijalne ugovore s osnivačima slobodnih zona prije 1. srpnja 2002., Rumunjska može nastaviti dodjeljivati izuzeća od plaćanja naknada na temelju Zakona br. 84/1992 o slobodnim zonama, kako je izmijenjen, do 31. prosinca 2011., pod sljedećim uvjetima:

- državna potpora se dodjeljuje za regionalna ulaganja:
  - neto intenzitet takve regionalne potpore ne prelazi stopu od 50 % neto ekvivalenta potpore. Gornja granica može se povisiti za male i srednje poduzetnike za 15 postotnih bodova, pod uvjetom da ukupni neto intenzitet potpore ne prelazi 75 %
  - ako poduzetnik posluje u sektoru motornih vozila<sup>1</sup>, ukupna potpora ne prelazi najviše 30 % prihvatljivih troškova ulaganja

---

<sup>1</sup> U smislu Priloga C Komunikaciji Komisije – Višesektorski okvir za regionalne potpore za velike projekte ulaganja (SL C 70, 19.3.2002., str. 8.). Komunikacija kako je zadnje izmijenjena i objavljena u SL C 263, 1.11.2003., str. 3.

- razdoblje mjerodavno za izračun potpore koja se ubraja u gore navedene gornje granice započinje 2. siječnja 2003; sve potpore zatražene i primljene na temelju dobiti koja prethodi tom datumu isključene su iz toga izračuna
- za potrebe izračuna ukupne potpore, u obzir se uzimaju sve potpore dodijeljene korisniku u vezi s prihvatljivim troškovima, uključujući potpore dodijeljene u okviru drugih programa potpora, bez obzira jesu li dodijeljene iz sredstava lokalnog, regionalnog ili nacionalnog proračuna ili pak iz sredstava Zajednice
- prihvatljivi troškovi definiraju se na temelju Smjernica za nacionalne regionalne potpore<sup>1</sup>
- prihvatljivi troškovi koji se uzimaju u obzir jesu oni koji su nastali između 30. srpnja 1992. (tj. datuma stupanja na snagu programa proizašlog iz Zakona br. 84/1992 o slobodnim zonama) i 1. studenoga 2004.

(b) Rumunjska Komisiji dostavlja:

- dva mjeseca nakon dana pristupanja, informacije o ispunjavanju gore navedenih uvjeta
- do kraja prosinca 2011. godine, informacije o prihvatljivim troškovima ulaganja koje su korisnici stvarno snosili slijedom Zakona br. 84/1992 o slobodnim zonama, kako je izmijenjen, te o ukupnim iznosima potpora koje su primili korisnici, i
- polugodišnja izvješća o praćenju potpora dodijeljenih korisnicima u sektoru motornih vozila.

---

<sup>1</sup> SL C 74, 10.3.1998., str. 9. Smjernice kako su zadnje izmijenjene i objavljene u SL C 258, 9.9.2000., str. 5.

## B. RESTRUKTURIRANJE INDUSTRIJE ČELIKA

Ugovor o osnivanje Europske zajednice glava VI., poglavlje 1., Pravila o tržišnom natjecanju

1. Neovisno o člancima 87. i 88. Ugovora o EZ-u, državne potpore koje je Rumunjska dodjeljivala određenim dijelovima rumunjske industrije čelika u razdoblju od 1993. do 2004. godine smatraju se usklađenima sa zajedničkim tržištem pod uvjetom da:

- razdoblje predviđeno u članku 9. stavku 4. Protokola 2. o proizvodima EZUČ-a Europskog sporazuma o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica s jedne strane i Rumunjske s druge strane<sup>1</sup>, produljeno je do 31. prosinca 2005.
- uvjeti utvrđeni u nacionalnom programu restrukturiranja i u pojedinačnim poslovnim planovima, na temelju kojih je produljen gore navedeni Protokol, poštuju se tijekom čitavog razdoblja od 2002. do 2008. godine
- zadovoljeni su uvjeti utvrđeni u ovim odredbama i u Dodatku A
- državne potpore u bilo kojem obliku ne dodjeljuju se ni plaćaju željezarama obuhvaćenima nacionalnim programom restrukturiranja od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2008., tj. do kraja razdoblja restrukturiranja, i
- državne potpore za restrukturiranje ne dodjeljuju se ni plaćaju rumunjskom sektoru industrije čelika nakon 31. prosinca 2004. Za potrebe ovih odredaba i Dodatka A, državnim potporama za restrukturiranje smatraju se sve mjere koje se odnose na željezare i koje predstavljaju državne potpore u smislu članka 87. stavka 1. Ugovora o EZ-u, a koje se prema uobičajenim pravilima primijenjenima u Zajednici ne mogu smatrati usklađenima sa zajedničkim tržištem.

---

<sup>1</sup> SL L 375, 31.12.1994., str. 2. Sporazum kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2003 Vijeća za pridruživanje EU/Rumunjska od 25.9.2003. (još nije objavljena u Službenom listu)

2. Poduzetnici navedeni u Dodatku A, dijelu I. (dalje u tekstu: „korisnici“) jedini su poduzetnici koji su prihvatljivi za državne potpore u okviru rumunjskog programa restrukturiranja industrije čelika.

3. Restrukturiranje rumunjskog sektora industrije čelika, kako je opisano u pojedinačnim poslovnim planovima korisnika i u nacionalnom programu restrukturiranja, te u skladu s uvjetima utvrđenima u ovim odredbama i u Dodatku A, treba biti dovršeno najkasnije 31. prosinca 2008. (dalje u tekstu: „kraj razdoblja restrukturiranja“).

4. Korisnik ne smije:

- (a) u slučaju koncentracije s poduzetnikom koji nije popisan u Prilogu I., Dodatku A, prenijeti pogodnost državne potpore dodijeljene korisniku
- (b) preuzeti imovinu nijednog poduzetnika koji nije popisan u Prilogu I., Dodatku A te prenijeti pogodnost državne potpore koja mu je dodijeljena u razdoblju do 31. prosinca 2008.

5. Sve naknadne promjene nekog od korisnika u skladu su s uvjetima i načelima u vezi s održivosti, državnim potporama i smanjenjem kapaciteta, kako je definirano u ovim odredbama i u Dodatku A.

6. Poduzetnici koji nisu uvršteni u „korisnike“ u Dodatku A, dijelu I., ne ostvaruju pogodnost državnih potpora za restrukturiranje, kao niti bilo kojih drugih potpora koje se ne smatraju usklađenima s pravilima Zajednice o državnim potporama te im u tom kontekstu neće biti naloženo smanjenje kapaciteta. Nijedno smanjenje kapaciteta u tim poduzetnicima neće se ubrajati u minimalno smanjenje.

7. Ukupni iznos bruto potpora za restrukturiranje koje će biti odobrene korisnicima, utvrđuje se kroz obrazloženja svake pojedine mjere potpore predviđene u konačnom nacionalnom programu restrukturiranja i pojedinačnim poslovnim planovima koje će odobriti nadležna rumunjska tijela i koji podliježu konačnoj provjeri ispunjenja kriterija utvrđenih u članku 9. stavku 4. Protokola 2. Europskog sporazuma i odobrenju Vijeća. U svakom slučaju, ukupni iznos bruto potpora za restrukturiranje koje su dodijeljene i plaćene u razdoblju 1993.-2004. ne smije prijeći 49 985 milijarda lira. U okviru ove ukupne gornje granice, primjenjuju se sljedeće pojedinačne granice odnosno najviši iznosi državnih potpora dodijeljenih i plaćenih svakom korisniku u razdoblju 1993.-2004.:

Ispat Sidex Galați	30 598 milijarda lira
Siderurgica Hunedoara	9 975 milijarda lira
CS Reșița	4 707 milijarda lira
IS Câmpia Turzii	2 234 milijarde lira
COS Târgoviște	2 399 milijarda lira
Donasid (Siderca) Călărași	72 milijarde lira

Državne potpore trebaju dovesti do povrata u stanje održivosti korisnika u normalnim tržišnim uvjetima na kraju razdoblja restrukturiranja. Iznos i intenzitet takvih potpora mora biti strogo ograničen na ono što je apsolutno nužno za vraćanje takve održivosti. Održivost se utvrđuje uzimajući u obzir mjerila opisana u Dodatku A, dijelu III.

Rumunjska ne dodjeljuje daljnje državne potpore za potrebe restrukturiranja rumunjskog sektora industrije čelika.

8. Ukupna neto smanjenja kapaciteta za konačne proizvode, koje korisnici trebaju ostvariti u razdoblju 1993.-2008., iznose najmanje 2,05 milijuna tona.

Ta se smanjenja kapaciteta mjere na temelju trajnog zatvaranja kroz fizičko uništenje predmetnih postrojenja za toplo valjane proizvode od čelika, i to takvo da se postrojenja ne mogu obnoviti. Objava stečaja korisnika ne smatra se smanjenjem kapaciteta<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Smanjenja kapaciteta su trajna, kako je određeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ (SL L 286, 6.10.1991., str. 20.).

Minimalno neto smanjenje kapaciteta od 2,05 milijuna tona, kao i datumi prestanka proizvodnje i trajnog zatvaranja obuhvaćenih postrojenja, ostvaruju se u skladu s vremenskim rasporedom utvrđenim u Dodatku A, dijelu II.

9. Korisnici su dali pisani pristanak na pojedinačne poslovne planove. Planovi se provode te u bitnome uključuju:

(a) Za Ispat Sidex Galați:

- (i) provedbu programa ulaganja radi modernizacije rada, povećanja proizvodnje, smanjenja troškova (poglavito potrošnje energije) i poboljšanja kvalitete
- (ii) pomak u segmente tržišta proizvodnje čeličnih ploča više dodane vrijednosti
- (iii) poboljšanje operativne učinkovitosti i organizacijskog menadžmenta
- (iv) dovršenje financijskog restrukturiranja poduzetnika
- (v) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša

(b) Za Siderurgica Hunedoara:

- (i) modernizaciju postrojenja radi ostvarenja predviđenog plana prodaje
- (ii) poboljšanje operativne učinkovitosti i organizacijskog menadžmenta
- (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša

(c) Za IS Câmpia Turzii:

- (i) povećanje proizvodnje preinačenih proizvoda više dodane vrijednosti

- (ii) provedbu programa ulaganja radi poboljšanja kvalitete proizvodnje
  - (iii) poboljšanje operativne učinkovitosti i organizacijskog menadžmenta
  - (iv) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša
- (d) Za CS Reșița:
- (i) specijalizaciju za polugotove proizvode radi opskrbe lokalnog sektora proizvodnje cijevi
  - (ii) zatvaranje neučinkovitih kapaciteta
  - (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša
- (e) Za COS Târgoviște:
- (i) povećanje udjela proizvoda više dodane vrijednosti
  - (ii) provedbu programa ulaganja radi ostvarenja smanjenja troškova, veće učinkovitosti i poboljšanja kvalitete
  - (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša
- (f) Za Donasid Călărași:
- (i) provedbu programa ulaganja radi modernizacije rada
  - (ii) povećanje udjela konačnih proizvoda



- (iii) provedbu ulaganja potrebnih za usklađivanje sa zakonodavstvom u području zaštite okoliša.

10. Sve naknadne promjene nacionalnog programa restrukturiranja i pojedinačnih poslovnih planova moraju dobiti pristanak Komisije i, prema potrebi, Vijeća.

11. Provedba restrukturiranja mora poštovati uvjete pune transparentnosti te se temeljiti na načelima zdravog tržišnog gospodarstva.

12. Komisija i Vijeće pomno prate provedbu programa restrukturiranja i pojedinačnih poslovnih planova, kao i ispunjavanje uvjeta utvrđenih u ovim odredbama i u Dodatku A, prije i nakon pristupanja, do 2009. godine. Posebice, Komisija prati glavne obveze i odredbe navedene u stavcima 7. i 8. u vezi s državnim potporama, održivosti i smanjenjima kapaciteta, koristeći posebice mjerila restrukturiranja utvrđena u stavku 9. i u Dodatku A, dijelu III. Komisija o tome izvješćuje Vijeće.

13. Praćenje uključuje neovisno ocjenjivanje koje će se provoditi svake godine od 2005. do 2009.

14. Rumunjska u potpunosti surađuje u svim vidovima praćenja. Posebice:

- Rumunjska Komisiji dostavlja šestomjesečna izvješća, najkasnije 15. ožujka i 15. rujna svake godine, osim ako Komisija odluči drukčije. Prvo izvješće dostavlja se 15. ožujka 2005., a posljednje 15. ožujka 2009.
- ta izvješća sadržavaju sve informacije potrebne za praćenje procesa restrukturiranja te smanjenja i korištenja kapaciteta, te pružaju dostatne financijske podatke koji omogućuju ocjenu jesu li ispunjeni uvjeti i zahtjevi sadržani u ovim odredbama i u Dodatku A. Izvješća sadržavaju barem one informacije koje su utvrđene u Dodatku A, dijelu IV., a koje Komisija ima pravo izmijeniti u skladu s iskustvom stečenim tijekom procesa praćenja. Dodatno uz pojedinačna poslovna izvješća korisnika, priprema se i izvješće o ukupnoj situaciji rumunjskog sektora industrije čelika, uključujući nedavna makroekonomska kretanja

- Rumunjska obvezuje korisnike na objavu svih mjerodavnih podataka koji bi se u drugim okolnostima mogli smatrati povjerljivima. Prilikom izvještavanja Vijeća, Komisija osigurava da povjerljive informacije specifične za pojedinog poduzetnika ne budu objavljene.

15. Savjetodavni odbor, koji se sastoji od predstavnika rumunjskih tijela i Komisije, sastaje se svakih šest mjeseci. Sastanci ovog Savjetodavnog odbora također se mogu održavati na ad hoc osnovi ako Komisija to smatra potrebnim.

16. Ako Komisija na temelju praćenja ustanovi da je došlo do znatnih odstupanja od predviđenih makroekonomskih kretanja, financijske situacije korisnika ili ocjene održivosti, može Rumunjskoj naložiti poduzimanje odgovarajućih mjera radi jačanja ili izmjene mjera restrukturiranja predmetnih korisnika.

17. Pokaže li praćenje da:

- (a) neki od uvjeta utvrđenih u ovim odredbama i u Dodatku A nije ispunjen
- (b) neka od obveza, koje je Rumunjska preuzela u okviru produljenja razdoblja tijekom kojeg Rumunjska iznimno može dodjeljivati državne potpore za restrukturiranje svoje industrije čelika prema Europskom sporazumu, nije ispunjena, ili
- (c) tijekom razdoblja restrukturiranja Rumunjska je dodijelila dodatne neusklađene državne potpore korisnicima ili nekom poduzetniku u sektoru industrije čelika,

Komisija poduzima odgovarajuće korake nalažući svim predmetnim poduzetnicima povrat svih potpora dodijeljenih protivno uvjetima utvrđenima u ovim odredbama i u Dodatku A. Prema potrebi, pribjegava se zaštitnim odredbama utvrđenima u članku 37. Akta ili članku 39. Akta.

## 5. POLJOPRIVREDA

### A. POLJOPRIVREDNO ZAKONODAVSTVO

31999 R 1493: Uredba Vijeća (EZ) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina (SL L 179, 14.7.1999., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1795: Uredbom Komisije (EZ) br. 1795/2003 od 13.10.2003. (SL L 262, 14.10.2003., str. 13.).

Odstupajući od članka 19. stavaka 1. do 3. Uredbe (EZ) br. 1493/1999, Rumunjska može priznati prava na ponovnu sadnju dobivena krčenjem hibridnih sorata koje nije moguće uvrstiti u klasifikaciju sorata vinove loze i koje se uzgajaju na površini od 30 000 hektara. Ta se prava na ponovnu sadnju mogu koristiti do 31. prosinca 2014., i to isključivo za sadnju vinove loze (*Vitis vinifera*).

Za restrukturiranje i pretvorbu tih vinograda ne može se ostvariti potpora Zajednice iz članka 13. Uredbe (EZ) br. 1493/1999. Međutim, za troškove nastale tim restrukturiranjem i pretvorbom može se dodijeliti državna potpora. Ta potpora ne smije premašiti 75 % svih troškova po vinogradu.

### B. VETERINARSKO I FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

#### I. Veterinarsko zakonodavstvo

32004 R 0852: Uredba (EZ) br. 852/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o higijeni hrane (SL L 139, 30.4.2004., str. 1.).

32004 R 0853: Uredba (EZ) br. 853/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o utvrđivanju posebnih pravila higijene hrane životinjskog podrijetla (SL L 139, 30.4.2004., str. 55.).

- (a) Strukturni zahtjevi utvrđeni u Uredbi (EZ) br. 852/2004 Prilogu II. poglavlju II. i u Uredbi (EZ) br. 853/2004 Prilogu III. odjeljku I. poglavljima II. i III., odjeljku II. poglavljima II. i III, te odjeljku V. poglavlju I. ne primjenjuju se na objekte u Rumunjskoj s popisa iz Dodatka B ovoga Priloga do 31. prosinca 2009. ako su ispunjeni niže navedeni uvjeti.
- (b) Sve dok objekti iz gornjeg stavka (a) koriste mogućnost iz odredaba tog stavka, proizvodi podrijetlom iz tih objekata smiju se stavljati samo na domaće tržište ili se upotrebljavati za daljnju preradu u objektima u Rumunjskoj također obuhvaćenima odredbama stavka (a), bez obzira na dan stavljanja na tržište. Ti proizvodi moraju imati na sebi posebnu zdravstvenu ili identifikacijsku oznaku različitu od one propisane u članku 5. Uredbe (EZ) br. 853/2004.

Prethodni se podstavak također primjenjuje na sve proizvode podrijetlom iz objekata odobrenih za obavljanje više djelatnosti poslovanja s mesom, kada dio objekta podliježe odredbama stavka (a).

- (c) Objekti za preradu mlijeka s popisa iz Dodatka B. ovoga Priloga mogu do 31. prosinca 2009. primiti isporuke sirovog mlijeka koje ne udovoljava zahtjevima ili s kojim se nije postupalo u skladu sa zahtjevima iz Priloga III. odjeljka IX. poglavlja I. potpoglavlja II. i III. Uredbe (EZ) br. 853/2004, pod uvjetom da se gospodarstva s kojih se isporučuje mlijeko nalaze na popisu koji u tu svrhu vode rumunjska nadležna tijela. Rumunjska je dužna podnositi Komisiji godišnja izvješća o napretku postignutom u modernizaciji tih gospodarstava za proizvodnju mlijeka i sustava prikupljanja mlijeka.
- (d) Rumunjska osigurava postupno ispunjavanje strukturnih zahtjeva iz stavka (a). Prije dana pristupanja Rumunjska je podnosi Komisiji plan modernizacije, koji je odobrilo nadležno nacionalno veterinarsko tijelo, za svaki od objekata na koje se odnosi mjera iz stavka (a), te koji su navedeni na popisu iz Dodatka B. Plan mora sadržavati popis nedostataka s obzirom na zahtjeve iz stavka (a) i planirani datum njihovoga otklanjanja. Rumunjska podnosi Komisiji godišnja izvješća o napretku postignutom u svakom pojedinom objektu. Rumunjska osigurava da samo oni objekti koji u potpunosti ispune te zahtjeve do 31. prosinca 2009. mogu nastaviti s radom.

- (e) U skladu s postupkom iz članka 58. Uredbe (EZ) br. 178/2002<sup>1</sup>, Komisija može ažurirati Dodatak B ovoga Priloga prije pristupanja i do 31. prosinca 2009., te u tom kontekstu dodati ili izbrisati pojedine objekte s obzirom na postignuti napredak u otklanjanju postojećih nedostataka i ishod postupka praćenja.

Detaljna provedbena pravila kojima će se osigurati nesmetano funkcioniranje gore opisanog prijelaznog režima mogu se donijeti u skladu s člankom 58. Direktive Uredbe (EZ) br. 178/2002.

## II. Fitosanitarno zakonodavstvo

31991 L 0414: Direktiva Vijeća 91/414/EEZ od 15. srpnja 1991. o stavljanju sredstava za zaštitu bilja na tržište (SL L 230, 19.8.1991., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0099: Direktivom Komisije 2004/99/EZ od 1.10.2004. (SL L 309, 6.10.2004., str. 6.).

Odstupajući od članka 13. stavka 1. Direktive 91/414/EZ, Rumunjska može odgoditi rokove za dostavljanje informacija iz Priloga II. i Priloga III. Direktivi 91/414/EEZ za sredstva za zaštitu bilja koja su trenutačno odobrena u Rumunjskoj i stavljena na tržište isključivo na rumunjskom državnom području i sadrže spojeve bakra (sulfat, oksiklorid i hidroksid), sumpor, acetoklor, dimetoat i 2,4-D, pod uvjetom da su ti sastojci u to vrijeme navedeni u Prilogu I. toj Direktivi. Gore navedeni rokovi mogu se odgoditi do najkasnije 31. prosinca 2009., osim 2,4-D za koji se rok može odgoditi do najkasnije 31. prosinca 2008. Gore navedene odredbe se primjenjuju samo na poduzeća koja su podnijela zahtjev i koja su efektivno počela s radom na stvaranju ili pribavljanju traženih podataka prije 1. siječnja 2005.

---

<sup>1</sup> Uredba (EZ) br. 178/2002 Europskoga parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o utvrđivanju općih načela i uvjeta propisa o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane i utvrđivanju postupaka o pitanjima sigurnosti hrane (SL L 31, 1.2.2002., str. 1.). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1642/2003 (SL L 245, 29.9.2003., str. 4.).

## 6. PROMETNA POLITIKA

1. 31993 R 3118: Uredba Vijeća (EEZ) br. 3118/93 od 25. listopada 1993. o utvrđivanju uvjeta pod kojima nerezidentni prijevoznici mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta unutar države članice (SL L 279, 12.11.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 R 0484: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 484/2002 od 1.3.2002. (SL L 76, 19.3.2002., str.1.).

(a) Odstupajući od članka 1. Uredbe (EEZ) br. 3118/93 i do kraja treće godine od dana pristupanja, prijevoznici s poslovnim nastanom u Rumunjskoj isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u drugim državama članicama, a prijevoznici s poslovnim nastanom u drugim državama članicama isključuju se iz obavljanja usluga nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u Rumunjskoj.

(b) Prije kraja treće godine od dana pristupanja, države članice obavješćuju Komisiju o tome hoće li produljiti to razdoblje za najviše dvije godine ili će ubuduće u potpunosti primjenjivati članak 1. Uredbe. U nedostatku takve obavijesti, primjenjuje se članak 1. Uredbe. Samo prijevoznici s poslovnim nastanom u onim državama članicama u kojima se primjenjuje članak 1. Uredbe mogu obavljati usluge nacionalnog cestovnog prijevoza tereta u onim drugim državama članicama u kojima se također primjenjuje članak 1.

(c) Države članice u kojima se, na temelju gore navedenog stavka (b) primjenjuje članak 1. Uredbe, mogu pribjeći niže navedenom postupku do kraja pete godine od dana pristupanja.

Ako država članica iz prethodnog podstavka ima ozbiljan poremećaj na nacionalnom tržištu ili njegovim dijelovima, uzrokovan ili otežan kabotažom, kao što je ponuda koja ozbiljno premašuje potražnju ili ugrožena financijska stabilnost ili opstanak znatnog broja poduzeća za cestovni prijevoz tereta, ta država članica o tome izvješćuje Komisiju i druge države članice, te im dostavlja sve potrebne podatke. Na temelju tih podataka, država članica može zatražiti od Komisije da u cijelosti ili djelomično suspendira primjenu članka 1. Uredbe kako bi ponovno uspostavila normalno stanje.

Komisija ispituje stanje na temelju podataka koje joj je dostavila dotična država članica te u roku od mjesec dana od primitka zahtjeva odlučuje o potrebi usvajanja zaštitnih mjera. Primjenjuje se postupak utvrđen u članku 7. stavku 3. drugom, trećem i četvrtom podstavku, kao i stavci 4., 5. i 6. Uredbe.

Država članica iz gore navedenog prvog podstavka može, u hitnim i iznimnim slučajevima, suspendirati primjenu članka 1. Uredbe, o čemu Komisiji naknadno dostavlja obrazloženu obavijest.

- (d) Sve dok se članak 1. Uredbe ne primjenjuje na temelju gore navedenih stavaka (a) i (b), države članice mogu regulirati pristup svojim uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta postupnom razmjennom dozvola za kabotažu na temelju dvostranih sporazuma. To može uključiti mogućnost potpune liberalizacije.
- (e) Učinak primjene stavaka (a) do (c) ne smije rezultirati pristupom uslugama nacionalnog cestovnog prijevoza tereta koji bi bio restriktivniji u odnosu na onaj koji postoji na dan potpisivanja Ugovora o pristupanju.

2. 31996 L 0053: Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u domaćem i međunarodnom prometu te najvećih dopuštenih masa u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32002 L 0007: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2002/7/EZ od 18.2.2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).

Odstupajući od članka 3. stavka 1. Direktive 96/53/EZ, vozila koja su u skladu s graničnim vrijednostima za kategorije 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 i 3.5.1, definirane u Prilogu I. toj Direktivi, mogu koristiti neobnovljene dijelove rumunjske cestovne mreže do 31. prosinca 2013. samo ako su u skladu s graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja koje važe u Rumunjskoj.

Od dana pristupanja, za vozila koja su u skladu sa zahtjevima Direktive 96/53/EZ, ne smiju se određivati nikakva ograničenja za korištenje glavnih tranzitnih pravaca utvrđenih u Prilogu 5. Sporazumu o tranzitnom prometu između EZ i Rumunjske<sup>1</sup> i u Prilogu I. Odluci br. 1692/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o smjernicama Zajednice za razvoj transeuropske prometne mreže<sup>2</sup>, koji su navedeni u nastavku:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (cesta E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (ceste 1 H i E 60)
3. Mărăşeşti – Bacău – Suceava – Siret (cesta E 85)
4. Tişita – Tecuci – Huşi – Albiţa (cesta E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (cesta E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta-Turnu Severin – Filiaşi – Craiova (cesta E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (cesta 6)
8. Drobeta-Turnu Severin – Calafat (cesta 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (ceste E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (ceste E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (cesta E 68)
12. Timişoara – Stămora Moraviţa

---

<sup>1</sup> Sporazum o tranzitnom cestovnom prometu između Europske zajednice i Rumunjske za prijevoz robe od 28. lipnja 2001. (SL L 142, 31.5.2002., str.75.).

<sup>2</sup> SL L 228, 9.9.1996., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom br. 884/2004/EZ (SL L 167, 30.4.2004., str. 1.).



Rumunjska se mora pridržavati plana utvrđenog u tablici u nastavku kako bi modernizirala svoju sporednu cestovnu mrežu, kao što je prikazano na karti u nastavku. Sve infrastrukturne investicije koje uključuju korištenje financijskih sredstava iz proračuna Zajednice moraju osigurati da glavne prometnice budu izgrađene ili obnovljene za osovinsko opterećenje od 11,5 tona.

U skladu s dovršetkom modernizacije, rumunjska sporedna cestovna mreža postupno će se otvarati za vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive. U svrhu utovara i istovara, ako je tehnički moguće, dopušteno je korištenje neobnovljenih dijelova sporedne cestovne mreže tijekom cijelog prijelaznog razdoblja.

Od dana pristupanja, sva vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ podliježu plaćanju privremenih dodatnih naknada na sporednoj rumunjskoj cestovnoj prijevoznj mreži samo ako premašuju nacionalne granične vrijednosti osovinskog opterećenja. Ta vozila ne podliježu plaćanju tih privremenih dodatnih naknada na sporednoj rumunjskoj cestovnoj prijevoznj mreži ako premašuju nacionalne granične vrijednosti u pogledu dimenzije ili ukupne mase vozila. Nadalje, vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ i opremljena su zračnim ovjesom, podliježu plaćanju nižih naknada za najmanje 25 %.

Privremene dodatne naknade za korištenje neobnovljenih dijelova sporedne mreže za vozila u međunarodnom prometu koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive moraju se naplaćivati bez diskriminacije. Režim naplate mora biti transparentan, a plaćanje tih naknada ne smije nametnuti nepotrebno administrativno opterećenje ili odgodu korisniku, niti plaćanje tih naknada smije uzrokovati sustavnu provjeru graničnih vrijednosti osovinskog opterećenja na granici. Provedba propisa o graničnim vrijednostima osovinskog opterećenja mora se osigurati bez diskriminacije na cijelom državnom području, te također mora biti učinkovita i u pogledu vozila registriranih u Rumunjskoj.

Naknade za vozila bez zračnog ovjesa, koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ, ne smiju premašiti visinu naknada utvrđenih u tablici u nastavku (izraženo u brojkama za 2002.). Vozila opremljena zračnim ovjesom, koja su u skladu s graničnim vrijednostima određenih Direktivom 96/53/EZ, podliježu plaćanju nižih naknada za najmanje 25 %.

Maksimalne visine naknada (brojčani podaci za 2002.) za vozila bez zračnog ovjesa koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ

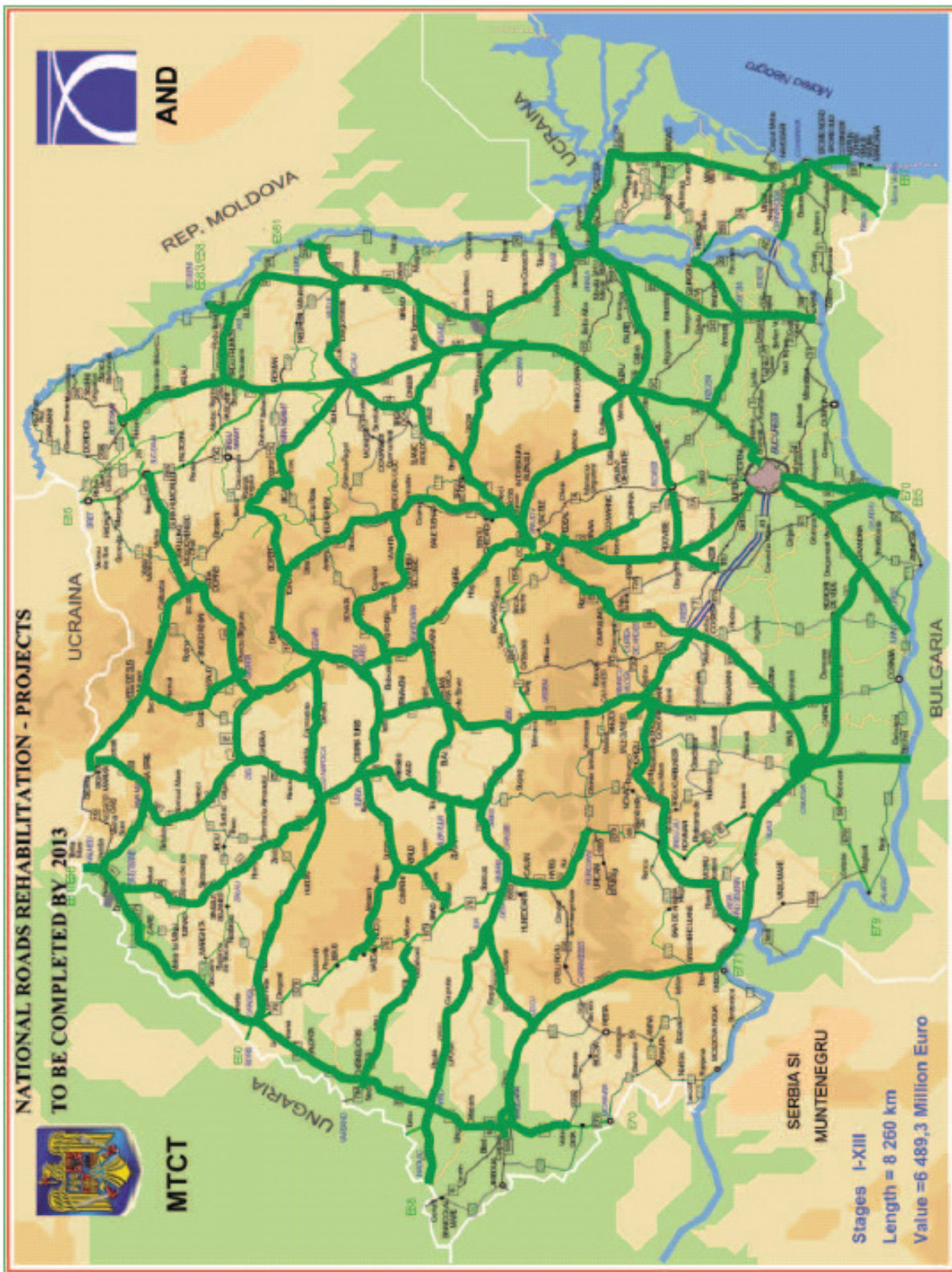
Jednoosovinsko opterećenje vozila od – do	Iznos dodatne naknade za korištenje jednog kilometra neobnovljene ceste (maksimalne nosivosti 10 tona po osovini) u eurima (brojčani podaci za 2002.)
od 10 tona po osovini do 10,5 tona po osovini	0,11
od 10,5 tona po osovini do 11 tona po osovini	0,30
od 11 tona po osovini do 11,5 tona po osovini	0,44

Plan modernizacije sporedne cestovne mreže koja će se postupno otvarati za vozila koja su u skladu s graničnim vrijednostima iz Direktive 96/53/EZ

Razdoblje	2007.	2008.	2009.	2010.	2011.	2012.	2013.	UKUPNO
Km u tijeku <sup>(1)</sup>	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Km pušteni u promet <sup>(2)</sup>	960	1 674	528	624	504	543	471	
Kumulativni radovi (u km)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

<sup>(1)</sup> Km u tijeku = cestovne dionice na kojima se obavljaju radovi tijekom referentne godine. Ti radovi mogu započeti u referentnoj godini ili su započeli ranijih godina.

<sup>(2)</sup> Km pušteni u promet = dionice ceste na kojima su radovi dovršeni ili su puštene u promet u referentnoj godini.



**OBNOVA NACIONALNIH CESTA – PROJEKTI KOJI ĆE SE DOVRŠITI DO 2013. GODINE**

Faze I-XIII

Duljina = 8260 km

Vrijednost = 6 489,3 milijuna eura

3. 31999 L 0062: Direktiva 1999/62/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 1999. o naplaćivanju korištenja određene infrastrukture za teška teretna vozila (SL L 187, 20.7.1999., str. 42.), kako je zadnje izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ – Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

Odstupajući od članka 6. stavka 1. Direktive 1999/62/EZ, najniže porezne stope utvrđene u Prilogu I. Direktivi ne primjenjuju se u Rumunjskoj na vozila koja obavljaju isključivo domaći prijevoz do 31. prosinca 2010.

U tom razdoblju, stope koje će Rumunjska primijeniti na ta vozila moraju postupno dosegnuti najniže porezne stope utvrđene u Prilogu I. Direktivi u skladu sa sljedećim planom:

- do 1. siječnja 2007., stope koje će primijeniti Rumunjska ne smiju biti manje od 60 % najnižih stopa utvrđenih u Prilogu I. Direktivi;
- do 1. siječnja 2009., stope koje će primijeniti Rumunjska ne smiju biti manje od 80 % najnižih stopa utvrđenih u Prilogu I. Direktivi.

## 7. POREZI

1. 31977 L 0388: Šesta direktiva Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica koja se odnose na poreze na promet – Zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za razrezivanje (SL L 145, 13.6.1977., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0066: Direktivom Vijeća 2004/66/EZ od 26.4.2004. (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

U smislu primjene članka 28. stavka 3. točke (b) Direktive 77/388/EEZ, Rumunjska može zadržati oslobođenje od poreza na dodanu vrijednost na međunarodni promet putnika koje se navodi u točki 17. Priloga F Direktivi dok se ne ispuni uvjet određen u članku 28. stavku 4. Direktive ili onoliko dugo koliko to isto oslobođenje primjenjuje bilo koja od sadašnjih država članica, ovisno o tome što je ranije.

2. 31992 L 0079: Direktiva Vijeća 92/79/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju poreza na cigarete (SL L 316, 31.10.1992., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 L 0117: Direktivom Vijeća 2003/117/EZ od 5.12.2003 (SL L 333, 20.12.2003., str. 49.).

Odstupajući od članka 2. stavka 1. Direktive 92/79/EEZ, Rumunjska može odgoditi primjenu ukupne minimalne trošarine na maloprodajnu cijenu (s uključenim svim porezima) na cigarete u najtraženijoj cjenovnoj kategoriji do 31. prosinca 2009., uz uvjet da Rumunjska tijekom tog razdoblja postupno prilagođava stopu trošarine prema ukupnoj minimalnoj trošarini kako je predviđena Direktivom.

Ne dovodeći u pitanje članak 8. Direktive Vijeća 92/12/EEZ od 25. veljače 1992. o općim aranžmanima za proizvode koji podliježu trošarinama, te o posjedovanju, kretanju i praćenju takvih proizvoda<sup>1</sup>, i nakon što su obavijestile Komisiju, države članice mogu, dokle god se primjenjuje prethodno spomenuto oslobođenje, zadržati ista količinska ograničenja za cigarete unesene na njihovo državno područje iz Rumunjske bez dodatnog plaćanja trošarine koja se primjenjuje na uvoz iz trećih zemalja. Države članice koje koriste ovu mogućnost mogu provoditi potrebne provjere pod uvjetom da te provjere ne utječu na pravilno funkcioniranje unutrašnjeg tržišta.

3. 32003 L 0049: Direktiva Vijeća 2003/49/EZ od 3. lipnja 2003. o zajedničkom sustavu oporezivanja isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica (SL L 157, 26.6.2003, str. 49.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0076: Direktivom Vijeća 2004/76/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004., str. 106.).

---

<sup>1</sup> SL L 76, 23.3.1992., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 807/2003 (SL L 122, 16.5.2003., str. 36.).

Rumunjska je ovlaštena ne primijeniti odredbe članka 1. Direktive 2003/49/EZ do 31. prosinca 2010. Tijekom tog prijelaznog razdoblja porezna stopa na isplate kamata i licenci između povezanih trgovačkih društava različitih država članica ili trajnih poslovnih nastana smještenih u drugoj državi članici povezanog trgovačkog društva države članice ne smije prelaziti 10 %.

4. 32003 L 0096: Direktiva Vijeća 2003/96/EZ od 27. listopada 2003. o restrukturiranju sustava Zajednice za oporezivanje energenata i električne energije (SL L 283, 31.10.2003, str. 51.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0075: Direktivom Vijeća 2004/75/EZ od 29.4.2004. (SL L 157, 30.4.2004, str. 100.).

(a) Odstupajući od članka 7. Direktive 2003/96/EZ, Rumunjska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2011. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja bezolovnog benzina koji se koristi kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 359 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na bezolovni benzin ne smije biti manja od 323 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008.,

- do 1. siječnja 2013. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja plinskog ulja koje se koristi kao pogonsko gorivo, na minimalnu razinu od 330 EUR za 1 000 l. Efektivna porezna stopa primijenjena na plinsko ulje koje se koristi kao pogonsko gorivo ne smije biti manja od 274 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2008. i 302 EUR za 1 000 l od 1. siječnja 2011.

(b) Odstupajući od članka 9. Direktive 2003/96/EZ, Rumunjska može primijeniti sljedeća prijelazna razdoblja:

- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja prirodnog plina koji se koristi za grijanje u ne gospodarske svrhe, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C,

- do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja teškog loživog ulja koje se koristi za centralizirano grijanje, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C.
- do 1. siječnja 2009. za prilagodbu nacionalne razine oporezivanja teškog loživog ulja koje se koristi u druge svrhe osim za centralizirano grijanje, na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C.

Efektivne porezne stope primijenjene na dotične proizvode teškog loživog ulja ne smiju biti manje od 13 EUR za 1 000 kg od 1. siječnja 2007.

- (c) Odstupajući od članka 10. Direktive 2003/96/EZ, Rumunjska može primijeniti prijelazno razdoblje do 1. siječnja 2010. za prilagodbu nacionalnih razina oporezivanja električne energije na minimalne razine oporezivanja utvrđene u Prilogu I., tablici C. Efektivne porezne stope koje se primjenjuju na električnu energiju ne smiju biti manje od 50 % relevantne minimalne stope Zajednice od 1. siječnja 2007.

## 8. ENERGETIKA

31968 L 0414: Direktiva Vijeća 68/414/EEZ od 20. prosinca 1968. o uvođenju obveze za države članice EEZ-a o održavanju minimalnih zaliha sirove nafte i/ili naftnih derivata (SL L 308, 23.12.1968., str. 14.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31998 L 0093: Direktivom Vijeća 98/93/EZ od 14.12.1998. (SL L 358, 31.12.1998., str. 100.).

Odstupajući od članka 1. stavka 1. Direktive 68/414/EEZ, minimalna razina zaliha naftnih derivata ne primjenjuje se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2011. Rumunjska osigurava da minimalna razina njezinih zaliha naftnih derivata, za svaku od kategorija naftnih derivata iz članka 2., odgovara najmanje sljedećem broju dana prosječne dnevne domaće potrošnje kako je utvrđena u članku 1. stavku 1.:

- 68,75 dana do 1. siječnja 2007.
- 73 dana do 31. prosinca 2007.
- 77,25 dana do 31. prosinca 2008.
- 81,5 dana do 31. prosinca 2009.
- 85,45 dana do 31. prosinca 2010.
- 90 dana do 31. prosinca 2011.

## 9. OKOLIŠ

### A. KAKVOĆA ZRAKA

31994 L 0063: Direktiva 94/63/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 1994. o kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) koje proizlaze iz skladištenja benzina i njegove distribucije od terminala do benzinskih crpnih stanica (SL L 365, 31.12.1994., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).



1. Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih skladišnih postrojenja na terminalima ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 115 skladišnih postrojenja na 12 terminala i do 31. prosinca 2008. na 4 skladišna postrojenja na 1 terminalu, s protokom većim od 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 50 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 138 skladišnih postrojenja na 13 terminala, do 31. prosinca 2008. na 57 skladišnih postrojenja na 10 terminala i do 31. prosinca 2009. na 526 skladišnih postrojenja na 63 terminala, s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.
  
2. Odstupajući od članka 4. i Priloga II. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara i istovara postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 36 postrojenja za utovar i istovar na 12 terminala s protokom većim od 25 000 tona/godina, ali manjim od ili jednakim 150 000 tona/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 82 postrojenja za utovar i istovar na 18 terminala, do 31. prosinca 2008. na 14 postrojenja za utovar i istovar na 11 terminala i do 31. prosinca 2009. na 114 postrojenja za utovar i istovar na 58 terminala, s protokom manjim od ili jednakim 25 000 tona/godina.
  
3. Odstupajući od članka 5. Direktive 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu postojećih pokretnih spremnika na terminalima ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
  - do 31. prosinca 2007. na 31 kamion cisternu
  - do 31. prosinca 2008. na daljnjih 101 kamiona cisterni
  - do 31. prosinca 2009. na daljnjih 432 kamiona cisterni.

4. Odstupajući od članka 6. i Priloga III. Direktivi 94/63/EZ, zahtjevi u pogledu utovara postojećih skladišnih postrojenja na benzinskim crpnim stanicama ne primjenjuju se u Rumunjskoj:
- do 31. prosinca 2007. na 116 benzinskih crpnih stanica, do 31. prosinca 2008. na daljnjih 19 benzinskih crpnih stanica i do 31. prosinca 2009. na daljnjih 106 benzinskih crpnih stanica s protokom većim od 1 000 m<sup>3</sup>/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 49 benzinskih crpnih stanica, do 31. prosinca 2008. na daljnjih 11 benzinskih crpnih stanica i do 31. prosinca 2009. na daljnjih 85 benzinskih crpnih stanica s protokom većim od 500 m<sup>3</sup>/godina, ali manjim od ili jednakim 1 000 m<sup>3</sup>/godina
  - do 31. prosinca 2007. na 23 benzinske crpne stanice, do 31. prosinca 2008. na daljnjih 14 benzinskih crpnih stanica i do 31. prosinca 2009. na daljnjih 188 benzinskih crpnih stanica s protokom manjim od ili jednakim 500 m<sup>3</sup>/godina.

## B. GOSPODARENJE OTPADOM

1. 31993 R 0259: Uredba Vijeća (EEZ) br. 259/93 od 1. veljače 1993. o nadzoru i kontroli pošiljaka otpada koje se otpremaju unutar Europske zajednice, ulaze u nju, ili iz nje izlaze (SL L 30, 6.2.1993., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena:
  - 32001 R 2557: Uredbom Komisije (EZ) br. 2557/2001 od 28.12.2001. (SL L 349, 31.12.2001., str. 1.).
  - (a) Do 31. prosinca 2015. o svim pošiljkama otpada za oporabu navedenog u Prilogu II. Uredbi (EEZ) br. 259/93 koje se otpremaju u Rumunjsku obavješćuju se nadležna tijela i isti se obrađuju u skladu s člancima 6., 7. i 8. te Uredbe.

- (b) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2011. rumunjska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za oporabu koje se otpremaju u Rumunjsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu III., u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe. Takve pošiljke podliježu članku 10. te Uredbe.

**AA. OTPAD KOJI SADRŽI METAL**

- AA 060 Vanadijev pepeo i ostaci
- AA 080 Otpadni talij, otpaci i ostaci
- AA 090 Otpadni arsen i ostaci
- AA 100 Otpadna živa i ostaci
- AA 130 Kupka za kiselinsko dekapiranje metala

**AB. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ANORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ORGANSKE MATERIJALE**

- AB 010 Troska, pepeo i ostaci
- AB 020 Ostaci od sagorijevanja komunalnog otpada/otpada iz kućanstava
- AB 030 Otpad od necijanidnih sustava koji potječu od površinske obrade metala
- AB 040 Otpadno staklo od katodnih cijevi i ostalo aktivno staklo
- AB 050 Mulj kalcijevog fluorida
- AB 060 Ostali anorganski spojevi fluora u obliku tekućina ili mulja

- AB 080 Potrošeni katalizatori koji nisu na zelenoj listi
- AB 090 Otpadni hidrati aluminija
- AB 110 Lužnate otopine
- AB 120 Anorganski halidni spojevi koji nisu drugdje specificirani ili uključeni

**AC. OTPAD KOJI SADRŽI UGLAVNOM ORGANSKE SASTOJKE, KOJI MOŽE SADRŽAVATI METALE I ANORGANSKE MATERIJALE**

- AC 040 Mulj olovnog benzina (nafte)
- AC 050 Termalne tekućine (tekućine za prijenos topline)
- AC 060 Hidrauličke tekućine
- AC 070 Tekućine za kočnice
- AC 080 Tekućine protiv smrzavanja (antifrizi)
- AC 090 Otpad od proizvodnje, formulacije i uporabe smola, lateksa, plastifikatora, ljepila i adheziva
- AC 100 Nitroceluloza
- AC 110 Fenoli, spojevi fenola uključujući klorofenol u obliku tekućina ili mulja
- AC 120 Poliklorirani naftaleni
- AC 140 Trietilamin katalizator za taloženje ljevaoničkog pijeska

- AC 150 Klorofluorouglici
- AC 160 Haloni
- AC 190 Praškasta laka frakcija od rezanja automobila
- AC 200 Organofosforni spojevi
- AC 210 Nehalogenirana otapala
- AC 220 Halogenirana otapala
- AC 230 Halogenirani ili nehalegenirani nevodeni destilacijski talog koji nastaje u postupcima organskih otapala
- AC 240 Otpad koji nastaje u proizvodnji alifatskih halogeniranih ugljikovodika (primjerice klorometana, dikloroetana, vinil klorida, viniliden klorida, alil klorida i epiklorhidrina)
- AC 260 Tekući svinjski gnoj, izmet
- AC 270 Kanalizacijski mulj

**AD. OTPAD KOJI MOŽE SADRŽAVATI ANORGANSKE ILI ORGANSKE SASTOJKE**

- AD 010 Otpad iz proizvodnje i pripravljanja farmaceutskih proizvoda
- AD 020 Otpad iz proizvodnje, formulacije i uporabe biocida i fitofarmaceutskih proizvoda
- AD 030 Otpad iz proizvodnje, formulacije i uporabe kemikalija za zaštitu drva

Otpad koji sadrži, sastoji se od ili je kontaminiran bilo čime od sljedećeg:

- AD 040 Anorganskim cijanidima, osim ostataka koji sadrže plemenite metale u krutom obliku sa sadržajem anorganskih cijanida u tragovima
- AD 050 Organskim cijanidima
- AD 080 Otpad eksplozivne naravi, ako ne podliježe posebnom drugom zakonodavstvu
- AD 110 Kisele otopine
- AD 120 Smole iz ionskih izmjenjivača
- AD 130 Foto-aparati s baterijama, za jednokratnu uporabu
- AD 140 Otpad iz uređaja za kontrolu onečišćenja u industriji, koji se rabe za pročišćavanje industrijskih ispušnih plinova, koji nije drugdje specificiran ili uključen
- AD 150 Organski materijal koji se javlja u prirodi, a koristi se kao medij za filtriranje (primjerice biofiltri)
- AD 160 Komunalni otpad/otpad iz kućanstava
- AD 170 Potrošeni aktivni ugljik opasnih karakteristika koje su rezultat njegove uporabe u anorganskoj kemijskoj, organskoj kemijskoj i farmaceutskoj industriji, pročišćavanju otpadnih voda, postupcima pročišćavanja plinova/zraka i sličnim primjenama

To se razdoblje može produjiti najkasnije do 31. prosinca 2015. na temelju postupka utvrđenog člankom 18. Direktive Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup>, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 91/156/EEZ<sup>2</sup>.

- (c) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, do 31. prosinca 2011. rumunjska nadležna tijela mogu uložiti prigovore na pošiljke otpada za uporabu koje se otpremaju u Rumunjsku za sljedeće vrste otpada navedene u Prilogu IV. toj Uredbi i pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u Prilozima toj Uredbi, u skladu s razlozima za prigovor utvrđenim člankom 4. stavkom 3. te Uredbe. To se razdoblje može produjiti najkasnije do 31. prosinca 2015. na temelju postupka utvrđenog člankom 18. Direktive Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu, kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 91/156/EEZ<sup>3</sup>.
- (d) Odstupajući od članka 7. stavka 4. Uredbe (EEZ) br. 259/93, rumunjska nadležna tijela ulažu prigovore na pošiljke otpada za uporabu koji je naveden u Prilozima II., III. i IV. toj Uredbi i na pošiljke otpada za uporabu koji nije naveden u tim Prilozima, a koje su upućene objektu koji koristi privremeno odstupanje od određenih odredaba Direktive Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o integriranom sprečavanju i kontroli onečišćenja<sup>4</sup>, Direktive 2000/76/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 4. prosinca 2000. o spaljivanju otpada<sup>5</sup> ili Direktive 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje<sup>6</sup>, tijekom razdoblja u kojem se to privremeno odstupanje primjenjuje na odredišni objekt.

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 78, 26.3.1991., str. 32.

<sup>3</sup> SL L 78, 26.3.1991., str. 32.

<sup>4</sup> SL L 257, 10.10.1996., str. 26. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>5</sup> SL L 332, 28.12.2000., str. 91.

<sup>6</sup> SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

2. 31994 L 0062: Direktiva Europskoga parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32004 L 0012: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2004/12/EZ od 11.2.2004. (SL L 47, 18.2.2004., str. 26.).

(a) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (a) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže opću stopu za uporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s uporabom energije do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 32 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 34 % za 2007., 40 % za 2008., 45 % za 2009. i 48 % za 2010.

(b) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (b) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže opću stopu za uporabu ili spaljivanje u spalionicama otpada s uporabom energije do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 53 % masenog udjela za 2011. i 57 % za 2012.

(c) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (c) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje plastike do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 8 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 10 % za 2007., 11 % za 2008., 12 % za 2009. i 14 % za 2010.

(d) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (d) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže opći cilj za recikliranje do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:

- 26 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 28 % za 2007., 33 % za 2008., 38 % za 2009., 42 % za 2010., 46 % za 2011. i 50 % za 2012.



- (e) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (i) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje stakla do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 21 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 22 % za 2007., 32 % za 2008., 38 % za 2009., 44 % za 2010., 48 % za 2011. i 54 % za 2012.
- (f) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (iv) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje plastike, računajući isključivo materijal koji se reciklira ponovno u plastiku, do 31. prosinca 2013. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 16 % masenog udjela za 2011. i 18 % za 2012.
- (g) Odstupajući od članka 6. stavka 1. točke (e) (v) Direktive 94/62/EZ, Rumunjska postiže cilj za recikliranje drva do 31. prosinca 2011. u skladu sa sljedećim privremenim ciljevima:
- 4 % masenog udjela do 31. prosinca 2006., 5 % za 2007., 7 % za 2008., 9 % za 2009. i 12 % za 2010.
3. 31999 L 0031: Direktiva Vijeća 1999/31/EZ od 26. travnja 1999. o odlagalištima otpada (SL L 182, 16.7.1999., str. 1.), kako je izmijenjena:
- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).
- (a) Odstupajući od članka 14. stavka (c) i točaka 2., 3., 4. i 6. Priloga I. Direktivi 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje Direktivu Vijeća 75/442/EEZ od 15. srpnja 1975. o otpadu<sup>1</sup> i Direktivu Vijeća 91/689/EEZ od 12. prosinca 1991. o opasnom otpadu<sup>2</sup>, zahtjevi u pogledu kontrole vode i upravljanja procjednom vodom, zaštite tla i vode, kontrole plinova i stabilnosti ne primjenjuju se na 101 postojeće komunalno odlagalište u Rumunjskoj do 16. srpnja 2017.

---

<sup>1</sup> SL L 194, 25.7.1975., str. 39. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 91/156/EEZ i kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

<sup>2</sup> SL L 377, 31.12.1991., str. 20. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 94/31/EZ (SL L 168, 2.7.1994., str. 28.).

Rumunjska osigurava postupno smanjivanje otpada koji se odlaže na tih 101 postojećih neusklađenih komunalnih odlagališta u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 3 470 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 3 240 000 tona
- do 31. prosinca 2008.: 2 920 000 tona
- do 31. prosinca 2009.: 2 920 000 tona
- do 31. prosinca 2010.: 2 900 000 tona
- do 31. prosinca 2011.: 2 740 000 tona
- do 31. prosinca 2012.: 2 460 000 tona
- do 31. prosinca 2013.: 2 200 000 tona
- do 31. prosinca 2014.: 1 580 000 tona
- do 31. prosinca 2015.: 1 420 000 tona
- do 31. prosinca 2016.: 1 210 000 tona

- (b) Odstupajući od članka 5. stavka 3. točaka (a) i (b) te Priloga I. točke 2. druge alineje Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje članak 6. stavak (c) točku (ii) te Direktive i Direktivu Vijeća 75/442/EEZ, zahtjevi u pogledu tekućeg, korozivnog i oksidirajućeg otpada, a s obzirom na sprečavanje ulaska površinskih voda u otpad na odlagalištima, ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća 23 postojeća objekta do datuma koji je naveden za svaki objekt:

Do 31. prosinca 2007.:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mureș, Ocna Mureș, okrug Alba

Do 31. prosinca 2008.:

2. S.C. TERMOELECTRICA SA – SE Doicești, Doicești, okrug Dâmbovița
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, okrug Gorj
4. RAAN Drobeta-Turnu Severin – Sucursala ROMAG – TERMO, Drobeta-Turnu Severin, okrug Mehedinți

Do 31. prosinca 2009.:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA – SE Craiova, Valea Mănăstirii, okrug Dolj
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA – SE Ișalnița, Ișalnița II, okrug Dolj
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA – SE Ișalnița, Ișalnița I, okrug Dolj
8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA – SE Paroșeni, Căprișoara, okrug Hunedoara
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, okrug Suceava

Do 31. prosinca 2010.:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, okrug Hunedoara
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, okrug Tulcea

Do 31. prosinca 2011.:

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, okrug Giurgiu

Do 31. prosinca 2012.:

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, okrug Gorj
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Ceplea, okrug Gorj
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, okrug Vâlcea
17. S.C. CET Govora SA, Govora, okrug Vâlcea

Do 31. prosinca 2013.:

18. S.C. CET Arad, Arad, okrug Arad
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okrug Bihor
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okrug Bihor
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, okrug Bihor
22. CET II Iași, Holboca, okrug Iași

23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, okrug Sălaj

Rumunjska osigurava postupno smanjivanje odlaganja tekućeg otpada u ta 23 postojeća neusklađena objekta u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 11 286 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 11 286 000 tona
- do 31. prosinca 2008.: 11 120 000 tona
- do 31. prosinca 2009.: 7 753 000 tona
- do 31. prosinca 2010.: 4 803 000 tona
- do 31. prosinca 2011.: 3 492 000 tona
- do 31. prosinca 2012.: 3 478 000 tona
- do 31. prosinca 2013.: 520 000 tona.

- (c) Odstupajući od članka 5. stavka 3. točaka (a) i (b) te Priloga I. točke 2. druge alineje Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje članak 6. stavak (c) točku (ii) te Direktive i Direktivu 75/442/EEZ, zahtjevi u pogledu tekućeg, korozivnog i oksidirajućeg otpada, a s obzirom na sprečavanje ulaska površinskih voda u otpad na odlagalištima, ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedećih 5 postojećih odlagališta otpadaka do datuma koji je naveden za svako takvo odlagalište otpadaka:

Do 31. prosinca 2009.:

1. BĂITA Ștei, Fânațe, okrug Bihor

Do 31. prosinca 2010.:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, okrug Maramureş
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, okrug Suceava

Do 31. prosinca 2011.:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Şesei, okrug Alba
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ştefancei, okrug Alba.

Rumunjska osigurava postupno smanjivanje odlaganja tekućeg otpada u tih 5 postojećih neusklađenih odlagališta otpadaka u skladu sa sljedećim godišnjim maksimalnim količinama:

- do 31. prosinca 2006.: 6 370 000 tona
- do 31. prosinca 2007.: 5 920 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 3 820 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2008.: 4 720 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 2 620 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2009.: 4 720 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 2 620 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2010.: 4 640 000 tona (od čega 2 100 000 tona opasnog otpada, 2 540 000 tona neopasnog otpada)
- do 31. prosinca 2011.: 2 470 000 tona (od čega je sve neopasni otpad).

- (d) Odstupajući od druge alineje članka 2. stavka (g) Direktive 1999/31/EZ i ne dovodeći u pitanje Direktivu 75/442/EEZ i Direktivu 91/689/EZ, lokacija koja se trajno koristi za privremeno skladištenje opasnog otpada proizvedenog u Rumunjskoj ne smatra se odlagalištem u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009.

Rumunjska dostavlja Komisiji do 30. lipnja svake godine počevši od 30. lipnja 2007. izvješće o postupnoj provedbi te Direktive i poštovanju tih prijelaznih ciljeva.

4. 32002 L 0096: Direktiva 2002/96/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 27. siječnja 2003. o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) (SL L 37, 13.2.2003., str. 24.), kako je izmijenjena:

- 32003 L 0108: Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2003/108/EZ od 8.12.2003. (SL L 345, 31.12.2003., str. 106.).

Odstupajući od članka 5. stavka 5. i članka 7. stavka 2. Direktive 2002/96/EZ, Rumunjska do 31. prosinca 2008. postiže stopu odvojenog prikupljanja najmanje četiri kilograma u prosjeku po stanovniku godišnje OEEO-a iz privatnih kućanstava, stopu uporabe i stopu ponovne uporabe i recikliranja komponenata, materijala i tvari.

## C. KAKVOĆA VODA

1. 31983 L 0513: Direktiva Vijeća 83/513/EEZ od 26. rujna 1983. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja kadmija (SL L 291, 24.10.1983., str. 1.), kako je izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

- 31984 L 0156: Direktivom Vijeća 84/156/EEZ od 8. ožujka 1984. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja žive u industrijskim sektorima, osim industrije klor-alkalne elektrolize (SL L 74, 17.3.1984., str. 49.), kako je izmijenjena:
- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.)

Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 83/513/EEZ te članka 3. i Priloga I. Direktivi 84/156/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanje kadmija i žive u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice<sup>1</sup> ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. na sljedeća industrijska postrojenja:

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș-Valea Sărtaș- Baia de Arieș – okrug Alba

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș- ape de mină- Baia de Arieș – okrug Alba

EM TURȚ – Turț – okrug Satu Mare

SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borșa – okrug Maramureș

SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Burloaia – Borșa – okrug Maramureș

SM BAIA BORȘA- evacuare Colbu-Toroioaga – Borșa – okrug Maramureș

EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – okrug Maramureș

EM CAVNIC – Căvnic – okrug Maramureș

EM BĂIUȚ – Băiuț – okrug Maramureș

---

<sup>1</sup> SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2000/60/EZ (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).



S.C. Romplumb SA BAIA MARE-evacuare în canal de transport – Baia Mare – okrug Maramureș

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – okrug Maramureș

SM BAIA BORȘA- evacuare ape flotație – Borșa – okrug Maramureș

Romarm Tohan Zărnești – Zărnești – okrug Brașov

S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – okrug Brașov

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 1 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 2 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 3 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 4 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 5 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 6 – Slatina – okrug Olt

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 7 – Slatina – okrug Olt

S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – okrug Mureș

SGDP BAIA BORȘA – Borșa – okrug Maramureș

SPGC SEINI – Seini – okrug Maramureș

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație – Baia Mare – okrug Maramureș

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba – Baia Mare – okrug Maramureș

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – okrug Maramureş

2. 31984 L 0491: Direktiva Vijeća 84/491/EEZ od 9. listopada 1982. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja heksaklorocikloheksana (SL L 274, 17.10.1984., str. 11.), kako je izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga I. Direktivi 84/491/EEZ, granične vrijednosti za ispuštanje lindana u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice<sup>1</sup> ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. na sljedeća industrijska postrojenja:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – okrug Bihor

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – okrug Vâlcea

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti – Borzeşti – okrug Bacău

3. 31986 L 0280: Direktiva Vijeća 86/280/EEZ od 12. lipnja 1986. o graničnim vrijednostima i ciljevima kakvoće za ispuštanja određenih opasnih tvari navedenih na popisu I. Priloga Direktivi 76/464/EEZ (SL L 181, 4.7.1986., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena:

- 31991 L 0692: Direktivom Vijeća 91/692/EEZ od 23.12.1991. (SL L 377, 31.12.1991., str. 48.).

---

<sup>1</sup> SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2000/60/EZ (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).

Odstupajući od članka 3. i Priloga II. Direktivi 86/280/EZ, granične vrijednosti za ispuštanje heksaklorobenzena, heksaklorobutadiena, 1,2 - dikloroetana (EDC), trikloroetilena (TRI) i triklorobenzena (TCB) u vode iz članka 1. Direktive Vijeća 76/464/EEZ od 4. svibnja 1976. o onečišćenju određenim opasnim tvarima koje se ispuštaju u vodeni okoliš Zajednice<sup>1</sup> ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2009. na sljedeća industrijska postrojenja:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN – Satu Mare – okrug Satu Mare

S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – okrug Maramureş

S.C. PROMET – Satu Mare – okrug Maramureş

ARDUDANA ARDUD -Ardud – okrug Maramureş

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – okrug Maramureş

SM BAIA BORŞA-evacuare Colbu-Toroioaga – Borşa – okrug Maramureş

ERS CUG CLUJ – evacuare 3 – Cluj-Napoca – okrug Cluj

S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe – Cluj-Napoca – okrug Cluj

SUCURSALA MINIERĂ BAIA MARE-flotație centrală – Baia Mare – okrug Maramureş

S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – okrug Vâlcea

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti-M 1 – Borzeşti – okrug Bacău

S.C. Electrocarbon SA Slatina – R 2 – Slatina – okrug Olt

S.C. TERAPIA CLUJ – evacuare stație 3 + stație 2 – Cluj-Napoca – okrug Cluj

---

<sup>1</sup> SL L 129, 18.5.1976., str. 23. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskoga parlamenta i Vijeća 2000/60/EZ (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.).

S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – okrug Satu Mare

S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – okrug Sălaj

SNP PETROM SA – ARPECHIM Pitești – Pitești – okrug Argeș

S.C. TEHNOFRIG CLUJ – evacuare 1 – Cluj-Napoca – okrug Cluj

RBG ELCOND ZALĂU – Zalău – okrug Sălaj

S.C. MUCART CLUJ – Cluj-Napoca – okrug Cluj

S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – okrug Brăila

STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – okrug Alba

4. 31991 L 0271: Direktiva Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda (SL L 135, 30.5.1991., str. 40.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članaka 3., 4. i članka 5. stavka 2. Direktive 91/271/EEZ, zahtjevi u pogledu sabirnih sustava i pročišćavanja gradskih otpadnih voda ne primjenjuju se u potpunosti u Rumunjskoj do 31. prosinca 2018., u skladu sa sljedećim prijelaznim ciljevima:

- do 31. prosinca 2013. usklađenost s člankom 3. te Direktive postiže se u aglomeracijama s više od 10 000 ekvivalent stanovnika

- do 31. prosinca 2015. usklađenost s člankom 5. stavkom 2. te Direktive postiže se u aglomeracijama s više od 10 000 ekvivalent stanovnika.

Rumunjska osigurava postupno proširenje sabirnih sustava iz članka 3. u skladu sa sljedećim minimalnim općim postocima ekvivalenta stanovnika:

- 61 % do 31. prosinca 2010.
- 69 % do 31. prosinca 2013.
- 80 % do 31. prosinca 2015.

Rumunjska osigurava postupno širenje pročišćavanja otpadnih voda iz članka 4. i članka 5. stavka 2. u skladu sa sljedećim minimalnim općim postocima ekvivalenta stanovnika:

- 51 % do 31. prosinca 2010.
- 61 % do 31. prosinca 2013.
- 77 % do 31. prosinca 2015.

5. 31998 L 0083: Direktiva Vijeća 98/83/EZ od 3. studenoga 1998. o kakvoći vode namijenjene za ljudsku potrošnju (SL L 330, 5.12.1998., str. 32.), kako je izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 2. i članka 8. i od Priloga I. dijela B i C Direktive 98/83/EZ, vrijednosti utvrđene za sljedeće parametre ne primjenjuju se u potpunosti pod niže određenim uvjetima:

- do 31. prosinca 2010. za oksidativnost u aglomeracijama s manje od 10 000 stanovnika
- do 31. prosinca 2010. za oksidativnost i mutnoća u aglomeracijama između 10 000 i 100 000 stanovnika

- do 31. prosinca 2010. za oksidativnost, amonijak, aluminij, pesticide, željezo i mangan u aglomeracijama s više od 100 000 stanovnika
- do 31. prosinca 2015. za amonijak, nitrati, mutnoću, aluminij, željezo, olovo, kadmij i pesticide u aglomeracijama s manje od 10 000 stanovnika
- do 31. prosinca 2015. za amonijak, nitrati, aluminij, željezo, olovo, kadmij, pesticide i mangan u aglomeracijama između 10 000 i 100 000 stanovnika.

Rumunjska osigurava usklađenost sa zahtjevima te Direktive u skladu s prijelaznim ciljevima kako su određeni u sljedećoj tablici:

Lokaliteti usklađeni do 31. prosinca 2006.

Povezana polulacija	Ukupno lokalitet	Okidativnost %	Amonijak %	Nitrati %	Mutnoća %	Aluminij %	Željezo %	Kadmij, olovo %	Pesticidi %	Mangan %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 - 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
UKUPNO	1 908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

## Lokaliteti usklađeni do kraja 2010.

Povezana polulacija	Ukupno lokalitet	Okidativnost %	Amonijak %	Nitrati %	Mutnoća %	Aluminij %	Željezo %	Kadmij, olovo %	Pesticidi %	Mangan %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
UKUPNO	1 908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Ovo se odstupanje ne odnosi na pitku vodu namijenjenu za preradu hrane.

### D. INDUSTRIJSKO ONEČIŠĆENJE I UPRAVLJANJE RIZIKOM

1. 31996 L 0061: Direktiva Vijeća 96/61/EZ od 24. rujna 1996. o cjelovitom sprečavanju i nadzoru onečišćenja (SL L 257, 10.10.1996., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena:

- 32003 R 1882: Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća (EZ) br. 1882/2003 od 29.9.2003. (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

Odstupajući od članka 5. stavka 1. Direktive 96/61/EZ, zahtjevi u pogledu izdavanja dozvola za postojeća postrojenja ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje, s obzirom na obvezu upravljanja tim postrojenjima u skladu s граниčnim vrijednostima emisija, ekvivalentnim parametrima ili tehničkim mjerama koje se temelje na najboljim raspoloživim tehnikama u skladu s člankom 9. stavicima 3. i 4.:

Do 31. prosinca 2008.:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (glavna djelatnost 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârleni - Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (glavna djelatnost 6.6)

Do 31. prosinca 2009.:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (glavna djelatnost 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (glavna djelatnost 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (glavna djelatnost 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (glavna djelatnost 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (glavna djelatnost 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (glavna djelatnost 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (glavna djelatnost 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (glavna djelatnost 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (glavna djelatnost 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani - Iași (glavna djelatnost 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (glavna djelatnost 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (glavna djelatnost 6.6 a)



16. S.C. SUINTEST Oarja SA - Argeş (glavna djelatnost 6.6 b, c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrăşeşti-Ialomiţa (glavna djelatnost 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieţi-Ialomiţa (glavna djelatnost 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomiţa (glavna djelatnost 6.6 a)

Do 31. Prosinca 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureş (glavna djelatnost 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Braşov (glavna djelatnost 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucureşti (glavna djelatnost 2.6)
23. HOLCIM (Romania) -Ciment Câmpulung Argeş (glavna djelatnost 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia - Constanţa (glavna djelatnost 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (glavna djelatnost 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aştileu-Bihor (glavna djelatnost 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (glavna djelatnost 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA Bucureşti (glavna djelatnost 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iaşi (glavna djelatnost 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanţa (glavna djelatnost 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (glavna djelatnost 6.1 a)

32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (glavna djelatnost 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timiș (glavna djelatnost 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamț (glavna djelatnost 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Brașov (glavna djelatnost 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costești Argeș-Argeș (glavna djelatnost 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (glavna djelatnost 6.6 a)
39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăiești - Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea - Tulcea (glavna djelatnost 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (glavna djelatnost 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (glavna djelatnost 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulești-Brăila (glavna djelatnost 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bontida - Cluj (glavna djelatnost 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara - Ialomița (glavna djelatnost 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (glavna djelatnost 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (glavna djelatnost 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (glavna djelatnost 6.8)

49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (glavna djelatnost 2.5)

Do 31. prosinca 2011.:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Brașov (glavna djelatnost 2.6)

51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmbovița (glavna djelatnost 3.1)

52. CARMEUSE România SA Argeș (glavna djelatnost 3.1)

53. S.C. RESIAL SA Alba (glavna djelatnost 3.5)

54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova,  
Combinatul Doljchim-Dolj (glavna djelatnost 4.2, 4.1)

55. S.C. USG SA Vâlcea (glavna djelatnost 4.2 d)

56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomita (glavna djelatnost 6.4 b)

57. S.C. CARMOLIMP SRL Viștea de Sus - Sibiu (glavna djelatnost 6.6 b)

58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (glavna djelatnost 6.6 a)

59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuș-Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)

60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Zimnicea-Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)

61. S.C. SUINPROD SA Bilciurești - Dâmbovița (glavna djelatnost 6.6)

62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovinești -Brăila (glavna djelatnost 6.6 b)

63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichilești-Brăila (glavna djelatnost 6.6 b)

64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)

65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)
68. S.C. ROMCIP Salcia - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (glavna djelatnost 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița - Călărași (glavna djelatnost 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA SRL Vasilați - Călărași (glavna djelatnost 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (glavna djelatnost 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (glavna djelatnost 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (glavna djelatnost 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reșița (glavna djelatnost 6.6 b)

Do 31. prosinca 2012.:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Argeș (djelatnosti 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (djelatnost 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (glavna djelatnost 2.2, 2.3)

80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (glavna djelatnost 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (glavna djelatnost 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (glavna djelatnost 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (glavna djelatnost 2.5)
84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiș (glavna djelatnost 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (glavna djelatnost 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iași (glavna djelatnost 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamț (glavna djelatnost 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești - Bacău (glavna djelatnost 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petrești- Alba (glavna djelatnost 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (glavna djelatnost 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomița (glavna djelatnost 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racoviță SA - Sibiu (glavna djelatnost 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parța-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)

96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
  97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
  98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiș (glavna djelatnost 6.6 b)
  99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanța (glavna djelatnost 6.6 a)
- Do 31. prosinca 2013.:
100. S.C. UNIO SA Satu Mare (glavna djelatnost 2.3 b)
  101. S.C. ARTROM SA Slatina - Olt (glavna djelatnost 2.3 b, 2.6)
  102. S.C. IAR SA Brașov (glavna djelatnost 2.6)
  103. S.C. ARIO SA Bistrița Năsăud (glavna djelatnost 2.4)
  104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanța (glavna djelatnost 3.1)
  105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureș (glavna djelatnost 3.5)
  106. S.C. CASIROM SA Cluj (glavna djelatnost 3.5)
  107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele - Teleorman (glavna djelatnost 4.3, 4.2 b)
  108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂȘĂMINTE CHIMICE SA Năvodari - Constanța (glavna djelatnost 4.3)
  109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (glavna djelatnost 6.1 a, b)
  110. S.C. ROMSUIN TEST Periș SA - Ilfov (glavna djelatnost 6.6 a)
  111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (glavna djelatnost 6.6 b)

112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (glavna djelatnost 6.6 a)

Do 31. prosinca 2014.:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (djelatnost 1.2)

114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploieşti - Prahova (djelatnost 1.2)

115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (djelatnost 1.2)

116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (djelatnost 1.2)

117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galaţi (glavna djelatnost 2.2, 2.3)

118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (glavna djelatnost 2.2, 2.3)

119. S.C. KVAERNER IMGB SA Bucureşti (glavna djelatnost 2.4)

120. S.C. SOMETRA SA Copşa Mică - Sibiu (glavna djelatnost 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)

121. S.C. FERAL SRL Tulcea (glavna djelatnost 2.5 a)

122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (glavna djelatnost 2.4, 2.3 b)

123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (glavna djelatnost 2.5 b)

124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (glavna djelatnost 2.2, 2.3, 2.6)

125. S.C. METALURGICA SA Vlăhiţa-Harghita (glavna djelatnost 2.5 b)

126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (glavna djelatnost 2.2)

127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (glavna djelatnost 2.3)

128. S.C. AVERSA SA București (glavna djelatnost 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoșani (glavna djelatnost 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iași (glavna djelatnost 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-București (glavna djelatnost 2.6)
132. S.C. BALANȚA SA Sibiu (glavna djelatnost 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galați (glavna djelatnost 2.6)
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala DEVAMIN Exploatarea minieră Vețel Hunedoara (glavna djelatnost 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă-Caraș Severin (glavna djelatnost 2.5)
136. S.C. FIROS SA București (glavna djelatnost 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (glavna djelatnost 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brașov SA-Brașov (glavna djelatnost 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamț (djelatnost 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (glavna djelatnost 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia - Ialomița (glavna djelatnost 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (glavna djelatnost 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (glavna djelatnost 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov (glavna djelatnost 4.6)



145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (glavna djelatnost 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (glavna djelatnost 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (glavna djelatnost 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria - Brașov (glavna djelatnost 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (glavna djelatnost 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (glavna djelatnost 6.1 b)
151. S.C. PIM SA Sibiu (glavna djelatnost 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (glavna djelatnost 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei - Ialomița (glavna djelatnost 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (glavna djelatnost 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (glavna djelatnost 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (glavna djelatnost 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (glavna djelatnost 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăilești (glavna djelatnost 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbești Jiu -Gorj (glavna djelatnost 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu - Sibiu (glavna djelatnost 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frâncești -Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)

162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocşa - Reşiţa (glavna djelatnost 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găieşti SA - Dâmboviţa (glavna djelatnost 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (glavna djelatnost 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budeşti - Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăieşti-Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frănceşti -Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (glavna djelatnost 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA Bucureşti SA Sucursala Cluj-Sălişte-Cluj (glavna djelatnost 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA Bucureşti SA Sucursala CSHD Codlea-Braşov (glavna djelatnost 6.6 a)
171. S.C. Cereal Prod SA - Galaţi (glavna djelatnost 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanţa (glavna djelatnost 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanţa-Constanţa (glavna djelatnost 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREŞTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmboviţa (glavna djelatnost 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Braşov (glavna djelatnost 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leţ - Covasna (glavna djelatnost 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Şiviţa SA Galaţi (glavna djelatnost 6.6 a)

- 178. S.C. COLLINI SRL Bocşa - Reşiţa (glavna djelatnost 6.6 b)
- 179. S.C. AGROSAS SRL Timişoara-Timiş (glavna djelatnost 6.6 b, c)
- 180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (glavna djelatnost 6.6 a)
- 181. S.C. ELSID SA Titu - Dâmboviţa (glavna djelatnost 6.8)

Do 31. prosinca 2015.:

- 182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (djelatnost 1.2)
- 183. S.C. TRACTORUL UTB SA Braşov (glavna djelatnost 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
- 184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamţ (glavna djelatnost 2.3, 6.7)
- 185. S.C. ARO SA Argeş (glavna djelatnost 2.3 b, 2.6)
- 186. S.C. STIMET SA Sighişoara - Mureş (glavna djelatnost 3.3)
- 187. S.C. BEGA REAL SA Pleşa - Prahova (glavna djelatnost 3.5)
- 188. S.C. AZOMUREŞ SA Târgu Mureş-Mureş (glavna djelatnost 4.2, 4.3)
- 189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (glavna djelatnost 4.1 j)
- 190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (glavna djelatnost 6.1 a, b)
- 191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (glavna djelatnost 6.1 b)
- 192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (glavna djelatnost 6.1 b)
- 193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (glavna djelatnost 6.5)

194. S.C. PROTAN SA București Sucursala Codlea-Brașov (glavna djelatnost 6.5)

195. S.C. PROTAN SA-Cluj (glavna djelatnost 6.5).

Do 30. listopada 2007. za ova se postrojenja izdaju potpuno usklađene dozvole koje sadrže pojedinačno obvezujuće vremenske rasporede za postizanje potpune usklađenosti. Te dozvole osiguravaju usklađenost s općim načelima koja reguliraju osnovne obveze gospodarskih subjekata kako je određeno člankom 3. Direktive do 30. listopada 2007.

2. 32000 L 0076: Direktiva 2000/76/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 4. prosinca 2000. o spaljivanju otpada (SL L 332, 28.12.2000., str. 91.).

Odstupajući od članka 6., članka 7. stavka 1. i članka 11. Direktive 2000/76/EZ, granične vrijednosti emisija i zahtjevi u pogledu mjera ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2007. na 52 spalionice medicinskog otpada i do 31. prosinca 2008. na 58 spalionica medicinskog otpada. Rumunjska do kraja prvog tromjesečja svake godine, počevši od 30. ožujka 2007., Komisiji podnosi izvješća o zatvaranju neusklađenih postrojenja za toplinsku obradu opasnog otpada i o količinama medicinskog otpada obrađenog u prethodnoj godini.

3. 32001 L 0080: Direktiva 2001/80/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih uređaja za loženje (SL L 309, 27.11.2001, str. 1.), kako je izmijenjena:

- 12003 T: Aktom o uvjetima pristupanja i prilagodbama ugovorâ - Pristupanje Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

- (a) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga III. i IV. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za sumporni dioksid ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje:

Do 31. prosinca 2008.:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth

Do 31. prosinca 2009.:

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI br. 1, 1 parni kotao x 470 MWth

Do 31. prosinca 2010.:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II - br. 1, 2 kotla x 396,5 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA br. 2, 2 energetska kotla x 789 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA br. 3, 2 energetska kotla x 789 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI br. 2, 1 parni kotao Benson x 467 MWth + 1 toplovodni kotao x 120 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO br. 2, 3 kotla x 330 MWth

S.C. COLTERM SA br. 7, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

Do 31. prosinca 2011.:

CET ARAD br. 2, 2 industrijska parna kotla x 80 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II - br. 2, 2 CAF x 116 MWth + 2 x CR 68 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA br. 2, 2 parna kotla x 879 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 1, 3 energetska parna kotla x 285 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 2, 3 kotla za tehnološku paru x 105,5 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 3, 1 kotao x 285 MWth

Do 31. prosinca 2012.:

CET BACĂU br. 1, 1 parni kotao x 343 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST br. 1, 2 parna kotla x 458 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, 4 kotla x 473 MWth

Do 31. prosinca 2013.:

CET ARAD br. 1, 1 parni kotao x 403 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 2, 2 grupe parnih kotlova x 300 MWth + 269 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 parnih kotlova x 264 MWth

S.C. CET BRAȘOV SA br. 1, 2 kotla x 337 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 1, 4 parna kotla x 287 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 2, 2 parna kotla x 458 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL br. 1, 4 parna kotla x 287 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA br. 1, 2 parna kotla x 878 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 3, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 parna kotla x 305 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 1, 4 industrijska parna kotla x 85,4 MWth

S.C. TERMICA S.A SUCEAVA br. 1, 2 kotla x 296 MWth

S.C. COLTERM SA br. 5, 1 toplovodni kotao x 116,3 MWth

S.C. COLTERM SA br. 6, 3 parna kotla x 81,4 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 2, 2 kotla x 285 MWth

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije sumpornog dioksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2007.: 540 000 tona SO<sub>2</sub>/godina
- do 2008.: 530 000 tona SO<sub>2</sub>/godina
- do 2010.: 336 000 tona SO<sub>2</sub>/godina
- do 2013.: 148 000 tona SO<sub>2</sub>/godina.

- (b) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za dušikove okside ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje:

Do 31. prosinca 2008.:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI br. 2, 1 kotao BW x 81 MWth

S.C. ARPECHIM PITEȘTI br. 3, 4 kotla x 81 MWth

PRODITERM BISTRIȚA, 2 toplovodna kotla x 116 MWth + 2 parna kotla x 69 MWth

S.C. C.E.T. BRAȘOV SA br. 1, 2 kotla x 337 MWth

REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, 2 toplovodna kotla x 116 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 1, 3 energetska parna kotla x 285 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 2, 2 industrijska parna kotla x 72 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. COLTERM SA br. 2, 1 toplovodni kotao x 58,1 MWth

Do 31. prosinca 2009.:

CET ARAD br. 1, 1 CR parni kotao x 403 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 2, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, 1 toplovodni kotao x 58,15 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II - br. 1, 2 kotla x 396,5 MWth



S.C. CET IAȘI I br. 2, 2 parna kotla x 283 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 3, 1 parni kotao x 72,3 MWth

Do 31. prosinca 2010.:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 1, 2 grupe parnih kotlova x 127 MWth + 269 MWth

S.C. C.E.T SA br. 2 Brăila, 2 kotla x 110 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 1, 2 kotla x 45,94 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA br. 2, 1 kotao x 73 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA br. 3, 1 kotao x 73 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA br. 4, 1 kotao x 73 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI br. 1, 1 parni kotao Benson x 470 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI br. 3, 3 energetska kotla x 293 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI br. 2, 1 parni kotao x 467 MWth + 1 toplovodni kotao x 120 MWth

S.C. CET IAȘI I br. 1, 3 parna kotla x 94 MWth

S.C. TERMICA SA SUCEAVA br. 1, 2 kotla x 296 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE br. 1, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE br. 2, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. ENET SA br. 1, 3 kotla x 18,5 MWth

S.C. ENET SA br. 2, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

Do 31. Prosinca 2011:

CET ARAD br. 2, 2 industrijska parna kotla + 1 kotao x 80 MWth

S.C. TERMON SA ONEȘTI, 3 kotla x 380 MWth

S.C. CET SA br. 1 BRĂILA, 2 kotla x 110 MWth

S.C. TERMICA SA br. 1 BOTOȘANI, 3 toplovodna kotla x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 12, 2 toplovodna kotla x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 16, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 4, 1 toplovodni kotao x 58 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS br. 1, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, 4 kotla x 473 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. CET IAȘI I br. 3, 4 toplovodna kotla x 116 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO br. 1, 3 kotla x 330 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO br. 2, 3 kotla x 330 MWth

S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, 3 kotla za tehnološku paru x 24,75 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 1, 2 DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA br. 2, 3 kotla za tehnološku paru x 105,5 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 1, 4 industrijska parna kotla x 85,4 MWth

S.C. COLTERM SA br. 4, 1 toplovodni kotao x 116,1 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 3, 1 kotao x 285 MWth

Do 31. prosinca 2012.:

- CET ENERGOTERM SA REȘIȚA br. 3, 1 toplovodni kotao x 116 MWth
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS br. 2, 1 toplovodni kotao x 116 MWth
- S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ br. 5, 4 parna kotla x 277 MWth
- S.C. COLTERM SA br. 6, 3 parna kotla x 81,4 MWth

Do 31. prosinca 2013.:

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 parnih kotlova x 264 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD br. 14, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS br. 3, 1 toplovodni kotao x 116 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI br. 2, 2 energetska kotla x 293 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 3, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ br. 1, 1 parni kotao x 277 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ br. 4, 1 parni kotao x 277 MWth

S.C. COLTERM SA br. 5, 1 toplovodni kotao x 116,3 MWth

S.C. COLTERM SA br. 7, 2 toplovodna kotla x 116,3 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA br. 2, 2 kotla x 285 MWth

S.C. ENET SA VRANCEA br. 3, 1 toplovodni kotao x 116,3 MWth

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije dušikovih oksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2007.: 128 000 tona/godina

- do 2008.: 125 000 tona/godina

- do 2010.: 114 000 tona/godina

- do 2013.: 112 000 tona/godina

- (c) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VII. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za prašinu ne primjenjuju se u Rumunjskoj na sljedeća postrojenja do datuma koji je naveden za svako postrojenje:

Do 31. prosinca 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 parna kotla x 305 MWth

Do 31. Prosinca 2009.:

CET BACĂU br. 1, 1 parni kotao x 345 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU br. 1, 3 parna kotla x 285 MWth

S.C. COLTERM SA br. 6, 3 parna kotla x 81,4 MWth

Do 31. prosinca 2010.:

CET ARAD br. 1, 1 parni kotao x 403 MWth

S.C. CET BRAȘOV SA br. 1, 2 kotla x 337 MWth

S.C. TERMOELECTRICA DOICEȘTI br. 1, 1 parni kotao Benson x 470 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA br. 2, 2 energetska kotla x 789 MWth

S.C. TERMICA SA SUCEAVA br. 1, 2 kotla x 296 MWth

S.C. CET GOVORA SA br. 3, 1 kotao x 285 MWth

Do 31. prosinca 2011.:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-br. 2, 2 CAF x 116 MWth + 2  
CR x 68 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA br. 2, 2 parna kotla x 879 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA br. 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4  
MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA br. 2, 3 kotla za tehnološku paru x 105,5 MWth

S.C. ALUM SA TULCEA br. 1, 3 kotla x 84,8 MWth + 1 x 72,6 MWth

S.C. CET GOVORA SA br. 2, 2 kotla x 285 MWth

Do 31. prosinca 2013.:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA br. 1, 2 parna kotla x 878 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 3, 4 energetska kotla x 264 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU br. 1, 4 parna kotla x 85,4 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 2, 2 grupe parnih kotlova x 300 MWth + 1 x 269 MWth

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije prašine iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2007.: 38 600 tona/godina
- do 2008.: 33 800 tona/godina
- do 2010.: 23 200 tona/godina
- do 2013.: 15 500 tona/godina.

- (d) Odstupajući od članka 4. stavka 3. i dijela A Priloga VI. Direktivi 2001/80/EZ, granične vrijednosti emisija za dušikove okside koji se od 1. siječnja 2016. primjenjuju na postrojenja s nazivnom ulaznom toplinskom snagom većom od 500 MWth ne primjenjuju se u Rumunjskoj do 31. prosinca 2017. na sljedeća postrojenja:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA br. 2, 2 grupe parnih kotlova x 300 MWth + 1 parni kotao x 269 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 2, 4 energetska kotla x 264 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA br. 2, 2 parna kotla x 879 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA br. 3, 2 energetska kotla x 789 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA br. 1, 4 energetska kotla x 264 MWth;

S.C. TERMICA SA SUCEAVA, br. 1, 2 kotla x 296 MWth.

Tijekom tog prijelaznog razdoblja emisije dušikovih oksida iz svih uređaja za loženje u skladu s Direktivom 2001/80/EZ ne smiju prijeći sljedeće prijelazne gornje granične vrijednosti:

- do 2016.: 80 000 tona/godina
- do 2017.: 74 000 tona/godina.

- (e) Do 1. siječnja 2011. Rumunjska Komisiji dostavlja ažurirani plan, uključujući investicijski plan, za postupno usklađivanje preostalih neusklađenih postrojenja, s jasno definiranim fazama primjene pravne stečevine. Ti planovi osiguravaju daljnje smanjivanje emisija na razinu koja je znatno niža od prijelaznih ciljnih razina navedenih u stavcima (a) do (d) gore, posebno za emisije u 2012.. Ako Komisija, posebno uzimajući u obzir učinke na okoliš i potrebu za smanjivanjem narušavanja tržišnog natjecanja na unutrašnjem tržištu zbog prijelaznih mjera, smatra da ti planovi nisu dovoljni za postizanje tih ciljeva, ona o tome obavješćuje Rumunjsku. U sljedeća tri mjeseca Rumunjska priopćava koje je mjere poduzela kako bi ispunila te ciljeve. Ako Komisija nakon toga, po savjetovanju s državama članicama, smatra da te mjere nisu dovoljne za ispunjavanje tih ciljeva, ona pokreće postupak zbog povrede na temelju članka 226. Ugovora o EZ-u.
-



Dodatak A Prilogu VII.

Restrukturiranje rumunjske industrije čelika (iz Priloga VII., poglavlja 4., odjeljka B)

DIO I.

KORISNICI DRŽAVNE POTPORE PREMA PROGRAMU RESTRUKTURIRANJA  
INDUSTRIJE ČELIKA RUMUNJSKE

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași

## DIO II.

VREMENSKI RASPORED I OPIS PROMJENE KAPACITETA<sup>1</sup>

	Oprema	Promjena kapaciteta (tone)	Datum prestanka proizvodnje	Datum trajnog zatvaranja
Siderurgica Hunedoara	Žičane šipke br. 1	- 400 000	1995.	1997.
	Žičane šipke br. 3	- 280 000	1998.	2000.
	Valjaonica srednjih profila	- 480 000	1. tromjesečje 2008.	2. tromjesečje 2008.
IS Câmpia Turzii	Žičane šipke br. 1	- 80 000	1995.	1996.
CS Reșița	Laki profili	- 80 000	2000.	2001.
	Željeznički kotači	- 40 000	1999.	2000.
	Teški profili	- 220 000	4. tromjesečje 2007.	2. tromjesečje 2008.
	Srednji posebni profili	- 120 000	4. tromjesečje 2006.	4. tromjesečje 2007.
Donasid (Siderca) Călărași	Srednji profili	- 350 000	1997.	1999.
	Neto promjena kapaciteta	- 2 050 000		

<sup>1</sup> Smanjenja kapaciteta su trajna, kako je određeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ od 15. listopada 1991. (SL L 286, 16.10.1991., str. 20.).

## DIO III.

### MJERILA ZA RESTRUKTURIRANJE

#### 1. Održivost

Uzimajući u obzir posebna računovodstvena pravila koja primjenjuje Komisija, svaki korisnik postiže najniži godišnji bruto poslovni rezultat prihoda od 10 % za neuključene poduzetnike u sektoru industrije čelika i 13,5 % za uključene valjaonice te najniži povrat od 1,5 % prihoda u vlastiti kapital najkasnije 31. prosinca 2008. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2005. i 2009., kako je predviđeno u poglavlju 4., odjeljku B, stavku 13. Priloga VII.

#### 2. Produktivnost

Ukupna produktivnost usporediva s onom koju postiže industrija čelika u EU-u dostiže se postupno do 31. prosinca 2008. To se potvrđuje nezavisnom procjenom koja se provodi godišnje između 2005. i 2009., kako je predviđeno u poglavlju 4., odjeljku B, stavku 13. Priloga VII.

#### 3. Snižavanje troškova

Posebna važnost pridaje se snižavanju troškova kao jednom od ključnih sastavnica održivosti. Ono se u potpunosti provodi, u skladu s poslovnim planovima korisnika.

## DIO IV.

### OKVIRAN POPIS ZAHTJEVA ZA INFORMACIJAMA

#### 1. Proizvodnja i tržišni učinci

- mjesečna proizvodnja sirovog čelika, polugotovih i gotovih proizvoda po kategoriji kao i prema asortimanu proizvoda
- prodani proizvodi, uključujući količine, cijene i tržišta; specificirano po asortimanu proizvoda.

#### 2. Ulaganja

- detalji o ostvarenim ulaganjima
- datum dovršetka
- troškovi ulaganja, izvori financiranja i iznos svih povezanih uključenih potpora
- datum isplate potpore, ako postoji.

#### 3. Smanjenje radne snage

- broj i vremenski raspored otpuštanja
- razvoj zapošljavanja u trgovačkim društvima-korisnicima (razlikujući izravno od neizravnog zapošljavanja)

- razvoj zapošljavanja u nacionalnom sektoru industrije čelika.

#### 4. Kapacitet (vezano uz cijeli sektor industrije čelika u Rumunjskoj)

- datum ili očekivani datum prestanka proizvodnje kapaciteta koji se zatvaraju, izraženo kao MGP (MGP predstavlja maksimalno moguću godišnju proizvodnju koja se može postići u uobičajenim radnim uvjetima) te opis tih kapaciteta
- datum (ili očekivani datum) demontiranja predmetnog postrojenja i detalji demontiranja, kako je utvrđeno u Odluci Komisije br. 3010/91/EZUČ o informacijama koje poduzeća u sektoru industrije čelika trebaju dostaviti o svojim ulaganjima<sup>1</sup>
- datum (ili očekivani datum) uvođenja novih kapaciteta i njihov opis
- razvoj ukupnog kapaciteta sirovog čelika i gotovih proizvoda po kategoriji u Rumunjskoj.

#### 5. Trošak

- prikaz troškova i njihovih odgovarajućih kretanja u prošlosti i budućnosti, posebno za uštedu troškova radne snage, potrošnju energije, uštedu sirovog materijala, dodatne opreme i smanjenje vanjskih usluga.

---

<sup>1</sup> SL L 286, 16.10.1991., str. 20.

## 6. Financijski učinak

- kretanje odabranih ključnih financijskih pokazatelja kako bi se osiguralo postizanje napretka prema održivosti (financijski rezultati i pokazatelji moraju se osigurati na način kojim se omogućuje usporedba s planom restrukturiranja poduzetnika i moraju uključivati Komisijin test održivosti)
- detalji o plaćenim porezima i carinama uključujući podatke o bilo kakvim odstupanjima od fiskalnih i carinskih pravila koja se uobičajeno primjenjuju
- razina financijskih pristojba
- detalji i vremenski raspored isplate već dodijeljene potpore u skladu s uvjetima Akta
- uvjeti bilo kakvih drugih zajmova (neovisno o izvoru).

## 7. Stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona koje uključuje proširenje kapaciteta

- pravna osobnost svakog sudionika iz privatnog i javnog sektora
- izvori njihovog financiranja za stvaranje novog trgovačkog društva ili novih pogona
- uvjeti sudjelovanja privatnih i javnih dioničara
- upravljačka struktura novog trgovačkog društva.

## 8. Promjene vlasništva.

Dodatak B Prilogu VII.

Popis objekata za proizvodnju mesa, mesa peradi, mlijeka i mliječnih proizvoda iz poglavlja 5.,  
odjeljka B, pododjeljka I. Priloga VII.

Objekti za proizvodnju mesa

Br.	Vet. Br.	Naziv objekta	Mjesto dotičnih prostora
1	5806/2000	Comb Agroind Curtici	Str. Revoluției, nr.33, Curtici, jud. Arad
2	5065/2000	S.C. RB Prod S.R.L.	Str. Constituției, Arad, jud. Arad
3	101/2000	S.C. Cominca S.A.	Str. Octavian Goga, nr. 4, Oradea, jud. Bihor
4	102/1999	S.C. Prodaliment S.A.	Str. Republicii, nr. 101, Salonta, jud. Bihor
5	115/1996	S.C. Ferm Com Prod S.R.L.	Căldărăști, jud. Buzău
6	1446/2002	S.C. Izocon MC S.A.	Cuza Vodă, jud. Călărași
7	19/2002	S.C. Carnob S.R.L.	Str. Lebedelor, nr. 1, Lumina, jud. Constanța
8	154/1999	S.C. Casalco S.A.	Str. Jókai Mór, nr. 9-11, Sf. Gheorghe, jud. Covasna
9	312/1999	S.C. Olas Prod S.R.L.	Str. N. Romanescu, nr. 28, Craiova, jud. Dolj
10	58/2001	S.C. Elan Trident S.R.L.	Str. Rákóczi, Miercurea Ciuc, jud. Harghita
11	143/1999	S.C. Lorialba Prest S.R.L.	Str. Crișul Alb, nr. 1, Brad, jud. Hunedoara
12	4585/2002	S.C. Agro Prod Com Dosa S.R.L.	Str. Principală, nr. 79, Chibed, jud. Mureș
13	2585/2000	S.C. Cazadela S.R.L.	Str. Oltului, nr. 34, Reghin, jud. Mureș
14	4048/2000	S.C. Coniflor S.R.L.	Str. Petru Maior, Gurghiu, jud. Mureș
15	422/1999	S.C. Prodprosper S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 18, Dumbrava Roșie, jud. Neamț
16	549/1999	S.C. Tce 3 Brazi S.R.L.	Zănești, jud. Neamț
17	24/2000	S.C. Spar S.R.L.	Str. Gării, nr. 10, Potcoava, jud. Olt
18	2076/2002	S.C. Simona S.R.L.	Str. Popa Șapcă, nr. 105, Balș, jud. Olt
19	86/2002	S.C. Universal S.R.L.	Crișeni, jud. Sălaj
20	5661/2002	S.C. Harald S.R.L.	Str. Mănăstirea Humorului, nr. 76A, jud. Suceava
21	6066/2002	S.C. Raitar S.R.L.	Cornu Luncii, jud. Suceava

22	5819/2002	S.C. Mara Alex S.R.L.	Milișăuți, jud. Suceava
23	93/2003	S.C. Mara Prod Com S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 1 bis, Alexandria, jud. Teleorman
24	1/2000	S.C. Diana S.R.L.	Bujoreni, jud. Vâlcea
25	6/1999	S.C. Diana Prod S.R.L.	Vlădești, jud. Vâlcea

Obiekti za proizvodnju mesa peradi

Br.	Vet. Br.	Naziv objekta	Mjesto dotičnih prostora
1	2951/2000	S.C. Agronutrisco Impex S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 2A, Mihăilești, jud. Giurgiu
2	3896/2002	S.C. Oprea Avicom S.R.L.	Str. Dealul Viilor, nr. 5, Crăiești, jud. Mureș

Obiekti za proizvodnju mlijeka i mliječnih proizvoda

Br.	Vet. Br.	Naziv objekta	Mjesto dotičnih prostora
1	999/2000	S.C. Alba Lact S.A.	Str. Muncii, nr. 4, Alba Iulia, jud. Alba
2	5158/8.11.2002	S.C. Biolact Bihor S.R.L.	Paleu, jud. Bihor
3	2100/8.11.2001	S.C. Bendearcris S.R.L.	Miceștii de Câmpie, nr. 202A, jud. Bistrița-Năsăud
4	2145/5.3.2002	S.C. Lech Lacto S.R.L.	Lechința, nr. 387, jud. Bistrița-Năsăud
5	395/18.6.2001	S.C. Lacto Solomonescu S.R.L.	Miron Costin, Vlăsinești, jud. Botoșani
6	115/1.2.2002	S.C. Comintex S.R.L. Darabani	Darabani, jud. Botoșani
7	A343827/ 30.8.2002	S.C. Prodlacta S.A.	Str. Gării, nr. 403, Homorod, jud. Brașov
8	258/10.4.2000	S.C. Binco Lact S.R.L.	Săcele, jud. Constanța
9	12203/25.9.2003	S.C. Lacto Genimico S.R.L.	Str. Cășăriei nr. 2A, Hârșova, jud. Constanța



10	2721/28.8.2001	S.C. Industrializarea Laptelui S.A.	B-dul Independenței, nr. 23, Târgoviște, jud. Dâmbovița
11	4136/10.6.2002	S.C. Galmopan S.A.	B-dul G. Coșbuc, nr. 257, Galați, jud. Galați
12	5/7.5.1999	S.C. Sandralact S.R.L.	Șos. București-Giurgiu, km. 23, jud. Giurgiu
13	213/1996	S.C. Paulact S.R.L.	Str. Principală, nr. 28, Sânpaul, jud. Harghita
14	625/21.11.1996	S.C. Lactis S.R.L.	Str. Beclean, nr. 31, Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita
15	913/17.3.2000	S.C. Lactex - Reghin S.R.L.	Jabenița, nr. 33, jud. Mureș
16	207/21.4.1999	S.C. Midatod S.R.L.	Ibănești, nr. 273, jud. Mureș
17	391/23.4.1999	S.C. Kubo Ice Cream Company S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 5, Piatra Neamț, jud. Neamț
18	1055/10.7.2000	S.C. Oltina S.A.	Str. A. I. Cuza, nr. 152, Slatina, jud. Olt
19	282/1999	S.C. Calion S.R.L.	Str. Gheorghe Doja, nr. 39, Jibou, jud. Sălaj
20	1562/27.12.1999 5750/23.5.2002	S.C. Bucovina S.A. Suceava	Str. Humorului, nr.4, Suceava, jud. Suceava
21	1085/26.5.1999	S.C. Bucovina S.A. Falticeni	Str. Izvor, nr.5, Falticeni, jud. Suceava
22	5614/20.4.2002	S.C. Coza Rux S.R.L.	Str. Burdujeni, nr.11 A, Suceava, jud. Suceava
23	1659/27.3.2003	S.C. Ecolact S.R.L.	Milisauti, jud. Suceava
24	1205/5.10.1999	S.C. Pro Putna S.R.L.	Putna, jud. Suceava
25	5325/13.2.2002	S.C. Cetina Prod Lact S.R.L.	Neagra Sarului, Saru Dornei, jud. Suceava
26	5245/6.11.2001	S.C. Simultan S.R.L.	Ortisoara, jud. Timis
27	2459/21.8.2002	S.C. Zan S.R.L.	Str. Celulozei, nr. 5, Zarnesti, jud. Brasov



## PRILOG VIII.

Ruralni razvoj (iz članka 34. Akta o pristupanju)

### ODJELJAK I.

#### PRIVREMENE DODATNE MJERE RURALNOG RAZVOJA ZA BUGARSKU I RUMUNJSKU

A. Potpora za djelomično samoopisrbna poljoprivredna gospodarstva u postupku restrukturiranja

(1) Potpora za djelomično samoopisrbna poljoprivredna gospodarstva u postupku restrukturiranja doprinosi sljedećim ciljevima:

- (a) pomoć pri ublažavanju prijelaznih poteškoća povezanih s ruralnim područjem kada poljoprivredni sektor i ruralno gospodarstvo Bugarske i Rumunjske postanu izloženi pritisku tržišnog natjecanja na jedinstvenom tržištu
- (b) olakšavanje i poticanje restrukturiranja poljoprivrednih gospodarstava koja još nisu gospodarski održiva.

Za potrebe ovog Priloga „djelomično samoopisrbna poljoprivredna gospodarstva“ znači poljoprivredna gospodarstva koja u prvom redu proizvode za vlastitu potrošnju, ali i nude dio svojih proizvoda na tržištu.

(2) Da bi mogao iskoristiti potporu, poljoprivrednik mora predstaviti poslovni plan koji:

- (a) prikazuje buduću gospodarsku održivost poljoprivrednog gospodarstva
- (b) sadrži detalje o potrebnim investicijama

- (c) opisuje posebne faze i ciljeve.
- (3) Usklađenost s poslovnim planom iz točke 2. ispituje se nakon tri godine. Ako prijelazni ciljevi navedeni u planu ne budu postignuti do trenutka ispitivanja koje se provodi nakon tri godine, neće se dodijeliti daljnja potpora, ali se zbog toga neće zahtijevati povrat već primljenih iznosa.
- (4) Potpora se isplaćuje godišnje u obliku paušalne pomoći do visine najvišeg iznosa određenog u odjeljku I. pododjeljku G i tijekom razdoblja od najviše pet godina.

## B. Proizvođačke grupe

- (1) Paušalna potpora se dodjeljuje kako bi se olakšalo uspostavljanje i administrativno djelovanje proizvođačkih grupa koje imaju za ciljeve:
  - (a) prilagođavanje proizvodnje i opsega proizvodnje proizvođača, koji su članovi tih grupa, zahtjevima tržišta
  - (b) zajedničko stavljanje robe na tržište, uključujući pripremu za prodaju, centralizaciju prodaje i opskrbu kupaca na veliko i
  - (c) utvrđivanje zajedničkih pravila o informacijama o proizvodnji, posebno u pogledu berbe i raspoloživosti.
- (2) Potpora se dodjeljuje samo proizvođačkim grupama koje su službeno priznala nadležna tijela Bugarske i Rumunjske između dana pristupanja i 31. prosinca 2009. na temelju nacionalnog prava ili prava Zajednice.
- (3) Potpora se dodjeljuje u godišnjim obrocima tijekom prvih pet godina od dana na koji je proizvođačka grupa bila priznata. Računa se na temelju godišnje proizvodnje koju grupa stavi na tržište i ne prelazi:

- (a) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % i 2 % od vrijednosti proizvodnje do 1 000 000 EUR koja je stavljena na tržište u prvoj, drugoj, trećoj, četvrtoj, odnosno petoj godini i
- (b) 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % i 1,5 % od vrijednosti proizvodnje koja prelazi 1 000 000 EUR koja je stavljena na tržište u prvoj, drugoj, trećoj, četvrtoj, odnosno petoj godini.

U svakom slučaju, potpora ne prelazi najviše iznose utvrđene u odjeljku I. pododjeljku G.

#### C. Mjere vrste Leader +

- (1) Potpora se može dodijeliti za mjere povezane sa stjecanjem vještina namijenjenih pripremi ruralnih zajednica za osmišljavanje i provedbu lokalnih strategija ruralnog razvoja.

Te mjere osobito mogu uključivati:

- (a) tehničku pomoć za studije na lokalnom području i analizu područja uzimajući u obzir želje koje je izrazilo dotično stanovništvo
- (b) informiranje i osposobljavanje stanovništva radi poticanja aktivnog sudjelovanja u razvojnom procesu
- (c) izgradnju reprezentativnih partnerstava za lokalni razvoj
- (d) osmišljavanje integriranih razvojnih strategija
- (e) financiranje istraživanja i pripremanje zahtjeva za potporu.

- (2) Potpora se može dodijeliti za donošenje integriranih teritorijalnih strategija ruralnog razvoja probnog karaktera, koje su pripremile lokalne akcijske skupine u skladu s načelima utvrđenima u točkama 12., 14. i 36. Obavijesti Komisije državama članicama od 14. travnja 2000. o utvrđivanju smjernica za Inicijativu Zajednice za ruralni razvoj (Leader+)<sup>1</sup>. Ta je potpora ograničena na regije u kojima već postoje dovoljni administrativni kapaciteti i iskustvo u pogledu pristupâ lokalnom ruralnom razvoju.
- (3) Lokalne akcijske skupine iz točke 2. mogu sudjelovati u međuteritorijalnim i transnacionalnim mjerama suradnje u skladu s načelima utvrđenima u točkama 15. do 18. Obavijesti Komisije iz točke 2.
- (4) Bugarskoj i Rumunjskoj i lokalnim akcijskim skupinama odobrava se pristup Opservatoriju ruralnih područja predviđenom u točki 23. Obavijesti Komisije iz točke 2.

D. Usluge savjetovanja i promocije poljoprivrednih gospodarstava

Dodjeljuje se potpora za pružanje usluga savjetovanja i promocije poljoprivrednih gospodarstava.

---

<sup>1</sup> SL C 139, 18.5.2000., str. 5.

## E. Dopune izravnim plaćanjima

- (1) Potpora se može dodijeliti poljoprivrednicima koji ispunjavaju uvjete za dodatna nacionalna izravna plaćanja ili potporu na temelju članka 143.c Uredbe (EZ) br. 1782/2003<sup>1</sup>.
- (2) Potpora dodijeljena poljoprivredniku za godine 2007., 2008. i 2009. ne smije prijeći razliku između:
  - (a) razine izravnih plaćanja koja se primjenjuju u Bugarskoj i Rumunjskoj za dotičnu godinu u skladu s člankom 143.a Uredbe (EZ) 1782/2003 i
  - (b) 40 % razine izravnih plaćanja koja se primjenjuju u Zajednici u sastavu na dan 30. travnja 2004. u dotičnoj godini.
- (3) Doprinos Zajednice potpori koja se dodjeljuje na temelju ovog pododjeljka E u Bugarskoj ili Rumunjskoj za svaku od godina 2007., 2008. i 2009. ne smije prijeći 20 % njezine odgovarajuće godišnje alokacije. Međutim, Bugarska ili Rumunjska mogu odlučiti da će zamijeniti ovu godišnju stopu od 20 % sljedećim stopama: 25 % za 2007., 20 % za 2008. i 15 % za 2009.
- (4) Potpora dodijeljena poljoprivredniku na temelju ovog pododjeljka E se, ovisno o slučaju, računa kao dodatna nacionalna izravna plaćanja ili potpora za potrebe primjene najviših razina određenih u članku 143.c stavku 2.a Uredbe (EZ) br. 1782/2003.

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1782/2003 od 29. rujna 2003. o utvrđivanju zajedničkih pravila za programe izravne potpore u okviru zajedničke poljoprivredne politike i utvrđivanju određenih programa potpore za poljoprivrednike te o izmjeni Uredaba (EEZ) br. 2019/93, (EZ) br. 1452/2001, (EZ) br. 1453/2001, (EZ) br. 1454/2001, (EZ) br. 1868/94, (EZ) br. 1251/1999, (EZ) br. 1254/1999, (EZ) br. 1673/2000, (EEZ) br. 2358/71 i (EZ) br. 2529/2001 (SL L 270, 21.10.2003., str. 1.). Uredba prilagođena Odlukom Vijeća 2004/281/EZ (SL L 93, 30.3.2004., str. 1.) i Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 864/2004 (SL L 161, 30.4.2004., str. 48.).

F. Tehnička pomoć

- (1) Potpora se može dodijeliti za mjere pripreme, praćenja, procjene i nadzora koje su potrebne za provedbu programskih dokumenata u području ruralnog razvoja.
- (2) Mjere iz točke 1. osobito uključuju:
  - (a) studije
  - (b) mjere tehničke pomoći, razmjenu iskustava i informacije namijenjene partnerima, korisnicima i javnosti
  - (c) postavljanje, djelovanje i međusobno povezivanje računalnih sustava za upravljanje, praćenje i procjenu
  - (d) poboljšanja u metodama procjene i razmjenu informacija o najboljoj praksi u ovom području.

G. Tablica iznosa za privremene dodatne mjere ruralnog razvoja za Bugarsku i Rumunjsku

Mjera	EUR	
Djelomično samoopkrbna poljoprivredna gospodarstva	1 000	Po poljoprivrednom gospodarstvu/po godini
Proizvođačke grupe	100 000	Za prvu godinu
	100 000	Za drugu godinu
	80 000	Za treću godinu
	60 000	Za četvrtu godinu
	50 000	Za petu godinu



## ODJELJAK II.

### POSEBNE ODREDBE O POTPORI ULAGANJU ZA BUGARSKU I RUMUNJSKU

- (1) Potpora ulaganju za poljoprivredna gospodarstva na temelju uredba o ruralnom razvoju koje su na snazi na dan pristupanja dodjeljuje se poljoprivrednim gospodarstvima za koja je moguće prikazati gospodarsku održivost nakon ostvarenja ulaganja.
- (2) Ukupni iznos potpore za ulaganje u poljoprivredna gospodarstva, izražen kao postotak opsega prihvatljivog ulaganja, ograničen je na najviše 50 %, a u područjima s težim uvjetima gospodarenja na najviše 60 %, ili na postotke utvrđene u odgovarajućoj uredbi o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja, ovisno o tome koji je od tih postotaka viši. Ako su nositelji ulaganja mladi poljoprivrednici, kako su određeni odgovarajućom uredbom o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja, navedeni postoci mogu doseći najviše 55 %, a u područjima s težim uvjetima gospodarenja 65 %, ili postotke utvrđene u odgovarajućoj uredbi o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja, ovisno o tome koji je od tih postotaka viši.
- (3) Potpora za ulaganje u poboljšanje prerade i stavljanja na tržište poljoprivrednih proizvoda na temelju odgovarajuće uredbi o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja dodjeljuje se poduzećima kojima je odobreno prijelazno razdoblje nakon pristupanja kako bi ispunila najniže standarde u pogledu zaštite okoliša, higijene i dobrobiti životinja. U tom slučaju poduzeća ispunjavaju odgovarajuće standarde do kraja utvrđenog prijelaznog razdoblja ili do kraja razdoblja ulaganja, ovisno o tome što je ranije.

### ODJELJAK III.

#### POSEBNE ODREDBE O POTPORI ZA PRIJEVREMENO UMIROVLJENJE ZA BUGARSKU

- (1) Poljoprivrednici u Bugarskoj kojima je dodijeljena kvota za mlijeko ispunjavaju uvjete za program prijevremenog umirovljenja pod uvjetom da u trenutku prijenosa imaju manje od 70 godina.
- (2) Iznos potpore podliježe najvišim iznosima određenima u odgovarajućoj uredbi o ruralnom razvoju koja je na snazi na dan pristupanja i izračunava se u odnosu na visinu kvote za mlijeko i ukupnu poljoprivrednu aktivnost gospodarstva.
- (3) Kvote za mlijeko dodijeljene prenositelju vraćaju se u nacionalnu rezervu kvote za mlijeko bez plaćanja dodatne naknade.

### ODJELJAK IV.

#### POSEBNE FINACIJSKE ODREDBE ZA BUGARSKU I RUMUNJSKU ZA RAZDOBLJE 2007.-2013.

- (1) Za programsko razdoblje 2007.-2013. potpora Zajednice dodijeljena u Bugarskoj i Rumunjskoj za sve mjere ruralnog razvoja provodi se sukladno načelima utvrđenima u člancima 31. i 32. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1260/1999 od 21. lipnja 1999. o utvrđivanju općih odredaba o strukturnim fondovima<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> SL L 161, 26.6.1999. str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003. (SL L 236, 23.9.2003., str. 33.).

- (2) U područjima obuhvaćenima Ciljem 1 financijski doprinos Zajednice može doseći 85 % za poljoprivredno-okolišne mjere i mjere za dobrobit životinja, a 80 % za ostale mjere, ili doseći postotke utvrđene u uredbama o ruralnom razvoju koje su na snazi na dan pristupanja, ovisno o tome koji je postotak viši.
-

## PRILOG IX.

Posebne obveze koje je Rumunjska preuzela i zahtjevi koje je prihvatila pri zaključenju pregovora o pristupanju 14. prosinca 2004. (iz članka 39. Akta o pristupanju)

I. U odnosu na članak 39. stavak 2.

- (1) Bez odgađanja provesti Schengenski akcijski plan, kako je objavljen u M.Of., str. I., br. 129 bis/10.II.2005., izmijenjen u skladu s pravnom stečevinom i sukladno dogovorenim rokovima.
- (2) Radi osiguranja visoke razine kontrole i nadzora na budućim vanjskim granicama Unije znatno ubrzati nastojanja na modernizaciji opreme i infrastrukture na zelenoj granici, plavoj granici i na graničnim prijelazima te daljnji razvoj sposobnosti operativne analize rizika. To se mora odražavati u jedinstvenom višegodišnjem planu ulaganja kojeg treba izložiti najkasnije u ožujku 2005. i kojim se Uniji mora omogućiti mjerenje napretka na godišnjoj osnovi do donošenja odluke iz članka 4. stavka 2. Akta u vezi s Rumunjskom. Uz to, Rumunjska mora znatno ubrzati ostvarenje svojeg plana zapošljavanja 4 438 graničnih policajaca i službenika te osobito osigurati da se već od pristupanja razina zapošljavanja što je moguće više približi 100 % duž granica s Ukrajinom, Moldovom i na obali Crnog mora. Rumunjska također mora provesti sve potrebne mjere za učinkovitu borbu protiv ilegalnog useljavanja, uključujući jačanje suradnje s trećim zemljama.
- (3) Razvijati i provoditi ažurirani i integrirani Akcijski plan i Strategiju za reformu pravosuđa, uključujući glavne mjere za provedbu Zakona o organizaciji pravosuđa, Zakona o položaju sudaca i Zakona o Vrhovnom sudskom vijeću koji su stupili na snagu 30. rujna 2004. Oba ažurirana dokumenta moraju se podnijeti Uniji najkasnije u ožujku 2005., moraju se osigurati dovoljna financijska sredstva i ljudski potencijali za provedbu Akcijskog plana koji se mora provesti bez odgađanja i u skladu s utvrđenim vremenskim rasporedom. Rumunjska također mora do ožujka 2005. dokazati potpunu djelotvornost novog sustava za nasumičnu dodjelu pravnih predmeta.

- (4) Znatno pojačati borbu protiv korupcije, osobito protiv korupcije na visokoj razini, osiguranjem stroge provedbe antikorupcijskog zakonodavstva i učinkovite neovisnosti Ureda državnog odvjetnika za borbu protiv korupcije (NAPO) te podnošenjem od studenog 2005. na godišnjoj osnovi uvjerljive evidencije o ostvarenim rezultatima u aktivnostima NAPO-a u borbi protiv korupcije na visokoj razini. NAPO mora imati na raspolaganju kadrove, financijska sredstva te sredstva za osposobljavanje, kao i opremu potrebnu za ispunjavanje njegove osnovne uloge.
- (5) Provoditi neovisnu reviziju nad postignutim rezultatima i učinkom trenutne Nacionalne strategije za borbu protiv korupcije; ugraditi zaključke i preporuke ove revizije u novu višegodišnju strategiju za borbu protiv korupcije koja mora biti jedan cjeloviti dokument donesen najkasnije u ožujku 2005., popraćen akcijskim planom s jasno utvrđenim mjerilima i rezultatima koji se moraju postići te s odgovarajućim proračunskim odredbama; nadzor na provedbom Strategije i Akcijskog plana mora provoditi jedno postojeće, jasno utvrđeno neovisno tijelo; strategija mora uključivati obvezu izmjene dugotrajnog kaznenog postupka do kraja 2005. kako bi se osiguralo rješavanje predmeta u vezi s korupcijom na brz i transparentan način te donošenje odgovarajućih sankcija koje imaju preventivni učinak; konačno, strategija mora sadržavati mjere za znatno smanjenje broja tijela koja imaju ovlasti sprečavanja ili istrage korupcije do kraja 2005., radi izbjegavanja preklapanja nadležnosti.
- (6) Osigurati do ožujka 2005. jasan pravni okvir kad su u pitanju provedbeni propisi za odgovarajuće zadatke i suradnju između žandarmerije i policije te pripremiti i provoditi jasan plan zapošljavanja do sredine 2005. za obje institucije s ciljem postizanja znatnog napretka u popunjavanju 7 000 slobodnih radnih mjesta u policiji i 18 000 slobodnih radnih mjesta u žandarmeriji do dana pristupanja.
- (7) Pripremiti i provoditi sveobuhvatnu višegodišnju strategiju za borbu protiv kriminala, uključujući konkretne mjere kojima će se promijeniti status Rumunjske kao zemlje podrijetla, tranzita i odredišta žrtava trgovanja ljudima i podnositi na godišnjoj osnovi od ožujka 2005. pouzdane statistike o načinu rješavanja pojave ovog kaznenog djela.

II. U odnosu na članak 39. stavak 3.

- (8) Osigurati učinkoviti nadzor Vijeća za tržišno natjecanje nad svakom potencijalnom državnom potporom, uključujući i državnu potporu koja se odnosi na odgode plaćanja poreznih ili socijalnih obveza u državni proračun ili odgode plaćanja u vezi s opskrbom energijom.
- (9) Bez odgađanja jačati provedbu propisa u području državnih potpora i osigurati zadovoljavajuću provedbu propisa u područjima zabrane monopola i državnih potpora.
- (10) Dostaviti Komisiji do sredine prosinca 2004. revidirani plan za restrukturiranje u sektoru čelika (uključujući Nacionalni program restrukturiranja i individualne poslovne planove) u skladu sa zahtjevima određenima u Protokolu 2. o proizvodima EZUČ-a uz Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane<sup>1</sup>, kao i s uvjetima određenima u Prilogu VII., poglavlju 4., odjeljku B Akta.

U potpunosti poštovati obvezu prema kojoj se čeličanama obuhvaćenima Nacionalnom strategijom restrukturiranja ne dodjeljuju ni isplaćuju nikakve državne potpore od 1. siječnja 2005. do 31. prosinca 2008. i u potpunosti poštovati iznose državnih potpora i uvjete u pogledu smanjenja kapaciteta koji će biti utvrđeni u okviru Protokola 2. o proizvodima EZUČ-a uz Europski sporazum o pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Rumunjske, s druge strane.

- (11) Nastaviti osiguravati odgovarajuća financijska sredstva te dovoljan broj odgovarajuće osposobljenih kadrova Vijeću za tržišno natjecanje.

---

<sup>1</sup> SL L 357, 31.12.1994., str. 2. Sporazum kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 2/2003 Vijeća za pridruživanje EU-Rumunjska od 25.9.2003. (još nije objavljena u Službenom listu).

ZAVRŠNI AKT

## I. TEKST ZAVRŠNOG AKTA

### 1. Opunomoćenici:

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA BELGIJANACA,

REPUBLIKE BUGARSKE,

PREDSJEDNIKA ČEŠKE REPUBLIKE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE DANSKE,

PREDSJEDNIKA SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE ESTONIJE,

PREDSJEDNIKA HELENSKE REPUBLIKE,

NJEGOVA VELIČANSTVA KRALJA ŠPANJOLSKE,

PREDSJEDNIKA FRANCUSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNICE IRSKE,

PREDSJEDNIKA TALIJANSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE CIPRA,

PREDSJEDNICE REPUBLIKE LATVIJE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE LITVE,

NJGOVE KRALJEVSKE VISOSTI VELIKOG VOJVODE OD LUKSEMBURGA,



PREDSJEDNIKA REPUBLIKE MAĐARSKE,

PREDSJEDNIKA MALTE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE NIZOZEMSKE,

SAVEZNOG PREDSJEDNIKA REPUBLIKE AUSTRIJE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE POLJSKE,

PREDSJEDNIKA PORTUGALSKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNIKA RUMUNJSKE,

PREDSJEDNIKA REPUBLIKE SLOVENIJE,

PREDSJEDNIKA SLOVAČKE REPUBLIKE,

PREDSJEDNICE REPUBLIKE FINSKE,

VLADE KRALJEVINE ŠVEDSKE,

NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE UJEDINJENE KRALJEVINE VELIKE  
BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,

koji su se sastali u Luxembourgju dana dvadeset petog travnja godine dvije tisuće pete prigodom potpisivanja Ugovora između Kraljevine Belgije, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Republike Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (države članice Europske unije) i Republike Bugarske i Rumunjske o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji,

utvrdili su da su na Konferenciji između država članica Europske unije i Republike Bugarske i Rumunjske o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji sastavljeni i usvojeni sljedeći tekstovi:

- I. Ugovor između Kraljevine Belgije, Češke Republike, Kraljevine Danske, Savezne Republike Njemačke, Republike Estonije, Helenske Republike, Kraljevine Španjolske, Francuske Republike, Irske, Talijanske Republike, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Velikog Vojvodstva Luksemburga, Republike Mađarske, Republike Malte, Kraljevine Nizozemske, Republike Austrije, Republike Poljske, Portugalske Republike, Republike Slovenije, Slovačke Republike, Republike Finske, Kraljevine Švedske, Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske (države članice Europske unije) i Republike Bugarske i Rumunjske o pristupanju Republike Bugarske i Rumunjske Europskoj uniji (dalje u tekstu: „Ugovor o pristupanju“)
- II. tekstovi Ugovora o Ustavu za Europu, na bugarskom i rumunjskom jeziku
- III. Protokol o uvjetima i aranžmanima za primanje Republike Bugarske i Rumunjske u članstvo Europske unije (dalje u tekstu: „Protokol o pristupanju“)

IV. dolje navedeni tekstovi koji su priloženi Protokolu o pristupanju:

A. Prilog I.: Popis konvencija i protokola kojima Bugarska i Rumunjska pristupaju u trenutku pristupanja (iz članka 3. stavka 3. Protokola)

Prilog II.: Popis odredaba schengenske pravne stečevine uključene u okvir Europske unije te akata koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, koji su obvezujući i primjenjuju se u novim državama članicama od pristupanja (iz članka 4. stavka 1. Protokola)

Prilog III.: Popis iz članka 16. Protokola: prilagodbe akata koje su donijele institucije

Prilog IV.: Popis iz članka 17. Protokola: dopunske prilagodbe akata koje su donijele institucije

Prilog V.: Popis iz članka 18. Protokola: ostale trajne odredbe

Prilog VI.: Popis iz članka 20. Protokola: prijelazne mjere, Bugarska

Prilog VII.: Popis iz članka 20. Protokola: prijelazne mjere, Rumunjska

Prilog VIII.: Ruralni razvoj (iz članka 34. Protokola)

Prilog IX.: Posebne obveze koje je Rumunjska preuzela i zahtjevi koje je prihvatila pri zaključenju pregovora o pristupanju 14. prosinca 2004. (iz članka 39. Protokola)

B. tekstovi Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju i ugovorâ o izmjeni ili dopuni tog Ugovora na bugarskom i rumunjskom jeziku

V. Akt o uvjetima pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske i prilagodbama ugovorâ na kojima se temelji Europska unija (dalje u tekstu: „Akt o pristupanju“)

VI. dolje navedeni tekstovi koji su priloženi Aktu o pristupanju:

A. Prilog I.: Popis konvencija i protokola kojima Bugarska i Rumunjska pristupaju u trenutku pristupanja (iz članka 3. stavka 3. Akta o pristupanju)

Prilog II.: Popis odredaba schengenske pravne stečevine uključene u okvir Europske unije te akata koji se na njoj temelje ili su na drugi način s njom povezani, koji su obvezujući i primjenjuju se u novim državama članicama od pristupanja (iz članka 4. stavka 1. Akta o pristupanju)

Prilog III.: Popis iz članka 19. Akta o pristupanju: prilagodbe akata koje su donijele institucije

Prilog IV.: Popis iz članka 20. Akta o pristupanju: dopunske prilagodbe akata koje su donijele institucije

Prilog V.: Popis iz članka 21. Akta o pristupanju: ostale trajne odredbe

Prilog VI.: Popis iz članka 23. Akta o pristupanju: prijelazne mjere, Bugarska

Prilog VII.: Popis iz članka 23. Akta o pristupanju: prijelazne mjere, Rumunjska

Prilog VIII.: Ruralni razvoj (iz članka 34. Akta o pristupanju)

Prilog IX.: Posebne obveze koje je Rumunjska preuzela i zahtjevi koje je prihvatila pri zaključenju pregovora o pristupanju 14. prosinca 2004. (iz članka 39. Akta o pristupanju)

B. Tekstovi Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o osnivanju Europske zajednice i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju te ugovorâ o izmjeni ili dopuni tih ugovora, uključujući Ugovor o pristupanju Kraljevine Danske, Irske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske, Ugovor o pristupanju Helenske Republike, Ugovor o pristupanju Kraljevine Španjolske i Portugalske Republike, Ugovor o pristupanju Republike Austrije, Republike Finske i Kraljevine Švedske, Ugovor o pristupanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike na bugarskom i rumunjskom jeziku.

2. Visoke ugovorne stranke postigle su politički dogovor o nizu prilagodbi akata koje su donijele institucije, a potrebne su zbog pristupanja te pozivaju Vijeće i Komisiju da te prilagodbe usvoje prije pristupanja, u skladu s člankom 56. Protokola o pristupanju ili, ovisno o slučaju, s člankom 56. Akta o pristupanju, kako je navedeno u članku 4. stavku 3. Ugovora o pristupanju, upotpunjene i ažurirane prema potrebi, kako bi se uzelo u obzir razvoj prava Unije.
3. Visoke ugovorne stranke obvezuju se dostaviti Komisiji i međusobno sve podatke potrebne za primjenu Protokola o pristupanju ili, ovisno o slučaju, Akta o pristupanju. Po potrebi ti se podaci dostavljaju pravodobno prije dana pristupanja kako bi se omogućila puna primjena Protokola o pristupanju ili, ovisno o slučaju, Akta o pristupanju od dana pristupanja, posebice u pogledu funkcioniranja unutarnjeg tržišta. U tom kontekstu od primarne je važnosti rana obavijest u skladu s člankom 53. Protokola o pristupanju ili, ovisno o slučaju, u skladu s člankom 53. Akta o pristupanju o mjerama koje usvoje Bugarska i Rumunjska. Komisija može obavijestiti Republiku Bugarsku i Rumunjsku o roku koji smatra primjerenim za primanje ili prijenos određenih podataka. Do ovog dana potpisivanja ugovornim strankama dostavljen je popis u kojem su izložene obveze obavješćivanja u području veterinarstva.

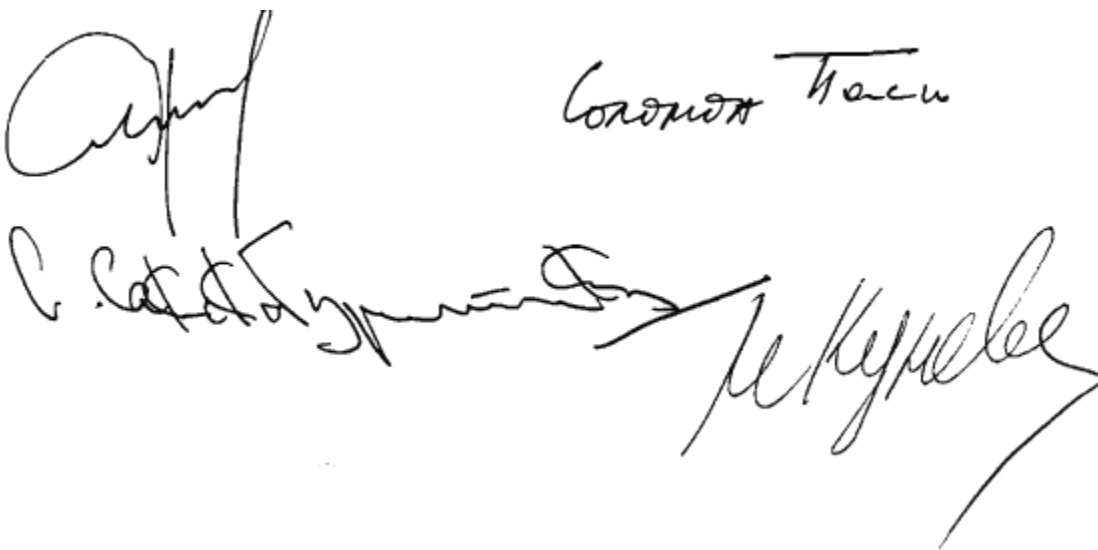
4. Opunomoćenici su primili na znanje sljedeće izjave koje su dane i priložene ovom Završnom aktu:
  - A. Zajedničke izjave sadašnjih država članica
    1. Zajedničku izjavu o slobodnom kretanju radnika: Bugarska
    2. Zajedničku izjavu o znatim leguminozama: Bugarska
    3. Zajedničku izjavu o slobodnom kretanju radnika: Rumunjska
    4. Zajedničku izjavu o ruralnom razvoju: Bugarska i Rumunjska
  - B. Zajedničku izjavu sadašnjih država članica i Komisije
    5. Zajedničku izjavu o pripremama Bugarske i Rumunjske za pristupanje
  - C. Zajedničku izjavu različitih sadašnjih država članica
    6. Zajedničku izjavu Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije o slobodnom kretanju radnika: Bugarska i Rumunjska
  - D. Izjavu Republike Bugarske
    7. Izjavu Republike Bugarske o uporabi ćirilskog pisma u Europskoj uniji
5. Opunomoćenici su primili na znanje razmjenu pisama između Europske unije i Republike Bugarske i Rumunjske o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju, koja je priložena ovom Završnom aktu.

Съставено в Люксембург на двадесет и пети април две хиляди и пета година.  
Hecho en Luxemburgo, el veinticinco de abril del dos mil cinco.  
V Lucemburku dne dvacátého pátého dubna dva tisíce pět.  
Udfærdiget i Luxembourg den femogtyvende april to tusind og fire.  
Geschehen zu Luxemburg am fünfundzwanzigsten April zweitausendfünf.  
Kahe tuhande viienda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval Luxembourgis.  
Ἐγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι πέντε Απριλίου δύο χιλιάδες πέντε.  
Done at Luxembourg on the twenty-fifth day of April in the year two thousand and five.  
Fait à Luxembourg, le vingt-cinq avril deux mille cinq.  
Fatto a Lussemburgo, addì' venticinque aprile duemilacinque.  
Luksemburgā, divtūkstoš piektā gada divdesmit piektajā aprīlī.  
Priimta du tūkstančiai penktų metų balandžio dvidešimt penktą dieną Liuksemburge.  
Kelt Luxembourgban, a kettőezer ötödik év április huszonötödik napján.  
Magħmul fil-Lussemburgu, fil-ħamsa u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u hamsa.  
Gedaan te Luxemburg, de vijfentwintigste april tweeduizend vijf.  
Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego piątego kwietnia roku dwutysięcznego piątego.  
Feito em Luxemburgo, em vinte e cinco de Abril de dois mil e cinco.  
Întocmit la Luxemburg la douăzecișicinci aprilie anul două mii cinci.  
V Luxembourg, petindvajsetega aprila leta dva tisoč pet.  
V Luxemburgu dňa dvadsiateho piatého apríla dvetisícpäť.  
Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi.  
Som skedde i Luxemburg den tjugofemte april tjugohundra fem.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges  
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen  
Für Seine Majestät den König der Belgier



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la  
Communauté  
germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.  
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de  
Duitstalige  
Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.  
Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische  
Gemeinschaft, die Französische  
Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.  
За Република България





Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi Presidendi nimel

Two handwritten signatures in black ink. The first signature on the left is written in a cursive style and appears to be 'K. R. J.'. The second signature on the right is also cursive and appears to be 'M. J.'.

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Two handwritten signatures in black ink. The first signature on the left is written in a cursive style and appears to be 'K. K. J.'. The second signature on the right is also cursive and appears to be 'K. K. J.'.

Por Su Majestad el Rey de España

Two handwritten signatures in black ink. The first signature on the left is written in a cursive style and appears to be 'K. K. J.'. The second signature on the right is also cursive and appears to be 'K. K. J.'.

Pour le Président de la République française

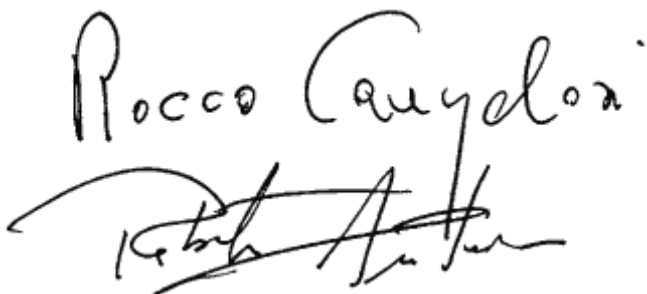


Thar ceann Uachtarán na hÉireann


For the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



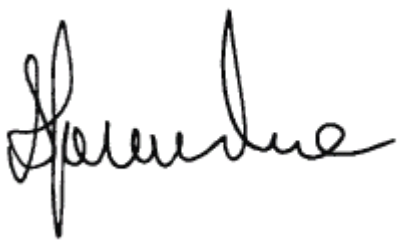

Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας

Νικόλ Εφραίμ: 

Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā

 Valdis Karpulis / 

Lietuvos Respublikos Prezidento vardu

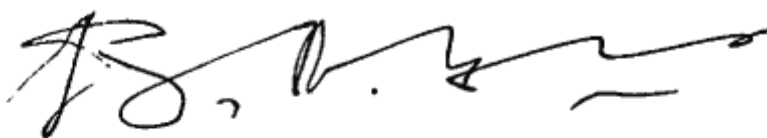
 Dalia Grybauskaitė 

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

A Magyar Köztársaság Elnöke részéről

Għall-President ta' Malta

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



Alzo Nederland

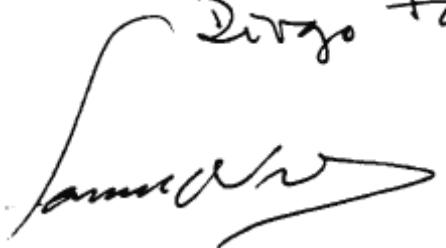
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej




Pelo Presidente da República Portuguesa

Duarte de Azevedo  


Pentru Președintele României

Trăicuș  
Anulăi-Reșoan Iugurean  
25.04.2005  
Anulăi

Za predsednika Republike Slovenije

Dr. Janez Janša  






For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



John DeGaul.

---

## II. IZJAVE

### A. ZAJEDNIČKE IZJAVE SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

#### 1. Zajednička izjava o slobodnom kretanju radnika: Bugarska

Europska unija naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će bugarskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja bugarskih državljana u Europskoj uniji trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Bugarske. Uz to, države članice EU-a će na najbolji mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

---

#### 2. Zajednička izjava o zrnatim leguminozama: Bugarska

U pogledu zrnatih leguminoza u obzir je uzeto područje od 18 047 ha za izračun bugarske nacionalne gornje granice u Prilogu VIII.A Uredbi (EZ) br. 1782/2003 od 29. rujna 2003. (SL L 270, 21.10.2003., str. 1.).

---

### 3. Zajednička izjava o slobodnom kretanju radnika: Rumunjska

Europska unija naglašava snažne elemente diferencijacije i fleksibilnosti u aranžmanu za slobodno kretanje radnika. Države članice nastojat će rumunjskim državljanima osigurati veći pristup tržištu rada na temelju nacionalnog prava s ciljem ubrzavanja usklađivanja s pravnom stečevinom. Kao posljedica toga, mogućnosti zapošljavanja rumunjskih državljana u Europskoj uniji trebale bi se znatno poboljšati nakon pristupanja Rumunjske. Uz to, države članice EU-a će na najbolji mogući način koristiti predloženi aranžman kako bi se što je brže moguće prešlo na potpunu primjenu pravne stečevine u području slobodnog kretanja radnika.

---

### 4. Zajednička izjava o ruralnom razvoju: Bugarska i Rumunjska

U pogledu odobrenih sredstava za preuzete obveze za ruralni razvoj iz komponente za jamstva EFSJP-a za Bugarsku i Rumunjsku tijekom trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009. navedenog u članku 34. stavku 2. Protokola o pristupanju i članku 34. stavku 2. Akta o pristupanju, Unija napominje da se mogu očekivati sljedeće alokacije:

	2007.	2008.	2009.	2007.-2009.
Bugarska	183	244	306	733
Rumunjska	577	770	961	2 308
Ukupno	760	1 014	1 267	3 041

Alokacije za ruralni razvoj Bugarske i Rumunjske nakon trogodišnjeg razdoblja 2007.-2009. temeljit će se na primjeni postojećih pravila ili pravila koja proizlaze iz bilo kojih reformi politike do kojih je došlo u međuvremenu.

## B. ZAJEDNIČKA IZJAVA SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA I KOMISIJE

### 5. Zajednička izjava o pripremama Bugarske i Rumunjske za pristupanje

Europska unija nastavit će pažljivo pratiti pripreme i postignuća Bugarske i Rumunjske, uključujući djelotvornu provedbu obveza preuzetih u svim područjima pravne stečevine.

Europska unija podsjeća na Zaključke predsjedništva Europskog vijeća od 16. i 17. prosinca 2004., osobito na točke 8. i 12., naglašavajući da će se u slučaju Rumunjske posebna pozornost posvetiti pripremama u područjima pravosuđa i unutarnjih poslova, tržišnog natjecanja i okoliša, dok će se u slučaju Bugarske posebna pozornost posvetiti pripremi u području pravosuđa i unutarnjih poslova. Komisija će i dalje podnositi godišnja izvješća o napretku Bugarske i Rumunjske na putu prema pristupanju, zajedno s preporukama ako je to potrebno. Europska unija podsjeća da se zaštitnim odredbama predviđaju mjere za rješavanje ozbiljnih problema koji mogu nastati, ovisno o slučaju, prije pristupanja ili u razdoblju od tri godine od pristupanja.

---

## C. ZAJEDNIČKA IZJAVA RAZLIČITIH SADAŠNJIH DRŽAVA ČLANICA

### 6. Zajednička izjava Savezne Republike Njemačke i Republike Austrije o slobodnom kretanju radnika: Bugarska i Rumunjska

Savezna Republika Njemačka i Republika Austrija u suglasnosti s Komisijom razumiju da tekst točke 13. prijelaznih mjera o slobodnom kretanju radnika na temelju Direktive 96/71/EZ u Prilozima VI. i VII. Protokolu o pristupanju i Aktu o pristupanju znači da „određene regije“ također mogu, kada je to prikladno, obuhvaćati cijelo državno područje.

## D. IZJAVA REPUBLIKE BUGARSKE

### 7. Izjava Republike Bugarske o uporabi ćirilćčkog pisma u Europskoj uniji

Priznavanjem bugarskog jezika kao vjerodostojnog jezika ugovorâ i kao službenog i radnog jezika koji će se upotrebljavati u institucijama Europske unije, ćirilćčko pismo postat će jedno o triju pisama koja se službeno koriste u Europskoj uniji. Taj znaćajan dio kulturnog nasljeđa Europe predstavlja posebni bugarski doprinos lingvistićkoj i kulturnoj raznolikosti Unije.

### III. RAZMJENA PISAMA

Razmjena pisama između Europske unije i Republike Bugarske i Rumunjske o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju

Pismo br. 1

Poštovani,

čast mi je obratiti se u vezi s pitanjem o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju Vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može suglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima utvrđenima u Prilogu ovom pismu, a taj bi se postupak mogao primjenjivati s učinkom od 1. listopada 2004.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,

Pismo br. 2

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma koje glasi:

„Čast mi je obratiti se u vezi s pitanjem o postupku obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju Vaše zemlje Europskoj uniji, a koje je postavljeno u okviru pregovora o pristupanju.

Ovime potvrđujem da se Europska unija može suglasiti s takvim postupkom, pod uvjetima utvrđenima u Prilogu ovom pismu, a taj bi se postupak mogao primjenjivati s učinkom od 1. listopada 2004.

Bio bih Vam zahvalan ako biste potvrdili da je Vaša Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.“

Čast mi je potvrditi da je moja Vlada suglasna sa sadržajem ovog pisma.

S poštovanjem,

---

## PRILOG

Postupak obavješćivanja i savjetovanja za donošenje određenih odluka i drugih mjera u razdoblju koje prethodi pristupanju

### I.

1. Kako bi se se osigurala primjerena obaviještenost Republike Bugarske i Rumunjske, dalje u tekstu „države pristupnice“, o svakom prijedlogu, komunikaciji, preporuci ili inicijativi koji bi mogli rezultirati odlukama institucija ili tijela Europske unije obavješćuju se države pristupnice nakon što ih se dostavi Vijeću.
2. Savjetovanja se održavaju na temelju obrazloženog zahtjeva države pristupnice u kojem izričito iznosi svoje interese kao buduća članica Unije i svoje primjedbe.
3. Administrativne odluke u pravilu nisu razlog za savjetovanje.
4. Savjetovanja se održavaju u okviru Privremenog odbora, sastavljenog od predstavnika Unije i država pristupnica. Savjetovanja se mogu održavati i u obliku razmjene poruka elektroničkim putem, osobito u području zajedničke vanjske i sigurnosne politike, osim ako država pristupnica podnese obrazloženi prigovor.
5. Članovi Privremenog odbora su, na strani Unije, članovi Odbora stalnih predstavnika ili osobe koje oni odrede u tu svrhu. Kada je to prikladno, članovi Privremenog odbora mogu biti članovi Političkog i sigurnosnog odbora. Komisija se poziva da sa svojim predstavnikom sudjeluje u tom radu.
6. Privremenom odboru pomaže tajništvo, koje je tajništvo Konferencije i koje nastavlja s radom u tu svrhu.
7. Savjetovanja se uobičajeno održavaju čim se pripremnim radnjama, koje se provode na razini Unije s ciljem donošenja odluka ili zajedničkih stajališta Vijeća, oblikuju zajedničke smjernice koje omogućuju smislenu organizaciju takvih savjetovanja.



8. Ako nakon savjetovanja i dalje postoje ozbiljne poteškoće, pitanje se na zahtjev države pristupnice može raspraviti na ministarskoj razini.
9. Gornje odredbe primjenjuju se *mutatis mutandis* na odluke Vijeća guvernera Europske investicijske banke.
10. Postupak utvrđen u gornjim stavcima također se primjenjuje na sve buduće odluke država pristupnica koje bi mogle utjecati na obveze koje proizlaze iz njihova položaja budućih članica Unije.

## II.

11. Unija i Republika Bugarska i Rumunjska poduzimaju potrebne mjere kako bi se osiguralo da se njihovo pristupanje sporazumima ili konvencijama iz članka 3. stavka 3., članka 6. stavka 2. i članka 6. stavka 6. Protokola o uvjetima i aranžmanima za primanje Republike Bugarske i Rumunjske u članstvo Europske unije te iz članka 3. stavka 3., članka 6. stavka 2. i članka 6. stavka 6. Akta o uvjetima pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske, što je više moguće i pod uvjetima utvrđenima u tom Protokolu i u tom Aktu, poklapa sa stupanjem na snagu Ugovora o pristupanju.
12. U mjeri u kojoj sporazumi ili konvencije među državama članicama postoje samo u obliku nacрта i vjerojatno ne mogu biti potpisani u razdoblju prije pristupanja, države pristupnice bit će pozvane da nakon potpisivanja Ugovora o pristupanju i u skladu s odgovarajućim postupcima sudjeluju u pripremi tih nacрта u pozitivnom duhu i na način koji olakšava njihovo sklapanje.
13. U pogledu pregovora sa strankama suugovornicama protokolâ iz članka 6. stavka 2. drugog podstavka Protokola o uvjetima i aranžmanima za primanje Republike Bugarske i Rumunjske u članstvo Europske unije te iz članka 6. stavka 2. drugog podstavka Akta o uvjetima pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske, predstavnici država pristupnica uključuju se u rad kao promatrači, uz predstavnike sadašnjih država članica.

14. Određeni nepreferencijalni sporazumi koje je sklopila Zajednica, a koji ostaju na snazi nakon dana pristupanja, mogu biti predmet izmjena ili prilagodbi kako bi se uzelo u obzir proširenje Unije. O tim izmjenama ili prilagodbama Zajednica će pregovarati u suradnji s predstavnicima država pristupnica, u skladu s postupkom iz prethodnog stavka.

### III.

15. Institucije pravodobno sastavljaju tekstove iz članaka 58. i 60. Protokola o uvjetima i aranžmanima za primanje Republike Bugarske i Rumunjske u članstvo Europske unije te iz članaka 58. i 60. Akta o uvjetima pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske. U tu svrhu vlade Republike Bugarske i Rumunjske pravodobno dostavljaju institucijama prijevode tih tekstova.